REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五八六五號
每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

美國務院重申決策
繼續支持國府 協防台灣海峽
人民日報抨擊美國侵中國領土 還說建立正常關係是騙人鬼話

（時事社華盛頓四日電）國務院發言人貝萊，三日在記者會上稱：美國政府最近曾向中華民國政府強調協防台灣及外交上支持中華民國的政策沒有任何改變。貝萊於四月二十八日接見記者時曾經表示台灣及澎湖列島的主權應由中共與中華民國之間協商解決。但在三日的記者招待會，貝萊透露了中華民國已經通知美國，對國務院的見解，不能贊成，因此美國政府重申強調支持中華民國。

（泛亞社東京四日電）中共今日猛烈抨擊美國務院發言人貝萊四月廿八日所發表的台灣澎湖「主權未決」的論調，並指美政府宣佈要同中共建立正常關係的論調是「騙人的鬼話」，中共透過「人民日報」評論員發表文章之方式，對美政府展開極嚴厲之評論，指布雷之談話，乃美政府悍然干涉中國內政，堅持「霸佔中國領土台灣，敵視中國人民」的新罪證。據新華社在此間發表之消息稱，「人民日報」表示「貝萊鼓吹台灣和澎湖列島的主權問題要國際解決，或者由中國的所謂兩個政府之間達成協議來解決，這不僅荒謬絕倫，而且是明目張胆地干涉中國內政。台灣和澎湖列島明明是中國領土不可分割的一部分，根本不存在甚麼國際解決的問題，中國人民也絕不容許美國政府玩弄兩個中國陰謀。中共指出早在一九四五年十月廿五日，中國政府即已接管台灣，恢復對台澎的主權，開羅宣言，波茨坦公告俱明白確定台灣爲中國領土，日本投降時，亦接受此約定，絕無爭辯餘地，該報最後稱，美軍必須撤出台灣，「不走是不行的」。新華社發表的另一段評論稱，「在美國乒乓球代表團應邀訪問中國後，美國人民和中國人民之間的友誼有了新的發展。在這種情況下，內外交困的尼克遜政府在對華政策上，急忙做出要同北平改善關係的假權姿態；妄圖搏取政治資本，來擺脫它在國內外空前孤立的處境。現在尼克遜政府公開鼓吹台灣主權未決，加緊推行台灣問題國際化，兩個中國陰謀，這就表明它所宣佈的要同北平建立正常關係的論調，是騙人的鬼話。」

北越軍火箭轟擊 緩衝區以南美軍

（美聯社越南西貢四日電）星期一晚上，北越部隊用輕型火箭及臼炮攻擊三處美軍據點，並在非軍事區以南伏擊一美軍機械化部隊。美軍司令部宣稱：只有一枚炮彈造成死亡。此次所爲係在該國極北端非軍事區以南約九英里（十四公里）之祠通以南四英里（六公里）處，攻擊一美軍砲兵陣地之五枚蘇製火箭之密集炮火。美軍司令部並未說出有若干美軍被殺，但只形容死傷輕微。

（合衆國際社西貢四日電）美軍司令部報道，共軍星期一日進攻非武裝區附近的美軍部隊，擊毀一架直昇機，擊中一架裝甲巡邏車，及砲轟一個砲兵基地。公佈星期二日宣稱，在進攻中死美軍一名，傷八名。公佈又稱，星期一晨的攻擊中一架墜軍的〇H五八型觀察直昇機在溪山東北六哩遭地面炮火擊中，一名機師喪生，兩名受傷。一架裝甲巡邏車則於星期一晚在昆南四哩，遭人數不明的共軍攻擊。六名美軍受傷，兩車被毀，共軍傷亡未知。

華府承認巨型機炸寮北越共

（路透社華盛頓三日電）國務院今日首次公開承認B五二型轟炸機，曾用於寮國人煙稀密的北部地區。副國務卿伊爾文生在參議院外交委員會中被質問時作此承認。他未舉出使用此等轟炸機的數字，但參議院外交委員會主席傅伯萊稱，我們的消息是今年的數字比去年還過。

慶祝佛祖華誕南越停火一天

（美聯社越南西貢四日電）南越總統阮文紹星期二日宣佈：爲了紀念如來佛祖的華誕，星期日將停火，阮文紹沒有詳細說明停火多久，但假如和去年一樣，將停火廿四小時。他說停火詳情稍後才宣佈，駐越美軍亦常都會遵從該項，一如往常的停火令。

倫諾組成金邊新閣

（法新社柬埔寨金邊四日電）國會人士今日稱，預料作爲總理代表之馬達克將軍，將在新內閣中，直接對國防負責。文謂，今日或明天可能組成新內閣。在新內閣中，倫諾將爲總理，馬達克將軍爲其代表。

沈劍虹大使赴美履任
途經日本會愛知 談聯國席位問題

（中央社台北四日電）新任中國駐美大使沈劍虹定明天下午離開台北，經東京飛往美國履新。沈大使原任外交部常務次長，他是接替已回國担任外交部長的周書楷爲駐美大使。

（時事社台北四日電）中華民國新任駐美大使沈劍虹在前往華盛頓任所途中，五日將抵達東京，六日與日外相愛知揆一，就聯合國中國代表權問題進行協商，據此間有關人士表示，最近美國政府對於中國代表權問題考慮採取雙重代表權方式，對此，中華民國政府認爲此種方式爲「兩個中國」方式，而表示強烈反對，所以沈大使與愛知外相會談時，希望詢明日本方面的想法，並期待日本勸導美國不要採取「兩個中國」政策。

（路透社澳洲雪梨四日電）通訊員史治今日由北平報導稱：「中共停止向澳洲購買小麥，其背後是有政治活動的。」史治爲給雪梨早報的報導稱：他曾與中共官員談話很明顯的。北平正採取政治一項行動，是關乎購買小麥的。

美巡迴大使訪問台北

美國巡迴大使甘迺迪偕夫人及隨員一行來華訪問。（士夫攝）

河內焦慮中共轉變 與美改善外交關係
蘇聯利用時機加緊控制北越

（合衆國際社英國倫敦四日電）北平對華盛頓作友好點頭，令到河內「焦急而困惑」。以上是今日那些有外交代表團在北越的外交人士所說的。此等人士稱：「中國大陸給予河內新保證，謂她必堅決爲北越之後盾，而且將繼續支持北越，但北平顯然已不能減少河內之憂慮，中共的政策終必扭轉」一。說到克姆林宮方面，克姆林宮中人趕快企圖插足下去，加緊其在河內的地位，答應加多些援助與給予的武器並表示親睦。在外面看來，北平之關懷北越，並無減少的跡象，亦無軟化其立場，中共還促河內打到底，在巴黎和談對美國不妥協。然而那些有代表在河內的政府之報告，有不安的氣氛，而猶豫不定的猜測，消息來自幾乎困惑的河內。此循環介乎北平與莫斯科之間的路綫走的河內，自此兩巨間，常試圖盡量接近中共，若干日在胡志明領導之下，人給予的利益，最近則較接近中共，若干外交消息暗示，莫斯科在北越的勢力的衰退。很明顯的，中共總理周恩來最近飛赴河內，顯然不能考慮到美國支持的南越軍之進兵在寮國的胡志明徑路，而且要通知北越北平的「乒乓外交」的策略。

飛雪 FRIGECO

著名TU205型
1971 新貨到了
法國製

查TU205型雪柜
外型嬌小，容量特大，內部搪瓷，美觀，堅固，且配有
雙層散熱網
省電、夠凍。

倫羣倒壓 皇天柜雪
•各處均售•
總代理：上海通用雪柜公司
口道老打寫字樓敦道
下地號18路甸士柯

遷址啓事

謹訂於一九七一年五月三日（星期一）遷往香港德輔道西22號照常營業
電話號碼改爲：
H四五八三六一 H四五八三七六
H四五八三七八 H四三〇三一六一九
電報掛號：INTERORFIN
電報機號碼：HX4313 INTOR
敬祈
惠顧指導
英德羅銀號（香港）有限公司謹啓

新界廠房出售

在新田馬路邊近泰園漁村總面積五萬呎廠房萬九呎水電齊交通方便即賞即用有意電H二三六九五〇洽

福康 美髮公司

增設女賓部
爲各界男女服務
一技流師 服週務到 設優備良
用具雅潔取價廉宜
地址：香港中環租庇利街五號二樓 電話：H432331

存貨犧牲 低過成本
結束大減價
機會難逢 先到先得
九龍 滙豐綢緞公司
彌敦道二四〇號

珠寶重展啓事

爲徇各界人士要求

本公司此次在大會堂參加香港珠寶展覽，展出罕見名貴鑽石珠寶，惜時間與入場券所限，至令向隅者極衆，閉幕後連日紛接電話及函件垂詢，均希望能獲一睹爲快，因此本公司爲徇各界人士要求，特於本月五日至七日一連三天在皇后大道中萬年大廈地下敝行聯號

萬年珠寶公司 重新陳列 將原有參展各件計開：

玫瑰紅方型鑽石一顆，重廿克拉，價值港幣弍百五十萬元。
海藍色圓型鑽石（命名周大福之星）一顆，重八．四一克拉，價值港幣一百廿萬元。
藍白火水色欖尖型鑽石一顆，重九克拉，價值港幣九十萬元。
靚翡翠玉珠頸鍊一條價值港幣五十萬元。

連同多款名貴鑲作首飾全部陳列，屆時敬請各界仕女撥冗惠臨參觀指導，不勝榮幸。

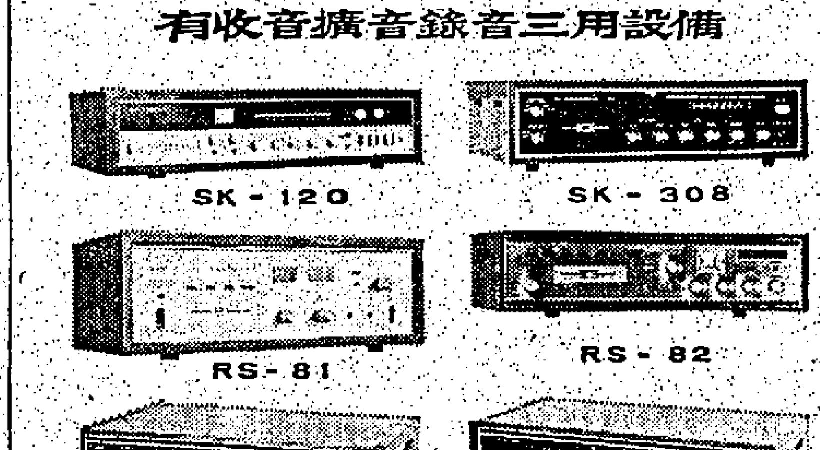
周大福珠寶金行有限公司 敬啓

SKANDIA®

First, most advanced and versatile 8-Track Stereo tape cartridge Recorders.

聲佳牌

八聲跡循環式盒帶錄音機
有收音擴音錄音三用設備



SK-120 SK-308
RS-81 RS-82
RS-83 RS-84

詳細說明書，歡迎函索，或到總代理及各大無線電行參觀試音均可，分期購買，辦法從寬
總代理：新源行
香港皇后大道中184-192號恒隆大廈十五樓 電話：H-441820 H-442105

山光大廈

高尚洋樓・兩梯三伙
戶戶單边・交通方便
兩廳三房・僅十餘萬
開始打樁
指日完成

跑馬地山光道22-24號
110平期
洽購處：亨利建築工程有限公司 香港干諾道中53號僑康大廈十六樓 電話：H-450017-20
聯盛建業有限公司 德輔道中通明大廈十二樓 電話：H-247296 H-226535 H-241786

請購實際可靠機關槍牌

大牛織造廠出品
線 衫

地下招租

觀塘道340號地下（祥順工業大厦）樓底高交通方便各綫巴士均經此路約七千呎適合汽車及家庭電器陳列服務站貨倉等順昌有限公司電話H四三五二四三或按上址洽

廠房招租

官塘巧明街99號七樓面積6,000呎至18,000呎有電梯四部貨物進出方便全部交吉合意請電H248191馬先生或邱小姐洽

天祥歐洲旅行團與英國海外航空公司合辦
團費只收港幣$7,500.00五月內訂位減收$300.00並贈送禮券$100.00備有分期付欵辦法詳細情形請即與華旅行社電話K678081或天祥旅行社電話H232395接洽

官塘偉業街189號
金寶工業大厦
僅餘三樓一層租售
紙伙入有 欵付期分
宜便息利 成二期首
頭碼近鄰 便方通交
洽購電話：H433536 H438640

美聯社記者報導大陸情況
中共願入聯國
印尼外長指責中共乒乓外交
美巡迴大使甘迺迪離華來港

（中央社台北四日電）據來自印尼消息：印尼外長馬力克於三日晚在耶加達官邸接見中國電視公司總經理黎世芬指出，中共最近玩弄所謂「乒乓外交」，完全是一套把戲，並沒有誠意，自由世界的人民是不會相信的。馬力克對黎世芬強調：不論中共玩甚麼花樣，印尼都將堅持其一貫的外交政策，不會隨便改變。馬力克認爲中印兩國之間關係淡一事，非常有意義，他並表示有機會將來華訪問。

（美聯社日本東京四日電）美聯社記者洛達麻今日稱：彼深信中共現時願意進入聯合國，只要作爲全中國之唯一代表。洛達麻曾於四月十日進入中國大陸，採訪美國乒乓球消息，彼接受日本電視訪問時謂：彼從中共及西方外交官所得之印象，乃爲中共不同意與中華民國同在世界組織。

（中央社台北四日電）美國巡迴大使甘迺迪，今天結束訪華日程，前往香港和菲國訪問。甘迺迪是于四月廿八日來華訪問的，他曾拜會中國政府財經金融首長，並與他們磋商經濟金融等問題。中國政府經濟部長孫運璿，曾在會談中促請美國政府放寬對中國輸美棉織品，不銹鋼，餐具等產品的限制，甘迺迪允許向華府轉達中國政府的意願。

英法並非大國
應該退出安理會
將席位讓給印日
英否認英法放棄安理會席位

（美聯社美國倫敦四日電）星期二泰晤士報報告稱：「英國與法國可能不得不放棄聯合國安全理事會席位，讓中共進入。」此權威報紙稱：「預料英內閣不久會檢討此可能性。」「現在有一些人的意見」「廣汎而又不小心討論」！「即如果中共移出，則國府不顧爲中共會員國，英法將被要求與國府讓出，讓超級強國中共爲安理會永久會員」。超級強國爲美國與蘇聯。泰晤士報稱：「此目前爲永久會員的英法，在有力的地位而必直前，並預料他們會這樣做，因此聯合國安理會形後的推翻力來自大國的地位」。泰晤士報又謂：「中共加入聯合國之議，讀來似未必可在本年秋間實現了，但國府卻不顧任理事席，共軍而讓於「中共」。」該報繼稱：「聯合國面對這種任務，無怪已有許多人贊成修改聯合國憲章，以便改安理會內不再有中型強國如英法等佔有常任理事席位」。他們所持的論據就爲英法之類的國家，就其權力，人口與軍事，經濟力量來說，便可知該兩國已沒有資格在安理會佔有常任理事席位了。今後不應該由英法這類強大的國家，客觀的事實來說，英國和法國既擁有常任理事席位，而何以不讓印度和日本在安理會佔同等的地位。」（合衆國際社）

（美聯社英國倫敦四日電）英政府今日否認一報章所傳之報導謂英，法兩國可能被迫放棄其在聯合國安理會之席位，讓給中共。泰晤士報謂，英內閣不久勢將討論此一可能性，並且已下令對此事作準備，以防有此情事發生。英首相希斯之發言人對此事予以否認，並謂此事係不真確者。

尼克遜向河內建議
雙方戰俘移往瑞典
瑞典表示願意服務

（合衆國際社斯德哥爾摩三日電）瑞典政府今晚說，它正準備提供所有可能之人道協助以達成解決戰俘問題。尼克遜總統剛在數分鐘前呼籲北越同意美國建議，將越南所有戰俘移交瑞典羈留。瑞典外交部一發言人說，我們自然準備爲人道理由以所有被認爲可能之途徑提供協助。發言人補充說，有關方面之問題顯然必須對在第三方面國家羈留戰俘問題，與及他們希望瑞典照採之協助措施作出一個決定。

（美聯社加州聖克里門三日電）尼克遜總統星期一採取行動，建議越戰雙方戰俘可在瑞典羈留。尼克遜三天前來自斯德哥爾摩之新聞發表聲明，如美國與北越方面將戰俘移交一個中立國家達成協議，瑞典政府便爲戰俘提供船隻與羈留設備，白宮新聞秘書齊格勒說，據報瑞典應允用其船隻與領土，作爲遞送羈留越戰雙方戰俘之用，尼克遜對此甚感滿意。總統早已提出，戰俘問題乃美軍全部從南越撤退的主要障礙。

（泰京曼谷四日電）泰國貿易會議主席稱：準備透過第三者（可能是香港）而和中共進行貿易。他在星期一稱：「泰國政府將堅持中共購買同等價值之泰國貨物的原則。」他說：「中共是一個龐大的市場，但他表示反對目前就和中共作直接貿易，因爲泰國不知中共會採取怎樣的態度。」他提議：「香港站在中國大陸和泰國之間的來往貿易路線上，是以促可徵收過香港之二成佣金服務費。在泰國方面則可由經濟部批准那些貿易商以別於和台灣貿易的商行。」查嚴守於下週領一個貿易代表團赴台灣。

中東各地羣衆示威
反對美國務卿
訪問中東五國

（路透社貝魯特三日電）千千萬萬巴勒斯坦和黎巴嫩人今在此間舉行示威，抗議美國務卿羅傑士訪問黎巴嫩。羅傑士的飛機抵達時，示威者持着黎巴嫩和巴勒斯坦旗幟，更有反美標語，蜂湧進入主要的街道，高叫：「打倒美國務卿羅傑士」。一隻有羅傑士的車子作爲示威運動的先鋒，示威者高喊阿拉伯語和英語的口號。舉起約旦王胡笙，羅傑士和胡笙王的肖像，更發表指責羅傑士的聲明，聲明中說：國務卿訪問的目的是組織一個對於阿拉伯斯邦的敵對軸心。

（合衆國際社三日電）以色列駐美大使拉賓今天返抵泰拉維夫，他說：以色列與美國仍然存有歧見。大使於機場對記者說：「我們仍然以爲重要的事情，美國人及其他人却不以爲然。」至於美國設法使以色列較化的問題，雷閉維奏士謂：「主要的問題仍然是撤退多少軍隊，後撤多遠的地方。」他又說：「雙方存有歧見，但仍有共同意見的地方。」

法國總統
到托流斯

（法新社法國巴黎四日電）此間官方人士今日稱，法總統龐比杜將於五月五日前往托流斯，作「和諧」之旅行，總統在該地視察五十五分鐘之飛行，此次之旅行，法國人將與英國人士保證「協和」式飛機計劃之成功。

華府法院忙極
審訊被捕暴徒
有意嚴厲判罪

（美聯社美國華盛頓四日電）美國首都法院變成了一家工作不停的「工廠」，因法官們都超時工作，審訊犯了阻塞華盛頓街道的七千名反戰抗議者，辦理其保手續。有很多案件中，保釋條件共高，法官態度強硬，審訊過程頗費，被告不知所措。一些律師主張法庭增加額外保釋以制止示威者出街鬧事，有謂一些法官指出，政府有意將示威者判罪，有謂一些該等被拘者與阻擾繁衝交通之示威浪潮毫無關連。

鍾時進尚未康復
法國是否庇護
目前尚難決定
鍾時進給予巴黎更大外交麻煩

（美聯社法國巴黎三日電）被法國警方從虎口邊緣搶救回來的中共駐阿爾及利亞的技術人員鍾時進，迄今仍未表示，他要留在法國還是要返回中國大陸。警方說鍾時進健康甚佳，目前仍居住於一所醫院中，由警方嚴密加以保護。對於他仍未聲明去留之事，此間未有解釋。鍾時進是根據中共和阿爾及利亞合作的計劃下被派赴前往該國的技術人員。後來在法國奧里機場中陷於牛脊迷的狀態之下，被一羣穿着藍色制服的中共人員挾持登上一架飛往上海的巴基斯坦客機。但機場警員搶救了他，並由佳，不滿官宣佈他總康不和中共人員發生衝突，因而使他們的同胞，中共大使館更向法國外交部提出抗議。法國內政部聲明，鍾時進去或留的意願，將由他自行決定。

（路透社巴黎四日電）官員今日說，鍾時進現仍在醫院中，他在機場被注射麻醉藥，現在仍未康復，未決定他要留在法國。法國依照國際法，對此事件的困境，須處理政治庇護的問題，早日找到圓滿解決。鍾三十歲，法國官員說他是第一批中共官員逃往西方要求庇護者中之一員。

美陸軍部長
承認南越
美軍吸毒

（法新社南越西貢四日電）美國陸軍部長李梭經十六天的南越訪問之後，今日稱吸毒品問題是美軍在南越所面臨的最嚴重問題之一，軍事長官正致力於消除吸毒品。美軍部最頭痛的問題是海洛英的供應問題。他說：美軍繼續撤退時，正當美軍官兵士氣低沉。由於美軍的撤退，美越已面臨困難的時期，惟是戰爭越南化進行令人滿意。

今日本報新聞精華

九龍三家商店昨晚被搶　九龍方面三商店，昨晚被搶，搶去現款，當時有二人被警帶署訊問，稍後釋出。（第二張第一頁）

毒馬疑案證人續受盤問　毒馬疑案證人姿良昨續受代表被告的李大律師盤問。李大律師指證人想像力豐富，而且追眞。（第二張第三頁）

香港療養醫院昨日開幕　香港療養醫院昨舉行開幕，醫務衞生業署生，讚揚志願機構及私人機構對本港醫療服務之全面發展有重大貢獻。（第二張第三頁）

西貢坑口區村代表大會　西貢及坑口區村代表昨舉行大會，陳赤收地補償低，并一致通過贊成舉行全新界村代表大會討論。（第四張第三頁）

中學入學試今午舉行　考生入試場前，最後重溫一次教學規定之各項應考須知。（第五張第四頁）

英北歐毛衫訂單突增加　針織廠接英國北歐毛衫訂單突增加，交貨排至九月。明年棉英無優待，來訂勢好，單五千打單普遍。北歐購商亦貨迅增，預計數量相當一部份暫在停頓時期。首四月美德頭減，料今年出口將續減縮。（第六張第一頁）

南洋商報社長李有成聲明
從未許可任何組織
影響南洋商報立場
指責星洲政府剝奪國民發表不同意見權利

（法新社新加坡四日電）新加坡「南洋商報」社長李有成今日發表一篇聲明，否認政府對該報四名高級人員所加之一切罪名，並謂彼本人從未允許內在或外來任何集團或組織左右該報之立場。李氏之聲明稱：「政府以內部安全令扣留了南洋商報四名高級人員所加之指責，本人一概予以否認。政府的指責是有矛盾的，而是在匆忙中列出的理由，以作爲有拘捕令之下拘人的口實。」

「作爲本報社長以及委員會的主持人，本人一向對南洋商報的政策負全部責任，本人在此明確地聲明，本人從未允許內在或外來任何集團或組織，來影響我們的立場。」

「報館必須反映本地人民的願望，政府以內部安全法令來對付合法的批評，以及剝奪人民發表不同意見的權利。」

南洋商報社長
否認興風作浪
指出造成誤會原因

前天本報四位高級職員遭受當局下令逮捕扣留後，同日下午五時政府當局爲此發表一篇文告，本報對文告的各點，不得不作出如下的答覆。

第一，文告說本報在新加坡版上「對共產主義制度以及共產主義國家的新聞加以美化，同時又在當地的新聞版上，強調誇大新加坡生活上不夠美好的一面。」我們却認爲，本報一路來既沒有發表過專門介紹共產主義制度的文稿，形容共產主義制度爲毫無瑕疵，更從未支持過它的政策；這是公衆人士所共見的事實，似不適宜來一個斷章取義式的結論。因爲本報跟本地其他報章一樣，彼此的新聞來源相同，主要的都根據自幾家國際通訊社的電訊稿。假如有濫輸共產主義制度任何嫌疑的話，首先應該負責的屬於那些國際通訊社。至於如有涉及新加坡生活上不夠美好的一面，那是完全出自愛國的一片熱誠，無非希望我們的國家能夠在進步中求其日益進步，替人民帶來眞正美好的生活。報人是以照顧大衆的利益爲其天職的，我們有責任作善意的批評。必須反映民意，從使有時跡近吹毛求疵，論動機仍不外基於春秋責備賢者之義，不應受到誤解。當然，不顧事實的一味歌功頌德，或者不分是非自恣意抨擊，同屬有違報人職業道德，這兩個陷阱正是我們戰戰兢兢力圖避免陷入的。

第二，文告指出：「在煽動分裂性和危險性情緒的運動中，南洋商報不斷地作近共分子所說新加坡的獨立是「虛假的」口號傳聲，它的辦法是惡意地指責新加坡在受「一百五十年殖民地枷鎖」的束縛，而事實上並沒有享到眞正的政治自由」。「該報藉着激發華人種族主義情緒的緊張情勢，多方面製造危急和衝突事件快要臨頭的緊張氣氛……」這兩點剛好與我們的動機完全相反。須知我們一直以作爲新加坡人感到自豪，同時更認爲，本邦的多元種族社會及各族和諧相處的情況，乃舉世動盪不安聲中一個模範。我們不會同時也絕對不願自行毀壞自己的理想，直接使國家陷入分裂的狀態，其理甚明。我們可以肯定地說，我們堅決反對任何種族主義，爲的我們認識種族主義正是本邦多元社會的敵人。

第三、文告特別強調：「把過去六個月來南洋商報的新加坡版和馬來西亞版加以研究，就可以看出，該報對新加坡版的編輯方針，是經過一番精心盤算後才制訂下來的。該報的馬來西亞版並沒有渲染共產黨的成就，也沒有爲華文及華文教育問題而煽動種族主義的情緒。」相反的，南洋商報的馬來西亞版對該國政府的教育政策，都大致給予支持。在另一方面，南洋商報的新加坡版，不但大事渲染共產黨的成就，並且也故意製造一種印象，使人誤以爲華文和華文教育正在爲了生存而向一個對華文教育充滿敵意的政府，展開一場生死存亡的決鬥。」

造成這場誤會的主要原因，在於隨着星馬的分家，本報組織上也由一分爲二，已經不再是一個總機構，而是分成爲兩個獨立的報社組織。負責本報新加坡版的，是新加坡南洋出版（私人）有限公司，負責馬來西亞版的，是南洋報社（馬來亞）有限公司。由於各有不同的經理部與編輯部，所以彼此的行政獨立，編輯方針獨立，實際上變成了兩家報章，那是無可避免的事情。文告中有關上述的指責，說我們採取兩面政策，我們感到用不着驚奇。因爲星馬根本是兩個獨立國，在兩地出版的報章內容方面，多少會有不同的反映，這一點與編輯方針無關，而是兩地的報章，各有專人負責，組織上早已分開的緣故。

總之，我們是報人，報人的天職雖若在於報道新聞及反映民意，但我們同樣瞭解，我們對於國家社會的利益與安全，也負有重大的責任。愛國不敢後人，這該是我們每個報人的座右銘。所以我們重申我們昨天社評中的意見，即對於本報被扣留的四位同仁事件，仍希望政府於審查之後，能夠另行加以澄清，並且收回對我們的指責。

三位部長解釋
逮捕職員原因
並非箝制言論自由

（新加坡三日訊）政府的三位部長，今日下午舉行了一個記者招待會，解釋逮捕本報四名高級職員的原因。三位部長是外交部兼勞工部長拉惹勒南，文化部長易潤堂，內政部長貢醉根，在場的還有文化部政務次長鄒振治，以及國防部政務次長林源河。

文化部長易潤堂說：政府採取這項行動，並不是箝制言論，也不是要壓制對華文教育問題的評論，如果政府要這樣做，那政府可以封閉南洋商報。但是政府本身也非常重視華文教育的問題，尤其是重視華文的教學方法，政府本身也不止一次指出，華文之教學方法有需改善，這是因爲新加坡本身並不是華文教育的發源地，因此政府是歡迎批評的。易潤堂說，政府卻不能容忍故意歪曲事實的做法，把政府形容爲一數典忘宗的「二毛子」，形容政府要壓制華文教育，要把人人送進英校，成爲「禮拜五」，這一些話都是歪曲事實的。易部長形容南洋商報的做法不是批評，而是一種陰謀，目的在於分裂人民，因此他們就利用語文的問題，以及誇大中國的新聞，以期煽動離心運動。易潤堂追述南洋商報過去幾個月的發展，他說，當他剛從倫敦回來的時候，南洋商報有幾位高級職員曾經見過他，對於商報人事的更動，表示疑慮，他當時只是覺得，如果商報找一些反共的人來主持，變爲反共的東西，即將是自掘墳墓，但是過後他發現商報在渲染中國的新聞，商報的國際新聞，幾乎除了中國新聞以外，沒有別的新聞，而且這是在「乒乓外交」開始以前的事，令人注意的是，商報的馬來西亞版，則有完全不同的作風，有時候，同樣的新聞，在馬來西亞版並沒有刊出。易部長說，他曾經通過陳志成，與李茂成見過面，他勸過李茂成，但沒有什麼效果。

外交部長拉惹勒南在記者招待會中說，政府完全無意箝制言論，但是如果要把它形成一個運動，那是不能容忍，因爲如果新加坡陷於分裂的情況，那麼，得利的絕對不是新加坡人民，而是那些希望看見新加坡經濟瓦解的人。

社論
中共堅持與美國鬥爭

世人論於北平所謂「乒乓外交」，以爲中共與美國關係馬上可以改善，甚至馬上可以建立外交關係，恢復常態。這是浮面的看法，要是深入一點觀察，便可以發現，中共不會這般容易與美國改善關係。反之，中共仍然堅持與美國鬥爭的。

爲了中國領土主權之完整，中共是堅持與美國鬥爭的，我們可以分下列之報導：

一：合衆國際社東京三日電稱：「中共今天說：他們永不容日本與美國以釣魚台進行交易。北京政府說：釣魚台與台灣均爲中國的一部份。東京今天轉播，新華社消息說：美日反動份子的陰謀必不得逞。日本軍國主義部隊如不理會中國人民的一再警告，聽從美帝的主使，膽敢併吞中國領土，他們必自嘗苦果。該社說：日本政府對釣魚台主權的要求，是一個重要的步驟……從而可以瞭解日本陰謀重佔中國神聖領土——台灣省。新華社說：中國人民千千百百年來一直使用這些島嶼，日本的主權要求，相比之下實不是一回事。」

第二：據法新社東京四日電稱：「中共今日猛烈抨擊美國務院發言人貝萊四月廿八日所發表的台灣澎湖主權未決的論調，並指美政府宣佈要同中共建立正常關係的論調是騙人的鬼話。中共透過人民日報評論員發表文章之方式，對美政府作嚴厲之評論，並指貝萊之談話，乃美政府仍然干涉中國內政，堅持敵視中國領土台灣敵視中國人民的新證據。據新華社在此間發表之消息稱：人民日報表示，貝萊鼓吹台灣和澎湖列島的主權問題要國際解決，或者由中國的所謂兩個政府之間達成協議來解決，這不僅荒謬絕倫，而且是明目張膽地干涉中國內政。台灣和澎湖列島明明是中國領土不可分割的一部分，根本不存在什麼國際解決的問題，中國人民也絕不容許美國政府玩弄兩個中國陰謀。中共指出早在一九四五年十月廿五日，中國政府即已接管台灣，恢復對台灣的主權，開羅宣言，波茨坦公告俱明白確定台灣爲中國領土，日本投降時，亦接受此約定，絕無爭辯餘地。該報最後稱，美軍必須撤出台灣，不走是不行的。新華社發表的另一段評論稱：「在美國乒乓球代表團應邀訪問中國後，美國人民和中國人民之間的友誼有了新的發展。在這種情況下，內外交困的尼克遜政府在對華政策上，急忙做出要同中國改善關係的姿態；妄圖撈取政治資本，來擺脫它在國內外空前孤立的處境。現在尼克遜政府公開鼓吹台灣主權未決，加緊推行台灣問題國際化，兩個中國陰謀，這就表明它所宣佈的要同中國建立正常關係的論調，不是騙人的鬼話，道不是很可笑嗎？」中共的論調，不會是騙人的，其已定之原則，爲了支援印支三國，以求達到對美國作戰。周恩來已再三表明是不會放棄對美國鬥爭的。三國共同堅持與美國鬥爭的，如果美國肯定是不會通過談判解決的條件到底的戰爭，結果，中共是要依照美國作戰之狂瀾，爲中共同樣是堅持其所謂「世界弱小民族反美抗美」的戰爭。

難道不見這日來北平所表現的支援巴勒斯坦人抗美作戰之狂瀾嗎？不見中共的支援非洲民族抗美作戰之大問題嗎？都是所謂美國與中共妥協所能解決的。而美國是能夠一向所堅持必須解決的「一全盤解決」之補苦與損失嗎？肯定是不能夠的。既然不能夠，華府與北平的「來往」，短期內仍然是很難見諸行動的，這不過是尼克遜及其政府之單相思罷了！

誠然，時局之變化是難預料的。如果美國再進一步遷就中共，或是接受中共已定之原則，中共之轉變，亦非絕無可能的時，尼克遜及其政府之單相思，說不定有爲「蜜月」可能了。

英女皇一行數人
訪問哥倫比亞
官民熱烈歡迎

（合衆國際社溫哥華三日電）英女王伊利沙伯及其隨員已于星期一日抵達英屬哥倫比亞，作爲期十日的訪問。女王受到加拿大總理杜魯多的官式歡迎及三千餘人的熱烈歡呼。溫哥華國際機場保安措施嚴密，以防有任何事故發生，但沒有人羣中出現示威事件。女王雖經七小時飛行，但仍無倦容，亦無意而她需要休息。女王在上週感冒過，但其感冒未有感染。女王，菲立親王及安妮公主乘加拿大航空公司專機，在上午十一時三十分抵達。在機場迎接女王及其一行的顯要人物，是以總理杜魯多爲首。女王至于女王將參加慶祝英屬哥倫比亞加入加拿大聯邦的百週年慶祝會，是官式的。女王在溫哥華，將於五月六日及其隨員將在被稱爲「最英國化」的省份一維多利亞，女王及安妮公主由皇家遊艇登岸，前往省議會大廈時，將受鳴炮致敬，接着的程序，是官式的午餐。

加拿大群衆歡迎英女皇

五月三日英女皇一行三人，乘抵加拿大溫哥華，下機後，地方民衆上前獻花歡迎情形。立在女皇之後者爲加拿大總督米青納。（合衆國際社無線電傳眞）

華府警察大力鎮壓
拘捕七千名暴徒
示威羣衆企圖阻塞交通孔道
肯州大學紀念去年死難學生

（美聯社美國俄亥俄肯特四日電）數以百計的火炬由清早至昨晚一直閃爍着，肯州大學紀念一年前與國民衞軍衝突而喪生的四名學生。燭光在午夜始告熄滅。該大學的四名學生，男女生各兩人，於一九七〇年五月四日上課時間內被中彈殞命。肯特州一萬九千四百八十二名中學生……有二十人遊一衆車於校園附近山附近聚集現場舉行燭光守夜的儀式。

（合衆國際社美國華盛頓三日電）今日首都市區混亂到像一個戰場，大批反戰示威者，企圖癱瘓政府的行政機關，在上班時間阻塞交通，他們打破了，將木，鐵釘放在路上，擾亂陰謀，軍警使用大量催淚彈驅散暴動羣衆，共逮捕了暴徒七千名，打破了反戰示威者的計劃。

加本週二早上舉行的示威行動了。在美國首都，而被軍警拘捕人數如此之多，實屬罕見。該項抗議要求美國把美軍撤出南越。警官威廉逕在中午舉行一項記者招待會稱：「被捕者大多數已落案，控其擾亂秩序行爲不檢，大多數要在羈留所渡過一晚。」

於本週二早再度舉行的示威暴動，但今天已被捕去入獄的七千暴徒，恐怕不能在短時間內獲釋，因而不可能及時參加。

澳洲野牛漫山遍野
商人建欄柵捉牛
製牛排大量出口

（美聯社澳洲雪梨四日電）約有廿萬頭野水牛在此廣漠的國家北部漫山遍野地走動，澳洲人覺察到可利用野牛圖厚利。現已成建欄柵，將野牛困住。澳洲本地市場及出口市場已有水牛扒出售。此類亞洲大水牛最初登陸於澳洲「極北端」——即今天打蠶地區——約於一百四十年前。早期移民不能在該地區謀生，遂將牛隻釋放，此批牛隻便變成了到處流浪的野生動物。儘管野牛成了狩獵者的目的物，其後更成爲貓狗的飼料，其牛隻總數今天估計仍繼續增加，澳洲水牛與美洲野牛或非洲水牛截然不同，一個曾經接近過澳洲牛羣的學生稱：此等動物慢慢走近他，向他地叫。

東德共黨換馬
烏布利希辭職
漢立克任領袖
漢立克是死硬派反對與西德妥協

（美聯社西德柏林四日電）東德共黨新首腦漢立克，在工作上係一名頭腦冷靜之戰術家，但彼亦深知如何打發其工餘之時間，據悉，彼係一位艇船之熱愛者，現年七十七歲之烏布利希以年事老邁爲理由，於週一辭去第一書記之職位，漢立克繼任爲第一書記，預料漢氏對國內將繼續採取強硬路綫，在東德衞星國家中，作爲蘇聯最忠實之支持者，以保持東德之緊密，於宣佈漢氏爲東德共黨中央委員會一致表決委任爲第一書記之後不久，蘇共黨首腦布里茲湼夫即向漢立克致賀電，似乎克姆林宮事前已獲知東德第一書記烏布利希之辭職以及漢立克繼任此職。

（美聯社德國柏林三日電）官方新聞社星期一晚稱：烏布利希，已經辭去東德共黨中央委員會第一書記之職位。烏布利希將爲七十八歲，由於其長期服務曾被東德共黨提名爲主席。五十八歲的漢立克是該黨安全問題的書記，很早就被認爲是烏布利希的繼承者。

（美聯社美國華盛頓三日電）東德共黨第一書記烏布利希辭職消息令人大表驚訝，在華盛頓議論紛紜。但是無論如何，是進一步顯示，烏布利希在共黨聲望高峯時，放棄在共黨領袖的工作，他是對莫斯科具有影響力，關乎到最近四強會議討論柏林之問題。

烏布利希的繼承者將爲漢立克，他是一名強硬派反對與西德妥協的政策。

（特訊）東德領袖烏布利希，今天決定辭職，將共黨領導權移交給一較年輕的人。七十七歲的烏布利希，六月卅日爲七十八歲了，他於星期一因年老的原因，辭去共黨中央委員會第一書記職位，另一個死硬份子漢立克，該黨中央委員會的委員，被提名接任第一書記。漢立克年五十八歲，自二次大戰結束，係該黨青年團首長，在德共黨在蘇聯保護下，獲得政權以來，他即多年追隨烏布利希，早就成認他係烏布利希的繼承人。」據悉，烏布利希係向黨中央第十六屆大會，提出辭呈者。

科學發展偷天換日
婦女懷孕可以移植
試管受精可能性越來越大

（美聯社美國紐約三日電）展望雜誌週一以顯著的篇幅報導謂：現時科學家已預見有此一日，婦女可以將其胚胎及嬰兒寄生於另一人體內。該項有關移植人類胚胎的報導展示了人類再生研究的歷史發展，亦斷然證明試管受精的可能性。展望雜誌該項報導引述美國博士稱：當時機成熟時，一個在正常環境下不能懷孕的婦人，將可於體外受精，然後移植至子宮內。

美國專家試探
治療癌症最新方法
比較現有方法可靠
美國今年將有卅三萬五千人死於癌症

「全國癌症研究所」的修伯納博士猜測，癌是非傳染性的病毒所造成的，此種病毒是每一生物正常的一部份。

根據修伯納博士的看法，這種他稱之爲「C分子」的病毒是每一個人遺傳中的一部份是一點點含氧核酸，直接地從一代傳到另一代，同與能因促使胚胎細胞的成長，而有助于正常生長。當胎兒成熟時，C分子應停止活動。

如果不如此，則其結果是，細胞迅速成長而形成癌。

利用人體遺傳結構治癌症

許多研究人員相信，治癌的最佳方法是利用人體本身的遺傳結構，命令癌細胞停止成長傳達此種命令可能很困難，傳送命令失氧核酸的計劃，如果被注入血液中，將幾乎立即地爲體內的酵素消化掉，因此使傳統的用藥法不切實際。但是，產生失氧核酸的含氧核酸病毒，已證實其有直接進入細胞的能力，且能輕易地負起此一聯絡工作，科學家猜測，良性病毒可能在試管中用蛋白質和人造的含氧核酸來製造。這些病毒注入體內將能制止癌的成長，同時使那些細胞已失去控制的繁殖機能停頓下來。

除病毒學以外的其他方法，在癌症治療的研究中，亦正受到探究；研究人員長久以來就已經知道，在培養基中生長的動物細胞，一旦彼此互相接觸，便會停止繁殖，但是，在普林斯頓大學最近的幾次實驗中，生物化學家包格發現，當他剝去老鼠正常細胞的薄膜時，鼠細胞仍不斷急劇地生長，像癌細胞的生長一樣——即使在細胞已經受損之後。因此，包格猜測，細胞保護皮的喪失——或許是病毒感染的結果——可能因暴露敏感部份而導致癌，該暴露部份使導致細胞的繼續生長，包格認爲，如果細胞的保護皮能夠恢復，則或許能阻止癌細胞混傳因子之下達繼續生長的命令。

甚至可能利用身體的免疫機構——現在身體抵抗其他疾病均得助于免疫機構——來對抗癌症。某些研究人員指出，接受器官移殖者，用大量的藥劑，以遏止免疫反應，並防止其拒絕外來的組織——有罹患癌症之可能，同時，免疫組織常常對許多癌細胞不起反應，雖然它們具有獨一無二的抗原。醫學能使身體警覺到癌細胞的存在。因此，醫生們已開始探討加強身體抵抗力，和使人們免于癌症的方法——現在人們已經接種疫苗，以對抗小兒麻痺症和其他濾過性疾病。

韓福瑞的新方法

在一連串獨特的實驗中，亞特蘭州大學的韓福瑞博士以疫苗注射病人，此種疫苗至少有部分是從腫瘤上取下來類似病人本身細胞的組織。然後緊接着，韓福瑞博士以白血球在病人身上作交互注射，此種白血球取自患同樣疾病的病人，他們可能已對腫瘤抗原有感應。雖然只有長期試驗，才能證明韓福瑞博士的方法是否有效，但初步的成果已現出端倪。一位曾患腸癌的病人，三年來一直沒有再患，而其他三名患腸癌者人，經證明一定會治好。（譯自四月十九日「時代周刊」）（續完）

日本民社黨競選改變立場 竟主張承認中共
參議員選舉在即各黨競爭劇烈

（時訊）東京電台四日廣播，民社黨在這次的參議院議員選舉中，決定主張承認北京政府是代表中國的政府。民社黨以五項主張和十五項政策的方式，擬定了該黨對於下月底舉行的參議員選舉所採取的基本政策。其中最值得重視的是中國政策。民社黨已經決定確認北京政府是代表中國的政府，同時要求日本政府以日中復交為目標，開闢一條通路進行政府間的交涉，促進中日兩國關係的正常化，以不受「吉田書信」的拘束，建立兩國間的長期貿易體制。

（東京電台四日廣播）本月三日是日本實行新憲法以來的第廿四周紀念日，這一天，日本全國各地舉行了各種紀念活動。日本執政黨自民黨方面，三日下午在東京召開護憲國民大會，呼籲修改現行的憲法，對此，在野黨方面認為政府和自民黨要修改現行憲法，是打算使日本成為一個軍事國家，而分別召開了反對修改憲法的集會。其中社會黨和日本工會總評議會，三日聯合在東京舉行了擁護憲法國民聯合的集會，呼籲要堅決維護現行的和平憲法。又民社黨三日也在東京舉行街頭演說會，呼籲反對改變憲法和復活日本軍國主義的。

（時事社吉隆坡四日電）日本外相愛知揆一，三日在此召開的第六屆東南亞國家開發部長級會議上致詞時強調指出，日本為了滿足接受援助國家的需要起見，對於東南亞的經濟援助，決定不附帶條件。愛知外相又說：日本政府已決定加強推進貿易自由化，並為一九七〇年代發展途中國家的發展有所貢獻起見，決定繼續作最大的努力。日本政府為了協助東南亞地區的農業發展，同時亦決定加強提供技術及財政的援助。關於工業化，則通過各項計劃的基礎調查後，提供有效的技術及經濟援助。

（時事社東京四日電）東京都知事美濃部亮吉，頃出席在東京千代田區共立講堂舉行的「擁護地方自治大集會」並發表演說。美濃部知事在其演說中指出，如果客觀條件許可的話，他擬於明年在東京舉行的五大都市會議，又為了準備此一會議，本人預定在今年往訪這些都市。按五大都市會議是為了解決世界各國共同的公害問題，由紐約、倫敦、莫斯科、巴黎與東京五市長聚集一起，商討解決方案的會議，為東京都知事美濃部亮吉所提倡。惟美濃部表示擬請北京市長參加，尚屬首次，故頗引人注目。

埃副總統沙比里被免職

五月三日，阿聯伯政界消息謂此次埃及副總統沙達特將副總統沙比里免職，可能涉及權力鬥爭，蓋沙比里為著名之傾向蘇聯政委。右為一九七〇年沙比里在莫斯科與共黨政要，總理柯錫金（左）及布列茲涅夫之合照。（合眾國際社無線電傳真）

錢財之力大矣！ 泰貿易部長主張 間接與中共通商 香港為理想中間人

（泛亞社曼谷四日電）泰國貿易局長兼泰商會會長柴隆，今日主張泰國應透過第三者與中共通商，而最適當之第三者，即為香港。惟柴隆認為泰國與中共通商時，雙方之貿易額必須平衡。柴隆認為：「中國大陸為一龐大之市場，與中共通商，必然對泰有利。」柴隆稱：「本人反對泰國與中共進行直接交易，蓋中共對泰究竟存什麼心眼，我們還不知道，至少中共曾公開表示要支持泰國的共黨叛亂，如果透過香港，與中共通商，泰國商人就可以不必同中共碰頭，香港商人可以從中抽百分一或百分之二。」柴隆本人已定下週率領貿易團訪問中華民國，並主張此後與大陸通商及與台灣通商之泰國商行，應予分開。

韓參謀總長定期訪華 嚴副總統晤約旦大使

（中央社漢城四日電）韓國參謀總長沈興善應中華民國參謀總長賴名湯邀請，將從十四日起訪華三天。

三人今天下午搭乘班機離開漢城，前往越南、菲律賓和中華民國，開始其依次訪問越南、菲律賓和中華民國之行。

（中央社台北四日電）嚴副總統今天下午在行政院接見約旦新任駐華大使比耳貝西，晤談廿分鐘。比耳貝西是由外交部西亞司長張子健陪同到行政院的。

（中央社台北四日電）美國阿利桑那州親善訪問團八人，今天由東京飛到台北，將停留四天。

紐約今天讀來了十四塊阿利桑那州特產的礦石，將送給國立歷史博物館展出，同時又帶來了他在美國募集的美金二千元，將捐贈給台灣的孤兒院。

這是他第四次訪問台北，目的是促進中美兩國人民間的友誼和了解。

他今天向記者表示，百分之九十以上的美國人民，都對美國政府目前所謂的「乒乓外交」政策，表示不滿。他說：中共經常煽動北韓、古巴和北越打擊美國，任何聰明的人都會了解，中共絕對不會成為自由世界的真正朋友。

今年冬裝顏色尚奪目
巴黎展出女裝，預料長褲仍將流行；少女服式將為「迷你裝」和「百慕達褲」，花色只尚新奇，不求和諧。

（中央社巴黎航訊）巴黎的婦女服裝，永遠是走在時代最前端的。一九七一年的春陽剛剛照暖了靜靜的塞因河畔，寒冬的婦女服飾，已開始在第二十一屆「製成服裝沙龍」大規模的展出了。這項佔地五萬平方公尺，集合了八百多家服裝業者，展出八萬餘件服裝的展覽會，替今年的冬裝描繪出一個大概的輪廓。

表現女性的柔美，色調愉快，式樣舒適，整個線條力求短的。

因此，一般外出服的長度，都在膝蓋下兩吋的地方。紅色、橘黃色、淡綠色、藍色等比較醒目的顏色，是最時尚的顏色，輕軟的安哥拉羢，格蘭毛料，印花呢，有長毛的皮貨，尤其是狐皮，將成為今冬婦女們的寵物。

外套的式樣，變得比較寬鬆，它們有的是大翻領，有的鑲着皮領皮袖，長度則與小腿肚相齊。

至于套裝，有兩種式樣，較長的上衣可以配褲裙或長褲，另外較短上衣，很像男士們的短夾克。

晚禮服的腰線很高，亮晶晶薄紗和印花軟綢都是晚禮服的上選材料。

長褲仍然是婦女們鍾愛的良伴，不過它們是直線條的，多用輕軟的料子製成。

有人批評，這些服裝好像是專為三十歲以上的婦女們設計的；事實上，統計數字也顯示，百分之八十的中年婦女，是製成服裝的主顧。

當然，二十歲左右的少女，也沒有被服裝設計家忽視。喜愛變化的年青顧主，去年冬天曾一度醉心於長至腳踝的MAXI裝中，今年冬天呢？一種極短的「迷你裝」將要出現，同時，另一種短至膝蓋的「百慕達」BERMUDA褲將會成為流行。從過去四天展覽會展出的情況看來，這種「極短迷你裝」和「百慕達褲」似乎很受少女的歡迎。

隨着這兩種新裝的產生，配帶的附件也花樣百出。各式各樣的皮帶，鮮艷的短襪，毛線織的小帽，大而軟的皮包掛在肩上，酷似獵人們裝獵物的口袋，色彩、花樣的和諧，已不再是年青人選擇服飾的原則了，紅色的短褲有時配着綠色襯衣，一件外套可能是由三種不同顏色的料子縫製而成，格子褲也許和茶花上衣配成一套；總之，服裝專家為了迎合年青人愛好新奇的心理，其他一切，也不必多所顧慮了。

衣料亦有大革命
顏色隨環境變幻，自動調節體溫，不用洗濯。

（中央社雪梨航訊）澳洲人造纖維製造公司公共關係部主任史堅拿說：衣料即將有革命性的改進，無論在美觀上，調節身體溫度上，都會有一般人想不到的進步，而且這些並不是空想和理論，而是經過長期研究的結果。新產品即將問世，其中有好幾種已經製造樣本。史堅拿對報界發表談話時，手持化學合成羊毛一團，看起來和上品羊毛，沒有一點分別，將來大規模製造時，成本一定比真羊毛低得多。

史堅拿又說：「一種能適應所在環境光線而自動轉色的人造纖維，亦將問世，這種纖維織成的衣料，在陽光下是翠綠色，在晚上電燈光下卻像晶瑩的紅寶石，如果走進辦公室霓虹燈光下又變成淡水一樣的顏色，非常奇妙。」

澳洲沙漠有一種蜥蜴隨環境轉變顏色，科學家在那種蜥蜴身上研究了十年，研究心得轉移到人造纖維的製造技術上；中國人說取法乎天，天就是「大自然」，澳洲科學家也懂得這一套。

奇妙的新發明還多的是，史堅拿說：四季更替，日間晚間，甚至上下午或是風向轉變時，溫度變化常有幾十度之差，早上穿的衣服下午便覺得太暖或太涼，旅行的人感覺非常不便，澳洲科學家又研究一種衣料，模倣人體皮膚毛細孔的動作，冷即收縮，保持體溫，熱則開放，散發體溫，這種人造纖維衣料經緯間的小孔，也像人體皮膚一樣，冷暖隨得自動收縮開放，調節體溫。

史堅拿又說：永不需要乾洗或濕洗的衣料已經製造成功，他預料十年之內，乾洗業將要全部關門；這一種人造纖維永不污染，永不沾上任何臭味，名為自動去污纖維，穿上這樣的衣服一套，即可到處旅行。

史堅拿又說：利用電子計算機決定衣服式樣的時代，亦已到臨。

日本車禍驚人 兩日死人八十八 火車失事傷七十 且有數宗闔家喪生

（泛亞社東京四日電）日本警方發出一般警告，要求人士，在假期內必須特別小心，以免合家開車出外郊遊不成，反而全家死亡。警方指出昨日死亡於交通意外事件者共三十一人，而前兩日假期內則死五十七人，其中數宗事件，且係全家喪生者。

（泛亞社東京四日電）日本中部之福井縣昨晨十一時半發生火車與卸貨車相撞慘劇，結果七十人受傷，其中十三人傷勢嚴重。火車係觀光特別快車，倒卸車屬東京建築公司，兩車相撞時，火車駛過倒卸車，衝落於二十呎外。警方現正追究責任。

中共向日 大購紙板

（泛亞社東京四日電）日本現已首次以大批紙張打進中國大陸市場，大阪一間造紙廠上週五與中共輕工業部門，簽訂一萬噸皺皮硬紙板供應合同，該廠預料透過目前在廣州春季交易會所舉行之談判，尚可簽訂一項五千噸紙合同。

倫敦發生炸彈疑案

（美聯社英國倫敦四日電）警方於星期二調查一枚被發現的炸彈，裝在加拿大出生的報界百萬富翁湯姆遜之還媳比華布祿夫人之汽車上。一個裝有炸藥的六寸金屬圓筒，接上電池，係被夾在廢氣喉上。它是被司機佐治史宗德在駁搭比夫人由倫敦購物後返回蘇里郡家裏之後發現的。一名警探說：「它絕非普通閒人所幹的。」

康城影展拒絕接納 蘇聯革命影片參加

（法新社蘇聯莫斯科四日電）蘇聯五名首要影片編輯，今日抗議本年的康城影展拒絕蘇聯官方的「飛行」一片參加，并指責該影展導演布列特漢現影展規條及採取高壓手段。該五名影片編輯在一封公開函件中稱：該影片評選委員會拒絕該蘇聯影片參加，并無正確理由，該片係完全符合所有規條者。據悉：「飛行」取材自布加可夫的劇本，是喚起社會鬥爭及人民對「革命的熱愛」的「先鋒佳作」。

歐澳財團有此計劃 歐亞澳運輸網 以香港為中心

（路透社倫敦四日電）頃悉：歐洲及澳洲財團已選擇香港為其高速新交通網之中心，連繫其在歐洲，遠東及澳洲之運輸網。海外貨運公司之乘東貿易主任利普謂：該籍之航運服務，必須有一個現代化和有效之交通網來配合。

（路透社倫敦四日電）英國官方貿易及通貨儲備上月增加四千三百萬鎊，總儲備達十四億二千五百萬鎊。英國在四月間已歸還歐洲支付同盟，德國的債款八百萬鎊。此乃本年度儲備增加的連續第四個月。

新加坡出現奇人 耳鼻舌均能寫字

（泛亞社新加坡四日電）新加坡出現一奇人，能用耳朶、鼻子、牙齒甚至舌頭寫毛筆字，此人即四十五歲之華人郭欽賢（譯音）。郭自稱，此一神奇技能乃為受一「眾靈」所激發，即使用幾張薄紙或一根幾枝，亦能想為福利，發揮其書法藝術。郭昨日起在此間佛教學院舉行五天書法展覽，當衆表演，目的在替五個慈善教育機構籌募基金。據貨之一篇書法定價十萬元坡幣，郭希望此次能籌得三十萬元坡幣。

美B五二型機 傳再出現冲繩

（泛亞社東京四日電）二架B五二戰略轟炸機又在冲繩出現，惟美新聞處證實，當局今日仍拒絕證實，亦不欲透露此間消息。此人士指：三架B五二機前日抵達，且已遭還。另一消息則謂，冲繩之南部據說美國防部於去年九月宣佈撤出冲繩後，至去年十二月七日即已全部撤去。

菲律賓驅逐 黃新培離境

（泛亞社馬尼拉四日電）菲移民局長雷伊斯昨日下令逮捕中華民國駐宿務領事館之前任主事黃新培（譯音），並於當日將之關於工程島之移局水牢內，限其在本月卅一日以前離境。雷伊斯指黃氏已經與中國領事館及中國駐菲大使館脫離關係，故其所持之外交護照亦已失效，移民局探員係在菲國東部之雷伊泰島將黃氏逮捕，因黃氏係在雷伊泰中華中學任教。

有人預測 日元增值

（時事社東京四日電）日本通產省頃發表非正式見解說：如果外匯儲備額繼續增加，則經濟發展也不斷擴大，日元增值問題將被視為一個現實的政策課題。日元增值問題在目前情形下提出討論，如果增值不超過百分之十，則對經濟的成長與景氣的影響甚為微小，國際收支基本上也不會發生變化。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬疾救星
普士蔓

皮膚病由…… 本會復組…… 各大藥房……

國際酒店 大飲廳
紳商讚好 名流稱譽
正宗 潮州菜
—環境幽雅—
九龍尖沙咀金馬倫道33號

中區舖位
地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H弍四九三壹一洽

澳洲股市，日益蓬勃；輸貨往澳，最合時機。

從澳洲股票市場近日蓬勃現象分析研究，當可確定此乃將產品運銷澳洲最佳時機。要確保寄運貨物能準時抵達澳洲，必須交付澳航載運，因為祇有澳航採用噴射貨運航機，每星期十二次，直飛澳洲，安全快捷；而澳航地面裝卸系統，全部機械化，效率迅速，交收依時。

詳細情形，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO

澳航噴射運務

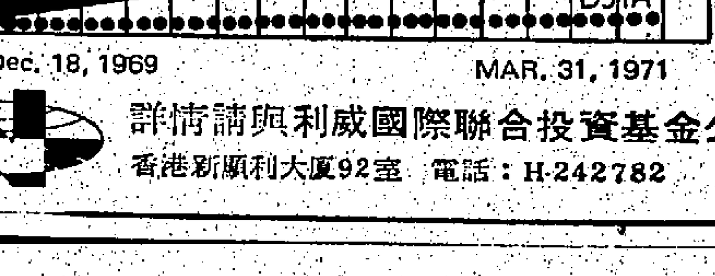
五十年航空經驗，五十年信譽保證。澳航係與印航、紐航及英航聯營。

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

利威國際聯合投資基金在15月內增值74%而杜琼斯只上升15.4%

請比較：

日期	杜琼斯	利威國際聯合投資基金公司	增值%
Dec 18, 1969 (inception)	784.32	$4.56	—
Dec 31, 1969	800.52	4.68	+2.6% 1969
Dec 31, 1970	838.92	5.69	+21.6% 1970
Mar 31, 1971	904.37	7.95	+39.7% 1971



詳情請與利威國際聯合投資基金公司洽詢
香港新廣利大廈92室 電話：H-242782

本港新聞

警方票控長沙灣坊會 舉辦遊藝會未領許可證 法官裁定罪名不成銷案

（特訊）日前長沙灣街坊福利會，涉嫌未經許可，而使用保安道遊樂場舉行遊藝會一案，由於警方傳票檢控兩罪，在上月四日初審後，昨日再解上北九龍裁判署續審，被告延聘陳普川律師代表出庭否認控罪，結果，法官裁定該案罪名不成立。

被告長沙灣街坊福利會有限公司，地址：深水埗永隆街永隆大廈A座四樓。被以兩張傳票控告兩項罪名：（甲）二月廿一日，在保安道未經警務處長許可，使用市政局轄下之遊樂場作爲公衆娛樂表演場所；（乙）同日同地，未經市政局長許可，使用市政局轄下之遊樂場舉行遊藝大會。

該案昨日審訊時，證人警員一三七八號陳民嘉稱：彼駐守深水埗警署，在二月廿一日，接到命令，到上述地點巡邏觀察，因爲當晚八時有遊藝表演，當彼到達該處時，只見七、八名男子在搬運表演台，其中一男子自稱爲街坊會職員。由於當時擴音設備有毛病，故表演改在九時才舉行，故在場觀衆者不甚多。到了九時左右，觀衆已達三百人，已有音樂播放及有人在唱歌，觀衆台大約爲十五呎乘十呎，而表演在十一時完畢。

長沙灣街坊會理事長賀平演作供時稱：彼住在青山道三百八十號大光明電器行。至於長沙灣街坊福利會是一不謀利機構，在一九六二年建立，初時不屬有限公司。在二月遊藝會，是完全免費。在二月九日，彼曾去函該區民政署，請求協助向市政局借用該遊樂場，亦曾致函邀請民政主任往主持遊藝會之開幕禮，民政署聯絡員余卓倫是晚遊藝會舉行時亦到場，且曾送錦旗。賀氏又稱：由於遊藝會不收門劵，故有申請許可證，以往曾有六次表演，都屬免費招待，亦沒有受到檢控。當周督察致電話他，談及二月廿一日之遊藝會沒有許可證時，他便要請人情希望獲得表演。其後，他更致電深水埗警司請求批准，但他卻被要求展期舉行，由於遊藝會一切已準備妥當，展期不但失信於街坊，且浪費金錢，而警司只是答覆說：「不能舉行」，便收綫。在廿一號當遊藝會舉行時，我們沒有收入場費用，且付出費用予表演者及交通搬運費，後者有由於該演台爲徙置事務處借用，我們不知道此種表演要得到許可證，我們更和民政署有良好交情關係，但彼等向未曾勸告此等表演須要有許可證。（培）

流動警崗警車 昨起駐藍田區

（特訊）昨日上午，本港一架試驗性質的流動警崗警車在藍田新區服務。此警車位於德田街第七座，車內有一名警官，兩名警目和一名女警，他們爲市民作廿四小時服務。

據警方發言人稱：此流動警崗將接受市民之投訴，否則他們要去較遠之警局報案，他並要求居民儘量利用此機會，此車將會駐守藍田新區數月之久。以前它是駐守秀茂坪徙置區的。（林）

北京道最後六幢危樓 地院批准昨下令封閉

（新亞社）尖沙咀北京道一連廿幢四層高危樓，昨晨最後一批六幢，經由九龍地方法院頒發封閉令予以封閉。

工務局高級測量官堅拿昨晨作第四次向九龍地方法院申請頒發封閉令，封閉最後之一批危樓，包括北京道十三號，十五號，二十九，卅一號，卅三號及卅五號等六幢四層高樓宇。

與干係法官聽取有關證供後，當庭批准，並即頒發封閉令，將該六幢危樓予以封閉，有關住客並無出庭反對。

海心廟三疑匪跳水卒拘獲 昨再提訊加控十二項罪 還押待驗體格是否合答

（特訊）上月卅日截劫途人而後泅水逃走的三名年青劫匪，昨日再解上北九龍裁判署，控方加控十二項罪名，法官聆訊畢，諭將案押後七天，交由感化官調查彼等在家境及由醫生檢查體格，以審被告等是否適宜入感化院受管教及接受懲罰。

三名被告：（一）陳汝標，廿二歲，無業，住佐敦谷新區；（二）伍坤培，廿二歲，無業，住秀茂坪新區；（三）唐國光，廿二歲。共十三項控罪，第一罪指被告等於四月三十日在紅磡行劫男子陳濤一銀包，內有現款五十五元，另一手表及一枝原子筆。

另一罪指第三被告，於三月十七日，在上鄉道劫去一男子三千四百三十元，且藉迷令事主昏迷。其餘十一項罪名指被告，本年一月六日至四月廿九日內，向十一名不知名男子行劫，共劫去四百四十三元，一金戒指，十只手錶，一對墨水筆，其中一罪指第一被告盜竊一條銀鏈及玉咀。被告等認罪，第一及第三兩被告曾有一次行劫案底，第一被告且曾被法庭判打八藤。

據方案情透露：四月三十日上午七時十分，第一控罪原告人陳濤行經土瓜灣道，準備去九龍城碼頭搭車上班，三名被告突然出現，第三被告扼頸，原告反抗，第二被告用刀刺了原告右腳，並取第一被告打兩下，彼等旋劫去陳濤的財物，陳濤大聲呼救，適有巡邏車經過，被告等逃走，並跳下海游水欲逃，警車沿海邊追捕，第一、二被告在俾利街上岸爲警員拘捕，第三被告游向青洲英泥廠附近的海旁，被九二六號警員追捕後拘獲，返警署落案，共控以十二項控罪。（培）

佐敦道海面 發現女浮屍

（特訊）昨晨七時廿分，九龍佐敦道碼頭對開百餘碼，被人發現有一具女屍在海面飄流，水警署接獲通知後，立即派出一艘水警輪到該海面打撈，再舁交九龍公衆殮房。被發現之女屍年約廿歲，梳直髮，黑色西褲，青色夏恤，黑皮鞋。

死者之身世，在昨晚她的家人前往殮房認領後已大白，名盧就卿，二十四歲，住九龍鑽石山鐵石路十七號後座石屋。至於盧死於海中原因，警方已在調查中。（合）

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊
毗近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎

已經入伙

租售處
大道中 陸海通大廈802室 電話：H235889
華人行301室 H239250
或本地盤 K556241

工廠租售

（1）葵涌打磚坪道東亞工業大廈每層二萬餘呎可分兩單位已有入伙紙租售均可歡迎參觀
（2）新蒲崗五芳街緯綸工業大廈三千餘呎即可交吉
接洽處：東亞企業有限公司
電話：K六七一一五一

囍

謹訂公曆一九七一年五月五日
爲長男 張繩武 之 長女 陳瑞牛 麗梨 締結婚姻在香港婚姻註冊署
舉行結婚典禮隨即往星加坡蜜月旅行謹此敬告
各親友
承嚴慈命 張繩武 陳瑞牛 敬啓

德信工業大廈

經已完成
全部分層出租
大單邊每層一個單位 4510—5520呎
工作間全無柱位　貨客電梯各一部
第一流工廠之設備，全部外牆鋪紙皮石
官塘鴻圖道巧明街口
德信置業有限公司　尖沙咀何明大廈三〇三至六〇八室
K675683－895586

家家可有冷氣機

清涼舒適
首次只付拾元即可名牌享用
請電話：K八五七〇四九 H七六六五七〇 當即派員上門接洽 保證平過港九總代理
AA冷氣機雪櫃公司 九龍彌敦道五一五號地下
勝利冷氣機雪櫃公司 香港軒尼詩道四七三號地下

旺角商場預售

旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大廈一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司
電話：H229060朱先生洽

啟德機場豪華餐廳

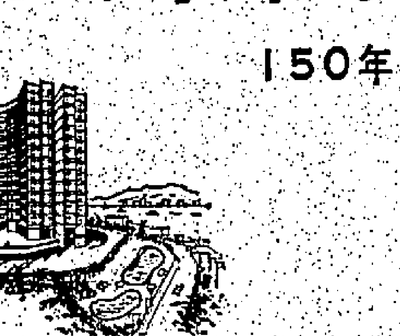
美麗華大酒店主理
訂座電話：829647

慶祝母親節 特酬顧客

（由本月五日—九日止）
本店所有一九七一年新貨，一律九折。爲期四日，欲購從速。
（跳舞用品除外）
總店：香港德己立街（娛樂戲院側）
分部支店：（一）漆咸道二十七號 （二）德輔道大厦二樓一四〇室
星期日，下午一時至六時，港九三店照常營業，（星期六休息）

大學閣

半山旭和道I.L.8171地段
150年期
據山面海盡覽碧波美景
氣派非凡一流半山住宅
美觀露台三房兩廳 面積1045–1070呎
新型停車場四層私家園地五萬呎
售出過半·仍照特價優待
建築期間共付四萬餘元
餘數入伙後分十二年付款
每呎祇售九十餘元



華懋置業有限公司 中環雪廠街九號314室 H232803 H224578

台灣遊

最豐富節目遍遊全島
最合理代價迎合大衆
12天環島團：7月10日（已滿）8月13日
HK$1,290 乘飛機
HK$1,070 乘船
10天豪華團：（9月3日）
HK$1,450
（全部一流，乘國內機遊覽）
免費章程備索·歡迎比較
通利達旅遊公司
雪廠街 太子大廈403室（娛樂後面）電話H-221895

中環鐵行里6-12號 獨立住宅唐樓

已有入伙紙

分層出售
聯志置業有限公司 電話H-231992
華宇置業有限公司 電話H-223309

太子道伯爵街一至五號 單邊界限街一四六號 伯爵園

豪華住宅
110年期

預售期內特價九折
按建築期付款、不需利息、另有優待
每座兩單位、每單位由1513呎至1828呎
車位充足
環境清雅、園林景色、四面單邊、不受遮隔
騎樓趟門、廳房窗戶、全用鋁質、名廠裙邊顏色浴缸潔具
煤氣熱水爐、冷熱水喉、暗線電燈、煤氣喉
電話電視線路俱齊
地盤設有示範模型、歡迎參觀選購
新鴻基 H228205 H249182 地盤 伯爵街1-5號大單邊界限街 電話：K367743

華僑日報·汎美航空公司 聯合舉辦 美國加拿大旅行團

全程廿六天由六月十一日至七月六日

美加旅行團第三團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231728 H-231637
詳章備索·歡迎垂詢

完善牌打咭鐘

電動錶時 準確耐用
總經銷 提昇公司
電話 K859726, 305695

陳列室
致生公司：中環砵甸乍街12號地下陳列室
九龍彌敦道七七八號
英記：九龍南昌街九十四號

茲擬租大、小花園洋房

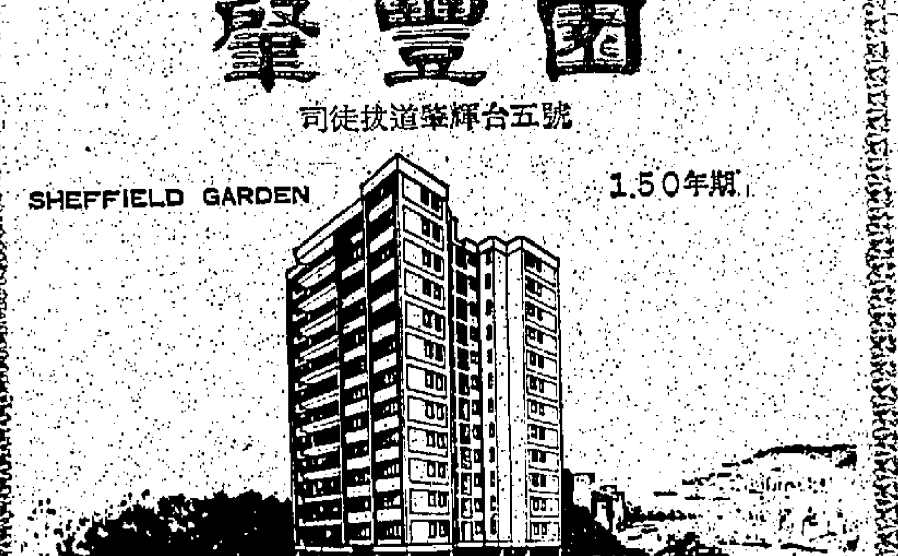
有意請電H二四七六二一

商業中心區

中區德付道中大廈十五樓全層壹千四百呎另前後大台共六百呎願租爲寫字樓及商品陳列中心等商務。本報信箱276號電話約洽

肇豐園

跑馬地半山區高級花園洋樓
司徒拔道肇輝台五號
SHEFFIELD GARDEN
150年期



依山面海　曉嵐晚霞　環境幽靜　氣派高貴
谷中神駒　波鳥飛鳧　盡收眼底　賞心樂事
每層兩伙　電梯兩部　四面單邊　地下車位
設計新穎　廳房寬敞　名貴鋁窗　裙邊浴缸
每大單位1240呎·僅售十餘萬元
預售期內九五折優待
已建至五樓本年十月完成
洽購處：長江實業有限公司
香港北角英皇道六六一號長江大廈
電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

發財佳音

各毛衫生財工具全盤廉讓，如3.5.7.針機，縫盤機，洗衣機等，有意者，請于五月七日（禮拜五）上午十時至下午一時移步九龍荔枝角道七七七號田氏工廠大厦四樓面洽即可。

REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ①

九龍方面昨晚九時許至十時許 三商店被擾

二人被帶走曾有人羣湧至警署

（時訊）昨晚九時十分，有一羣人，浩浩蕩蕩，開往旺角彌敦道大人百貨公司，至大街上，百餘人化整爲零，兩人一組，三人一組。九時半抵達，衝入該公司下層，在化粧品部與服裝部看一個批評日本貨品一番。公司方面立刻報警，警員趕到，令各處出入口閉門，湧入公司調查。至九時三刻，公司復打開門戶，衆人散去，人羣中有說拉去兩人。于是又有百餘人聚到旺角警署前探聽消息。其後又派四人進入該署偵探部詢問，警方答覆該四人無人被拘到旺角警署，人羣在旺角警署散去。但不久，人羣又聚到彌敦道大人百貨公司與金漢大廈平價市場，在該兩處亦出現上述相類情形。三公司提早收市，平時該等公司晚上十一時收市，昨晚提早在十時廿五分收市。

今晨消息

又據警方今日凌晨一時發出之消息稱：昨晚九時卅分擾後時間，在大人百貨公司關舖後，發現有兩名青年在舖內，警方據報，到場將兩人帶署查訊，於晚上十一時釋放。（合）

大人公司關起大門

（上）大人公司遭人入內擾亂後，關起大門，召警方到場。（下）旺角警署門外麇集之人群。

華僑日報主辦 香港醫務衛生處贊助 兒童健康比賽 報名參加踴躍

凡三歲至六歲之兒童皆可參加，不收任何費用，初賽於本月三十日舉行，複賽日期爲六月十三日，總決賽及頒獎禮定六月二十日假大會堂舉行，歡迎讀者爲其子女報名參加。

（時訊）華僑日報主辦，香港政府醫務衛生處贊助之兒童健康比賽，將於五月十三日舉行初賽，日來報名參加者，爲數甚衆，參加比賽表格，到時當分別寄與報名者，俾憑該證前往指定地點，接受健康檢查。

參加兒童健康比賽之兒童，除可獲得名貴獎品外，並可獲得一次免費體格檢查的機會，希望家有三歲至六歲的兒童之父母爲其子女報名參加比賽。

參加比賽辦法：凡在香港、九龍及新界居住，年齡滿三歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可報名參加，有資格參加比賽之兒童，於五月三十日以前，須剪下華僑日報所列「兒童健康比賽」表格，填寫清楚，附半身相片三張，寄交香港荷李活道〇號華僑日報收，信封寫明「兒童健康比賽」。有資格參加比賽者，將由華僑日報發給檢查證，憑於指定日期時間，前往指定檢查站，接受健康檢查。

賽區分香港區九龍區及新界區，每區設冠軍，亞軍及季軍各一名，另有優異獎九名，初賽及複賽地點：（一）香港區——大道東鄧肇堅醫院，（二）九龍區——窩打老道九龍醫院，（三）新界區——荃灣戴麟趾夫人健康院，由醫生主持，初賽定於五月三十日（星期日）舉行，複賽定於六月十三日（星期日）舉行，複賽入選者將參加總決賽，總決賽於六月二十日（星期日）假座大會堂舉行，由評判委員會評定名次，評判標準：（甲）高度及體重（以香港大學與醫務衛生處於一九六三年至六四年聯合舉行調查研究之結果作標準）（乙）一般健康情況（包括儀表及態度等）。（丙）曾受下列各種預防注射或接種者更佳：卡介苗，天花，小兒痳痺症，百日咳，痳疹，政府醫院及私家醫生證明皆可。

獎品：全港總冠軍獎：大銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券五百元，亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券四百元，季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元，各區冠軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元，亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券二百，季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券一百元，各區優異獎：每名獲瑞興百貨公司禮券五十元。（參閱第三張第三頁比賽啟事）

改革地方政府 報告書有那點應建設即施行

（港訊）市政局議員張有興昨日於市政局會議席上提出動議：「決議本局應考慮一九六九年三月市政局的改革地方政府報告書第一期中有那些部份應該向中央政府建議立即予以施行，或在必要時分期施行。」

他說：市政局之地方政府改革報告書，完成已有兩年之久。這項報告書是從一九六六年十月市政局專務委員會所作出之市政局未來範圍及行政報告書所修正的。

自從一九六六年十月以來，有一連串英國官員及國會議員曾經逗留香港，聆聽地方政府改革要求，此等人員在重返英國後，未能對於改革有所協助。

香港中央政府對於加速地方政府改革，似乎從來沒有作出明確跡象。殖民地官員認爲香港居民，在新界租約期滿之前，應該接納一個慈善的獨裁統治制度。這種觀念，並非香港四百萬人所期望的。香港有一半人口是在二十一歲以下，他們不希望在未來二十六年中，繼續做全無政治權利的二等殖民。

他又表示：近來香港的大學生，對於政治，產生濃厚的興趣，如果政府再拖延地方政府改革，香港的大學生會只注重中國事務問題，而對香港問題興趣。

市政局民選議員最關切的就是政府用「蝸牛式」的姿態來處理地方政府改革，民選議員要和各方面的民意保持接觸，除了一小部份躲入象牙塔中的人士外，一般香港市民對於政府在改革方面缺乏誠意的態度表示不滿，即使民政司署多方面的努力，「官民隔膜」仍然存在，而民政司署和民衆仍然有一段距離。

他強調：這種「官民隔膜」的明顯例子有政府最近迫令市民接受增加水費，有拒絕多用款項在一九七六年前推行全面性三年普及中學教育，有未能訂立長期青年政策，有對於處理中文法定問題，不了解民情，在擴大市政局範圍問題，故意採取阻慢政策，在一九六九年三月地方政府改革報告書中提及三個擴大市政局範圍的階段，其中第一階段是應該在一九六九年至七一年實行的，目前政府除了接受和實行其中一小段外，其他完全沒有實行。這小段是在第十三款條中之需要政府支付非官守議員的文具，秘書費用及交通費用的開銷。

報告書又提及所有公共屋宇撥歸一個公共屋宇部門，由市政局負責，我本人這項建議是可以在三五年後實行，但是現在是應該設計計劃的第一步。

六九年報告書又建議市政局委派兩位代表出席教育委員會，交通諮詢委員會，醫務計劃及發展委員會，醫務諮詢委員會，及城市設計委員會，我以爲政府是無需等待新港督來臨，方能實行，該等建議並非驚天動地的改革，事實上是非常和溫的，但政府仍然未能作出行動，實在使人費解。

至於民選議員之數目應由十名增至二十名一事，或可不需留待新上任的港督決定。

在現任港督期滿之前，他以爲政府可以宣佈市政局有由差餉方面得到的獨立財政，中文及英文可以在會議中採用，政府可以採取必要措施把所有有資格投票的市民，儘可能自動列入於一九七三年市政局選民名冊中。

他認爲：市政局民選議員是有責任付出全部能力，代表香港市民要求擴大市政局範圍，我們會盡力完成我們的任務。

雖然，王幸利議員和議張有興議員此項動議，並且表示支持，但，市政局主席亞力山大表示，此項活動是有關政府問題，而政府目前亦在研討中，希望能將此活動押後，結果由貝納祺議員提議押後，陳子鈞議員和議，而獲得通過押後討論。

街坊及教育界 呼籲市民守法

（時訊）就有關十二名男子未得警方許可在中區皇后碼頭廣場集會因而被捕一事，若干街坊人士及教育界人士曾表意見。據稱：任何人士有權反對日本圖霸釣魚台列嶼，但任何行動應遵守香港法律，如有任何違犯香港法律之舉動，在今日安定的局面下，相信是無法獲得市民同情的。（合）

未得警方許可集會 十二男子明日提堂

（時訊）十二名男子，包括「七十年代雙週刊」編輯莫昭如，施純頓等，因未得警方許可，於昨日下午二時卅分在港島皇后碼頭廣場舉行示威時，爲警方拘捕，帶署落案被控「非法集合」罪，但准以現款保釋外出，將於明日（週四）解西區裁判署提堂。

十二人被警方拘捕後，另有五十人左右盤集坐在花園道美國領事館前之草地上示威，有時高呼口號，或唱歌。由於上址係私人地方，警方不加干涉，祇是在花園道附近一帶戒備，以防發生意外，該五十人於五時卅分自行散去。

據悉：日前由莫昭如，施純頓，侯萬雲以私人名義向警方申請於昨日在港島中區皇后碼頭廣場舉行示威，警務處長薛畿輔以「皇后碼頭廣場是供給市民及娛樂用途」，兩次婉拒該項申請，但曾建議彼等可申請在大會堂劇院或音樂廳，維多利亞公園，政府大球場或跑馬地中央的廣場舉行，並會考慮發給舉行這種集會的許可證。

但至昨日下午二時卅分左右，數約十餘男子，在皇后碼頭廣場，即大會堂露台對開之廣場出現，手持標語，舉行示威，時大會堂露台處有頗多市民及學生站着觀看。

當時警方已在現場戒備，[illegible]中區警署高級警司威利，勸喻該十餘人離去，對方派出代表莫昭如，向威利高級警司遞呈一封書信，內容是要求警方批准他們舉行。威利高級警司之答覆亦重申警務處長之日前決定，示意他們，假如要舉行示威，可依警方建議的地點進行，並對他們發出警告，着他們立即離開現場。

但該十餘人未有去意，警方乃發出第二次警告，着他們立即離開現場，因他們之出現是會妨礙市民行走及娛樂用途，而在該十餘人仍未有去意時，威利高級警司乃一聲號令，警隊分左右開至，將十二男子拘捕，並當場拍攝照片，以作日後呈堂之證物。

在拘人事件發生後，爲數約二三十名男子，男子作絕大多數，繞皇后廣場，上花園道，在美國領事館門前之一片草坪處坐下，手持標語，舉行示威，其後草地上聚集之青年增至五十左右。

而該羣示威青年，曾派代表入領事館內要求見美國領事，獲領事人員答覆，他們可在該處草坪示威，但不得入領事館內騷擾。該羣人終於昨日下午五時卅分散去。

警方昨日就中區示威事件發表消息時，一再申述次集會是未經警方批准的。被捕之十二名男子爲：陳清偉，二十一歲，「七十年代雙週刊」編輯；余鴻，十九歲，木匠；陳三榆，二十一歲，商人；陳志樑，十九歲，印刷工人；莫昭如，三十三歲，「七十年代」編輯；薛炳基，十九歲，無職業；施純頓，二十四歲，「七十年代」編輯；王英權，十七歲，文員；梁寶鈞，二十一歲，書記；莫潮如，二十一歲，學生；侯萬雲二十四歲，工人；周培林，二十二歲，廚師，上述十二人，均被控非法集會罪名，梁寶鈞被加控拒絕供給警方有關資料罪。十二人中，除梁錦要一百五十元現款保釋之外，餘皆准以一百元現款保釋外出，明日在西區提審。

警方一發言人謂：有關另外五十餘人在美領事館前舉行示威時，警方不加干涉之理由，因爲上址係私人地方。而皇后碼頭廣場是公衆地方，未獲警務處長許可是不能舉行集會的。（合）

皇后碼頭廣場前未得許可集會十二人被拘

讀者論壇 回首當年 載在第四張第四頁

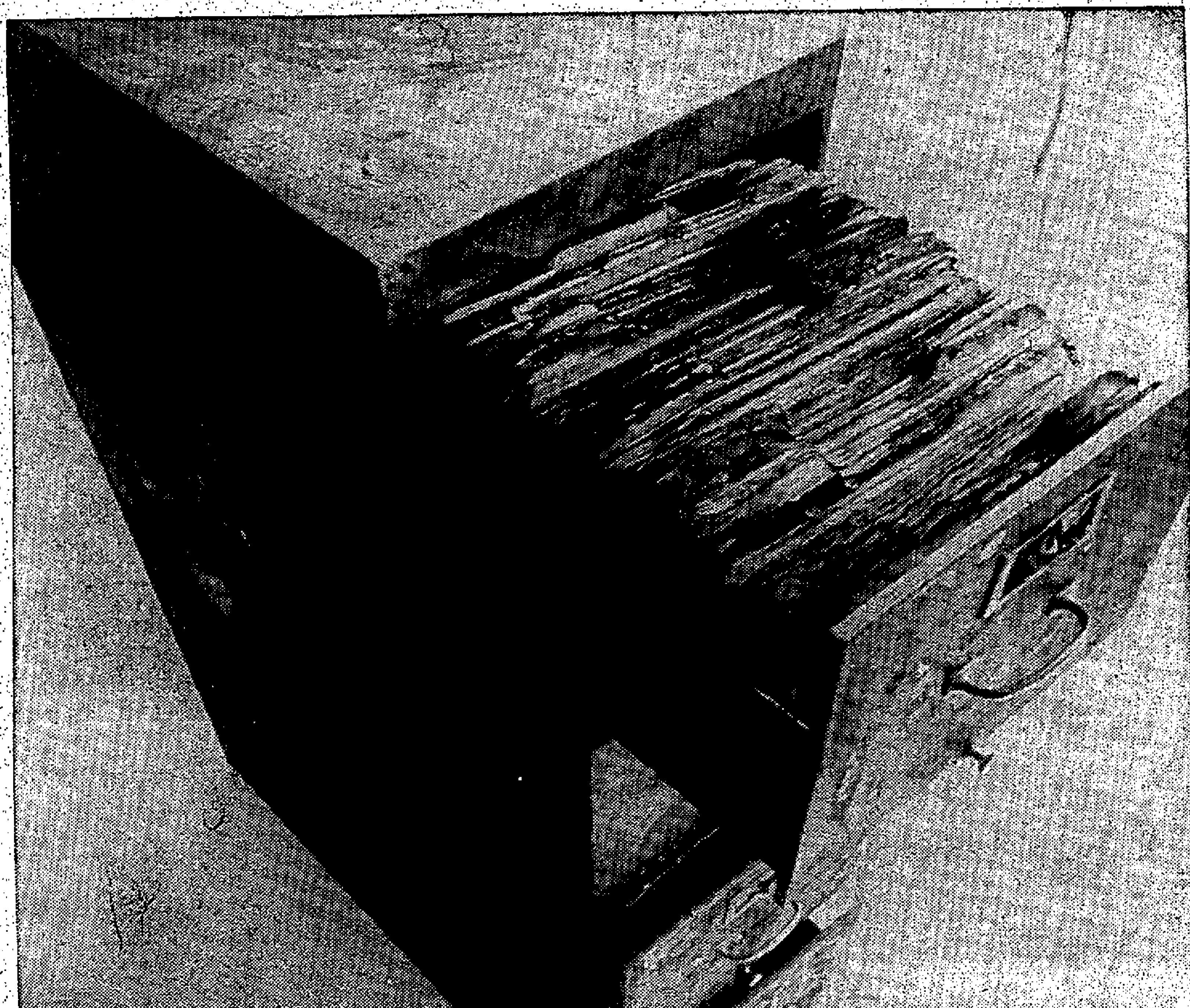
昭和貿易株式會社 主辦
金鳳牌自動包裝機展覽會

Phoenix

謹訂於下列日期，舉行香港金鳳牌自動包裝機械展覽會，敬希光臨指導，曷勝榮藉！

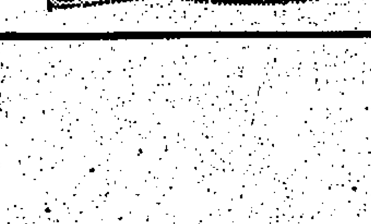
地點：香港九龍[illegible]（日本工業技術服務處內）
日期：一九七一年五月五日至五月十一日（七天）
時間：五月五日（四）由上午十時至下午五時 五月六日至十一日由上午十時至下午五時半
展品：自動包裝機、自動入袋機、自動封口機……[illegible]

主辦：昭和貿易株式會社 昭和金鳳工業株式會社
贊助：日本工業技術服務處 日本包裝機械工業會
昭和貿易地址：[illegible]



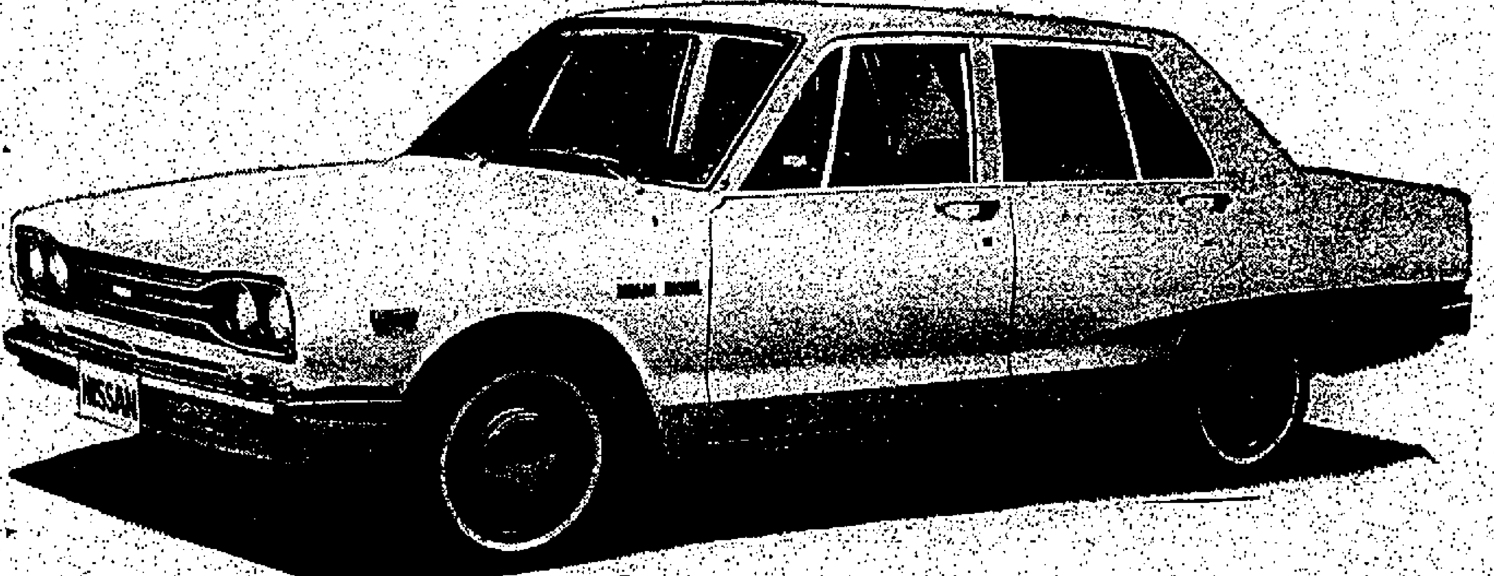
柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參攷之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存「檔案」，檢閱尤爲快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。



RECORDAK Kodak
姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
欲參觀用法示範或查詢詳細資料、請洽本公司營業代表或函：
柯達（遠東）有限公司
香港亞細亞行十樓 電話：H-235041
Kodak

盡享其樂
設備豪華舒適・享受原廠冷氣



日產汽車廠精心產品「太子牌」士佳麗型四門豪華中型房車，流線型的車身設計，雅緻名貴，車內設備華麗齊全，配有原庄冷氣機、收音機、桶型座位、顏色車窗、香煙點火器等，式式俱全。高性能的機械構造，加速快捷强勁，控制靈活，由靜止至¼哩只需18秒，最高時速每小時103哩，車廂鑲上防撞膠墊，配備碟型動力輔助車掣，安全可靠。
「太子牌」士佳麗型備有1500c.c.及1800c.c.兩種。原廠冷氣機，以供選擇。

「日產」太子牌
NISSAN SKYLINE
士佳麗型四門原廠冷氣豪華中型房車
總代理：大昌貿易行有限公司
合誠汽車有限公司 香港禮頓道9號 電話：H-772310 H-767014 九龍窩打老道69號D 電話：K-841222 K-850094
NISSAN
合安汽車有限公司 香港軒尼詩道115號 電話：H-743337 H-743330 九龍碼頭圍道308號 電話：K-620994 K-629770

（本港新聞）

去年志願團體或私立醫院照料五萬病人

蔡永業醫生主持香港療養院開幕 讚揚彼等對醫療服務有重大貢獻

（特訊）醫務衞生署總監蔡永業醫生昨日表示，政府一向重視並感激志願團體或私立所辦理的醫院及其他醫療設施，他認爲此等醫院與政府設立或津助的醫療機構具有同樣的重要性。

蔡醫生並透露：本港現時共有十一間私立醫院，共有病床一千八百零六張，去年曾照料病人五萬名。

蔡醫生昨日應邀主持位於半山區司徒拔道的港東第一所圓形醫院「香港療養醫院」開幕禮，並發表演講，作上述透露。該項開幕典禮原定於昨午四時由港督戴麟趾爵士夫人主持，但由於戴麟趾爵士夫人遵醫生囑咐，取消一切約會，未能出席，故臨時由蔡氏主持。

傑出的米勒耳醫生 醫學貢獻愛戴備至

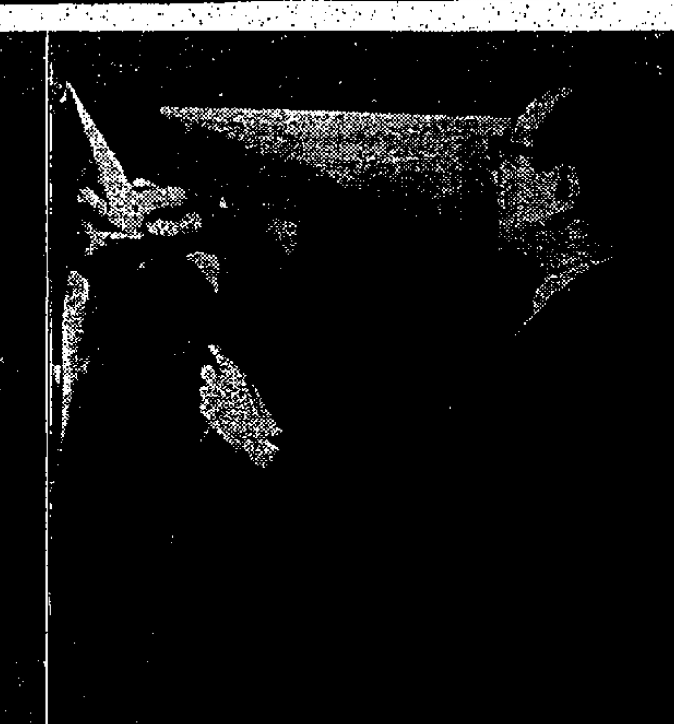
開幕典禮於下午四時舉行，到會嘉賓有中西各界人士數百人，場面熱鬧異常。儀式首由蔡永業醫生，岳貴衛醫生及米勒耳醫生等分別致詞，繼由蔡永業醫生主持揭幕及剪綵，禮成後，該院首腦並引導與會嘉賓巡視該院內部的一切設備。

蔡醫生又稱，本人謹此感謝及向諸位指出，在座中堪稱爲傑出的醫學先鋒的一位——米勒耳醫生，他早在一九〇三年便開始在中國服務，因他的工作和他在醫學上的貢獻，醫學界對他欽仰崇敬，而他所服務的市民對他愛戴備至。約在十年前，米勒耳醫生復臨安息日會在新界荃灣興建一間醫院，今天又看見另一間該會的醫院在香港島上落成，用俗語說來，可說是米勒耳醫生的「又一次再來」。過去數月間，本人有多次的機會接觸威和米勒耳醫生，商討有關新院的各項計劃，由此等接觸中，我可以放膽不怕被指爲偏私的說一句，在許多參與建院計劃的人士中，他們兩位確是最爲勞苦功高的。

私立醫院有十一間 病床一千八百餘張

蔡醫生說，本人常常提及那些由政府設立或津助的醫療機構，但不常有機會提及私營醫療機構。其實，本人認爲這些私營機構並屬於次要者，目今本港有十一間私立醫院，共有病床一千八百六張，去年曾收容五萬名病人。在發展本港醫療服務的通盤計劃中，政府一向重視並感激志願團體或私人團體所辦理的醫院及其他醫療設施。我們也留意到這些醫院設有若干廉價或免費病床，專爲貧苦病者服務，又設有廉價的普通門診部和全科診療所，有些私立醫院是自給爲辦理基礎，可稱爲不牟利機構，因爲他們把普通的收入拿來彌補廉價或免費醫療服務的開銷，這些私立醫院常繼續擴充，逐漸增廣服務的範圍。

蔡醫生續稱：數月前，九龍聖德勒撒醫院加建了一翼院舍，今天我們聚集在此，參加這新院的開幕儀式。本院的特別病室，特別病室和普通病室只共有一百七十張病床，並擁有牙科室及其他各分科部門，諸位會同意說這醫院的外觀甚爲特出新穎，這不同凡響的設計和建築，反映出建築師和設計師的卓越才能。本人謹代表香港社會各界，向本院發展委員會的主席和各同寅致謝，並爲這項成就謹致祝賀。（中）



香港療養醫院揭幕 （上）醫務總監蔡永業爲「香港療養醫院」主持揭幕典禮。（下）醫務總監蔡永業醫生在「香港療養醫院」開幕禮上致詞時情形（本報記者攝）

美巡迴大使甘迺迪抵港 希望港美關係更爲增進

（特訊）美國巡迴大使甘迺迪，於昨日上午十一時三十分偕夫人及隨從一行七人，乘美空軍專機由台北抵港。隨在機場舉行記者招待會。在會中祇由甘氏發表一簡短之談話，但不答覆記者任何詢問。

他說：作爲一個巡迴大使，他的訪問目的，側重於國際經濟，財政發展，包括棉織品輸美之自動限制，吾人希望今後彼此間能建立較強的與較好的關係，使美國能維持其自由市場。他又謂：香港與美國間，早已經常有好關係。本人誠懇地希望此次訪港使港美之密切關係更爲增進。

在今日世界上大致都認爲貿易一爲與一般的經濟及財政事務，增加其重要性。所以，能甘迺迪大使，……（此下略）

呢喀兵籌募經費展覽開幕

（特訊）呢喀兵籌募福利經費展覽已於昨（四）日在啓德機場舉行開幕，至十八日止，歡迎市民參觀。十八日後改在海運大廈大堂舉行。展覽品包括圖片、圖畫、小冊子、海報、及呢喀兵的配備等，目的使人明瞭他們在港的任務及他們在尼泊爾故鄉的生活情況。呢喀兵官員及機械人員將在場回答一切諮詢。（輝）

保證關係及友好及共同利益的關係。互相更清楚地了解彼此間的問題，係屬有必要者。他在港期內，將拜訪港督戴麟趾爵士，財政司郭伯偉爵士及其他財政與貿易有關部門官員，進行各項討論。（倪）

助產士會考放榜

（港訊）香港助產士管理局於本年四月舉行助產士會考，現已放榜。合格之助產士名單如后：政府醫院：劉王炎、林王月嫻、[illegible]

辛蔡玲儒學殯

辛氏宗親會理監事公祭 [illegible]

聞

先夫秦公鏞聲府君痛於陽曆一九七一年五月四日陰曆辛亥年四月初八日下午四時壽終港中分科醫院積閏享壽六十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇陽曆五月五日（星期三）陰曆四月十一日中午十一時半大殮十式時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄哀此報

未亡人 秦何秀珍 率子 葆麟 元 康 艮　媳 陳清池 林嘉鳳
女 俊英 芳 芬 美　婿 朱福冠 連洪章 楊惠中
孫男 偉昌　孫女 慧萍
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二一六一八

聞

先夫江公名鴻字錫鴻號開璜 廣東台山縣大洋美村人於主曆一九七一年四月十五日在加拿大多倫多埠馬嘉烈醫院息勞歸主享壽七十有四遺體奉移奧頓殯儀館治喪經於四月十七日上午十一時在該館大殮並於四月十九日上午十一時奉移美國羅省森林墳場安葬謹此報

未亡人 江陳秋蟬 率男 仲禮 媳 譚氏
仲平
仲英 沈氏
仲靄 梅氏
女 若冰 婿 陳國祥
孫男 觀鏘 思源 思濤　孫女 佩珍 以清 以潔
外孫男 陳啓聰
妹 常清 妹夫 梅華文
泣告

通訊處：1168 HUNTINGWOOD DRIVE, AGIN COURT, ONTARIO, CANADA.

聞

先慈高母楊太夫人痛於公曆一九七一年五月三日農曆辛亥年四月初九日下午十時五十五分壽終內寢享壽九十歲謹擇公曆五月五日農曆四月十一日正午十二時在馬己仙峽道廿七號本宅大殮定公曆五月六日農曆四月十二日正午十二時在本宅辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此報

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 撥充善舉

孝男 福球 福永 福成 福申 福耀 福銘 福全 福華 福楹
媳 畢玉儀 羅琴素 鄔瑞芹 陳惠馨 蘇毓芬 梁益芳 張玉芳 吳碧玲
孝女 仿萍 仿如 仿玉 仿橋 仿英 仿娟 仿冰
婿 吳祖輝 楊福鴻 黃兆鴻 潘鴻昭 簡而廉 范仲璜
孫男 世準 世杰 世衡 世定 世堅 世平 世鴻 世寘 世翔 世智 世安 世尊
孫媳 盧雪英 SUSAN NICHOLL
孫女 絳梅 蝶仙 善薇 善本 浣馨 潔馨 蒨馨 雪環 雪輝 雪瑤 雪芳 韻沂 韻韶 韻瀞 韻岐 孟儀 季儀 令儀 美明
孫婿 黃康暢 蘇培新 蘇佩文 R.DORSETT 何惠德 屈漢驊 簡應銓
曾孫男 德輝　曾孫女 慧賢
外孫男 黃志尹 黃志鈞 黃志爲 潘家齊 潘仁鳳 潘長鳳 潘光鳳 楊本熙 簡立憲 簡立法 范承德
外孫媳 羅月嫦 何燊瓊
外孫女
黃黃黃黃黃黃黃黃潘潘楊簡簡范吳吳
潔玉玉玉玉玉玉玉璧璧瑞頴頌靜美美
嫻清芬如德馨瓊雯珊湘妍芬君君文玲寶
適李 適李 適王 適張　適郭 適陳 適潘
外曾孫男 黃式度 黃文度 黃嘉度 黃石東 潘永祥 簡漢英 簡漢旌 蔡龍安 蔡士葛 蔡智雄 李凱東 李榮東 李嘉輝 李嘉聰 張啓邦 王向明
外曾孫女 黃莘芸 李念華 王又紅 郭凱詩 陳惠瑜 屈鑒珊 屈鑒平

泣告

治喪處：馬己仙峽道廿七號
通訊處：香港德成大廈德成公司 澳門新馬路七十二號

本港新聞 ③

毒馬疑案大律師問證人
所供真確否

代表彭利來之李大律師問證人袁良：你的想像力很豐富，且迫真，在七〇年二月，一個從未與你認識的人與你交談，而使你留下印像，並清楚記得，究是否屬實？

（特訊）毒馬疑案，日昨繼在維多利亞地方法院審訊，馬伕袁良昨繼日接受代表第一被告彭利來之李儉大律師盤詰，未幾押候今續訊。問證人馬伕袁良：你說在一九六九年獲得一份馬伕職員證。答：是。問：你的想像力很豐富，且非常迫真，在七〇年二月，一個從未曾介紹你認識的人與你交談，而關於六九年十月間的事，他會使你留下印象，並清楚地記得，究是否屬實？答：是真的，係有人介紹給我認識。[illegible]

有利不再給彭利來騎

[illegible]

賽後馬匹須受獸醫檢

[illegible]

賽前一天採馬有時限

[illegible]

彭利來何時到你馬房

[illegible]

兩次供不同何者正確

[illegible]

彌敦道打鬥命案開審
青年被控謀殺
主控述案透露死者與友先挑釁

（新亞社）本年一月四日凌晨二時，彌敦道中僑國貨公司門前，兩幫飛仔集體開片，結果其中一人被刺傷重斃命。事後警方拘獲一嫌疑青年，查詢後落案檢控謀殺罪名，昨提解於高院刑庭。[illegible]

柴灣徙置屋宇黑市房東
要收回屋宇任客被毆傷
有關機構對此注意已展開調查

（特訊）柴灣新區昨晨發生一宗懷疑是收屋不遂傷住客事件，收屋的人並不是徙置事務處人員，而是六七名大漢。[illegible]

艇妹向遊客行乞
認罪判罰十五元

（新亞社）[illegible]

無牌牙醫藏禁藥
認罪判罰二百元
搜獲藥品全部判充公

（新亞社）[illegible]

蘇浙同鄉會
選出第十七屆職員
徐季良蟬聯理事長 報告上屆三大建設

[illegible]

國際集團即在港謀發展

在國際間素負盛名的一間公司，投資業務範圍廣泛，尤重紡織業及一般商業貿易，計劃擴展業務至香港。

該公司有備平衡和工作基金，並能供應管理人才以助本港公司發展業務。其與海外機構之貿易關係，將有助本地公司推廣國際市場營業活動。

該公司一位高級行政人員將於五月中抵港，本地公司之董事或股東如欲與該國際集團建立聯繫，或欲出讓大部份或全部平衡股份者，均歡迎安排會晤接洽。

有關人士請先寄信至：

皇后大道中卅一號
陸海通大廈九〇一室
偉達公衆關係顧問有限公司
總經理（MR. BRIAN G. WYTHE）啓

信封上面請註明「機密」字樣，所有回覆資料將機密處理。

警告

啓者明達塑膠廠有限公司辦事處在九龍黃大仙鳳凰新村翠鳳街四十七號至四十九號地下經於一九七〇年十一月四日在英國遵照一九四九年——一九六一年欵樣設計登記法案之規定領得下開之設計

英國欵樣設計登記第九四九〇八八號玩具汽車

英國欵樣設計登記第九四九〇八九號玩具汽車

再者明達塑膠廠有限公司將採取一切步驟以阻止任何發生於香港之侵犯上開設計事宜且將在高等法院依據英國欵樣設計（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該設計並要求彼等賠償損失支付堂費及其它法院可能頒令補救之法。此告

明達塑膠廠有限公司代表律師練松柏律師行啓
地址：香港德輔道中恒生銀行大廈十樓一〇〇一室

明發洋行啓事

本行職員崔家裕BERARD CHUI業于本年五月一日離職嗣後崔家裕在外一切行動概與本行無涉特登報聲明

明發洋行
MICHELL INTERNATIONAL TRADING CO.

元朗區體育會通告

[illegible]

一九七一年五月五日　義務秘書　潘康盛

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

[illegible] WING DAT GARMENT FACTORY (A FIRM) AND SANTA SHUNG TAK POON [illegible]

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話H二三〇二二

拍賣造木機器廣告

[illegible]

欖勿兄弟拍賣行啓

尋人啓事

李英傑先生

本人自一九六三年與先生分離後至今已有七年餘不知先生現住何處茲有事需與先生面談見報後請到香港德輔道中太子大廈一式五室與本人之代表律師胡百全律師事務所聯絡為荷

李林琼巧啟

一九七一年五月五日

申請入英籍啟事

鍾安（CHUNG ON）又名鍾鎮光（CHUNG CHUN KWONG）現住香港九龍紅磡馬頭圍道26號B座六樓（105）室現向港督申請入英籍如有任何人士確知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

安樂園有限公司 股東常年會通告

啓者本公司定於一九七一年五月十九日（禮拜三）下午三時三十分在香港德輔道中二十七號A本公司舉行第三十一屆股東常年會省覽一九七〇年年結及報告生意情形並選舉董事聘請核數員等事宜凡我股東務請依時到會除分函各股東外謹登報通知

又本公司股份由一九七一年五月五日起至五月十九日止停止轉股

總司理　張彼得　張約翰　啓

一九七一年五月五日

承退股聲明

劉偉誠自願將其名下所佔九龍炮廠街十四號地下振興金屬製品廠及九龍炮廠街四號地下分廠股份全部讓與股內人梁漢承受經於一九七一年四月卅日交易清楚如有與劉偉誠經手之一切賬項清理與退股人無涉特此聲明

退股人　劉偉誠
承股人　梁漢　啓

香港劉氏宗親總會有限公司通告

[illegible]

理事長　劉文翔　副理事長　劉仲謙　劉五常　劉沛泉

拍賣什貨電子計算機零件充公貨車輛及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年五月六日星期四上午十時三十分在畢打行七樓本行拍賣房內拍賣什貨電子計算機零件充公貨車輛及無人認領之貨物一大單本行備有貨單及目錄表投得者於下槌時須即照投價交現欵按金五成其餘之欵限於翌日交清概要現欵

香港畢打行七樓內　電話二二零三二四　欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣名馬「得富」廣告

啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七一年五月五日星期三下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名駒當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買。

計開

名駒「得富」騸一九七一年第三班馬，栗色，現年四歲十五定點式賽會出馬四次獲第二位第一次投得者於下槌後須即將全部價交清欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行七樓內　電話二二零三二四　欖勿兄弟拍賣行啓

誠徵廠家

美入口商誠徵有經驗及有信用車牛仔褲之廠家，本入口商備有美國出口牛仔褲之配額。凡貴廠有三十至壹百部衣車及有出口美國牛仔褲經驗者，請電：K—670145張小姐洽並請說明何時可接訂單。

英皇御准 香港賽馬會

一九七一年五月八日（星期六）皮亞士紀念杯大彩票現售至捌拾萬餘張

[illegible]

承董事局命　司庫畢馬域蔑曹公司

承破產管理官命貴重物業出投

[illegible]

香港雪廠街四號至八號勝山大廈八樓 破產管理官代表律師關祖堯律師事務所　拍賣人 欖勿兄弟行 同啓

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

[illegible]

一九七一年五月五日

承董事局命　賽事行政主任鮑愛克啓

旅港新會潮連同鄉會通告

[illegible]

右通告
本會各位會員台照

一九七一年五月五日

理事長　盧述卿

工務司署佈告

[illegible]

身份證號碼	工人姓名
二〇二四一七	丁明
六三八一一七	伍志富
六三四九六	賈家裕
六三五七六	王洪建
六〇七三五	范漢光
六二二五三	吳榮
六二五三五	曾樹
六一八七四	盧炳堂
四五〇一	駱營勝
二〇三九六	鄺松富
L三八一	周建邦
六二四〇八	張志榮
六三三九二	胡永順
六三六三〇	郭浮珠
六二六〇一	徐興相

身份證號碼	工人姓名
六〇六九〇	鍾庇
六〇六二四	周沛深
六一七八四	李培源
二〇三〇七	葉子文
二一〇九〇	楊安
六二〇一一	麥業祥
六二五五七	曾日强
六二七五四	賀裘芝
六三三八九	黃國桓
六〇一三二	陳錦波
EM/〇九六八	李少波
四五〇〇六	鍾國樑
六三六〇三	陳群强
六三一六五	鄭毅成
四二三〇七	盧志強
七〇八八一	

P. M. JONES

香港政府公佈

香港政府醫務衛生處佈告

啓者香港政府醫務衛生處轄下之體格檢驗所將於一九七一年五月八日（星期六）下午一時遷往香港利園大廈並於一九七一年五月十七日（星期一）上午九時在九龍廣東道三百九十三號廣東道政府辦公處八樓恢復辦公。

檢驗所新電話列左
主席醫官——K六八七四三八
辦公室及詢問處——K六八七四三六

本港新聞

孫秉樞在北九龍獅子會 講旅遊瑞士觀感 發明石英電子錶

（港訊）瑞士鐘錶新興發明石英電子手錶每年分秒不差，北九龍獅子會前會長孫秉樞，赴瑞士參觀鐘錶展覽歸來，在該會作專題演講。

北九龍獅子會昨午假希爾頓酒店舉行常會，出席者馮惠霖，區永桂，伍榮生，張輔昌，孫秉樞，趙世裕，何振商，史美和，施通元，陳志雄，王季銘，陳鼎張，彭耀臣，汪微祥，嚴彬，楊受成，任恒君，曾社景，王孝行，盧瑞昌。

會長馮惠霖報告會務，繼由孫秉樞講述旅行瑞士之觀感，演詞如下：

本人於四月十日因業務往曼谷兩天，然後乘瑞航前往瑞士，瑞航班機由曼谷去蘇黎世，雅典一站，由曼谷去雅典航程十小時，因在晚上，故於晚餐後即可休息，至翌晨在雅典小憩後，即續飛蘇黎世，航程二小時半抵達時乃該地之早晨，精神奕奕，疲勞容易恢復，此乃瑞航向讀者介紹，為去瑞士旅程之班機最舒服者。而瑞士在四月初旬，仍為寒冷，但今年春來較早，春回大地，陽光普照，且值巴塞城展覽開幕，因此遊客衆多，一流旅館，均告客滿。

鐘錶展覽 世人矚目

我在瑞士巴塞爾城留連工作一星期，並在十七日巴塞爾城展覽會開幕前往參觀，展覽會全係瑞士工業製品，包羅萬有，但仍以鐘表展覽為世人所注意，該展覽館樓高數層，地下所展出鐘表各攤位均係固定，因此每年一度為期十天之展覽結束後，即予空置，以待下年。但明年起，各攤位不再固定待展覽結束後即拆毀，以備其他展覽之用，若然，即那是革命性的改變，是屆展覽參加之牌子有數百種，各均以最新者展示，本人參觀者一一細觀看這樣多手表款式，不知有沒有越看越分不清之感，祗有自家曉得。大致上每攤位均以石英電子表為突出之展示，不過，石英電子表目前以價錢仍然很貴，約為港幣萬元，且表身較厚，因此未能普遍應市，惟其名貴與準確，則人所共知。

石英手錶 每個萬元

本人在巴塞爾逗留後，前往紐約紫方城芝柏表廠之石英電子表機件，據悉芝柏表廠之石英電子機件較為完善，且加緊研究將成本減低，以求普遍。不過，在本年內相信仍有待，還有一個有趣的問題，就是這種石英電子手表，經瑞士表業投資這樣多的研究時間與金錢炫耀於世，是否將來能代替現有之自動機件，姑拭目以觀之。

瑞士表店 加上日文

瑞士表業因應付日本表業之競爭，故近兩年來互相合併者頗多，合併後之好處，既可集中財力研究技術，復可儘量減輕成本。大家都知道，日本手表只有四家工廠，而瑞士大多而分散。因此，合併政策乃認為今後之路線，淘汰各位愛戴手表的人士，要付出手表成本，將增加達百份之八至百份之十，工資影響的，瑞士手表將會陸續漲價，乃係不可避免者。因瑞士之柏表所在之紐沙方城，因乃山城，故以鐘表業為主，前往該地者，很多都是鐘表業有關的，一年來祇得一家新開一間新的酒店，「德費」，近數月前有一家，前往紐沙方城者，舒服。

日本遊客亦不例外，因此，瑞士城大馬路之表店，已加上日文之招牌，可見其影響之大。日本遊客湧而出，在歐洲亦一樣，因彼等購買力高，歐洲時時到處被歡迎，不見得日本人的，我們中國人到歐洲，故常被誤認為日本人，不是笑話，我們實非。

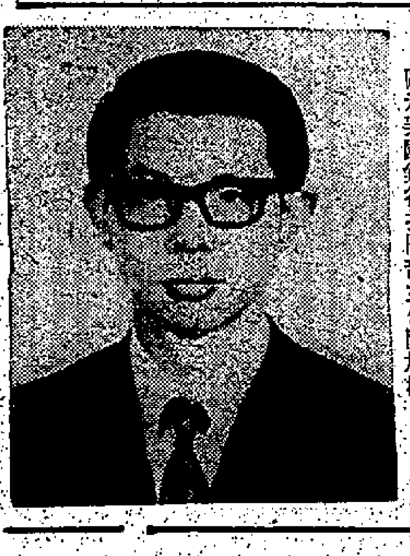
女性時裝 趕上時代

講到時裝方面，女裝熱褲大為流行，而且短到無可再短，使男仕們的眼睛吃冰淇淋。男人服裝仍是大闊領，襯衫則衫很流行領帶，祗係同色便可，至於恤衫及運動衫衫很常，即顯然係受意大利影響。

到過歐洲者都知道，在四月份起便有新鮮魚可吃，味甘雋永，我在瑞士時所吃到的乃由西班牙入口，因瑞士當地者，還未能上市。還有瑞士出名之特色，魚（BLUE TROUT），這種魚乃專游逆水，瑞士人用來滾水熟，認為味道鮮美。但我們中國人則認為鮮味全落在那些滾水上，還不如魚油或豉油清蒸為好吃也。

本人在廿三日由日內瓦飛往羅馬，日內瓦機場於過磅行李等手續，辦妥後，經由地下行人通路，直往接近飛機之處，不須日曬雨打，行路距離長，至為方便。乘意航機抵達羅馬時，適值機場搬運工人罷工四十八小時，因此搭客均要在機場旁擔帶行李出機場，由機場乘機者亦如是，女性至為狼狽。意大利近年來合種罷工發生，即如在米蘭郵政罷工多時，在本人離意時，仍未恢復。本人在羅馬逗留一日，重温舊地，因本人每年歐洲之行，除瑞士外都係散遊少數城市旅遊者，於上月廿五日回原定旅程返港，請將鱗爪花絮錄寫。（宇）

北九龍獅子會例會由孫秉樞演講，左為會長馮惠霖，右新會長區永桂。（本報攝）



美國銀行陳旭權升主任

美國銀行本日宣佈，陳旭權升任該行香港分行進出口押匯部主任，陳君畢業香港新亞書院，於一九六四年加入美國銀行服務，歷任該行押匯部各項要職。

美國銀行押匯部主任陳旭權。

本港酒店裝置 亞洲最大焗爐

文華酒店裝設東南亞最大一座「容生」焗爐，重二・六噸，為西德巴葉保廠出品，捷成洋行代理。該酒店需要折除窗門，始能吊入三樓裝設。利園酒店亦已訂購同樣焗爐一具，可於本月亦運港裝設。「容生」焗爐經過特別設計，能利用蒸氣輸送設備，可防温度變動，控制空氣流通，保持温度經常不變，並有特種麵包，丹麥麵包及餅乾，功能可烘焙各種麵包，圖示亞洲最大焗爐吊上文華酒店三樓裝設。

鞋匠慘遭車死 遺屬亟待援助

九龍街坊會贈三百元慰問

（新聲社）九龍黃大仙鞋匠區彩（又名區文彩），三十九歲，新會潮連人，四月廿四號晚十一時許在深水埗某鞋廠工作完畢下班，在深水埗長沙灣道與昌華街交界處之斑馬線上，被一輛電單車撞倒地上，不治斃命。遺下妻子容芳蓮，卅五歲；長子有才，十歲；次子英傑，六歲；幼子英聯，十一個月；長女淑芳，八歲；次女淑娟，四歲。一家六口，均賴死者收入維持，今慘遭不幸，身後蕭條，今後全家生活，頓成問題，長次子及長女，可能有輟學之虞，通日來得死者坊友游君代爲奔走呼援，九龍東區居民福利長，始獲籌款，但來日方長，情殊可憫。

九龍街坊會首長樊焜，林紹權，林漢芳，何楮銘，生，賀全，施惠中，陳道光，高深，鄭成，范海，聞悉慘事後，於昨（四）日下午三時，聯袂前往慰問，由理事長林紹權贈送港幣三百元，並代林芳容收領，並將協助代向各有關當局申請援助，使一家六口能獲生活補助。林氏對該會各首長同情，捐助關懷，深表謝意，並由同事之主人及司機等，伸出同情之手，予以援助，俾一家六口孤兒寡婦不致有斷炊之嘆。

東九龍居民福利會首長贈金慰問慘死鞋匠遺孀，右爲孤兒寡婦合照。（新聲社）

今日潮汐

高潮：上午一時零三分。下午一時二十九分。

低潮：上午八時十八分。下午七時十九分。

潮連鄉會 籌備改選

（國際社）新會潮連同鄉會，理監事任期屆滿，將行籌備改選，成立第六屆選舉委員會，辦理改選。茲經決議：凡會員如未交一九七〇年及以前各年會費者，務希在五月卅一日前清繳，所欠各費，倘逾期不交，則會員資格自行停止，喪失選舉權。會員如有遷移者，請將現址告知該會。

本田獲獎車展出恒生 觀衆均盛讚原廠冷氣

香港第一屆耐力大賽中，「本田」一千三百號車，在四小時半惡劣天氣下，仍保持百名不敗之紀錄，並擊敗了比它大數倍的車輛，奪得第一級冠軍，力爭山頂大獎杯。車手李漢華及石嶺道及其他車手，在此六號之「本田」一千三百號之第二名最快速度，參加賽車，奪得二等獎車。賽手名李漢華君所駕，以全部原廠出品，無損，並由李君任該車駕駛。

但尤其本田一千三百號車其特出，及其性能，乃具超級潛力，結構嚴謹，二百三十項專利之車輛，其中以其原廠專利發明冷氣機，絕不影響車輛速度性能，且送冷迅速，至爲特出，日前在中環恒生商場展出，該車吸引各界人士名觀者擁擠異常，即堪稱前所未見。該車展期至本月八日，將移展會德豐汽車有限公司九龍陳列室。（生）

美富豪牌浴室拉摺門

最新浴缸鋁質拉摺門 SHOWERFOLD 爲現代化及最完善之家庭浴室設備，不特美觀顏色悅目，經巧耐用，方便耐用，絕不漏水，香港浴室一致推崇，香港設業界、建築師，其中在港已採用如：九龍半島酒店（新翼）、希爾頓酒店、香港大酒店、半山區 VA CENTURY TOWER 及其他高尚住宅大廈和新建成之三十五層地下國際大廈。香港總代理爲祥記洋行（安樂與一致好評，電話：H二四四四四四）（生）

九龍永康酒樓 定期六日開幕

九龍旺角上海街七百號永康酒樓，乃港九酒樓業知名人士所創辦，現已全部工程裝修完竣，籌備就緒，定期於本月六日（星期四）正式開幕，是日上午六時啓市營業。該酒樓位於九龍最繁盛地區，地點適中，交通便利，面積宏大，頭尾門口，全間建成二三四五樓，新穎設備，……。

台灣國華歌舞團 將演出樂宮戲院

亞洲最著名歌舞團之一之國華歌舞團，將於本月下旬，由台灣來港，在尖沙咀樂宮戲院作首次演出。此次來港公演，乃由本港金海影業公司邀請該團來港演出。主辦者台灣國華歌舞團共有五十餘人，由名舞蹈教師林香芸親自編排節目及訓練，該團成立已十餘年，在台灣之中年港獲得各方好評，林香芸及其胞妹林香君分別率領該團巡迴演出，其領導人王月霞，今在港即將演出。

瑰麗堂皇，設備完善，新式冷氣充足，社團宴會，酒席筵席，舒適美觀，可容開百餘席，午茶名點，精美點心，且嚴格管理，服務週到，主理人向以大酒樓作風，大衆化價錢爲宗旨，飲食業在九龍放一異彩。（生）

寧波同鄉會改選 王統元膺理事長

（港訊）寧波同鄉會昨舉行第三屆理監事聯席會議，到選出理監事：王統元，李達三，江禮培，王珍楫，沈祥大，王振逵，馬積祚，葉昌伍，小何，劉鶴仙，陳中和，應世聚，黃聽，陳安，何祖陸，朱國琛，方思，彭樹鄴，水啓寧，王吉良，吳百鏡，周定怡，李和聲，劉培康，安子介，姚毅夫，陳寶忠，何忠，庚，陳寶富，李達三為臨時主席，報告開會目的後，江禮培報告收到各方文件，旋即舉選會長，結果：王統元當選會長，曹伯中，樂彬庠，秦標，李達三，劉培康，童振遠，王劍偉，當選副會長，江禮培，馬積祚，葉行健，應世聚，莊貴侖，何祖陸，劉鶴仙當選常務理事。安子介當選監事長，何從興副監事長。隋洞各位，均屬社會聞人，知名人士。主席李達三致詞，盛讚王統元安楚，介紹王會長對於社會功績，及對同鄉會熱忱，預料會務必有更大發展，新任會長王統元致詞，希望鄉賢努力，爲同鄉謀福利。

設計新奇鐵籠夜總會 今舉行酒會正式開業

位於尖沙咀漢口道卅五號地庫之「鐵籠」夜總會，已定今（五）日下午六時至八時舉行開業預尾酒會，八時後正式營業，此一夜總會係由該行業互擘蔡芳悉心經營，除斥鉅資，禮聘中西各國佳麗穿著新奇無上裝無下裝爲其招待旅客之外，對夜總會特殊設計，環境情調與時下夜總會截然不同，使人在色情享受與癡情氣氛中作強烈對比，則又別有一番滋味，號爲夜遊近興唯一好去處。

在蔡氏旗下經營者，計有男爵夜總會，金瓶夜總會，及笑匠夜總會，早已膾炙人口，各擁勝長，辦理完善，現在加入此一「鐵籠」，將使人耳目一新。

一萬陸仟元鉅獎待領

買冷氣機即有獲獎機會！

凡於一九七一年七月卅一日前購買樂聲牌任何型號全新冷氣機一部，本公司即按址用掛號方式寄上樂聲牌噴射冷氣機"壹萬六仟元鉅獎"參加表格一份，用戶只須將該表格內所需各項簡單資料塡妥，然後寄返本公司，當有獲獎機會。

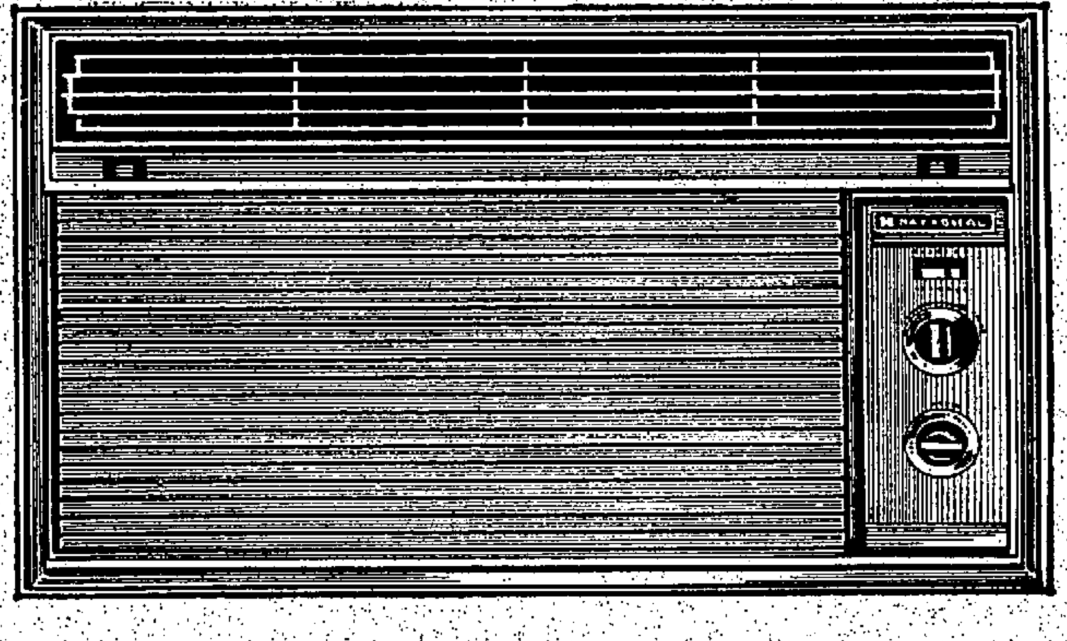
獎品分配辦法係以抽籤方式決定，第一張被抽出之表格，列爲頭獎，第二張爲弍獎，餘類推。

抽獎定於八月十五日（星期日）下午七時卅分在麗的電視台舉行，隨後並在"樂聲一小時"節目中由該節目之主持人當衆首先宣佈第一至第五獎之得獎人姓名及地址，然後再於八月十八日將全部卅位得獎人姓名及地址公佈於星島日報、星島晚報、南華早報及英文星報中。

得獎人將被邀參加八月廿二日之"樂聲一小時"節目，同時接受節目主持人之頒獎。

頭獎：樂聲牌價值$3,000之任何電器用品
弍獎：樂聲牌價值$2,500之任何電器用品
叁獎：樂聲牌價值$2,000之任何電器用品
四獎：樂聲牌價值$1,500之任何電器用品
伍獎：樂聲牌價值$1,000之任何電器用品
六至十獎各獲樂聲牌價值$500之任何電器用品
安慰獎二十名：各獎樂聲牌MX-270型萬能攪拌機一個，價值$157

型號	馬力	BTU	現購	分期付款		
				首期	12個月	18個月
CW-60	¾匹	7,000	980元	285元	65元	45元
CW-80	1匹	9,000	1,300元	375元	86元	60元
CW-110	匹半	13,000	1,500元	430元	99元	69元
CW-150	2匹	17,000	1,850元	530元	122元	85元
CW-22	2匹半	22,000	2,150元	615元	142元	99元



分期付款　手續簡便
各大電器行均有代售

樂聲牌噴射冷氣機

三年免費保養

本公司為加強對樂聲牌冷氣機用戶服務起見，特增設週末及週日用戶服務部，電話：K-621746（每日至下午六時卅分止）

National 樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司
官塘創業街三十六號・榮氏工業大廈・電話：K四一〇三二一
聯邦大廈1401-5室・電話：H二四五〇二一・各大電器行均售
修理部電話：K-四三〇一六一

PA374

金牌 馬爹利 V.S.O.P. 拔蘭地酒

壽筵喜酌
欵待嘉賓
自用享樂
龢上佳釀

天祥洋行洋酒部總經理　每瓶 $36.50

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

旺角宗親會同鄉會代表座談

組織青年參加社會服務 建議政府取銷夏令時間

（特訊）旺角區宗親同鄉會，昨日下午六時假鄧氏宗親會所，舉行會議，由鄧氏宗親會理事長鄧□輝主持，出席者有：旺角民政分處主任何□強，大角咀民政副主任江□□，鄧氏宗親會副理事長鄧信澤，副監事長鄧□波，鄧氏宗親會永生，鄧富恩，步涌同鄉會吳□年，司徒宗親會司徒述，衛氏宗親會衛紹演，梁氏同鄉會張有容，南海沙頭同鄉會老北松，石歧同鄉會李劍蘇，高肖同鄉會江友松，中山同鄉會劉志民，謝明同鄉會莫錦宗，花縣同鄉會馮□如，梁氏宗親會梁可正，任族同鄉會鍾錫胆，潮陽同鄉會梁仲開台同鄉會□序東，梁氏宗親會梁永鴻，六邑同鄉會何光。

主席鄧□輝介紹到會各首長並致詞稱：本座談會過去會務各項表決及實施工作，均有良好效果，今後，本會追隨與各位同一步伐推進會務。

今日討論主題，一、應否取銷夏令時間問題，二、青少年的社會服務問題，三、各首長可否輪流主持發展會務專題講座。

取銷夏令時制

（香港政府實行夏令時制，及標準時間，已有二十餘年，各界人士對於夏令時間之存廢問題，議論紛紛。本人所知，政府約於今年二月間表示進行廣泛調查，徵詢各界意見，以爲參考。故本人提議研究夏令時間問題，目前，在人們之間之實施，影響雖微，使工作能力降低，習慣生之不便，約會之不便，但亦有人贊成夏令時間，因爲可以利用多一小時作其他活動。[illegible]

青年服務工作

[illegible]

舉辦專題演講

[illegible]

旺角宗親同鄉會座談會，圖爲主席鄧□輝（右）致詞，左爲旺角民政副主任江錦滏，分處主任何□強及江李□理事長。（本報記者攝）

吳澤霖在民政月會 講改善中區環境

歐陽俊講中區警察工作

（特訊）中區民政主任吳澤霖，昨日在中區民政月會會議中，談及改善區內環境問題時，吳主任表示：在民政署未開設前，該類服務已存在。[illegible]

得富今日拍賣

（新亞社）第三班馬得富，定今（五）日下午五時四十五分，在山光道馬房公開拍賣，得富爲一九七〇年度馬，已出賽四次，曾跑入一次第二。[illegible]

鐘聲慈善社 第三屆慶祝母親節

模範母親選出各界徵文揭曉

（國際社）鐘聲慈善社九日下午七時半，假九龍太子道明愛中心，舉行母親節大會，敦請教育司陳□□□大會贊助人，九龍區民政專員黃□□主禮，社長田璞先，鄧慶飛，周東□，監督陳日新，劉梅軒，張□文，陳□□□五十五號，鐘聲慈善社辦事處索取，座位有限，派完即止。[illegible]

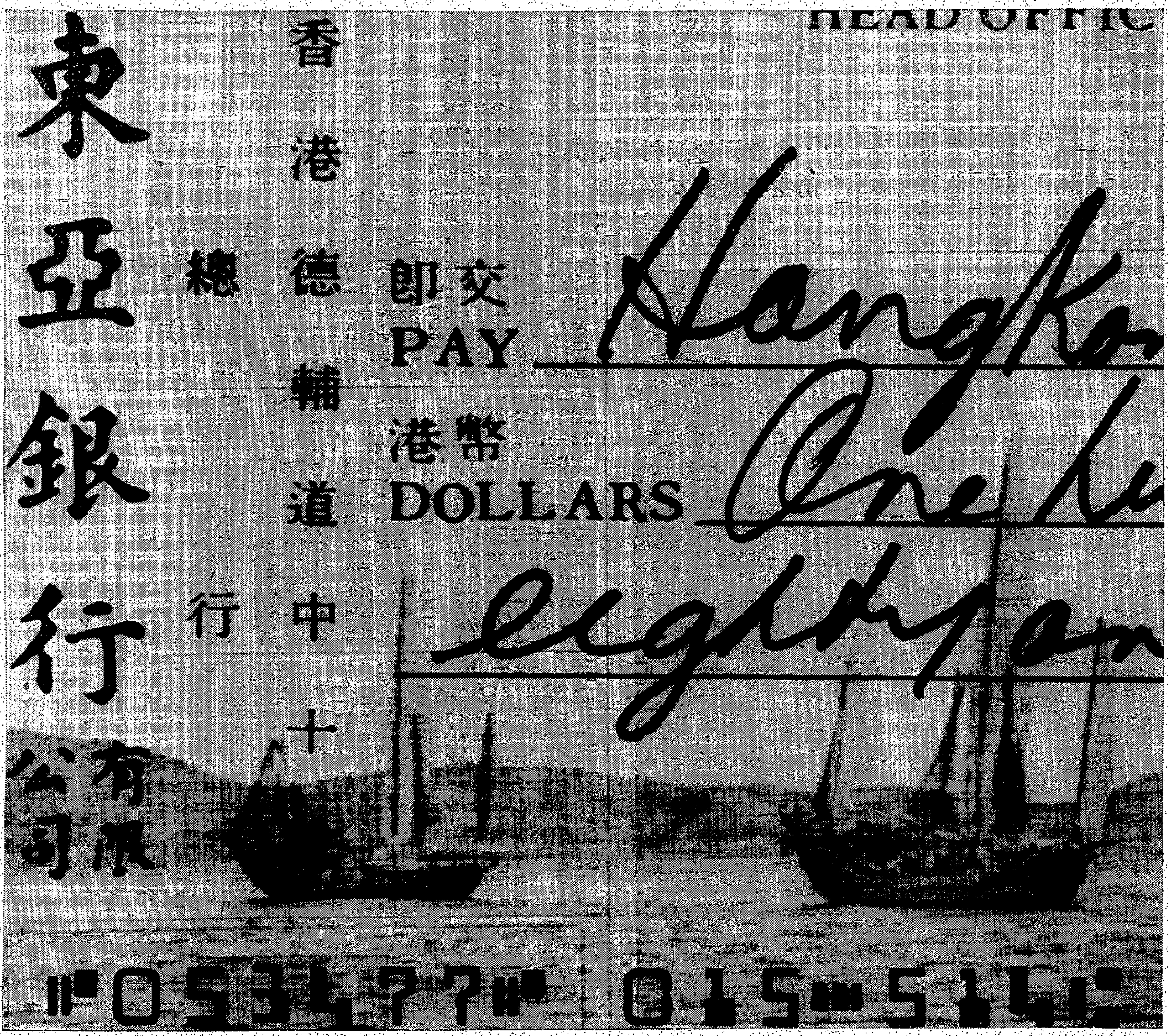
選出十二模範母親

弘揚孝道徵文揭曉

慶祝大會各組委員

無法投遞電報待領

[illegible]



號碼？陳先生！

在裝置最新之國民二百號世紀型電腦後，本行編分號碼予各客戶，以供電腦之用，使能於瞬息之間爲閣下辦妥存款及提款手續。此速率特高之現代化設備，使本行職員有更多時間加強禮貌友善之服務精神，及以姓氏稱呼客戶之親切態度，而沿襲五十多年來之優良傳統，將隨本行之革新設備，相輔並進。

儘管本行進入電子時代，電腦視客戶爲號碼，惟本行職員仍以姓氏爲標準，奉客戶爲上賓，「陳先生」之稱呼，決不因本行趨向科學化而有所改變。

東亞銀行

東亞代綢繆 生活更優游

會考期間 特別優待學界

克勞酸 片液　補腦强肝·驅除疲勞　怡神開胃·增強體力

是考試期間不可缺少的保健劑

現將一百庄克勞酸片及五支庄飲液每種減售四元優待學界，凡屬學界人仕（學生及一切教育工作人員）均可享受特價優待·請填妥下列表格剪下到任何葯行購買均可

克勞酸片液優待學界特價券

憑此券購買克勞酸片100庄一瓶或五支庄飲液一盒每款只售4元

（每劵限購一種·請註明購 片 或 液）

姓名＿＿＿＿

校名＿＿＿＿

地址＿＿＿＿

中外製藥

（本劵有效期限至1971年6月30日止）

總代理：大東葯業有限公司

·各處葯行均售　（華僑）

SMA 奶粉

特爲嬰孩生長發育所配製

·美國原庄·

·經常新鮮·

營養成份與人奶完全相同，最適合香港嬰兒腸胃及體質

總經理：香港可大有限公司　·各處有售·

本港新聞

管理小販謀改善

管理隊三百七十八個名額，空缺有一百五十三個。非法販售有病肉類必須取締，市民宜小心購買，防範霍亂傳染，亦須取締不潔食物小販。一切均須增加人手才容易執行。

小販管理隊的增減

麥健士議員於昨午市政局會議席上，提出（甲）小販管理隊現有人員多少？（乙）截至一九七一年三月卅一日止之一年內小販管理隊所招募的新人員共有多少及有多少人辭職與調職？（丙）關於該隊人力的大量損失問題，其主要原因為何，當局正採取如何的積極步驟應付此項問題？

市政局主席亞力山大答覆時表示：小販管理隊現時人數共三百七十名。空缺有一百五十個。截至本年三月底為止的一年內，辭職、調職、任期終止及開除法共有九十六人，並且未能確知道能否招募新隊員以填補這些空缺。空缺甚多的主因是報酬無吸引力，缺乏有如留宿等附帶利益，以及管理小販工作的性質不能令人愉快。改善該隊的情況的提議，係與政府考慮一般小販政策問題有關，正如在較早時的答案中已經知道，這問題行將送交港督會同行政局考慮。同時亦已向薪俸調查委員會陳述意見。

取締非法販賣食物

大多數的非法販賣食物小販是通過由居民供應肉類的肉商取得肉類。因此，可以假定這些小販出售的肉類大多數是在密居時經過適當的檢驗，並且是無疾病的。

向小販購買肉類的真正危險，是因為可能受染污及腐爛的肉類，因為那些小販沒有適當的冷藏或冷藏肉類的設備，以致肉類迅速變壞。

市政局主席亞力山大，於昨午市政局會議席上，答覆張有興議員提出之問題時，作以上之答覆。

張有興議員之問題是，關於未經市政局檢查的豬肉，牛肉及其他肉類而由無牌小販及其他方式在本港市場出售的估計有多少？這些肉類帶有病疾的佔有多少？關於這點市政事務署正採取如何行動以保障大衆的健康？這些行動能否在未來的夏季中，有效地大量減少由無牌小販及其他方式而出售的帶有病疾的肉類？

市政事務署以有限的人力物力，盡力設法防止小販出售如未經適當存放即會有危險的肉類，及其他食物。

去年，從非法小販撿獲的供人類食用的肉類共一八，一七一零斤。其中有百分之八十以上是有腐爛等情形而不適合人類食用的。

最後，他表示市政事務署因目前人手不足，未能更廣泛的防止這種甚為有利可圖的非法營業，他只能藉此機會告誡市民勿向小販購買魚類及肉類，更同時補充說一句，向非法小販購買魚類及肉類，更為危險。因為去年檢獲的數以千斤計的食物中，大部份是魚類。

防範霍亂病菌傳播

市政局昨午舉行會議時，張有興議員提出如下之問題，由於季節即將來臨，霍亂病菌可能經由非法販賣的小販而向市民傳播，主席可否告知本局，中央政府是否經已決定要求本局約在六個月前所提出加聘人手及其他資源的要求，以便本局能夠在市區及各新區推行本局的小販政策？

市政局主席亞力山大答覆此次問題時稱：正如他在四月份的會議中曾說過的一樣，市政局的小販政策，行將交港督會同行政局研究，如果該局同意這政策，則立刻進行申請或再行申請所需的款項，以供購置設備，聘用人手，及車輛等。市政事務署現時依照現有的有限人力財力，盡力服務。

不牟利的殯儀服務

張有興議員於昨午市政局會議時提出：市政局設在紅磡的永別亭，一九七〇年共有多少次殯儀式在該處舉行？這間永別亭不牟利的程度如何？政府每年須補助若干？永別亭能否提供冷氣調節以改善它的服務？這間永別亭預料仍可留在現址多久？

醫務衛生處副處長麥廉元旦表示：除該處的永別亭及殮房於晚上八時至午夜之間舉行祭禮外，所有棺柩通常留在殮房一夜，然後於翌晨由火車運往和合石墳場下葬。一九七〇年裏，市民使用該處的設施共三千二百四十二次。此等設施完全不收費用。四週有樹，空氣流通。這些地方現不擬安裝空氣調節機，但將裝設風扇，使使用該等設施的人，更為舒適。該處殮房與永別亭將被拆建之新火車站站址，紅磡溫斯勞街附近的大東電報局長提議將紅磡的現址作這種用途。新殮房未建成之前，現有的設備將不予以拆卸。

博物館館址的選擇

市政局有關選擇新博物館館址的修訂優先次序，已於今年二月底送交布政司署。個別地說，本局最近提出的建議，是在九廣鐵路總站與九龍煙蓆之間的一處地點，興建一間樓建築物，以容納新博物館，並可能容納美術館在內。

博物美術館事務委員會主席羅德瑞答覆張有興議員所提出之問題時，作以上之表示。

張有興議員是問：關於市政局要求布政司署撥出適當地點以供興建新博物美術館一事，最近的發展如何？主席有否獲得布政司署的答覆？

羅德瑞議員又表示：如果上述之建議，不獲批准，則依次考慮以下各處地點：（甲）美利道以東的臨時露天停車場；（乙）香港木球場的一部份；及（丙）九龍公園。

他表示：以上的建議已送交布政司署，並已接到答覆，認為博物館位於九龍是有優點的，而現時九廣鐵路總站附近的地點極值得推薦。但是要在若干年後始能進行這種發展，即使被核准包括在工務計劃內，亦須有賴於遷移火車總站的其他事項而定。該項提議並須於接近該段時期的時候提交行政局。

戶內運動場的設計

市政局主席亞力山大於會議席上答覆沙利士議員問題時表示：戶內運動場的設計問題，曾於三月十九日詳為討論，當時在座者有與此問題有關的建築師，討論中心為該運動場應為橢圓形或圓形而非十字形的問題。

他說：布政司署接獲此會議紀錄後，曾於去月去函工務司詢問，謂依照該次會議的會議紀錄所說的設計，究竟價錢會平得多少，同時能否迅速在現擬興建的平台上興建。頃間已接得工務司的複函，該函要求對某些事項加以確實。因此，現已再將此問題送交康樂及市容委員會研究。

各組游泳池的情形

現時在維多利亞公園，九龍仔及摩士公園已有三組泳池。另有兩大組泳池的工程如果都進行順利，將於今年落成，及時在泳季的後期啓用，每組泳池有一個大池，一個跳水池，一個嬉水池，一個兒童游戲池及一個戲水池，這兩組泳池，一在觀塘，一在荃灣。

康樂及市容委員會主席沙利士議員，於昨午市政局會議席上，就麥健士議員所提出之問題作答時，作以上之表示。

麥健士議員是問：（甲）本港今年將有多少新游泳池落成，及有多少正在設計中？（乙）政府可否考慮加速興建市區內游泳池的工程，以迎合市民對康樂、運動及訓練的需求？（丙）關於裝設暖水游泳池以便全年可供康樂及訓練使用的問題，已有如何的決定？

沙利士議員又說：此外，有四組泳池正在進行或籌劃興建中，計堅尼地城泳池，開闢地盤的工程剛剛完成；摩理臣山泳池，列入工務計劃乙類，並在設計階段；山頂泳池，列入工務計劃乙類；及荔灣泳池：列入工務計劃乙類。

摩理臣山的泳池是溫暖的，由英皇御准香港賽馬會出資興建，最近已發出一份關於紅磡泳池的裝設暖水問題提出的文件，以便在康樂及市容委員會下次會議時提出討論。正如本人在本局去年十月會議所說的一樣，本委員會早就建議裝設暖水泳池，並已研究是否有此可行，不過我們獲悉如果要將現有的市政局各泳池裝設暖水，必須大事進行重新設計工作及耗資頗大，因此我們主張在以後興建的一批泳池裝設暖水。

他最後表示：康樂及市容委員會將繼續努力促政府在市區及新界各處興建一批泳池，事實上，本委員會已經草擬一項計劃，將來在九龍公園第三期工程，斧山道，九龍灣，香港仔，鯉魚門及可能在荔枝角興建泳池，隨後並考慮在其他地方興建。

何文田大球場進行

市政局會議席上，沙利士議員提出問題如下之問題：（甲）請主席說明政府是否接納本局的要求，將何文田足球場的座位數額定為最少能容納五萬人？（乙）倘政府並未接納上述的要求，本局可否知道政府已決定如何做法？（丙）估計該球場的建費為若干？（丁）若將座位數目減少，政府預期可以節省若干款項？（戊）目前的政府大球場共有座位多少？（己）九龍及新九龍現在有多少人口與港島的人口相較又如何？（庚）市政局是否已經諮詢部門，則該等部門有何建議？

市政局主席亞力山大作答時表示：關於問題（甲）與（乙）項的答覆，他很抱歉，政府未有接納市政局的要求，在建築九龍大足球場時，一開始即應有五萬個座位。採取這個決定的原因是，並未見到有需要作這樣擴充的理由。政府仍然認為，該球場的座位初時應定為三萬五千個，但是球場的設計應是，在使用過程中，如果顯示有需要，即可以進行增設而僅引起些少的妨碍。因此，這個計劃將一如財務委員會所通過的，按照三萬五千個座位的原則進行。

關於問題的（丙）項他說：該球場的興建費用估計約為二千二百萬元。

關於問題的（丁）項如果在現時增設座位一萬五千個，則所需的額外費用為六百五十萬元，但是如果在稍後時間加設則須再增二百五十萬元，即一共需九百萬元。

關於問題的（戊）項，香港大球場的座位共有二七，八九〇個。

關於問題的（己）項，最近的戶口統計顯示港島人口現為九九七，五五五人，九龍與新界合計則有二，一九四，八五七人。

最後，至於問題的（庚）項，他表示：布政司署曾與市政事務署洽商，後者建議設五萬個座位。但經過考慮捐捍埔方面觀衆數字，及大批觀衆出現的次數，與九龍大球場在有需要時，可於稍後時間擴充至五萬個座位等事實之後，終於決定設立三萬五千個座位。

大球場的正確管理

康樂及市容委員會主席沙利士議員，於昨午市政局會議席上，提出動議：「應根據香港大球場條例（即香港法例第二百七十章）第四款之規定而制訂一九七一年香港大球場附例。」

他發言時說：此提議是使捐捍埔大球場之正確而有秩序之管理。而此例例，使到對經理（管理人）及工作人員，能在任何時間內，能進入大球場。同時，他們可以控制及管理公衆及車輛之進出大球場，及在大球場內之行為，進而管制大球場內之廣告。同時，如果有人違犯此條例，亦會接受懲罰。

結果，此動議獲得通過。

惜別民政司何禮文

（特訊）市政局主席亞力山大，昨日於會議席上，對民政司何禮文於政府任職卅三年而退休，而須離任市政局之服務，作示婉惜，他並褒揚何氏過去在市政局之任期內，曾不斷的作出他本人之最大貢獻，而在其為民政司之任內，其為市民之服務精神，實為社會人仕所推崇。

首席民選議員貝納祺議員，代表所有民選議員發言時表示：何氏在政府服務期間，實在充份表示他之才能傑出，實可為良好之公務員之一，在其任民政司期內，特別提議出民政署之政策，以能了解市民，貢獻其大。

貝氏又表示：可幸的是，政府，何氏雖然離開市政局及其任，但他並非常離開我們之社會，所以我們不致損失一員人才。

何禮文民政司答謝時說他非常感謝他在任內各位議員對他之支持，他對於能為市政局服務這麼長時間，亦感到非常之光榮。

掃街車使用的實情

市政局昨午舉行會議時，環境衛生委員會主席黃夢花就關於更換及擴充市政事務署之機動掃街車的問題，答覆麥健士議員時，他表示：一部掃街車到了沒有用的年齡便要自動的改換新的。這段時間可能由七年至十年不等。至於擴充問題則要看需要的情形而定。市政事務署的確認為有此需要，故在一九七一至七二年度的預算裏，列明擬增購兩部掃街車，及另一部作為後備用的。用來打掃已建成的或行將興建的天橋。各位議員也許記得，這項要求未獲得批准，因為須要等待布政司署進一步的考慮，而這件事現仍在考慮中。

他又說：這些掃街車既是在沒有汽車停泊或者其他阻碍的大路上使用，並且發現在清除沙礫方面最為有效。特別是在中央分界的道路，天橋及獅子山隧道。這些掃街車每日工作十六小時，由午夜起至翌日下午四時止，分兩班工作。目前的六部掃街車中，有兩部是於一九六五年購買的，其餘四部則於一九六八年購得。需要添購機動掃街車，以打掃新的天橋和大路的問題，是經常加以檢討的。

近來捕殺老鼠成績

環境衛生委員會主席黃夢花議員於昨午市政局會議時，答覆麥健士議員之有關鼠患問題時，他表示：截至三月卅一日止的一年裏，市政事務署防治蟲鼠組人員在整個市區內所收集之鼠隻共三一〇，八三六頭。這個數目包括誘捕的五一，〇五九頭，毒斃後收集的一八，〇五八頭，由公衆鼠箱收集的二四一，七一九頭。

該期間內有關鼠患的投訴共二，八九四起，比較前一年的二，六三八起。計增加百分之九點七。這種情形認為無須担心。投訴增加的原因，可能由於報章與電台談論老鼠及防治虫鼠等問題較前為多，因而引起市民注意鼠患問題，和獲悉投訴與消滅鼠患的設施。

美孚新村攝影園遊會 四百影友到盛況空前

美孚新村得影遊中心主辦美孚新村攝影園遊會，於前日假該村二樓噴泉花園及長廊下，分別舉行，參加影友四百餘人，由主辦者特備免費專車八部接送影友及旅遊客，並由美孚汽水公司負責招待，參加造像小姐十二時半假座星光行金屋餐廳集合，有剛由日本乘機抵港渡假之日本著名職業模特兒清水娃子姊妹，名歌星蔡偉思，蔡心，蔡响玲，楊榮及荣荊花，皇后許佩玲、梁蘭思，星洲新潮模特兒謝安娜及周小姐，著名模特兒蔡小姐等由袁鏡泉、商紀沛霖陪同乘坐美孚公司遊艇，自尖沙咀碼頭專程前往新村，隨即展開攝影活動，節目自下午二時半開始至六時結束，由名攝影家譚國鎏，周藝石，袁鏡泉，冯等分別招待及主持節目，名攝影家鍾文略，何詠猷，張雄川，劉騰，陸迪球，容齊愉，冠譚錦風，超陳偉洪，司徒國風應邀担任攝影指導，美孚新村富沛霖特假美頓大飯店設讌招待各參加造像小姐及義務工作人員，筵開四桌，情況熱烈。（生）

中文文摘 卅三期出版

（港訊）焦毅夫主編銷行全球華僑社會的「中文文摘」三十三期已出版，本期內容：「別的行星是否有生命？」「科學能製造人嗎？」「張學良、胡蝶和「九一八」」、「熱愛祖國文化的遊形人」、「猪也講究地位」、「人面雙身八脚怪猪」、「眼頭族恐怖行徑」、「孟小冬梅蘭芳戀愛中兩個冤魂」、「美國吸毒濫交」

廣社行友：連走羣峯山凹 一百九十五人

廣社行友前（二）日旅行「西經逍訪」，路線由西貢墟起行，經北港凹，水牛山凹，茂草岩，割草凹，沙田凹到慈雲山新區，路線高度在千呎上下，而斜度和緩，連走翠山山凹。是日天陰風涼，不雨不熱，沿途林木向榮，青葱一片，路過蜂樹村落，跌宕多姿。百九十五行友共享好良辰，咸表愉悅。晨早十時前，行友到西貢墟車站附近匯集，十時結隊起行，由墟外之灰窰下放道登山，通過在山麓排列成行之新建平房，沿車路上行，半小時行程，到北港凹始重見古道，沿路勢緩順，磴石平整之古道西行，回望西貢漁港帆檣林立，港海波瀾，島嶼棋佈，極山光之美。十一時到蠔涌五鄉學校前小休。鄉校屹立凹頂，為旅行人士所熟知之標誌，近因貨竹山芳坪落村鄉人他徙而暫辦，校舍徒戶潺離落，漸損毀，徒觸滄桑之感。十一時卅分再行，向水牛山凹進發，山徑雜樹叢密，十二時十五分到凹，宣佈停留共進午膳。一時廿五分集隊再行，沿水牛山腰之磴道平走，途中俯瞰蠔涌山谷，青翠依然，而大腦落村又人去廬封，惹生野草，大隊依山徑右轉，斜落茂草岩，在村前樹下小休，二時卅分經村側小徑上行，橫跨車路，復入山徑，沿飛鵝山北腰林徑平走，一路披拂枝葉，三時十五分到凹右轉，循慈雲山北腰新路平行，被向割草凹進發，到凹下車路，在獅子亭前小立，眺望港海風光，山下新區大厦林立，機場跑道航機升降頻繁，大隊繞沿車路下行數百步，轉入小徑，斜落慈雲山新區車站，四時十五分宣佈行程完畢，散隊歸去。（待續）

復沈涵於宋代王孫談巫鬼術等五十餘篇。

全程廿六天暢遊美加十多大城 本報讀者美加旅遊團 提供最佳旅遊服務 本月十二日截止報名登記請早

（特訊）華僑日報為優待讀者與汎美航空公司籌辦之「美加旅行第三團」，將於下月十一日，依然原定旅程表，乘汎美航空公司豪華噴射客機啓程赴美，加兩國十多個大城市，作為期廿六天的暢遊。

目前，各項準備工作，均已接近完成階段，團員中各項特別安排及旅程上種種事項，亦已妥為照顧，務求參加讀者能有一次最愉快及最佳享受的旅程。敬請參加讀者者看你們個人所須準備的各種事務，是否妥善，特別是簽證，打針和種痘等等。

美加旅行團出發在邇，在各界人士踴躍參加下，本旅行團行將滿額，為了更好地做好服務團友工作，現已訂明本月十二截止報名，有意前往美加旅遊考察探親訪問的讀者，該及早進行，以免向隅。

本報美加旅行第三團，將會參觀下面一系列的名城勝蹟：

表演的鯨魚與海豚，多姿的西雅圖海岸，包羅萬有的大小公園之城溫哥華，美麗的花園一百六十八個和險峻的大峽谷，奇景比圖，驚濤天然方式飼養的動物園和兒童動物園，世界的汽車城底特律，收藏最好的藝術品的汽車博物院，名壯的世界無倫人生難得一見的尼亞加拉大瀑布，施土頓的民主神聖莊嚴的自由神像，世界知名最高的帝國大厦，美國教育文化之都紐約聯合國大廈，繁華的紐約市上下城，著名的西點軍校，華盛頓美國國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史意義的華盛頓紀念碑，林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞，工程宏偉胡佛水壩，風光旖旎的德湖，聞名遐邇的金門橋，和國立博物館，三藩市唐人街區，與美國最大的華僑社會所在地──唐人街風光等，無不是世界旅遊人士一致公認值得一遊的渡假勝地的好地方。

參加本報美加旅行團的詳細辦法：

（一）旅程日期：一九七一年六月十一日至七月六日，全程共二十六天。

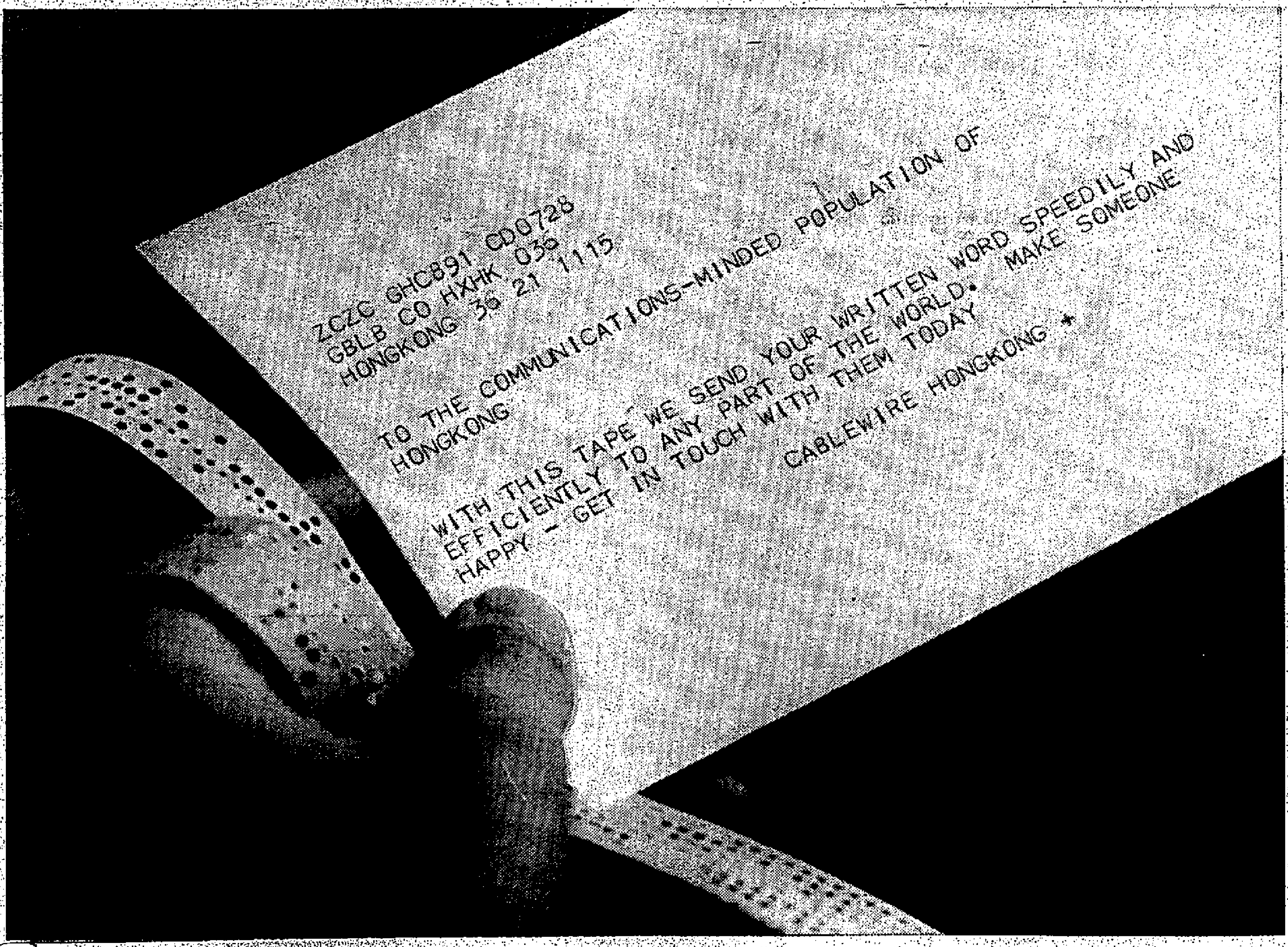
（二）旅遊地區：檀香山，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，東京。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭最新型噴射客機來回及所有內陸航線機票，四星期內早，午，晚三餐，一切參觀入場券，小賬，行李費用，遊覽專車費用，酒店及一切費用。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘數在啓程前兩星期前付足，帶備旅行證件如護照，身份證（C.I.）等，如未備而欲申請，可協助旅行代辦。

（五）登記日期：業已開始報名。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街華人銀行大厦地下。（遠澄）電話：二三一七二八，二三一六三七。



副本與原稿迥然不同

當閣下的秘書在「專用電報」機上打出訊息，即時一舉三得！第一，訊息立即在千里之外或本港任何角落，一字不易地重現。第二，拍發方與收訊方都即時得到一張正稿及多達三份顏色不同的複紙副本。第三，收發雙方均同時得到一份原稿打孔帶，利用這條打孔帶，毋須逐字重打，即可轉發訊息或隨意複製多份副本，全部複製費用，僅需幾仙。

「專用電報」既能克服語言困難，亦不虞兩地時間有差異，更可避免誤解或耽擱而免受損失。此外，每次訊息來往，收發雙方都可以即時得到完全一致的紙上紀錄。「專用電報」對商務往還確有莫大之裨益。

無論閣下的業務純粹在本港發展或遠達全球，「專用電報」都具有同等價值。本公司現已為各界提供「本港專用電報」及「國際專用電報」服務，歡迎採用。請用「專用電報」拍發重要訊息！

本港及國際 **專用電報…**

大東電報局

香港干諾道中三號電訊大廈　電話：H二四五〇五五

●大東電報局全球性電訊集團分行●

dunhill

調整售價啟事

由即日起，登喜路ROLLAGAS打火機之零售價格已略增如下：

SILVERPLATE 鍍銀	XB321, XB322, XB323, XB324, XB326, XB327	港幣186元 (US$31.00)
GOLDPLATE 鍍金	XB421, XB422, XB423, XB424, XB426, XB427	港幣210元 (US$35.00)
BARK ENGINE TURNING	XB3213	港幣226元 (US$37.60)
樹皮型	XB4213	港幣250元 (US$41.60)

登喜路ROLLAGAS打火機各大公司及特約零售店均售

登喜路（遠東）有限公司謹啟

E015

本港新聞

分配市場八小販身份有懷疑

有關當局調查經過

市局主席指出寄出信件未獲回覆，可與有關部門進行聯絡。

（特訊）梁錫恩議員昨午於市政局會議時，她問：在一九七〇年四月進行的一次遷移小販工作時，新蒲崗的小販曾等待十個月，始獲得分配市場地點，有八個小販聲稱他們被遺漏了，自從本年三月五日以來，市政局議員接見市民辦事處已經寄出七封信，試圖使到有關方面加以調查，但是未得到市政事務處的反應，如果一個屬於市政局管轄的部門，對於促請它注意的事情不予理會時，還有何種行動的方法可以採取呢？

市政局主席亞力山大答覆時表示：新蒲崗的拆遷事件曾牽涉「約一千人」（這是引述梁錫恩女士有關「新蒲崗木屋」居民事件的信件）之一，其中有部份居民是經營頗大規模的無牌生意，大部份為食物工廠及飲食店。這些人士事實並非小販。張有興議員於一九七〇年八月答覆梁錫恩女士所提出的一項問題時，經已指出這點。

實際上拆遷工作是於一九七〇年七月底左右執行，而非是如梁女士的問題所指的在四月執行。雖然事實上，當梁女士於去年四月與市政事務署及徙置事務處就此項問題開始通訊時，有關人士經已明白他們是應於當時拆遷的。在進行拆遷時，有廿六人表示希望獲得街頭的熟食檔牌照，處理小販問題的部門特別需要協助這批「被拆遷」的人解決他們的問題。於經過大量調查工作之後，包括與有關人士會晤數次，政府批准在該廿六名人士中有十八人可發予熟食檔牌照，雖然為他們找尋街頭攤位時遭受重大的困難，但這十八人現已獲得牌照及攤位。

八個人身份有懷疑

他表示：當局對於其餘八個人的真正身份是有多少懷疑的，而現時的問題就是關於這些人士。

梁錫恩女士聲言「市政局議員接見市民辦事處」經已向本署寄出七封信，但無收到回音。不幸的是本署只能查到其中三封，（這些信件未有扣日期，編號或收信人的姓名告知我們）。至於這三封信，其中一封的日期是一九七一年三月五日，是寄交本署總部的一名官員的。三月十一日發出的覆信，曾告知梁女士該事件經已轉交負責的議員，該議員曾表示，在他能夠對付有關人士的請求加以考慮之前，應要求該八人就他們的真正身份提出進一步可以接納的證據，因為當局對他們的真正身份有些懷疑。

有關部門曾繼續調查此事件，而在此期間，當局又由梁女士處收到另一封信件，發信日期為三月卅一日，列有一個不同的編號，收信人為九龍區的高級小販聯絡主任。在這封信內，梁女士聲言截至那時為止似乎仍未有獲得關於此事件的任何答覆，她又聲言她「對於請求談有關官員辦理公事，已感到煩厭」。（雖然事實上，該名人員並非是她原日去信的人）。相反的，該名人員實際上忙於為負責的議員設法提出有關該八位人士的詳細報告，在當局能夠覆信之前，梁女士經向市政局通知將於今日下午會議提出這個詢問，於是本局就收回該份檔案，以便起草答覆。

他又說：關於梁女士於三月廿一日發出的第三封信，亦是交給九龍區高級小販聯絡主任的，並且是由該八名有關人士親自於四月廿二日發交他的。在這封新近發出的信件中（發信日期本人經已指出是三月廿一日）。

可向輔政司署提出

（甲）曾提及三月十七日及三月廿一日發出的兩封信，但並無提及有關部門的或搭案的編號。

（乙）梁女士表示高級小販聯絡主任可解決這項事件而毋須將問題提交議員會辦理。不幸的是，我們未能找到那三月十七日的信，而且又沒有該信件的編號以資查核，當然當局是無需將該事件提交議員會辦理的，但是正如以上所聲明的，有關該批人士的個別要求必須使負責的議員認為確實無誤，經過不少阻延之後，該名高級聯絡主任終於在四月廿七日將有關該八個人的事件的詳情，送交負責的議員，後者正在加以審查。

他認為該事件就是梁女士曾於四月廿二日在中國郵報發表的文章的主題，該篇文章是提及當局既無回音亦無採取行動的，我希望本人今日所提出的答覆將會對該事件有所澄清，或者在本次會議結束後，梁女士能夠向本人展示關於她認為仍未獲得答覆的信件，使我可以進一步研究這個問題。

他又表示：如果有任何議員對於寄給本議人員的行動，或對於該等人員所採取的行動而未能有回覆，或有未有採取行動而有所不滿時，我認為就算最無經驗的議員亦會知道下一個步驟應是再次查核事實，然後立即與有關部門的首長直接聯絡，此舉的結果一定會使到有關部門進行查核，並對有關議員說明事件的真相，如果仍無結果，便可向輔政司署提出。

徹底解決舊徙置區擠迫問題

局部改裝大廈辦法

併入石硤尾新區重行發展計劃內

（特訊）為減少新區住戶擠迫情形而給與的優先遷徙權，自從一九六四年以來，即屬於有資格獲得新區住所分類表中第五類的人士的。這種遷徙優先權，是於一九六三年十二月十六日，本局常務委員會舉行會議，討論一九六三年工作小組報告書的內容及建議時獲得批准。該項優先次序其後經一九六四年四月四日獲得建議會同行政局及於同年九月十六日獲得立法局的批准。

發表五份報告 減少住戶擠迫

徙置事務處長徐家祥答覆梁錫恩議員之問題時，於昨日市政局會議時，作以上之表示。

梁錫恩議員問：（甲）石硤尾新區及大坑東，東頭，黃大仙新區的擠迫住戶，將於何時可以獲得遷往白田新區及慈雲山新區較大的地方居住？（乙）李鄭屋，大坑東，東頭，黃竹及橫頭磡等新區的擠迫住戶，將能獲得遷往那些新區的較大地方居住，及何時可以遷往？

徐氏又說：房屋政策研討委員會就至目前為止已發表的五份報告書中，載有減少新區住戶擠迫的問題的評論及建議（請參閱一九六四至六五年報告書第十六段，一九六五至六六年報告書第十七至二十段，一九六六至六七年報告書第十八至第十九段，一九六七至六八年報告書第十六至二十段，及一九六八至六九年報告書第三十二至三十七段）。房屋政策研討委員會在其最新而尚未發表的報告書中，再載有三段談及該委員會對這個問題的觀點及建議。它們已全部獲得本局贊成及批准。由於此等審議的結果，有若干項建議已送交屋宇政策研討委員會及本局並經該會及本局考慮後予以批准。這些建議是主張將局部改裝大廈辦法，併入石硤尾新區全面重行發展計劃內，其目的在徹底解決舊徙置區的擠迫問題。

新落成白田邨 預留大廈四座

擬議中的石硤尾新區重行發展計劃中的不可分割的部份，係將白田邨全部第二期屋宇的白田邨預留大廈四座，供石硤尾邨可能須予遷出的住戶居住，此等需由香港屋宇建設委員會協助的管理，所有有關建築事務及在屋宇政策上所涉及的問題，政府現時正在積極加以考慮。本人衷心希望整個計劃在短期內獲得通過。他認為：目下不應因為個別議員或業主的建議，而損害本局受託的這項重大試驗。

在這個過渡時期，徙置事務處曾努力編訂一份建議書，其中載有特定建議，減少在六個新區保留住所敗類以減少新區擠迫情形。徙置事務處管理委員會最近於十月廿八日將這份報告書連同另一份報告書，一齊提交……

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 兒童健康比賽

一、兒童健康比賽係由華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助。

二、凡在香港，九龍及新界居住，年齡滿三歲至六歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可參加。

三、下列各項為比賽之評判標準：

甲、高度及體重（以香港大學與醫務衛生處於一九六三至六四年聯合舉行調查研究之結果作標準）。

乙、一般健康情況（包括儀表及作應答等）。

丙、曾受下列各種預防注射或接種者更佳：（子）卡介苗，（丑）天花，（寅）小兒痲痺症，（卯）百日咳，（辰）痲疹。（政府醫院及私家醫生之證明皆可）

四、參加比賽之兒童，只須剪下華僑日報所刊兒童健康比賽表格，填寫清楚，附半身相片三張，寄交荷李活道一一〇號華僑日報收。信封當寫明「兒童健康比賽」。

五、有資格參加比賽之兒童，將由華僑日報分發給檢查證，再將於指定日期時間，前往指定檢查站，接受健康檢查。

六、賽區分香港區，九龍區及新界區。如參加人數過多，將分初賽及複賽，然後評定每區冠軍，亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。

七、初賽及複賽由本港醫生主持。

八、初賽及複賽地點：（一）香港區——大道東鄧肇堅醫院；（二）九龍區——窩打老道九龍醫院；（三）新界區——荃灣戴麟趾夫人健康院。

九、初賽定一九七一年五月三十日（星期日）舉行。

十、複賽定一九七一年六月十三日（星期日）舉行。

十一、複賽入選者將參加總決賽。

十二、總決賽定一九七一年六月二十日（星期日）假座大會堂舉行（屆時再作詳細公佈）。

十三、總決賽將由評判委員會評定名次（委員名單屆時另行公佈）。

十四、獎品（瑞興百貨公司捐贈全部禮券）。

甲、香港，九龍及新界三區，每區設冠軍，亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。

乙、全港總冠軍，亞軍及季軍獎各一名。（由三區優勝者混合選出）

全港總冠軍獎：大銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券五百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券四百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。

各區冠軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券二百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券一百元。

各區優異獎：每名瑞興百貨公司禮券五十元。

華僑日報主辦
香港醫務衛生處贊助

兒童健康比賽參加表格

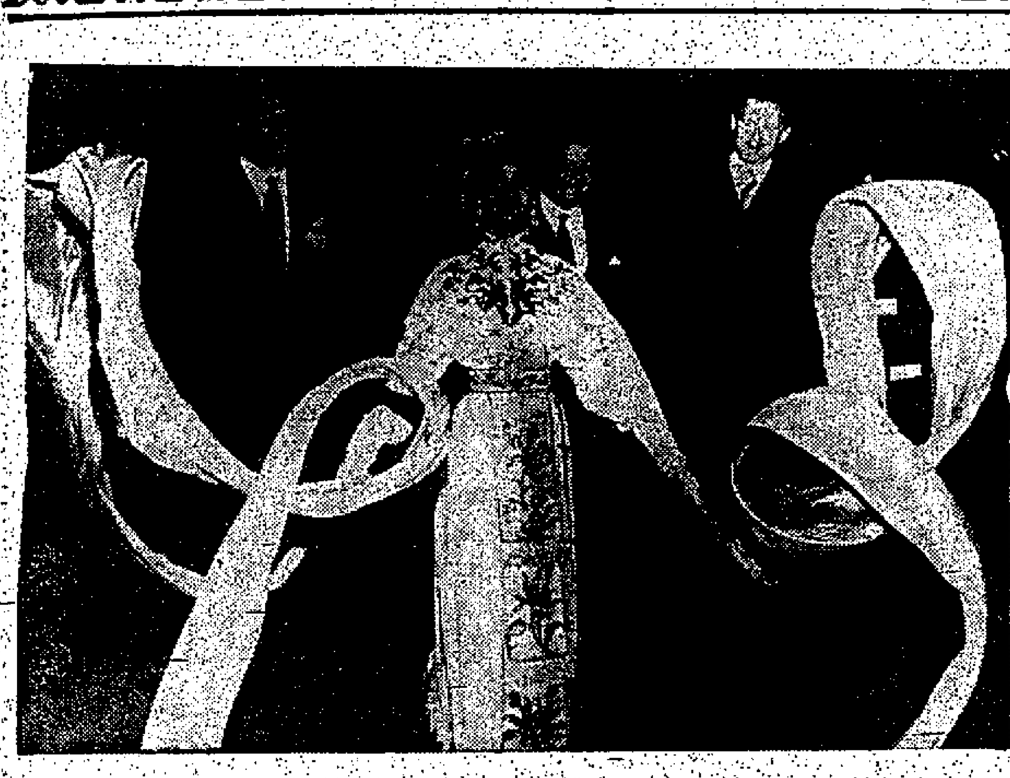
姓名：

年齡：　　性別：

住址：

家長或監督人：　姓名　簽字

參加者請將此表格剪下，填妥後連同參加者半身相片兩張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報。信封面請寫明「兒童健康比賽」。



麥理灝參加港貿易團丹京酒會

香港赴北歐三國訪問的貿易團，現在正在丹麥哥本哈根進行貿易活動。日前香港貿易團在丹京舉行盛大酒會招待各界人士，到臨的嘉賓有下屆香港總督麥理灝（現任英國駐丹麥大使）及丹麥官員工商領袖等二百多人，情況極為熱烈。

圖為下屆港督麥理灝（右起第二人）欣賞香港舞蹈藝員陳玫瑤表演「絲帶舞」。陪同麥氏者有香港貿易團領隊沙曾民議員（左起第一人）丹麥全國商會主席鮑納（左起第二人）及香港貿易發展局駐斯德哥爾摩代表梁治東（右起第一人，面部被絲帶所遮）。

中華客機飛往

檀香山、洛杉磯、舊金山

詩情畫意・古色古香

侍奉慇懃・旅懷舒暢

中華航空公司之中美航線已可直達美國三大都市：檀香山・洛杉磯・舊金山。

中華最新波音七〇七客機之內部裝飾以富有詩意之設計表現我國深厚之文化傳統當閣下安坐在寧靜舒適之艙座雅室中於享受彬彬有禮溫言侍奉之際欣賞有韻味之古色古香佈置詩情畫意令閣下享盡旅懷舒暢。

中美航線客機天天有班機由香港飛台北經東京直飛美國。

閣下飛往美國請搭乘中華客機

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話：H-249321　九龍彌敦道國賓酒店地下 電話：K-674181

舊金山・檀香山・洛杉磯・東京・台北・香港・漢城・大阪・沖繩・馬尼拉・曼谷・西貢・新加坡・吉隆坡・印尼椰加達

鼓勵青年接受技術教育

總商會頒發獎學金

六名工專學生獲獎

安子介勗勉學生為工業界服務

（特訊）香港總商會昨日下午假香港上海滙豐銀行八樓舉行一項頒發獎學金儀式，該項獎學金乃頒發給香港工業學院六名學生，由香港工業總會會員捐贈之基金下，每人獲獎金五百元。

總商會頒發獎學金 （上）左起：岑才生、安子介、桑堡及程源鏞在代表學生致謝詞時攝。（下）得獎者與（左起）安子介、桑堡及程源鏞等合攝。（本報記者攝）

昨日出席頒獎禮有香港工業總會主席安子介，滙豐銀行總經理桑堡，該項獎學金小組委員會主席岑才生，工業學院院長程源鏞博士，及獎學金小組委員丁鶴壽等。此項獎學金稱為香港滙豐銀行百年紀念獎學金，係香港工業界人士，在一九六五年三月滙豐銀行百年紀念時，捐款設立，以誌慶祝。昨日之獎學金頒發儀式，由滙豐銀行總經理桑堡先生主持。

自一九六六年以來，香港工業學院若干優秀學生均曾獲得此項獎金。在過去數年中，每年有六名學生，每人皆獲獎學金五百元。

昨日之頒獎禮中，香港工業總會主席安子介議員致詞時謂：「這個獎學金一方面是表示他們感謝滙豐銀行對工業界的幫助，另一方面，作為他們鼓勵青年學子接受技術教育。」

安子介議員又謂，在目前這個時代中，一個國家發展的程度，可以用技術發展，以及人民工作能力與是否樂意工作的情形來衡量。而本港工業家深信，香港如果想保持國際市場中的地位，必須迅速改進工業製造技術，多年以來，我們已經非常重視香港需要這種方式的發展。」

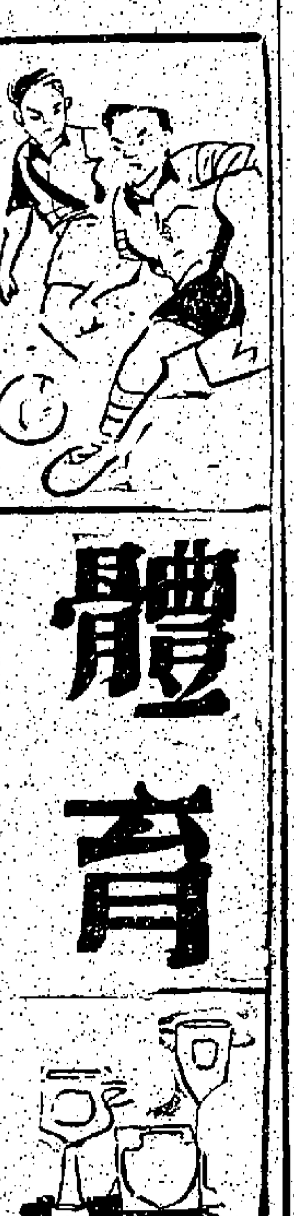
安氏又對工業學院學生表示，「各位對香港前途負有很大的任務」，並勉勵此等學生繼續表現曾在學校內取得之優良成績，及在離開學校以後，為工業界服務。工業學院院長程源鏞博士代表各學生致詞表示感謝。

獲獎學金之學生姓名如下：（一）許驛南，電器技術員二年級。（二）黎志偉，生產工程二年級。（三）林建成，羊毛工程二年級。（四）梁錫坤，機械工程二年級。（五）麥樹熹，建築工程二年級。（六）賈振安，電子工程二年級。（衛）

興士牌 新型內衣・適體耐用 紗質靚・橡根柔韌

百利恒織造廠 電話：K710286-710218

體育



港澳足球埠際賽 今午花墟爭雄

五時開波霍英東會長主持頒獎

港澳足球埠際賽今日下午五時，在花墟場上演，澳門此次來港作客，雖然澳門的實力尚難和香港相比，但就要看容力，死纏爛打，亦可以一戰。今日賽將有一番熱鬧，均由足總會長霍英東主持，花墟乙組足球聯賽，光華對市政，於下午三時十五分先打頭陣。

澳門隊在上月中旬業經開始嚴格集訓，澳門埠際隊成員乃從沙鵑、陸軍、能猶、警察、海軍、康樂等各隊好手挑選的，聯隊實力守強於攻，如蘇沙、陳錦坤「好波之人」，馮少偉、李仲謀、李文光等，均是當地「好手」。其餘的皆屬首次當上埠際選手。澳門埠際隊經過了月餘以來的集訓，都大有進步，尤其對於體力，速度，技術等各方面，對於「四二四」「一三三二」等戰略戰術，靈活運用，日前該埠際隊曾以四比二流追和，可見得其實力相當不俗。今午澳門隊力拼香港，將有一番劇烈爭持，香港隊佔天時、地利、人和優勢，始能分出高下。香港隊應可獲得勝利。兩隊職球員名單錄後：（七班）

澳門隊

領隊鮑馬壯，副領隊歐維士，[illegible]張關錦成，財政衛官家，教練白鳴，隊長馮少偉，副隊長蘇沙。

蘇沙　陳錦坤　余有才　李仲謀　[illegible]　馮少偉　李偉國　[illegible]　李文光（副選）鄭蓋[illegible]，張明坤，[illegible]，張國池

香港隊

領隊張路。教練高利士。隊長張國[illegible]。

[illegible]

市政事務署、港九排球聯會、旺角街坊會　訂一九七一年五月二日

澳足球隊昨抵港 足總今設埠際宴

澳足球代表隊已於昨日下午二時半乘輪抵港，全隊下榻九龍京華酒店，各軍今午即與港隊作埠際賽一場。

今晚澳門隊應香港足球總會之邀，參加九時正大金龍酒家之埠際宴，足總爲盡地主之誼，今晚將盛大歡宴，埠際宴將由會長霍英東主持。

港青昨午黯然回港

指電訊報導過程有錯誤

港韓賽事件未感到羞恥

領隊昨午在機場向報界解釋

（特訊）今次擁有聯籍職業球員多名之香港參加「亞青盃」足球賽之代表隊，已於昨午一時卅分乘搭日航第七一一號班機黯然返抵港。

港青有可能在亞青盃比賽中沒有出頭機會，也可能是「三軍」部隊狼狽回港，欲不想太多人知道，故此連長途電話也不通知足總，故比本報記者昨午六時向足總秘書陳兆強查詢，也不得要領。

雖然他們不願向足總宣佈，以免給報界旋得消息，會到機場去問這問那，故此誰打一個長途電話知流浪會，而流浪會將這個消息爲上佈告牌，就這樣給記者們獲到，而部份報章也報導出來，結果機場上昨天出現空前熱鬧，這個場面實使領隊畢特利感到驚奇的。

因此，領隊畢特利沒有辦法逃避，終於在機場舉行一個記者招待會，接受各報記者及電視台之訪問。

在機場畢特利接受記者訪問時謂，對於在日戰韓國一役，港青是沒有錯的，因爲港青亦未有拉隊離場，或者拒絕比賽，祇是抗議日籍球證執法不公，可能抗議之時間過久，而被球證「腰斬」，但球證「腰斬」這場比賽是錯誤的。

他承認球證曾要求球隊繼續作賽，因爲這是球證的責任，同時，畢特利又表示根本沒有一隊踢過十二碼球，如果真被罰十二碼，亦不過是二比一之紀錄，港隊未必會輸實的，畢特利又指出韓國隊踢茅波，拉人拉衫也都齊，至於電訊所報導也有錯誤。他又彈東京英文水準差。

畢特利表示今次事件，絕不感到羞恥，因爲裁會判是使勝負，乃根據球證判決爲最後判決，同時事後也沒有採取任何行動，例如通知香港是被等。

至於敗給越南一役，並不是技不如人，那是場地太雌原故。他又指出電訊錯誤，而使香港報界也有錯誤。

新聞人物麥佳在接受記者訪問時指說，他犯規之地點乃在禁區外，表示沒有罰十二碼之可能。最後記者提及初到東京時，對於格蘭籍之麥佳，與鍾楚維，曾被錫蘭提出查究，但經過審查後，畢特利舉出他二人擁有英國護照，而沒有查證爲及格，而錫蘭亦表示同意。

昨天到機場迎接港青有足總秘書陳兆強，職員余仕貞，及陳棟球執委等。港青球職員昨返港者有領隊畢特利，副隊長石也谷，球員黎頌賢、國際鏡技，球員朱國樑，余瑞蓮，鄭國威、張炳衡、梁活武、賓廣傑、潘長旺、李國華、宗啓明、馬迎祥、麥佳、梁榮、盧耀興、劉榮業、余國傑、楊少年、鄧鴻昌、劉家駿。（小丁）

排聯市政署旺角街坊會 男女青少年排球班招生

港九排球聯會，市政事務署、旺角街坊會聯合主辦男女青少年排球訓練班，即日開始報名，歡迎男女青年參加訓練，訓練時間爲每逢星期六及星期日下午三時至五時，訓練地點：在九龍旺角麥花臣球場，不收任何學費。茲將該訓練班簡章列后：

排球聯會、旺角街坊會聯合主辦青少年排球訓練班簡章（一）定名：青少年排球訓練班。（二）宗旨：倡導排球運動，鍛鍊身心健康，提拔排球運動後起人才爲宗旨。（三）參加資格：凡本港愛好排球運動男女青少年年齡在十二歲以上二十歲以下，均可報名參加。（四）報名手續：一、即日開始報名至五月十二日截止。二、報名處：A：九龍彌敦道六○七號新興大厦三○九室港九排球聯會。（電話K八八七五九七）B：九龍旺角奶路臣街伊利沙伯女星二世青年遊樂場內旺角街坊會。（電話K八四八七五）三、報名參加須繳交志願書乙份，半寸身近照乙張。四、本訓練班不收任何學費，但報名參加者須繳交報名費伍元，如在訓練期內無缺席或二次缺席者，報名費如數發還，如無報名則缺席於例（五）訓練期限：本班訓練日期由一九七一年五月十五日（星期六）開始至六月十三日（星期日）止，每逢星期六及星期日下午三時至五時爲訓練時間。（六）訓練地點：九龍旺角麥花臣市政事務署公眾球場。（七）運動服裝：訓練時參加學員須自備運動服裝及運動鞋。（八）服從：凡參加學員須服從教練之指導。（九）獎勵：參加學員在訓練期內無缺席者除發還報名費外，另

中共乒乓表演賽 今日第三天舉行 修頓日夜賽三場

（大衆社）中共乒乓球手表演大會，在連續兩天舉行了四場表演，日夜仍在灣仔修頓球場表演，爲了使更多球迷有機會欣賞精彩的球技表演，今日分三場表演，第一場上午十時，第二場下午二時半，第三場下午七時半。分別由中共香港選手混合對陣，由於此次好手畢集，對於秩序的編排較易，分別表演，使各選手都能夠盡量發揮其最高技術，雖然勝負並不重觀，但只欣賞球技，已使球迷滿意，離得看到好波機會。

第二天日夜表演

兩場搏鬥 爽快純熟

值得港隊男女借鏡改善

中共乒乓第二隊昨（四）日繼續在修頓球場展開次日公開表演，日晚各一場，戲碼與首次（三日）大同小異。茲將昨（四）日全部表演成績錄後：

△五月四日日間第一場表演成績（女單）馮夢稚（中共）和香金玉（香港）二比一（廿一比十二，十九比廿一，[illegible]）

（男單）王文榮（中共）和徐汝超（香港）二比一（廿一比十五，十九比廿一，[illegible]）

（女單）胡玉蘭（中共）和林美蓮（中共）二比一（廿五比廿三，十九比廿一，[illegible]）

（男單）王文榮（中共）和王文華（中共）二比一（廿一比十七，[illegible]）

（女單）林慧卿（中共）勝李莉（中共）二比○（廿一比十五，廿一比十八）

（男單）莊則棟（中共）和余長春（中共）二比一（廿二比二十，十九比廿一，廿一比十六）

男雙：恩庭（中共）勝李景光（中共）刁文元（中共）、余長春（中共）二比○（廿一比十三，廿三比廿一）

△五月四日晚上第一場表演成績

第一場女子單打友誼賽　胡玉蘭勝劉慧琰（香港）二比○（廿一比十五，廿一比十二）

第二場男子單打友誼賽　王文榮和馬龍生（香港）一對一（廿一比十，廿四比廿六）

第三場女子單打表演賽　張立和鄭懷穎一對一（廿一比十，十二比廿一）

第四場男子單打表演賽　王文榮和王文華一對一（廿一比十，十四比廿一）

第五場男子單打表演賽　莊則棟和郗恩庭一對一（廿一比十，廿比廿二）

第六場女子單打表演賽　林慧卿勝李莉二對○（廿一比十，廿五比廿三）

第七場男子雙打表演賽　李景光、郗恩庭勝余長春、刁文元二對○（廿一比十六，廿四比廿二）

保齡球冠軍乘菲航 出席亞洲保齡大賽

菲律賓航空公司合辦之保齡球香港區賽，已由盧錦滔君奪得冠軍，盧君已於四月廿六日乘菲航客機往澳洲雪梨參加美高梅及菲航在該處舉行之亞洲保齡球大賽。盧君定於五月六日（星期四）回港。圖爲盧錦滔君乘菲航往澳洲時攝。

馳名骨醫鮑銳鏗 月中赴美施妙術

（本報訊）由美高梅及球隊邀請（特訊）目前聲...

亞青杯準決賽 戰績過程

第十三屆亞青杯賽，自去月廿四日在東京揭幕以還，各路英雄，經過十數天來之角逐，決賽留強，並未有冷門出現，今天，便是冠軍爭奪戰之期，賽後，即行頒獎，大會亦于此時閉幕了。

香港隊亦于昨日提早由領隊畢特利帶領，預繳賦歸，代表隊此次提早返港，未知是否領隊心情欠佳，抑或由于經費不足，爲何連這精彩之冠軍爭奪好戲，也不給予球員學習之機會，試看該賽我國培育青年新血宗旨，惜哉。

在港隊決定參加亞青盃後，原領隊滿懷大志，首先把「蘇浚」之職業球手參佳及張活偉錫據下，滿以爲各小將之扶援，已甚成熟，而近況亦頗峰狀態中，更說以兩員洋將在職，以爲奪標之望，應大有可爲矣。

料在分組初賽中，第一戰爭以色列相遇，即以二比○取得勝利，作戰上因無緣被判十二碼球，全體球員表示不服，在場內拋踢，遂被日籍裁判員把此場賽事「腰斬」，事後，裁會判韓國以三比一勝算，此時，兩戰兩敗，經已斷送入圍機會，士氣一沉竟跌，故在對弱旅越南之役，也以一比○之敗，俯首稱臣，三戰皆北，成爲三○部隊，戰績如此之差，眞非始料所及。

在分組初賽時，首以三比○，把中華民國擊敗，再以四比○，將大馬擊走，三戰皆捷，聲威大振，半準決中，先將印度擊敗，再與死對頭韓國相遇，過一關，而對手不足者之流，日本隊強大時，伊朗，入和之條件，因...[illegible]

敗而在至於，列第一，銀標之望，成空，了○，故加時再賽，對於...[illegible]

後與日本相○，...[illegible]以色列隊與比賽結果，...[illegible]

銀牌籃球起高潮

悠悠七喜今爭出綫 均安渭濱碰頭逞強

（本報訊）港隊銀牌賽事今日續行，[illegible]

序：七時，男負方中　南華對悠悠。女　七時，勝方七。八時，七喜對渭濱。九時，男　均安對[illegible]

[illegible]

女子組七喜悠悠，勝者並乃可力爭決賽，既可出綫爭奪冠軍，[illegible]

[illegible]

中共乒乓球隊昨在修頓場演出，圖爲雙方球員合照。港乒總首長霍英東、孫秉樞、利銘澤、鍾榮光、李添等與雙方球員合照。

昨警察力挫南華 林強喜獲拉馬頭

大戰影響體力週末鬥陸軍將變陣

（特訊）警察足總領導人物林強接長，以職務關係，一個時期，惟林強在大戰南華之足球總辦南華的關係，特別到花墟看，由於他向各球員打氣，將士用命，的鼓勵有方，將士由命，林強長一出，便「拉馬頭」了，昨以三比一勝了南華。

[illegible]

四海主辦「新秀金牌週年大賽」由恩羅森（右）太平紳士主持頒獎禮。冠軍：周國柱（一九八）破紀錄，亞軍：丁善鑫（一九○），季軍：周偉文（一八七）。（鄧伯濤攝）

泳聯假杏花樓 召開二次會議

（特訊）香港游泳聯會，何義貴委員所屬聯主席，今日下午六時假座官涌酒店三樓杏花樓，召開第二次執行委員會議，將作一年游泳大計，希望今年做得更好，何主席表示要把去屆未做完之事做完之。（白浪）

香港環中太極拳社 恭祝張三丰祖師誕 暨廿四周年社慶紀盛

香港環中太極拳社，於農曆四月初九日，假座香港大厦月宮酒樓，集行恭祝張三丰祖師誕辰，暨該社成立廿四周年社慶紀盛，是日來賓，社員參加者...[illegible]

[illegible]

星島下月征美借將 函件昨寄消怡兩會

（特訊）星島此次訪問美國，可能不借用球員了，現已辦理借將手續，預定在（二）許竟成表示，昨日已去函消防及怡和兩會，至於東昇之借將問題，卻尚未談出。

球員名單，原有之球員何容興，張劍思，謝國張，張漢新，冨柏泰，馮紹魂，區永雄，麥天...[illegible]

[illegible]

東方週年水運會 何義貴主持比賽

東方體育會週年水運會，於週末下午二時在游泳池舉行，由何義貴主持，[illegible]

僑聯中青輕勝 天天力戰而敗

昨晚伊館銀牌賽

（特訊）昨伊館銀牌賽，戰果不出意料之外，僑聯中青，消防等均順利...[illegible]

[illegible]

中學器械操比賽 金波露主持頒獎

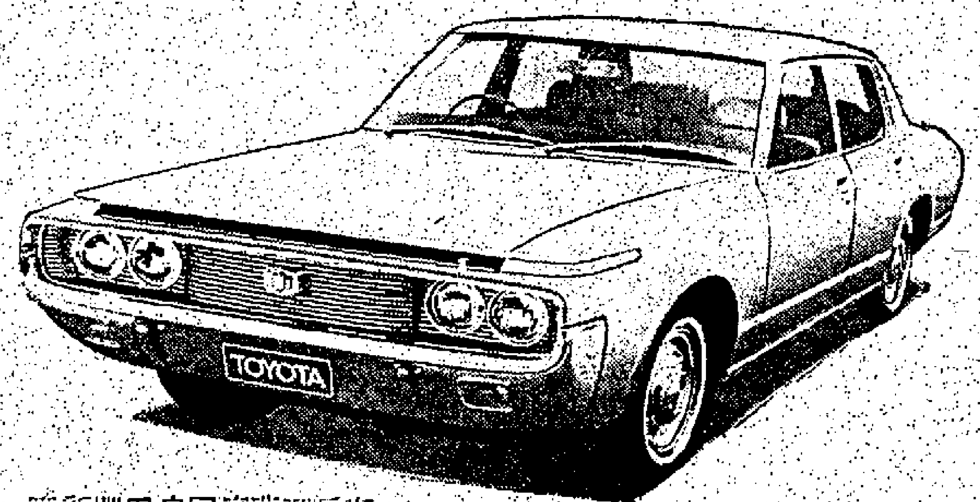
香港中學體育教師[illegible]

[illegible]

香港電視廣播公司
獨家實地轉播
中國乒乓球代表團
向港澳同胞
滙報表演
今晚賽事全部精采過程
（另有精采日場賽事錄映後安排在本星期日下午五時半翡翠台播映）
下午七時三十分
翡翠台播映
千萬留意欣賞
本電視節目由：聯合汽水廠七喜玉泉汽水
Goldlion 金利來領呔・精工表
英國健牌香煙等聯合特約播映
香港 翡翠台

REFERE... LIBRARY

軒昂華貴豐田 CARINA 跑車型房車



簇新豐田皇冠豪華型房車

新穎奪目豐田 CELICA 跑車

第四屆豐田汽車展覽
今天開幕

隆重介紹三欵簇新豐田汽車 並展出超時代豐田電動汽車

五月五日至十一日上午十時至下午八時假海運大厦展出

精彩項目：展出十六欵豐田汽車由1000至2600C.C.●陳列豐田各種配件包括豐田原廠冷氣設備●為閣下安排試車●豐田商業車輛及起重車●三洋、樂聲及東芝共同展出多種汽車收音機及新歷聲音響設備●石橋牌及鄧祿普展出各種車胎●的確行滑機油●蜆殼戲院，放影電影●美國蓀勁思達時裝公司及露華濃化裝品聯合演出盛大時裝表演●力高汽車機械陳列汽車結構●汽車煞掣比賽由精工表計時，並由賓得相機攝影●美國莊臣汽車清潔用品● 琳瑯滿目 ● 包羅萬有 ● 陣容强大 ● 美不勝收

皇冠車行 豐田汽車總代理：電話：H-771838, K-636338

華僑文化

漢師同學會第三屆藝文展覽圓滿閉幕

觀衆印象深刻 獲得崇高聲譽

香港漢文師範同學會，由本月一日至四日一連四天，在大會堂舉行三屆藝文展，由於內容豐富，琳瑯滿目，美不勝收，故昨日最後一天，觀衆益見擠擁，對該會之每一幅巨製或小品，無不推崇備至。大幅則水墨淋漓，逸趣橫生；工筆界畫，則細緻精巧，妙到毫巔。故昨由朝至晚，觀衆均絡繹不絕。臨結束時，觀衆仍依依不捨，不放過對每一幅作品多片刻欣賞之機會。從衆多藝術前輩參觀後所表示之觀感，僉認爲：本港教育團體，如多舉此類展覽會，使教師們於課餘之暇，更有興趣從事學術研究工作；不特可以陶冶性靈，抑可收教學相長之益；對於整個教育事業，也可收發揚中國傳統文化，改進社會風氣之效。對於學生方面，也可提高其中文程度，走上光明之正道云。計是日到會參觀者有陶淡，吳烈，伍步雲，朱秉虞，鄧紹琚，劉天衡，楊梓楠，馮影仙，李汝匡，翁闢生，趙從茂，陳本，楊芸枚，何禾榮，李與仿，劉甦，梁國雄，鍾求剛，羅天和，陳熙仁，陳力岡等千餘人。

漢師第三屆藝文展覽會，五月一日，由馮秉芬爵士剪綵後，與該會理監事長李作楨、劉智成、李潤明、鄭枝然、梁伯李與仿、展覽會主委趙世光、黃儉灣等合影。

市政局電台合辦六月份粵劇表演

（港訊）市政局與電台將於六月份，聯合在各遊樂場舉辦一連串之中華及粵劇表演，以娛各界市民。每場表演均由夜八時起，歷兩小時半，市民可免費入場參觀。表演日期及地點如下：（日期）（地點）

六月三日 銅鑼灣維多利亞公園
六月十日 石排灣新區遊樂場
六月十七日 大坑東新區遊樂場
六月廿二日 油塘新區遊樂場
六月廿五日 楓樹街運動場
六月廿九日 新界西貢運動場

紫靖閣十五晚扶乩 歡迎各界善信求問

西環德輔道西一六四號紫靖閣，本月十五晚八時，在閣舉行扶乩，由吳蕙瑤、陳秋浦主持，歡迎各界善信求問。宣教部[illegible]，兩鋪師歌詞如下：[illegible]

港佛教僧伽會慶祝佛誕盛況

在大會堂九樓

港佛教僧伽會，爲慶祝教主釋迦牟尼佛聖誕，二日下午四時，假大會堂九樓演講廳，由會長洗塵法師，副會長覺光法師，率四衆佛弟子舉行浴佛法典。儀式開始，恭請該會秘書長佛教寶院佛學系主任嚴智老法師主持各項儀式，會場莊嚴肅穆，令人起敬。繼由佛教寶院院務顧問寬如寬梵兩大法師主講浴佛功德，聞者無不信服。到會者除董事大光、智梵、茂志、如修、妙境、了一等法師外，更有佛教寶院院長覺光法師、教務長、訓導、中學部主任、老師、同學，及各界善信護法等數百人。濟濟一堂，擠迫得水洩不通，盛況異常。頭長示「見性歌」：見色即非色，性空又不空。……

春暉堂藏品受歡迎 今在博雅畫廊續展

美術愛好者均到場欣賞

本港書畫收藏家春暉堂主人所藏吳昌碩書畫，今日仍在博雅畫廊續展。過去兩天，書畫展吸引了許多書畫家、收藏家和美術愛好者到場欣賞。一些愛好書畫的觀衆表示：在香港能夠看到以某一畫家作品爲專題的書畫展，是很難得的；雖然展覽會的規模並不大，但在藝術上能夠達到一定程度的滿足，這樣的展出是值得歡迎的。由於吳昌碩的作品，有很高的評價，連日來有許多日本遊客中的書畫愛好者到場參觀，若干展品已被定去。博雅畫廊在尖沙咀加連威老道十八號，書畫展歡迎各界人士參觀。

美國報人共入位分獲普立茲各獎

一九七一年普立茲獎獲獎者（上面由左至右）：支加哥報的威廉·鍾士，獲本地特別新聞獎。華盛頓報的占美李·郭爾，獲社論獎。洛杉磯時報的[illegible]，獲國際新聞獎。紐約時報的何利士·大衛士，獲[illegible]獎。（下面由左至右）山谷日報的約翰保羅菲爾，獲[illegible]新聞攝影獎。支加哥星期報的傑克戴京加，獲特色攝影獎。威廉加威，獲唱片獎。克地適獲隨筆獎。紐約時報的哈來·士鬧拔，獲批評獎。（合衆國際社圖片）

「中文文摘」第卅三期出版

「中文文摘」第卅三期出版，[illegible]售價一元二角，各報攤有售。

娛樂圈

莎莉麥蓮招待記者，坐在簽枱上答問題，是傻大姐作風也。

莎莉麥蓮傻得親切可愛

傻大姐來港拍電視片集，她演一個環遊世界採訪的女記者，昨日在半島招待正牌記者，她的一舉一動，一言一語，都很有韻味。

傻大姐的傻氣，使人忘記了去猜測她的年齡。莎莉麥蓮在昨日踏進了半島酒店西翼的長廊，兩旁散坐着的五十多名中西記者，突然地抬頭，注視着她，傻大姐對人點頭微笑，她說「哈囉」，她的招呼語調是如此的親切，如此的具有「性感」！

一聲哈囉 語調親切

莎莉麥蓮認爲自己在「享受」着拍「電視片」的興趣，較之拍電影更顯得自由自在。

她在答覆記者們的一連串詢問中，表示此次來港將作三個星期的逗留，至本月廿日離港飛赴東京，再轉去英倫，中東，直至歐洲大陸。

留港三週 拍電視片

這一次環遊半個世界的旅程，爲期半年，她只演一個女「記者」的角色，主演一套長篇電視片集——「莎莉的世界」，這套片分三部播出，約時於各國的上、中、下三集，她的電視片，撰寫了「炒雜錦式」綜合性節目的通俗內容，因爲傻大姐最討厭這些沒有中心的電視節目。

「莎莉的世界」由莎莉麥蓮飾演一個裝扮樸素，充滿好奇心的女記者，近日開始，電視攝影隊在尖沙咀區開拍若干以酒吧爲背景的鏡頭。

圖：傻大姐莎莉麥蓮在記者招待會上三個表情。

身穿T恤 穿運動鞋

昨午四時，莎莉麥蓮穿上鮮橙色短袖T恤，配上淺藍色牛仔褲，長長的金髮紮上白色絲質頭巾，腳上穿一雙運動鞋，這襲衣服的花式，就像地球儀上那不規則的彩色圖案，內裡白色的低胸領口，傻大姐作了很淡的化妝，眼部也塗了淺淡適宜的眼影。

扮相甚似一演女記者

記者問她在電視片中的造型如何？這一句問話她答得很簡單，因爲這一身裝扮，就是戲劇中的「道具」了。

莎莉這一招大收宣傳之效，她的一舉一笑，加上她那對「探訪用」的眼睛，確是一個可愛而能幹的女記者形象的，昨午招待會中所不同的，只是她並沒有訪問別人，而是去應付記者的訪問。

傻大姐說她的扮相很有趣，這是很常便的服裝，她認爲看起來很像她的樣子。

「電視片通過了這大的傳播網，有着廣大的觀衆，而且我們的片集中有一個有趣的故事內容，我想這是一部合人欣賞的電影……」莎莉麥蓮的無拘無束，自由自在，她認爲來到香港真是一個「很美好的旅程」！

她透露，電視片集的製片人，或有可能在本星期內來港，這一個片集，相信可分爲二十次播出，每一次的放映時間，除去廣告頭尾的過場時間，約爲廿多分鐘。她還以開玩笑的口吻說：她把那兵，美的中央情報局和越南戰爭等問題，也帶到不光彩上，這時是很富於戲劇性和幻想性。

已經出版 會寫一書

傻大姐傻得很可愛。

她的表現與銀幕上的她沒有很大的分別，她曾經寫過一本書，在八九個月前出版。她的夫婿現在日本東京，三個星期後，他們便可以相聚。記者問及她的女兒，莎莉說：她還在讀書。關於女兒像不像她的問題，她想了很久，只作傻笑，她那份裝情，原因是她帶有多少回憶意味的，筆者相信她很難解釋那份感情，可能她的心裏在說，很多方面感染了我性的。

無拘無束 竟坐桌上

「莎莉的世界」甚純樸的世界，我們看過了她那一部又一部令人難忘的電影，當會相信。

夏凡昨返港續拍盜兵符

薛羣籌備喜劇午餐情人

女星夏凡小姐，於昨（四）日下午三時三十五分，乘搭中華航空公司班機由台飛抵香港，與邵氏導演申江等將在機場迎接。

據悉，夏凡此次返港乃是爲拍申江所執導的影片「盜兵符」，該片早於年前開拍，但未及年中即告輟拍，而夏凡亦乘此一機會，告假飛台，在這期間，她曾在台灣一家美國人的獨立片公司裡，與薛羣大衛合拍過一部「終女」的合影片。

夏凡有「古典美人」之稱，她在「盜兵符」一片演主角，如姬，是位極重要的角色。而她以前曾在邵氏拍過「芳蹤處處」與「六劍客」等影片。

今年，歷時七個月始告完成的「狐鬼姑奉」，導演薛羣，已於昨（五月三日）自台返港，並於四日上午，即進入邵氏片場，爲「狐鬼姑奉」展開剪接及各項對白、效果等配音工作。「狐鬼姑奉」是一部以特技爲先的神怪喜劇，集恐怖、懸疑及恐怖離奇之大成，男女主角爲邢慧及自由演員陳浩。薛羣表示：「狐鬼姑奉」雖耗時七個月，但實際工作天數，則只有七十餘日。該片之耗時費錢，除在特技上花費工夫甚鉅之外，台灣的陰雨天氣，也是原因之一。目前薛羣除外，爲「狐鬼姑奉」進行後期工作外，並將開拍一部新片，係由薛羣生親自寫的時裝喜劇「午餐情人」。該片題材新穎，演員陣容，「卡士」，一俟片將定後，即在影城開拍。

龍翔劇團演「焚香記」

香港電台藝員所組之龍翔劇團，爲響應市政局舉辦之普及音樂會，昨假大會堂音樂廳公演粵劇「焚香記」。圖爲：張雪麗飾焦桂英（右），龍賀銅飾王魁（左）演對手戲時攝。（球）

龍翔劇團三位台柱

圖爲龍翔劇團台柱麗視坤鈿（左），陳雪麗（右），龍（中），在「焚香記」劇中的戲裝。（球）

電視短訊

奚秀蘭結得好人緣

這些日子，每到麗的徵視大廈，都會見到[illegible]越進步。

武俠片活閻王中泰紅星主演

近年來香港電影界除了就地取材外，還出誌洪（？）東南亞各國與外國影展，與其他國家的電影文化交流，取其優點去其缺點，使影片達到最高的藝術水平，這是電影從業員的最高目的，也是電影觀衆理想要求，付出一定代價有一定收穫。利影業公司發行的彩色寬銀幕武俠打鬥鉅片「活閻王」，是採用中、泰兩國一流電影業員演出，中泰兩國紅星，泰國影壇有名的影后「拉花」大紅星「[illegible]」，新派武俠明星陳劍等主演，演員陣容龐大，亦在中、泰兩國一流彩色寬銀幕大會上。本片將於本月十一晚上映夜場，連同十一北角、九龍、油麻地、新蒲崗七大戲院優先獻映，一塲，歷時戰將可優先欣賞「活閻王」一片從頭打到落尾，同時滿足了觀衆要求，特接新奇演員在高空中表演行大決鬥，作爲本片結局前所未見後感，觀衆到人翔智悲慘，來減輕明電影愛好者。

觀衆對於奚秀蘭在練歌工作方面，態度固然是落力和認真，對人才佳稱和可親的本來面目，她是麗的第一期訓練班畢業出來的演員，所以當她一起練歌和排舞的男女藝員，都把她看作大師姐一般看待，可是，奚秀蘭不但沒有擺起大師姐的架子，而且是怪虛心和客氣的，跟她們同作切磋研究，還說，他由於是剛剛到麗的，就跟一個新人差不多，所以事事都請他們多提出，多指教。她這謙虛的態度所換得的是什麼呢？是工作上的好成績，一個一個人對她的好感，在週晚一所演的「三戲唱一[illegible]」，她以後這樣的表現，再今後會陸續可見呢。

夏蕙甘露夜總會雙韻姊妹花献唱

夏蕙、甘露夜總會，最近頻頻名歌星之「雙韻姊妹花」王韻延、郭韻紅長期輪迴演唱。

在該大夜總會之大樂隊，夏蕙由徐渝領導，每晚不停演奏，十時十分開始則有精采節目表演。圖爲「雙韻姊妹花」近影，右郭韻紅，左王韻延。

譚炳文主持聲寶之夜

無線電視翡翠台逢星期三晚上八時三十分播映的「聲寶之夜」節目主持人譚炳文，他在無線電視台的地位，除了擔任節目主持之外，並負責配音的工作……

今（五日）晚上「聲寶之夜」邀請了五位觀衆參加節目表演，他們包括陳濤清演唱「伴侶那裏找」，羅邊光演唱「淚的小雨」，李鳳珍演唱「娃娃對我笑」，劉小嫄演唱「往日的夢」，張英蓮演唱「往日的夢」。將由蕭澤及麗惠兩位音樂家擔任評判，並由歌星陳曼芬演唱「往事只能回味」作示範演出。

伊利奧柏烈季爲國際工作「查案記」中，謝安達倫提與由被虐狂的佛羅蓮達探金。

馬龍白蘭度在「烽火怪客」飾演一名戰爭販子，在戰亂裏他一手創造一名黑人革命領袖，在事實上他是一手提拔「名黑人影星馬萊士」，圖爲兩人在「烽」片裏的演出。

她是不需要鏡頭而討人喜歡的姑娘吧！如莎莉不上去「惡」記者，她無拘束的去開新聞界聊談。

讀者們看過安明星坐在枱上擺出一副「牛」相，「女」的姿勢開招待會嗎？傻氣十足的她說是這個樣子，她不用米高峰，因爲她的嗓音太大了，記者們蹲坐在地毯上把她團團圍着，這倒像白雪公主在向七小矮人講故事了！（傑凌）

「浪子與修女」

連圖故事

（一）浪子阿倫（鄧光榮飾），與羅拔爲首的阿飛男女在一起，追求迷幻生活，他們在酒吧調戲女郎，與另一幫男女大打出手，警察到來，阿倫從窗口爬出，途中遇一修女。

（二）修女救他脫險，阿倫正想謝而告辭，不料，當他們正面相對時，驀然間，兩人嚇然怔住了，原來這個修女，便是他要尋找了四年的戀人瑪利亞（胡燕妮飾）。

辣手情狂

連圖故事

㈦入屋無人，祗見地上有一相機，曾經拍了張菲林，再往前發見「倘」死于浴缸之中，出門「倘」之汽車失踪，私家車內一東鮮花，留字要殺「茱莉」運先生歸家，即將菲林沖出，證明殺「嘉蓮」者另有其人，「茱莉」大驚急約「佐治」私奔。

㈧自從「茱莉」留函與「佐治」私奔後，藥居鄉間勝地，又見小童送花至，不禁大驚飛跑，不見「佐治」，獨自駛車回去，想起兇殺案，嚇至暈去，醫生診斷，認爲受驚過度，予介紹另一專家「雅比」醫生接診「佐治」駛車往接「醫生」，祇留「茱莉」一人，遂爲色狼所乘，撬入廚中，裝成開煤氣自殺，「佐治」偕醫生趕至，破門而入，急送醫院，事後宣佈「茱莉」已死，但局長懷疑留屍數天等待化驗「茱莉」命運如何留待本片分解。

猛虎摧花手

連圖故事

（五）史密絲一方面約彭斯晚上到她的家裏補習夜課，她仍担心自己不能獨受情誘，誘作一個好教員，先向其本找尋教材。彭斯來到，因缺乏經驗，舉動失措。最後史發現彭有衝動反應，知道他已是成熟男子。

（六）彭仍缺乏勇氣，立即告退。但他第二次來訪時，送來一個大朱咕力鴨，史教他接吻，既在朱咕力上，把鴨弄污了，要脫去衣服洗澡。史趁這機會在浴室裏諄諄善誘，正式指示，結果飾生一絲不掛，到床上演習。（未完）

烽火怪客

連圖故事

（三）革命戰爭既有威廉爵士在後面策劃，如火如荼，聲威甚盛。威廉又介紹何西結識一個懷有大志的黑白混血兒山齊斯（里納度沙蓮多利），並勸應堪主人加入戰團，於是一戰成功，何西擁護山齊斯作第一任總統。

（四）威廉爵士功成身退，返回英國。不料十年後聖瑪達島又有革命戰爭，仍然由何西領導，他把十年前從威廉學到的作戰方式，再次活用，而這次作反是對抗英國。當局再派威廉到島上，陳側何西的烽火戰爭。（未完）

「查案記」

連圖故事

（一）離婚而風情澎湃的婦人，佛羅蓮達探金，在她奢華的羅馬寓所中，風騷地向她的新歡，羅馬命案組督察安達倫提，嬌笑地問：「這次你打算怎樣弄死我？」

（二）謝安和佛羅蓮達的幽會，而在她感到高潮時，割斷她的喉部，施然在佛羅蓮達的寓所，留上殺人的證據，并在冰箱中取掉古玩，返回警局。在樓下他遇到住在同座大廈的激進學生沙治特奧提。

新界版

西貢坑口區村代表大會陳訴 收地補償低

各村所收民地每呎祇補五毫至七毫不，准換地，鄉民換地建屋補價則提高多不認公平，一致贊成舉行全新界代表大會討論。

（特訊）新界鄉議局之「爭取新界人民合理權益特別委員會」，昨續組第二天赴西貢舉行坑口區村代表大會，地點假西貢鄉事會議室舉行，西區出席之村代表五十餘人，發言亦極熱烈。特別委員會到有主任委員陳日新、委員林樹森、邱基、陳伯業、黃波棠、陳浦芳、張志良、彭志輝、文麗瑤、溫日發、西貢區代表李潤壽、李德清、劉生、鍾艇、陳福成、何來發、曾容來、黃文苑、丘雅、黎祥、劉文芳、黃貴、謝方洪、黃有、張九、陳勝、賴生、劉細長、丘澤生、張炳、江喜、汪蘇創、周火生、曾啓華、劉富、刁瑞光、吳漢和、鍾雅、賴官祥、陳乙勝、劉生、張明勝、謝榮、石長富、謝水金、曾有、鍾傳發、何保、黃發、葉榮初、劉連富、劉秤發、坑口區代表成榮安、鍾灶、劉富、陳水、劉佛、洪來發、鍾進麗、李必達、葉光等。

西貢鄉事會主席李潤壽首致歡迎詞，繼由新界鄉議局主席陳日新闡釋此次大會之中心目標，共有四點：（一）新界居民兒女增加，家庭組織擴展，生活必須土地使用及建屋，但概受政府限制，應爭取土地合理使用問題；（二）政府無理充公民衆私有官契土地問題；（三）政府爲公共用途收用民地，補償不公平，應爭取合理補償問題；（四）藍圖內私有土地爭取合理使用問題，坑口鄉事會主席邱基，請各位盡量發表意見。

西貢南山村代表何保首先指出：政府因建公路，將太公留下之田收去，補回六毛五分一尺，殊不公平。

西灣村黎祥稱：政府收去彼之太公田地，但無正式通知，至今亦無下文。

藍圖內建屋無街燈水喉 亦五呎換二呎

西貢街坊代表指補地價增五倍 漁農處鼓勵養猪却難申建猪屋

西貢街坊代表劉觀生指出：在藍圖內之地，政府無街燈及水喉安裝，但仍要五尺換二尺之屋地，西貢坑口數年前申請每尺一元，現要五元一尺，希望能妥協改善。

沙角尾村謝觀生指出：政府收地，祇補回五毛一尺，但村民轉屋地則要補價二元一尺，有多。理民府批出土地，每紙張批出，佈告，村民每每忽略不知，引致發生糾紛，最好能先通知村代表。

坑口馬游塘村李必達指出：（一）一九六一年有八位村民申請購買屋地，至今未有下文，而村民因人口增加，實無法安置，即如本村有位五兄弟共三十人以上，但祇有一間四百尺之臨時屋，試問如何居住。（二）漁農處鼓勵人們養猪，但村民申請建猪屋，則無辦法。（三）太公地被收，祇補七毛一尺，其他補償，但請換地，均不獲准。

換船灣張明勝指出：彼等多係漁民，共約三百餘人，早在官門口一帶捕魚爲生，現因該處建築水壩，漁業要改變，且失去謀生地點，請爲設法。

早不坑村李玉生：鄉民世居在此，但換地建屋，以二千餘尺祇換得七百尺，仍要補價千餘元，而政府收地，則爲每尺五毫，至於臨時屋，規定爲四百尺，希望能放寬使其能向空發展，既不佔用政府之土地，又可使能有較多面積應用，如放寬至十四尺，亦可加建一閣樓。

大綱仔八鄉張炳：有五百零九株數十年大松樹，政府開路祇補回七百四十二元，每株祇得一元餘，殊不合情理，但政府收地，祇得五毫一尺，但如村民買地，則要幾元一尺，山坑亦希望政府要建水壩，使村民永遠有水耕田。

鯽魚湧村鍾潤福：希望政府對所住五十年以上之屋，不論是否公地，亦應獲得補償，並希望鄉議局給予援助，使村民能明瞭申請建屋之手續及辦法。

白沙灣曾振：該處不少船廠，因工作在屋前加搭布帳遮陰，分分鐘會被拆，而批建之屋亦限定不能作其他用途，希望政府改善。

西貢墟街坊代表周生：藍圖外土地被禁建屋，有礙發展，天生結，不能建屋，有礙發展。

請一龍仔，亦不獲准，申請放寬，紙得漁船出海，影響就業機會。

北圍村劉文芳：去年七月申請建公廁，但仍無結果。

龍尾村江喜：政府在抽水站，將來無水耕種。

西貢街坊代表陳福成：元朗方面政府在藍圖外收地，以地換地，本區則每尺補回五毫，殊不公平。

該委員會委員黃陳浦芳指出：自本委員會組織後，經常與政府會議，已開會，現政府方面，故祇要能團結一致，如有不合理問題，亦可向該鄉事會主席提出，以便設法盡力爭取。

如麥持六月十六日召開全新界村代表大會，請各紛紛舉手，一致贊成。（山）

新界鄉議局「爭取新界人民合理權益特別委員會」委員在西貢鄉事會舉行村代表大會後與西貢坑口首長在門前合攝。

新界總商會 新員今就職

關祖堯爵士監誓

（特訊）新界總商會定今（五）日（星期三）下午四時卅分假座香港大會堂劇院舉行第六屆理監事就職典禮。該會會長邱德根，理事長鄧同光，爲隆重其事，屆時敦請行政局議員關祖堯爵士主持監誓，新界民政署長黎敦義致訓詞，任副工商署長暨警務處長祈遂致訓詞，會後舉行酒會款待嘉賓。

該會新員名單：會長邱德根，理事長鄧同光，副理事長馮北財、許添、鄧鏗、陳寅南、李卓南、理事李鎮佳、郭強、張北琛、蔡木稔、黃文照、陳福成、鄧創業、鄧雲濤、古漢誠、鄒植雅、張穗、劉思勝、陳玖、曾應雄、周坤成、余元熙、劉蔭柱、丘才、簡松盛、蔡玉池、樊日中、監事朱孝、劉國雄、關鏘、鄧家貽、鄒科、黃衍成、林漢祥、林家谷、吳頌等。

西貢北約鄉會亦通過 支持鄉議局爭取合理權益四問題

批評民地建屋補價又減年期

（特訊）西貢北約鄉事委員會於昨（三）日正午十二時，在大埔墟會所舉行全體村代表大會，一致支持新界鄉議局爲爭取新界人民合理權益特別委員會所提出之四大問題。

會議由主席黃俊威主持，先後由正副主席黃俊威、熊伯平及李佛文報告有關新界鄉議局全體派員大會通過有關爭取新界人民合理權益特別委員會之組織經過，並定期分區召開村代表大會及其討論之四大問題。

陸亦湊表示：鄉民私有土地建屋要補價，但政府收地補價每呎僅三四毫；而鄉民原有之土地係無限制，但如補價建屋所得回之土地卻僅得廿七年之期限，同一塊地，同一業主，爲何有此分別？其麽村民不可以自由使用其土地？

各與會村代表發言極爲熱烈，結果一致支持新界鄉議局「特委會」所提之四大問題。

昨與會村代表到有：黃俊威、熊伯平、李佛文、何安、温有、丁福、張有、謝苟、傅生、何庚、方秀、駱發、蔡長、黃有、陳水生、趙喜、李奕佳、黃容、翁義、許丁、李奕倫、李三、陸章、鄭容、李帶、陳觀發、沈輝、翁玉清、石永榮等多人。（木）

香港團隊醫官 明日赴大嶼山

特爲村民醫治疾病

（港訊）皇家香港團隊（義勇軍）醫官已遴派爲穩樹灣及蟹地灣鄰近各村之居員檢驗體格及醫治疾病。彼將在大嶼山東北端之穩樹灣設診所，於是日上午八時半至下午四時爲村民診病。該處各村共有居民約三百人。

坑口賀天后誕 演粵劇熱鬧

理民府官伊信頒旗

（特訊）坑口鄉天后誕，坑口鄉慶祝天后寶誕，由昨日起一連四日五晚，演出粵劇，神功戲，並請理民官伊信頒旗，並由西貢理民官伊信主禮，至日前晚上演出「一夜」，「天姬送子」，繼由各鄉代表，參加……（下略）

西貢理民官伊信主持頒旗，與演出紅伶主角合影。

荃灣鬧市驚心動魄事件 兩幫飛仔開片 血戰多人受傷

大隊警員趕至兩人倒臥血泊中

（特訊）昨夜九時卅分，新界荃灣衆安街近沙咀道交界處，有兩幫飛仔「開片」，各持利器展開斯殺，在一場你追我斬之驚心動魄血戰後，有多人受傷，警方聞訊大隊趕至現場時，有兩名負傷青年在同伴未能及時扶持離去，倒在地上血泊上呻吟，警方召救傷車送往醫院留醫。傷者名陸德×，十九歲，梁×，十九歲，住荃灣街某號地下。（合）

英國華商總會 香港盃賽熱烈

格聯隊奪標希望高

（英倫航訊）由英國華商總會主辦之「香港杯」足球賽，於四月廿五日下午三時，繼續在新堡市舉行，結果：英國華僑協會對格拉斯高市之格聯隊，格聯隊以四比〇將港隊擊敗，格聯隊奪標希望極高。茲將格拉斯高聯隊隊員列后：

領隊：陳馬全，隊員：陳有明、曾明、陳國雄、麥新、陳新強、李世昌、李雨仔、盧壽偉、陳石誠、麥漢清、宋寶龍、葉漢清、後備：陳鴻耀明、歐大衛。（本）

元朗區體育會 接受董事提名

由今日起至七日止

（特訊）元朗區體育會改選工作委員會昨已決定由今日開始接受下屆董事候選人提名，並定於本（五）月七日下午五時截止。

該改選工作委員會係於昨（四）日上午十一時在元朗理民府署會議室舉行首次會議，出席有主任委員鄧乃文，黃松泉，趙玉全，林彥，文富好等委員。會後發出通告，如各會員有意提名者，請依會章以二人聯署，於上述日期送交該會。

該會並經定期於（五）月十日上午十一時，在元朗理民府署舉行全體董事特別會議，進行改選獲准註冊有限公司後第一屆新董事提名事宜。

港製PV恤褲外銷增加 麗華製衣廠產品精美

【製衣業消息】本港製衣業近年來外銷情況良好，訂單源源不絕，在本港工業中佔極重要地位，此乃因該業廠商近年多注重產品質素之改進，設計款式追上歐美最新流行潮流而受外國消費者歡迎之故。

該廠製衣多用P·V·原料，製成之恤，及褲因P·V·原料耐用美觀，價格相宜，爲廠新近世界各地所流行穿着之布料。

麗華製衣廠有限公司是本港一家規模宏大，設備新式機器專門出產P·V·原料製造之恤，長短褲之廠家，該廠房寬大，設備新潮，共有員工約二百人，採用最佳之P·V·原料，產品精美，款式新穎。該廠乃青年工業家陳鍚松、柳勤雄等創辦，陳鍚松及柳勤雄兩氏對本港製衣業之展望極爲樂觀云。

清晨秀茂坪新區 三飛截劫女住客

掠款飾共千餘元

（特訊）昨晨八時，九龍觀塘秀茂坪新區第十座，一名卅七歲家庭主婦落街外出時，在三四樓梯轉角處，突撲出三名飛仔，均年約二十歲左右，其中一飛仔手持利刃，向她指嚇，威脅她不得聲張呼救，另外兩名飛仔則乘機下手向她身上搜掠，劫去現款一千六百二十五元及手錶一個（值一百元左右），得手後即逃去。事主在三飛仔劫匪逃去後，驚魂甫定，立即前往警署報案，請求緝匪。（合）

少年犯罪日增 感化仍重要

代替刑罰可改過自新

（特訊）少年犯罪案件與日俱增，一位社會福利署感化組官員仍認定；以感化替代刑罰來處置青少年犯人仍是一種進步可行的辦法。

該官員指出：兒童觸犯法例爲非作歹，究其原因大概爲缺乏照管，無拘束自由，或失去自我控制能力。但假如對他們訓導有方，對症下藥，仍不難使其覺今是而昨非，這就是以感化代替刑罰所根據的哲理。

感化組的職責，是供法官參考。假如法官認爲犯人適宜引用感化法例來判案，便下令犯人應接受感化官指導，在一年或不超過三年之內須改過自新，恪遵法律。

受感化者須按時向感化官報告其生活狀況，感化官用各種積極方法，使受感化者潛移默化，納於正軌。

受感化的兒童，男的可以被指定在九龍馬頭圍道男童院居住，女的在馬那濃道女童院居住，在那裏過集體生活，接受普通教育及工藝訓練，參加各種有益身心活動，在院內的行爲亦爲自由，入院居住的原因，或因家庭環境欠佳，或者不適宜與他們父母或家人同住，或因與家人親屬關係不和睦，反社會行爲，或與其他人相處，無家可歸，其少與感化官聯絡等。

被判入院的受感化者，自十六歲至廿一歲的青年，除了家庭惡劣和其他原因外，亦可能被指定在社會福利署所屬的宿舍居住，該宿舍亦是一所不設防的感化機構，特點是門戶完全開放，寄宿者白天可以出外工作或上學，宿舍無嚴禁性質。

該感化官繼指出：本港感化工作的成功率，約爲百分之七十，比許多先進國家爲高。

不過，過有頑不靈的受感化者，感化官即隨時據報告法庭，當法官認定犯人如有反感化令的提條後，可加以徵戒，罰款，或接情節輕重而以原來罪名加以處分，甚至撤銷感化令，並將該犯人判入社會福利署其他改造機構如背山男童院，或青山男童院，或被判入勞教所或甚至判入獄。

感化組另有兩項鮮爲外人所知的任務，一爲替法庭調查例如分居後的贍養糾紛和子女教育撫的婚姻糾紛案件；二爲替監犯徒刑審查委員會調查長期監犯的背景，以協助該會處理犯人應否提早釋放和釋放後的生活等問題。該感化官强調，感化官最重要的任務是使受感化者改過自新。（克）

巴籍青年遇溺 救生員幸救回

（特訊）昨日下午四時，港島淺水灣泳灘頭響起警鐘，泳台附近有一名巴籍青年遇溺，在救生員迅速下水救人上岸後，施救後，召救傷車送往醫院，該巴籍青年在醫院救治後，經已脫險，據悉該巴籍男子名沙利潘士尼，二十五歲。（合）

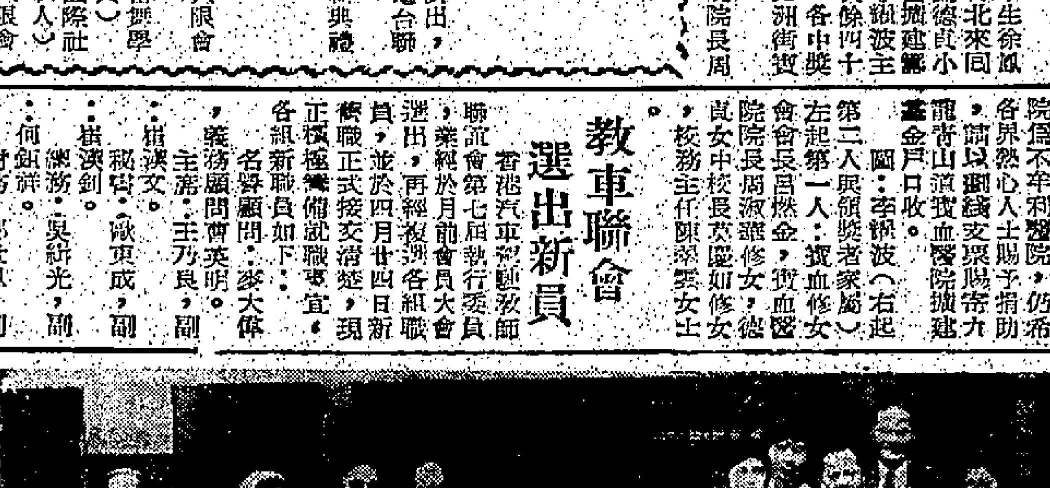
本港新聞

賽血醫院擴建 賣物會籌建費

獎券李耀波主持頒獎

賽血修女會，爲賽血醫院擴建籌款，賣物會已於四月十七十八兩日，分別在賽血女中及德貞女中舉行，一元獎券抽獎，得中頭獎SIMCA汽車爲德貞女中學生余鳳賢，獲中二獎合北來回飛機票兩張者爲德貞小學生李美賢，由擴建籌款委員會主席李耀波主持頒獎典禮，其餘四十八個名貴獎品，各中獎者亦已先後到元洲街賽血會領齊。

據賽血醫院院長周淑麗修女稱：該院首期建築經已開始拆卸，全部建築費需七百餘萬元，現僅籌得三百餘萬，該院爲不牟利醫院，仍希各界熱心人士賜予捐助，請以劃線支票賜寄九龍青山道賽血醫院擴建籌金戶口收。



圖：李耀波（右起第二人）與得獎者家屬合影。

第二人與領獎者家屬）左起第一人：賽血修女會會長呂燕金，賽血醫院院長周淑麗修女，德貞女中校長莫慶如修女，校務主任陳翠雯女士。

大會堂節目

五月五日 星期三

音樂廳（正座） 下午八時 粵劇：龍翔粵劇團演出，市政局及香港廣播電台聯合主辦。

劇院 下午九時 新界總商會職員就職典禮。（私人）

劇院（高座） 下午六時至八時 印度電影。

北演講室 上午九時至十一時 港大校外課程。（只限會員）

南演講室 下午二時至五時 芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（只限會員）

南演講室 下午五時至七時 移民生活座談會：國際社會服務社主辦。（私人）

北會議室 下午六時至八時 港大校外課程。（只限會員）

南會議室 下午七時至八時 港大校外課程。（只限會員）

高座 市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、參考資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍公園及九龍圖書館 上午十時至下午六時 兒童圖書室、學生自修室。

上午十時至下午八時 成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。

香港仔薄扶林圖書館 上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：唐代陶瓷器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 古器物展覽：唐代陶瓷器、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器，每月藏品陳列：藝術中的御橙。

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋東漢墓出土陶器及銅器展覽。

教車聯會 選出新員

香港汽車教師聯誼會第七屆執行委員，業經於月前會員大會選出，再經複選各組職員，並於四月廿四日新舊職員正式接交清楚，現各組新職員如下：

名譽顧問：麥大偉，義務顧問：曾英明，主席：王乃良，副主席：崔漢文，秘書：歐東成，副秘書：崔漢釗，總務：吳紹光，副總務：何鉅祥，財務：鄭世恩，副財務：蔡有根，副福利：鄺勝，副福利：胡永安。康樂：羅興，交際：鄒寅强，聯絡：劉國偉。交通研究：彭榮，候補：廖永新，蕭錦棠，廖培。

今日南丫

每逢星期日出版

傳說故事：望夫山

·愛兒·

小朋友，你們去過沙田旅行嗎？如果你們去過沙田旅行，一定會看見過那座望夫山了，是不是呢？

在那座名叫望夫山的山上，有一大塊石，石上站着一個婦人，而這婦人背上還有一個孩子的，這婦人面向着海那邊望，好像有所等待的，究竟她在等甚麼呢？為甚麼人們又稱這山做望夫山呢？

原來傳說在許久以前，有一對新婚夫婦，他們婚後都是在沙田種田維生，初時生活得亦很快樂，但是過了不久，他們多了一個小孩子，由於本來的經濟已是僅可糊口，現在多了一個小孩子的生活開支，所以生活便日見困苦。有一天，這個小孩子的爸爸便對他的妻子說：「為了維持一家的生活，我決定往外埠做苦工，希望賺更多的錢來生活，你說好嗎？」

「好是好的，但是你要早去早回啊！」

「我會在兩年後便回來了。你到時等我回來啊。」

自從這個婦人的丈夫去了外埠後，不經不覺又過了兩年，但是還沒有回來，於是，婦人便背着那三歲大的孩子，每天都走到那山頭來守候，希望她的丈夫快些回來，就算是大風大雨，她一樣的在等候着……

直到有一天的，是一個寒冷的冬天，這婦人又背着她的孩子，正想出門去，鄰居的九姑叫着她：「二嫂，你背着你的孩子到那裡去呢？現在天氣那麼寒冷，小心冷病你們啊！如果你是去等丈夫回來，倒不如在家中等吧。」

「我們不怕冷，我一定要等我的丈夫回來，等他的……」這個可憐的婦人說完後，便背着她的孩子，走到山頭上，在盼望着……盼望她的丈夫快些回來……在盼望……

後來，村人跑上山去，卻發現這婦人和她的孩子竟然已經化成了石頭，依然站在山頭上盼望她的丈夫回來。

村人為了紀念這個可憐的婦人，便稱這座山做望夫山了。

第一四八七期

鎮定應付升中試

小朋友：

本年度的升中試今天舉行了，今年參加考試的小朋友，和去年一樣多，相信參加考試的同學今天心情會特別緊張，可不是嗎？他們在小學階段六年來對學業的用功，由於這一試，便決定成與敗，成功的有機會升中學，失敗的對升學就未免有點感到彷徨了。

但會考的小朋友們，我希望在你們的腦子裏千萬不要想及考試成功和失敗的問題，你們應讓腦子冷靜下來，情緒安靜一點。

誰個小朋友都明白，要應付升中試，並不是一朝一夕的事，也不是臨渴掘井所能應付得來的。溫習升中試的功課，多數學校在五年級便督促學生進行，你們經過了長時間的溫習，什麼同義詞，成語解釋，算術公式，英文文法，裝滿了一肚子。今天，你們在應試時，不用緊張，好好把學過的東西拿出來應用就是。還有當你出門時，必須先執拾好考試時應用的文具，提來緊記不要忘記帶准考證，按時提前些到達試場，遵守試場內的一切規則。同時小朋友們在答題的時候，對熟識的題目要先答，答題要小心，同時保持試卷清潔，這些瑣碎的事情，都值得留意的。我在這裏祝小朋友們考試成功。

·唐姨姨·

麻雀和狐狸

·寓言·　·地球·

麻雀和狐狸是一對好朋友，有一天，兩人同去種麥。在田裏，他們一起播種了小麥。小麥長大了，成熟了，已到收穫的季節了，麻雀便邀狐狸去收割小麥。可是狐狸是一個懶惰的東西，他便藉故說：「麻雀弟呀，你先割吧，我必須到那個小山上去把天頂住，不然的話，我怕天要是塌了下來，便會壓壞那美麗的麥子了。」

「好吧！你去吧！狐狸妹妹。」麻雀勉強地答應着。

過了不久，小麥割完了，麻雀收拾好了小麥，捆好了，便對狐狸說：「狐狸妹妹，我們去打麥子吧！」

「你去吧！我還得把天頂住，不然的話，天倒了下來，那美麗的麥子便會被壓壞了！」

麻雀不得已，自己走去打麥子，打好了，過了一會兒，狐狸來了，它叫道：「麻雀姐姐，我們來分麥子罷。」

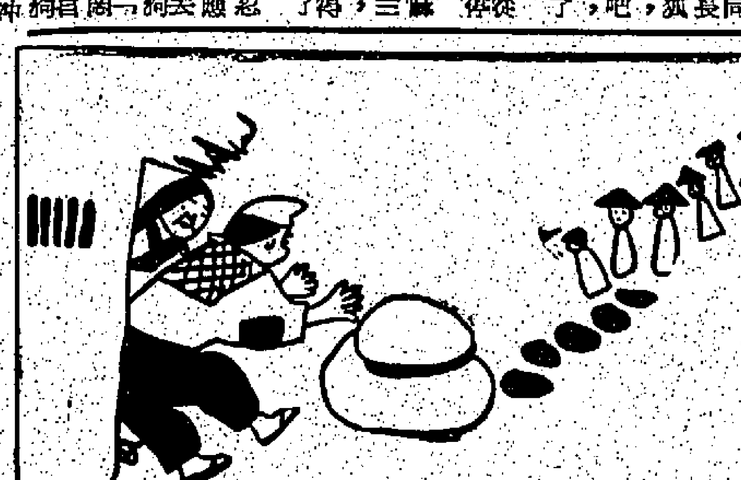
「好啊，」狐狸從山上三步作兩步地跑了下來。狐狸說：「思，麻雀弟弟，現在你可分三分之一，我三分之二，因為我工作比你幹得多些！我把天頂住了呀。」麻雀沒有話說，忍氣吞聲地背起了自己應得的小麥，走往家裏去。路上遇到朋友狗，朋友問他：「麻雀弟弟，你為什麼悶悶不樂呢？」麻雀把自己的委屈說給狗聽，狗一聽就怒氣沖沖地說：「走，你把我帶到狐狸的糧倉裏去吧！」

麻雀把狗領到了狐狸的糧倉跟前，狗鑽進去，就躲在麥子堆中。

第二天，狐狸打算到磨房去磨麥子，牠跑到自己的糧倉裏去磨麥子。忽然看見麥子堆中，豎着一隻狗耳朵。狐狸心想：「這大概是甚麼可以吃的東西吧。」因此，狐狸就咬住了狗耳朵，狗跳了起來，一下子就把這隻狡猾的狐狸咬死，這就是狡猾狐狸的收場。

六個小石像（下）

·日本童話·　·小和子·



但老公公只得五頂帽子，卻有六個小石像，怎辦呢？仁慈的老公公不想其中一個小石像有不平等的待遇，因此他將自己頭上所戴的一條頭巾解下來，很小心的替最後一個小石像裹上頭巾。然後踏着愉快的步伐回家去。

老婆婆以為他將帽子賣去了，很高興的迎接他，但當她知道事情的經過，雖然心裏有點失望，她反而安慰老公公說：「我們挨餓也不要緊，總算我們做了一件有意義的事，不要介意罷，我們今晚早點上床，明天再作打算好了。」

於是夫婦兩人吸了一些熱開水，捱着肚餓上床休息。屋外的雪愈下愈大，環境也愈來愈冷清孤寂，大約到了半夜的時間，有一陣陣「豎、豎、豎」的聲音由遠而近，最後停在老公公的門外，而且還發出生硬的聲音說：「是這間了，這仁慈的老人就是住在這裏，我們應該報答他贈帽的恩惠。」

另一個聲音說：「對呀，我們就送他一個大饅頭罷。作為祝賀他新年的禮物好了。」

其中一個聲音又說：「時候已經不早了，我們快將饅頭擲下便回去，因為天一亮，我們便不能動彈了。」

他們的說話給屋內的老夫婦聽見，老公公怪為什麼半夜三更有人在冰天雪地裏談話。於是靜靜的和妻子開門出去看個究竟，卻發現屋前有個大饅頭，遠遠有六個東西在移動着，其中五個戴着新帽子，另一個卻包着頭巾，老公公認出他們就是午間的那六個小石像。

老夫婦知道這大饅頭就是他們送的，這六個小石像可能是神仙的化身，自此以後，老夫婦每到新年的前一晚都守夜不睡覺，等候他們會再來，但是一年一年的過去，六個小石像都沒有再出現。（完）

夏日提防食物中毒

為家人健康着想

炎熱夏季來臨之際，食物中毒的事件亦會相繼發生，過去在本港或世界各地，集體中毒或家庭中毒事件實在令人駭聞，染上輕性患者經過洗胃與治療便可痊癒，但嚴重的患者則可引致死亡，尤其是那些身體較弱和嬰兒患者，更不易抵抗，後果不堪設想。

引起食物中毒的細菌，多數是屬於沙門氏菌和葡萄球菌，前者多數發現於肉類，魚，雞，鴨，牛奶及其製成品，特別是蛋類，在未經煮透的蛋中最多，因為蛋殼上常會染有沙門氏菌，吃了就會染有食物中毒。葡萄球菌則多發現於人體的瘡疥，或鼻內的分泌液裏，如果常備者身上附有時，當他觸及所製造的食物時，這種病菌就會從他身上傳到食物去。

食物上染有沙門氏菌或葡萄球菌，如果烹煮的時間不足夠，不能把細菌殺死，特別是這些食物在烹煮後，經過相當時間才食用，那就更加危險，因為在這段時間內，細菌就會迅速繁殖，因此肉類食物，奶類食物等都要小心貯藏為要。

患有食物中毒，病徵通常是發熱，嘔吐，肚痛與腹瀉，患者在吃了有毒的食物後，大約三小時，就會感覺身體不適，但有時是會例外的。

所以要保持家人健康，預防食物中毒，一定要注意下列數點：

（一）購買食物時，要注意是否新鮮清潔，特別是鮮魚和肉類，罐頭食品應小心檢查，確保新鮮，同時要看看罐子是否生銹，膨脹及破裂。生肉不可跟已煮熟的食物放在一起，餸菜肉食煮好後最好能當日吃完，如吃不完，餘下的菜餚必須再煮透才可吃。

（二）食物做妥後，如果不是立刻吃下，就要收藏妥當，以免被蒼蠅虫鼠沾污，最好是放進紗櫥裏。

（三）個人衛生，保持身體和衣服清潔，尤其是雙手的清潔，開始弄食物之前先要洗手，大小便後，更要洗手。手指甲要經常修短，以免藏有污垢，手部或身體有損傷，要用清潔的防水膠布包紮妥當，打噴嚏或咳嗽時，必須用手掩着口鼻。此外，凡有傷風，腹瀉或生瘡疥的人，都不宜參加料理食物的工作。

（四）食具要清潔，碗碟筷子刀叉等使用後，最好立即洗滌之後，抹乾放進紗櫥內。至於破爛的碗碟，因為裂縫內容易藏有微物和細菌，不易洗淨，最好避免用。所有洗碗布，抹碗布等每日都要用熱水洗淨，以減少細菌停留在上面的機會。

（五）要撲滅蒼蠅，因為蒼蠅身上帶有細菌，食物一經接觸，可能引致食物中毒，應盡量把它們撲滅，不過在廚房拖用殺虫劑的時候，必須特別小心。

以上各點，雖然看來似乎甚為繁複，而且麻煩非常，但這是一般人所應注意的衛生，為着要保持家人的身體健康，那麼，麻煩一點也是值得的。

耳朵常見的毛病

耳朵是屬於聽覺器官，聽覺在人體的組織裏，是一種感應特別靈敏的器官，因為它是由神經系統直接組成的。因此，情緒上或心理的緊張和不安，都會直接或間接地影響到聽覺。

說到耳朵常見的毛病，以耳痛和耳鳴最為普遍，耳痛的起因有很多種，如鼻竇發炎，亦會刺激耳朵神經發生疼痛，其次就是不潔之物進入耳內，例如游水時之海水或是洗頭時之污水不慎進入耳中，一時疏忽沒有將它抹清，因此這些不潔物在耳內慢慢發作，漸漸耳朵便覺疼痛難耐，有時甚至還會流出一些難聞的液體。當我們遇到這種情形時，適當的治療方法，是需要找一個耳科醫生詳細的診斷和醫理。不過，如果患者為了暫時解除痛苦，那可躺下來，頭部要抬高，放在幾個堆叠的枕頭上，把一個盛熱水的瓶子，或熱的墊子放在耳朵上或頭的兩側，不要盡力用鼻子來吹氣，也不要塞住鼻孔吹氣，然後把醫生開的藥滴到鼻子裏，還可能減輕鼻的腫脹，有助於解除耳中的痛苦，其次嚼香口膠也能和緩耳痛的病狀加劇。

耳鳴的發生，這是因外耳部份受到障礙和干擾，或是因鼓膜臨近血管的膨脹，使聽覺神經緊張，亦足以刺激神經發生耳鳴。耳鳴是會影響心神的不安，雖然不是嚴重的病症，但也是不可忽略的病態，所以你應去請教醫生，作澈底的檢查，找出病源所在，則你必須自己去努力尋求醫治方法。

首先要保持心理上的安靜，忘掉一切煩惱事物的紛擾，運用精神上的治療，戒除有刺激性的飲食物品，像烟酒，咖啡等，免使神經受到刺激，使耳鳴加劇，轉換自己的環境找個寧靜的地方，怡然地躺一個時間，多獲取充足的休息時間，避免因過度操勞所招致的耳鳴，還有睡時加多個枕頭，以減少腦中的充血，這也是醫治耳鳴的有效方法。

最後要知道，耳鳴不管多麼厲害，也不會因此使身體發生任何致命疾病的。只要你不要牢記他，減少心理上的威脅，那末你雖有耳鳴，也可不致因而自慾了。不過最緊要記着你一發覺耳朵聽覺有些不妥時，就應立即去看醫生，他有辦法使你避免患永久性的耳聾，外科手術和助聽器，都能夠補救或有助於永久性耳聾的。（武）

女青會康樂部 維多利賽保齡

周啓賢夫人榮獲冠軍

香港基督教女青年會康樂部為使婦女會員獲得保齡球訓練，同時為提高女會員對運動之興趣，於日前特組織保齡球訓練班，由維多利保齡球場免費招待練習，並有專人負責教授各種保齡球技巧。經數星期的嚴格訓練，各學員成績大有進展。

該會康樂部幹事顏秀容為鼓勵學員積極練習，同時測驗彼等之受訓成績，特於昨（四）日上午十時卅分假上述地點舉行友誼性質比賽，參加健兒有廿餘人之衆，經過一場激烈競爭，結果獲得冠軍的是周啓賢夫人，亞軍為陳德賢，季軍：雷秀秀，最後由維多利保齡球場經理白理南主持頒獎。而是項保齡球訓練亦宣告完滿結束。（武）

兒童看電視須知

·子女教養·

看電視既可增廣見聞，又能調劑性情，促進家庭生活娛樂化，只要大人好好為孩子選擇電視節目，與安排開放時間，不但不會妨礙孩子們的功課，同時亦可藉此聯絡感情，節省許多不必要的消遣。

電視台的成立，與電視節目製作，完全要適合各年齡的收看，假如要放任孩子們自己任意收看，恐怕到了這種地步，就很難收拾了。不思，倒不如事先講明，把電視台節目中適合他們程度與能力，而且教育性適合的節目勾出來，再配合做功課以外的時間才准觀賞，起初很可能不大習慣，時日一久，自可安之若素，不會時時吵着大人放寬禁令。

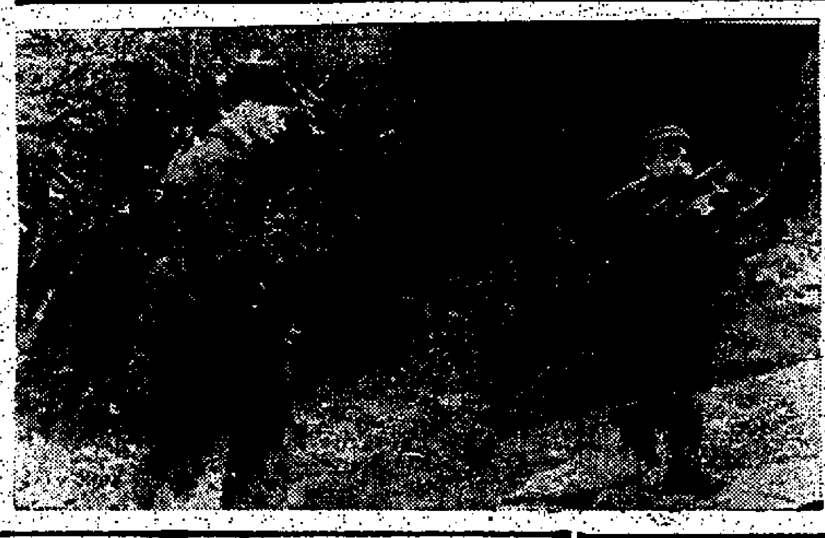
假如大人需要欣賞節目，孩子們正是做功課時間，最好聲響不要開放太大，以免影響情緒，更忌互相高談闊論，旁若無人，引起孩子們的反感，無形中養成不良習慣。

孩子多的家庭，最易因收看電視節目，意見不合而大吵大鬧，最好採取輪流方式，大人皆以身作則參加輪流行列，相信孩子們亦樂於接受父母的建議。

年紀較小的孩童，對卡通影片都很感興趣，可讓他們自由觀賞，不必太過份抑制，又看電視時，小孩子在快樂之餘，常忘了安全距離，最好常加提示，免得妨礙眼力，並要他們不可目不轉睛的注視，過強光綫常使他們變成「假性近視」，更不要把室內燈光熄滅，養成偏頭等不良習慣。

英貿易小姐 熱褲飛紐約

熱褲雖然在倫敦成為不能登上大雅之堂的衣著，但於出口貿易方面卻毫無問題，圖中為三位出席紐約推進英國貨品銷路之英倫小姐，左起為賈來（英國小姐），寡達（威爾斯小姐），及英國小姐奧瑪斯，她們均芳齡廿二，同時亦穿上熱短褲，在倫敦機場準備啟程。（合衆國際社無綫電傳眞）



提起綁票，怕！怕！

瑞典首相巴爾尼之十歲兒子馬丁，上學及放學時均由武裝警員保護，首相曾經收到謀殺及綁票信件，所以採取保護措施。（合衆國際社無綫電傳眞）

防汗簡法

出汗的最大妙用，是調節體溫，清除皮膚表面的污物，所以汗本來是對我們人體很有益處的。但是，出汗出得多了，對我們人體也有害處；因為我們通常的健康皮膚表面是酸性的，故假如大汗淋漓時，便會使皮膚變為鹼性了。這樣，細菌就很容易侵入我們的皮膚，而使我們常常害皮膚病，或皮膚炎等症。

我們知道，每逢在夏季炎熱的天氣，一般人的身上都會生許多細粒的疹子或汗疹，這是什麼原因呢？那就是由於我們出汗出得太多了的緣故，因為汗出多了，如果我們沒有馬上用毛巾抹去或用水洗淨，則我們的污物就很容易黏附在皮膚表面，而使汗腺堵塞，阻礙了汗的分泌蒸發，因之即生痱子或汗疹。但假若在這時有細菌侵入，皮膚就會發生痱癤或惡性的瘡疤。

其次，汗還有一種色素與臭味，很容易把我們的身體與衣服染污，十分討厭。故在近年來，便有好些科學家們從事研究止汗的方法，現將幾個止汗方法介紹如下：

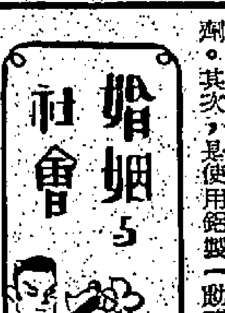
（一）物理止汗法——在熱天外出時應先洗一個熱水澡，使汗出後，便用乾毛巾把汗擦乾，約十分鐘，以紗布或毛巾包冰塊，在最容易出汗的地方，如額，臉，頸，胸部等處，來回冰凍一會，直至全身涼爽了，總穿衣出門，便可保沒有大汗淋漓的現象。

（二）藥劑止汗法——出汗多的人，於外出或上街時，可用明礬溶解於水，以之搽在皮膚上，這對止汗有極佳的效果。此藥更是適合那些太太小姐們，是酷暑期間防汗的唯一良劑。其次，是使用鋁製藥劑塗在容易出汗的皮膚部份也有止汗之功。這種藥劑的止汗原理，就是把皮膚的汗腺暫時堵塞了，故可以暫時止汗，但如果把人身所有部份都堵塞了，便有害於健康，所以只能局部地施用，如頭，身，頸，胸部。假如手掌心與腳掌心出汗多的人，也可用藥液擦塗。

（三）避免劇烈運動或飲過多的水份。

倫敦女帽

這是最近在倫敦所舉行之秋季女帽展中甚得好評的新帽子。左邊是以白黑格子花及黑格士料設計的帽，右邊帽子則以同樣作風，但帽的邊緣，帽內邊為花料，別致非常。（合衆國際社）



未婚的媽媽

「未婚的媽媽」這一個名稱看來真的是滑稽突梯，似乎謔而虐者；但事實上，她們正是未婚懷孕的少女，顯然，這是社會裏的一個嚴重問題。

為什麼未婚就會做媽媽呢？不消說，她們未經合法的結合，便與男友發生性關係，當然，其中可能包括被誘騙，迷姦或強姦的在內。稍為有社會責任感的，對她們的遭遇，都會寄予同情，如也深深感到這社會的歪風，使她們受到荼毒，何以善其後，實在有商榷的必要。

我們了解到，香港法律，是有保障婦孺條例存在的，未滿十六歲的少女，如果有男子對她非禮或發生性行為，都會受到刑事裁判的，可是近年來，縱觀這種犯罪案件，許多都似乎網開一面，可能因為這樣，未成年少女與男友熱戀成孕者固多，而被威迫利誘成其好事的亦不少。由是未婚女子懷孕的數字，隨着男女社交之自由化現象，放蕩形骸之不禁而增加，因而也就有不少私生子，與乖舉道左的現象。

未婚媽媽的遭遇，我們試設身處地想想，那是十分悲慘的，因為腹中的「冤孽債」，要懷胎十月，才會瓜熟蒂落，在這悠長的日子裏，憶往事，與身體的特殊感受，其痛苦可知，何況在這懷孕期，腹大便便，面子攸關，試問能躲在那兒。就算有地方躲起來，而於分娩後，私生子作何處置？這一連串的問題，堪為少女們濫交之戒。

雖然，所謂「少女懷春，吉士誘之」，自古已然，於今為烈；但少女畢竟要尋求幸福的前途，如果不守身如玉，那只有自貽伊戚，追悔無及而已。

奉勸現在新潮的少女們，不要完全脫離道德藩籬，太過任性，因為這樣，祇有給負心漢和色情狂佔盡便宜。更不要受到嬉皮士作風的荼毒，把性關係看得太隨便和複雜化，應知沒有少女的持矜持，便變得下流，而苦果也就接踵而至，因此，異性往來，必須處處提防，如果尚未達到結婚合法年齡，或尚未打算結婚的話，最好不要談情說愛，不要單獨赴約，不要經不起男友的央求，而作過份遷就之舉，並以「守身如玉，提防小人」，準為圭臬，庶幾不會陷於「未婚媽媽」的苦痛。

婦兒衛生

·任卓琪·

歇斯的里頭暈與夜睡多夢

△急知名小姐：

令表妹時覺頭暈，吃東西時必嘔吐，不能下嚥。有時更不醒人事，但醫生檢查，卻說沒有病。又說：她身體很弱，精神很差。曾在精神病院治療，可是變得越來越壞。問我有什麼辦法可以令她多吃些東西，和不胡思亂想？醫生說她是歇斯的里病，未知如何治療？

歇斯的里（HYSTERIA）是一種精神病，也可以說是心理病，故找不到什麼實質病變的，我國古醫名為「臟躁症」，其起因多由於精神過度刺激，貧血，及月經不調，寡慾無常，患者以女性為多。其症狀有五：（一）精神障礙，異常，幻覺妄想；（二）五官障礙，如色盲，弱視，耳鳴，耳聾，及嗅覺異常等；（三）知覺障礙或過敏，並有其他神經性疼痛；（四）運動障礙，或麻痺，痙攣等。

本病之治療，根據金匱要略古方，可用甘麥大棗湯為治。方用：炙甘草一両，浮小麥三両，大棗十枚。（清水四碗煎存一碗溫服）至於她的護士，照你的想法，將來在精神上給以轉換環境，對她有無幫助的問題，依我的意見，認為他的精神既不健全，是不適宜做護士的，當然，能夠轉換環境，可能對她有裨益，但不一定要做護士的，可以做別的工作。

由於他常頭暈嘔吐，故必先醫頭暈及嘔吐，才能服上開「甘麥大棗湯」，茲提供湯方如下，可連服三劑。

方用：雲苓八錢，法夏五錢，生薑三錢，明天麻三錢，川厚朴二錢（後下），鮮竹茹三錢（薑汁炒）。（清水三碗煎存八分溫服）。

△陳一貞小姐：

（一）身臭狐，可用密陀僧四錢，樟腦四錢，枯礬二錢，輕粉三錢，共為細末，頻擦腋下，半月見效，半年可根治。

（二）夜睡多夢，原因與內分泌不平衡，精神刺激，腸胃障礙及寄生虫病有關，除寄生虫病疑問可驗糞以求獲得答案外，如屬其他三種原因者可試服下方：

方用：雲苓八錢，法夏三錢，炙草錢半，橘紅八分，竹茹五錢，枳實三錢，金蟬花三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，乾地黃五錢，開冬三錢。（清水四碗煎存一碗溫服）

（三）每次小便後，下體感覺不適，有時全身有少許麻痺，如再去小便，則又有一二滴排出。這種情形是腸虛不能運化之徵，可服下方：

方用：乾地黃六錢，雲苓四錢，淮山三錢，山萸肉三錢，丹皮三錢，澤瀉二錢，熟附子三錢，肉桂心三分（焗服）。（清水三碗半煎存八分溫服）

讀者論壇

（無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登）

經濟公共事務答題請考試當局解答

·求知慾·

編輯先生：鄙人乃應屆中文大學入學試考生之一，現謹就「經濟及公共事務」一科答題事，向中文大學入學試委員會秘書張紹棠先生有所請教。

「經濟及公共事務」一科，第一部是「經濟」，第二部是「公共事務」。但鄙人一因情緒過份緊張，二因當時分發兩本答題簿，於是在匆忙中，將第一及第二部答案，同時答在第一本答題簿上，當鄙人發覺時，距離收卷時間只有十分鐘，想抄一次也不能，所以迫不得已在第一本答題簿上寫上「第二部」字樣。離開試場後，心中沮喪不已，若因犯此錯誤而被取消資格，則有負我多時之努力。

五月一日貴報「讀者論壇」上，得閱中文大學入學試委員會秘書張紹棠先生解答考生問題，凡部份情形與鄙人類似，故謹在此請教張紹棠先生，鄙人之處境能否獲得同樣考慮？希望早日賜函以解疑惑為盼。讀者求知慾。七一年五月一日。

一面反對日本侵略一面發起遊日本

·聯合書院女生·

編輯先生：本人是一位中大學生，就讀於聯合書院。

最近因釣魚台事件，中大學生都起來，以和平示威方式，抗議日本之侵略行動與及恢復軍國主義。

聯合書院並得到雙方的許可證，在四月十八日，在禮堂舉行演講及和平示威。當時學生都很憤慨，反對日本之暴行。聯合書院學生會的佈告板上，可是不到兩星期，竟貼上學生會發起遊覽日本的廣告，並說明日本的風景與風俗如何之美好，日本人如何之友好。總括來說，及聯合書院之學生會，這豈不是自相矛盾嗎？（遊日本與否在於個人自由，並非由學生會主辦。）這是不是也是「有頭無尾」，「不了了之」的示威，全不得到結果，「中大反對政府削減大學經費」，亦是「毫無結果」，最後無功而退。

最後，本人請聯合書院學生會注意，凡事要有頭有尾，不要自相「矛盾」。

七一年四月二十九日上。

請九龍巴士改善4A 2D車站登車秩序

·李茵茵·

編輯先生：鄙人乃大埔東一書院之學生，現有一事不明，希望在此能申訴一下。

事因前天敝校接到一封匿名函，內容指責我校學生在車站上不守秩序，乘客爭先恐後（特別在4A.2D車站）當然校方對我們學生加以指責，但我們卻不平則鳴了。

敢諒寫匿名信之仁兄，是否敝校有得罪之處？試想，可就沒有此習慣了。凡是熟識那處情形的人都知道，每天在那裏候車的人多的是，巴士一來，大家都是拚命的爭上去，難道學生就要像木頭般站在一角，總讓其他的人先行上車嗎？如果這樣，相信一直站到深夜，他們還未能回家呢！那位仁兄竟把責任全推在我們學生身上。

最後，希望九巴士公司注意一下該處巴士來往的時間，免得我們學生得罪別人。謝謝！李茵茵上。七一、五、三。

津貼學校現行公積金計劃內容如何

·津貼學校教師·

編輯先生大鑒：我是貴報的一位長期讀者，現有數個問題，請有關當局公開答覆：

一、津貼學校所現行的公積金計劃到底是甚麼的一回事？我祗知道每月薪金之百分之五扣除外，其他有關的詳情一無所知。

二、一位已參加公積金計劃滿十年的津貼學校教師是否有權領回雙倍於已被扣除之款項（本身已被扣除之款項及政府同樣數目之津貼）？

三、是否每一位津貼學校教師必須參加公積金計劃的？如屬硬性規定參加的，何解？

四、已參加公積金計劃的津貼學校教師能否中途退出（並非指轉業而言）並領回應得之款項如可以的話，應如何辦理？

一津貼學校教師上。七一年四月卅日。

希望政府從速改善教師新薪制規定

·教育學院女生·

編輯先生：最近政府發表的教師新金制度令所有教育學院學生都感失望。

偏見校長的新金，提高，（他們多是年近退休的年齡），在各機關部門的官員，（都是職位高的），有很多都是從英國調來，（但有誰知道香港的官立中小學校長或教育學院的校長，多是英國人呢！）目前香港政府總括來說，本人希望政府能從速改善教師們的新金待遇，這是否合理呢！

一教育學院女生。七一年，四月廿六日。

對於教師新薪制我有兩點不同看法

·投機者·

編輯先生：教師新薪制度中，明顯地增加校長與教師之新金距離，比現時更大，此舉足以增加校長之收入，以求職位，校長一職，可說是以自己一定要付出相當之心力來換取，用盡腦汁，才能達成願望，因此，就算你抱負如何大，新制是給與我們這些良好升級的機會吧！

新新制之價值及優點分列於后：

（一）校長值得增新：在津貼學校中，校長與教師之責任，在學校中分別很大。

（二）新制二級教師之學歷沒有分別，也可任教於中學，任教於小學。

……可定？……嗎？新制減？

投機者上。七一年四月廿六日。

代郵

ＣＭＭ君：惠函拜悉，閣下關懷敝報，無微不至，本報主持方面謹向閣下致最深之謝意，敬祈明察！

編者

回首當年

（一九五六年五月五日）

△水荒嚴重未減——水塘存量略增，但水荒嚴重未減，水務局呼籲戶主合作，供水時內樓下勿不斷放水，因水管壓力極弱，未能供應樓上住戶，街坊首長希望恢復每天供水，務可供水時限稍加節制，白英奇主教要請教民虔誠祈禱天降甘霖，連日所得雨量，接近去年同期平均數字，尚幸茶樓，理髮，洗衣，均無準備加價跡象，水塘存量已近十三億加侖。

△美交響樂團演奏——美空軍交響樂團偕本港聖約翰救傷隊籌款，在利舞台作盛大演奏，港督葛量洪爵士伉儷，及輔政司戴維德伉儷，滙豐銀行總經理瑞納夫婦等蒞臨欣賞，由總監馮秉芬，訓練監督楊法醫生，黃訓練，均在門前迎迓。

△馬尼拉市長訪港——馬尼拉市長勒溜昨（四）日上午五時，乘菲航機抵港，菲駐港總領事林馬斯，旅菲僑領蔡耀聰及九龍總商會代表王澤青等均在機場歡迎，勒溜市長對記者稱，來港作十天非正式訪問，再赴台北考察中國自由土地改革之成就，申明此次赴台，為其原定計劃，預備在台作七天考察，九龍總商會將設宴為勒氏洗塵。

工人世界

電車職工加薪投票決定
昨已圓滿解決
每小時加薪壹角每天加津貼壹元
工人每月增加收益四拾六元捌角

電車職工加薪，經工人投票後，現已圓滿解決。加薪辦法，工人接納每小時加底薪一角，每日加特別津貼一元，合計每日增加一元八角。若按每月廿六日計算，電車工人每月所得之收益，共爲四十六元八角。

根據消息：電車工人加薪，將由今年一月一日起計算，工人可獲得數四個月之補薪。

此持續達兩個多月之加薪問題，於早期由勞方提出每小時加底薪三角，其後經勞資雙方多次談判後，勞方曾一度退出談判，而於資方讓步後，電車自由工會方面列出三項加薪辦法由工人投票決定，結果有七百餘人投票選出如上。（力）

又：電車自由工會於四月廿八日發出緊急通告，內文如次：

會員工友們：關於加薪問題，由於本會堅持拒絕剋扣工資的酬金計劃，所被迫採取的談判的嚴正立場，迫使資方不能不改較易較[illegible]的現實，而改變其原來所堅持的所謂酬金計劃，於四月廿日下午公佈——將原來所容允的第一項每小時底薪一毫六仙而增加到每小時一毫八仙。同時，將第（二）、（三）項之每日一元再加數字，分列爲：「有酬金」及「無酬金」兩欄，並附加說明，如員工多數贊同採取「無酬金」者，則該每日一元，將作爲「特別津貼」了。這也是我們一貫堅持的原則（按：津貼則不能任意扣除）。

工友們：你當然採取第一項「全部底薪」，或第二項「底薪津貼混合」，或第三項「全部津貼」，本會都是認爲穩便。但我們這份通告的用意，就是要提醒你，假如你不贊成扣工資的計劃時，就要在投票的時候，選取「無酬金」也就是說：要在「無酬金」添加上一個「✓」的符號了。否則，你每工一天，就有被多扣五元的可能了。

工友們：今次公司的讓步，是我們全體電車工人的團結力量的表現，是全體工友團結的勝利。

電車自由工會執行委員會啓。一九七一年四月廿八日下午六時。

電車工友於四月卅日（星期五）舉行投票，結果在七百餘張選票中，決定採取：每小時加底薪一毫，每人每日加特別津貼壹元。

電車工人七百餘名投票

海鮮論斤論両出售
漁業職工細訴衷情
一些私人組合貸款給漁民論條收購 魚商論両論斤售與酒家飯店或食客

年來，[illegible]海鮮[illegible]時份，「一去新界沙田吃海鮮呀」，「一去香港仔」，「還有一去魚門」，「去流浮山」，這說明了：人們對於吃海鮮的興趣。也說明了：人們的消費能力，比前高。如此，若干的人，使日消費的工商機構亦加此[illegible]，若干收入較好的工友，有時亦作此消費。[illegible]

海鮮的售價比前上漲了，何以海鮮漲價？有些人說出了幾種原因：（一）吃的人多了。（二）年來向工業方面的人少，打魚的人少了。（三）捕魚的作業地區，有了改變。（四）年來一般物價上漲，海鮮亦隨之上漲，這是理所當然的事。

右述四點，當然有理由。但這一定而[illegible]，一位經營海鮮的友說：「[illegible]，以我個人所[illegible]，漁民[illegible]捕得的海鮮，論斤論両[illegible]。」[illegible]

……漁民的生活，照理，應比從前好的。但上一代的漁民，接受教育機會少，少數的漁民，他們的船一埋頭，就[illegible]，爲了吃喝嫖賭，不正常的生活，使他們之中，有些人是[illegible]。他們太太的，有些人[illegible]，雖一家[illegible]，但終生背著欠大大的費用，他們作業時，便要多，當然，見女亦因太多了，便需多了，叫他們到工廠作工。（有些人不出海）於是，人們以爲他們改變了……

捕魚：由於一年來，他又說：漁獲的捕魚技術，比前的改進數量多，技術：由於捕魚的改進，比前爲多。改進：而供求關係，因比例多，上有所改變，魚的售價，比前爲高，亦是事實。

明乎此，我們才可了解海鮮之所以報起，以及漁民登陸就業有關的根據。（建桂）

交換工業經營常識
若干工友工餘座談
謀生手法各有不同

時間：一九七一年四月二十六日夜九時。

地點：旺角區某茶樓二樓的長卡位中。

人物：李滔——膠鞋工友；尤永——南貨工友；姚堅——酒業工友；鄧賀——種植工友；徐高——飼料工友。

鄧賀：早兩天，我去過新界，回程時，因趕時間，搭上一架小巴。嘩！真係一額汗。

姚堅：你有遭受到意外嗎？

鄧賀：沒有，不過，他開快車，搶紅燈，又狠又狼，如今思之，猶有餘悸。

徐高：爲了趕時間，在新界的公路上開快車，是意料中事，又何必倆得大驚小怪呢？

鄧賀：不，我搭得多，其他的車，很小心謹慎，獨是這次那一架，逢車儘可能爬頭，有一次，跟對開的車，相距不過五寸而過，真險！火車路亮了紅燈，放下一邊閘了，他仍扭駄而過。

開車太快 乘客吃驚

鄧賀：但他却還[illegible]的說：「一路水，一路魚，唔快就不能依時到站。」按下一班的乘客了。他爲了錢，忘記了他自己和車上十多位乘客的安全，——忘記了乘客的安全。

尤永：照理，爲了安全，是有理由的。車上一些膽小的乘客，求他別開得這麼快。

李滔：這社會，人們拼命去搵錢，是事實的。但搵錢也不用這麼的搏命罷。

姚堅：爲搵錢而搏命，這是一些人的方法之一。還有一些人，搵錢，而在未搵到錢之前，努力去賠本，也許你們不相信，一件事，一料的店舖，近新開了一間同樣的商店，當然，這對他們的業……

九巴工友希望公司全採單人售票辦法
每日津貼二元半可作爲飯餐錢

據九巴工友指出：他們最好能全部採用單人司機工作，在搭客極度擠迫之今日，最好能全部採用單人售票及管理搭客上車的辦法，因爲這樣，可避免引起不必要的糾紛。

據謂：目前雙層巴士有前後閘，而前後閘均可上車落車，秩序難以控制，故此，爲免引起磨擦，既好採取任上落，他們的售票工作相當困難，每有顧此失彼之弊，蓋搭客既擠到車廂中部時，後閘有首尾不相顧之弊。比方說，自己在前閘門口附近的搭客，上車不久便下車，雖然樓上售票是常於總站開出之初，協助在後閘售票，但開出後之第一站或第二站，每有顧自己無法分開誰已買票或未買票的，除非搭客自動拿錢出來，表示買票，否則，便可能走鷄，或詐作不知的，遇有些搭客已買票，否則，無以揭發其奸。

果天氣涼快還好，當遇入炎夏季節的時候，由於車廂裏，要比室外溫度還高，再加上在搭客間不停地鑽來鑽去，則悶熱與人氣，交相煎迫，……

在未實行單人售票之前，他們希望公司當局能夠切實體驗到這種情形，……但如果改用單人管理售票辦法，則每一個搭客，都要經過櫃枱前買票才能進入前車廂或後車廂，毋須逐個搭客去找他買票，而且每一個搭客都要經過櫃台前買票才能進入前車廂或後下車，擁迫與否，並無影響，何況，他也可以控制車內的搭客數字已達滿座時，可以閉門不納。

由於這樣的工作差不多，而每日又多了二元五角的津貼，可以作爲飯餐錢，實在是一舉兩得之美事。

九巴司機認爲：他們的行車，搭客太多，固然影響速度，而另方面，現在車輛日多，在行駛中，也時常感到困難，尤其是小巴太多，要避開路面，縱橫館繪，隨時在火位停車上落客，致令巴士行車，以致原定時間四十分可走的，可能延至六十分或以上，此一來，可走九個來回的車輛，卻祗得八個或七個，這對他們的收入無影響，但公司收入則受到損失，而且由是形成搭客更擠，無法疏導，何況，小巴塞道路，許多時，遇繁時用膳，也給拖延，實在「谷氣」之至。他們希望當局能夠改善行駛車況，包括修築路面的阻礙在內。（燦）

香港市政工會籌備辦幼稚園

香港市政事務署職工總會，爲使低薪公務員子弟，能夠獲得多受教育機會起見，除積極籌設中學，擴展小學外，目前經獲有關當局，發給申請表格，擬在各新區籌設幼稚園。

據該會理事長指出：該會爲協助政府推廣幼稚園教育，故特致函有關當局，申請租用港九新區，以便舉辦地區性幼稚園教育，預期以不牟利爲原則，使低薪公務員子弟，能獲較多機會接受幼稚園教育。

該會自申請以來，目前經接有關方面，發給表格，一切事項及籌劃計劃，該會目下正積極進行，以便早日達成願望。（行）

做生意眼光獨到
薄利原則號召強
事業一帆風順並非偶然

……務是有影響的，他爲了打擊新開的，居然來一次大平賣，口口聲聲話，賠萬多元，在所不計。

李滔：呢的係老招式，即係時搭鄉渡，大船抬艇，又總歡那一套方式的翻版，門下去，兩方都得不到好處的。

姚堅：你說的是，但是說對了一半，事實上，他們一邊大平賣，一邊供應優惠的，你立門前貪小便宜的，排隊而等。這麼一來，他們就收了宣傳的實效。而所賠的本也不多，「宣傳大，雨點少」，非常合算呢。

尤永：爲了賺錢，各出奇謀，不失爲商戰奇謀，賠本等於施肥，若把樹種生了，將來不愁無果吃，總比那一位可惜，爲了多賠一點錢而搏命爲賺得多。

徐高：講起搵錢，……

各出奇謀，那是必需的。但奇謀人人有，巧妙各不同，特別是在這工商業發達的社會裏，五年前，我有一位老友，他手持有現銀三萬元，近日呢？資百萬了。

尤永：嘩，也咁犀利？但用什麼方法呢？

徐高：一句話，但言吃虧，皆因困處入手，但有他就用什麼人做的貨物，不是有杯，碟，你前所見的物件，如以舉例吧，桌上的東西，牙簽，筷子，酒、茶、這許多東西，都是熱門貨物，有人專門供應的生意，他初期經營，除了開這方面下手，取價公道，依期交貨，當然就能適應手。我的朋友，人家做完你做吧，也許有人說，牟利不多，太笨了。

李滔：照理係你總冷灶，無眼[illegible]。

徐高：但他是個具有一開，可以此爲副業，開來有外人，加十元，對他來說，這一來，他本錢，但他是顧及方面，運與商酒，發展，可以不牟利，又按住上述的方法，開交易，知到對方底細，才展開，不斷的展開新攻勢，利潤隨之而增加客戶多。

建立：你想幾時除商，信用：有他獨到之處，但他還有到，吸引：是他的，例如現出之，顧客：有東西就給他的地方，比如，那就是他那例，六十天，銀期來，件九元一件，市價應售十元，但他現沽九元五角一件，這樣，你到批發，他就給你。

姚堅：作生意總有人入不同，尤永：他給你，例如：你除給人，無他，以商除入一批貨，銀期六十天，他給他有十元牟利，銀期五十天，牟利二十元，他給你，即每百元減二十巴仙，即每百元……

女傭吃香
平日多有儲蓄不少成爲業主

本港近年來工商業發展，已成爲很多人的熱門話題，而且女傭的工資，也隨之增加，……

平日：多有儲蓄，不少成爲業主。

色彩繽紛的「新女傭」，在本港已成爲普通的職業，近年來更爲突出，成爲那些職業婦女所需要的，……女傭在工業發達的社會裏，亦有不少的需要，女傭工資，亦比前增加，……

不愁：就業，就業：得的工資不過……

女傭工作的困身而且工作沉悶，但是女傭仍然有不少，而且從事女傭工作的，也有他們的自由……

提出條件：由於社會大眾需要，女傭也就提出了條件，……女傭在工作條件方面，也提出以下要求：（一）不留宿的話，每月至少三百元以上。（二）有工人房。（三）不做洗衣服。（四）……

此外，部份女傭做時間的工作，做完半天工作就離去，亦有專做洗衣服或煮飯的，假如她是半天工作，目前工資是二百五十元，如果是整天工作留宿的女傭，就算依照出價四百五十元以上的工資，也不容易聘到。

這說明女傭的需求情況，反映到女工就業，門路廣泛，這可以說是社會繁榮的好現象，明，以目前的女傭行業來說，至於「倫敦佬」已經少，即有之，已被富有人家羅致，月薪多至達大七百元的呢。（燦）

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣報告，音樂選擇：長村之歌，迷人的舞曲，十八分，歌星選唱：（巫山雲……），三十分，時代曲選唱：在那遙遠的地方，太陽城，想了色的夢（張露），長情放逐（劉韻），一條溝，揭紅絲（歐陽……）

七時，天氣報告，粵語新聞簡報，天氣報告，交通情況。七時半，粵語新聞簡報，點唱節目「中國生活」。八時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告。

九時，……

十時，點唱節目「空中小郵差」……四十五分，天氣報告。

十一時，……十二時，粵語新聞簡報，……

下午一時，……二時，粵語新聞，……三時，……四時，粵曲選唱……五時，……六時……七時……八時……九時……十時……十一時……十二時，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，只有你（李香蘭），玫瑰玫瑰我愛你（鴻敏），恨不相逢未嫁時（李香蘭），何日君再來（鄧白英），十五分，滑音妙韻，粵語時代曲，……三十分，新聞簡報，天氣報告，……

七時，新聞簡報，滑稽雜趣，……

八時，新聞報告，……

九時，……

十時……十一時……十二時，新聞簡報，天氣報告。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，玫瑰我愛你……

八時，新聞報告，十分，天氣預測。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，升中指導算術科第四十課，三十分……

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，新聞報導，天氣報告，三十分，……八時，……九時，粵劇名曲選「……」，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。八時，潮州曲「御河橋」。九時，新聞報導，天氣預告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝在婚，五十分，日日談。

十時，越劇精華「……」。十一時，（中文電視）。十二時三十分，潮語……新聞報導……。一時，明清民間故事「……」，三十分，潮語偵探小說「……」。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。八時，節目預告，天氣報告。九時，天氣報告，……十二時，各項節目播送畢。

麗的教育

二時，潮州曲「楚香記」（上）。三時，潮語播劇「……」。五時，（金價報告），三十分，評話……六時，新聞報導，十五分，……七時，名家話劇選播「……」……八時，新聞報導，天氣報告……九時，……十時，潮州歌曲「……」……十一時，新聞報導，天氣報告……十二時，完播曲。

麗的電視一台（中文）

五時，卡通片。二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「……」……四時，新聞摘要……七時，……十二時，全日節目完畢。

麗的電視二台（英文）

六時，海底探險記……七時，世界新聞及天氣報告……八時，……九時，……十時，……十一時五十分，最後新聞及天氣報告（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，……五時五十五分，新聞報導……六時，……七時……八時……九時……十時……十一時……十一時十分，英語長片（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，……十二時，……一時，……二時十五分，……三時，……四時，……五時，……六時，……八時五分，「妙手仁心」片集……九時，世界新聞……十時，……十一時二十分，最後新聞及天氣報告（完）。

航訊

哥羅拉多輪 由美國來港將於八日抵埗 翌開三藩市羅省聖地牙哥

(特訊)怡和代理美州輪船公司之「哥羅拉多」輪，由美國來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌(九)日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

太古廣東輪 由神戶來港將於十二抵埗 十五開比利士彬雪梨墨砵

(特訊)太古輪船公司之「廣東」輪，由神戶來港，將於十二日抵埗，泊海運碼起落貨物，至十四日下午五時截止收貨，十五日下午五時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

香港怡美利輪 十日自曼谷來 翌開冲釜及日本

(特訊)滿來輪船公司之「香港怡美利」輪，由曼谷來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山等埠。

美高羅 十四抵港 翌開星巴

(特訊)落佰船務公司代理之「美高羅」

半島各地遊覽團 定期將陸續出發 暑假遊覽報名者踴躍

半島遊覽企業有限公司主辦之「初夏台灣觀光團」，第一批一行卅人依期本月一日乘泰航班機出發，其餘定五月八日、廿二日、六月十二日、廿六日分批啓程，歡迎特邀參加，特價優待。「星馬泰渡假團」，五月廿二日團員廿七名，依期乘馬星航七〇七波音客機出發，由其南洋觀光部經理林志明督領陪同親自款待。該團食宿均屬一流，除遊覽三邦名勝外，更獨家安排豐富節目，參觀南洋賭場，直升機接送，倍感空前新奇，其餘各團定六月五日、八月七日、十九日、七月三日、十七日、廿四日、八月七日、十四日均乘馬星航出發，持香港身份証參加者，必須提早辦理入境簽證。「日本、韓國、泰星渡假團」，分月均有團出發，請留意該公司廣告，據稱各團名額有限，爲免向隅，可逕往該公司總行九龍尖沙咀星光行八〇八室或電K六七四〇八三，K六七四〇八四，洽詢。(生)

(附圖爲半島遊覽團歡宴於園山大飯店九龍廳)

印度郵 九日抵港 翌開溫哥華 西雅圖

(特訊)滿來輪船公司代理之「印度郵」輪，由美國來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往溫哥華、西雅圖、則威路、砵倫、德金馬等各埠。

菲律賓熊 七日抵港 翌開三藩市羅省

(特訊)美國太平洋遠東輪船公司之「菲律賓熊」輪，由小呂宋來港，將於後(七)日到埗，起落貨物後，翌(八)日啓行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

赤城山 十二抵港 貨商留意

(特訊)大信航業公司代理之「赤城山」輪，由日本來港，將於十二日抵埗。該公司刻通告各行貨商，從速辦理提貨手續。

尚有航訊新聞刊在第五張第三頁

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開 上午班：八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班：十二時卅分 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分

澳開 上午班：(週一)七時三十分 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分

售票處：香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客兒上岸山) 直透新加坡 庇能
本期五月十二日落貨 五月十五日上午11時開行
下期五月廿九日落貨 六月一日上午11時開行

華新 M.S. VIRGINIA 五月十六日落貨 十四日下午開行 直往西貢 新港 金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 五月十六日落貨 十四日下午開行 直透：曼谷
樂興 M.S. MONICA 五月十八日落貨 式十日下午開行 直往西貢 新港 金邊

西環辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026(5線) 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港——日本綫
美人堡 MEYENBURG 五月廿一日由歐洲抵港 廿二日開行
露蓮堡 RONNEBURG 六月十一日由歐洲抵港 十二日開行
直透：橫濱、神戶

香港——印尼綫
波仙堡 BOIZENBURG 五月十二日由歐洲抵港 十三日開行
麥地堡 MAGDEBURG 六月六日由歐洲抵港 七日開行
直透：椰加達

香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫
前往：紐約、滿地可、多倫吐、威美頓、亞斯達寶拿、底特律、米窩基、芝加哥。
(如有足够貨儎則往吐里度)

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA (香港)五月廿八到 卅一開 (紐約)七月式日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI (香港)六月廿八到 三十開 (紐約)八月式日到

太平洋特快航綫
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙施華 VISHVA SEVA (香港)五月廿八到 卅一開 (羅省)六月十八到 十九開 (三藩市)六月廿一到 廿式開
威沙多富 VISHVA TIRTH 六月廿八到 卅日開 七月十八到 十九開 七月廿一到 廿式開

以上各輪有裝箱及卡板設備

香港至日本特快航綫
威沙碧巴 VISHVA PRATIBHA 五月十七日到 五月十八日開
直透：門司、大阪、橫濱、神戶

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5 業務部：H228293。H239858。H221519。

航綫 / 船名	(到)	(開)
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲島恰美利 Johneverett	五月七日	五月八日
愛利恰美利 Makeverett	五月廿日	五月廿一日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港恰美利 Thomaseverett	五月十日	五月十一日
斐利恰美利 Fernandoeverett	五月廿一日 ☆不停沖繩	五月廿二日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
利民恰美利 Ramoneverett	五月十一日	五月十二日
尼印恰美利 Tamuraeverett	五月廿二日	五月廿三日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(☆不經星加坡)		
參星 Star Betelgeuse	五月十一日	五月十二日
晨星 Star Antares	五月廿六日	五月廿七日
往神戶、橫濱。		
曙星 Star Aldebaran	五月十一日	五月十二日
泰星☆ Thai ☆(經沖繩)	五月十九日	五月二十日
常備貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。		
印度郵 Indian Mail	五月九日	五月十日
柯利近郵 Oregon Mail	五月十九日	五月廿一日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
林武士 Lemnos	五月五日	五月九日

美國輪船公司
—歐美亞航線—
貨箱貨運服務
「香港——美國東西岸——歐洲」

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	夏化
美國自由號☆☆☆ American Liberty	五月十日	五月廿五日	五月廿六日	六月七日	六月九日	六月十日	六月十八日
美國國寶號 American Legacy	五月十六日	五月卅一日	六月一日	六月十三日	六月十五日	六月十六日	六月廿四日
美國精兵號 American Legion	五月廿二日	六月七日	六月八日	六月十九日	六月廿一日	六月十七日	六月廿五日
美國太陽神號 American Apollo	五月廿七日	六月十一日	六月十二日	六月廿三日	六月廿五日	六月廿六日	七月四日

☆☆☆一切貨儎截收時間：五月八日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 銀箱貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

香港—關島 定期航綫
成利 M.V. SENG LEE 直放：關島 準五月十日落貨 五月十二日開行
貴客付貨請與臨咸電話接洽
總代理 泉昌有限公司 地址：德輔道西卅三號嘉昌大廈十三樓 電話：四四二二九八，四三〇二一七，四四四二七五

渣拿喜達輪 M/S "JAIADUHITA" 定五月六日落貨 七日晚開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
貴客付貨請到 總代理：華林洋行 香港上海滙豐銀行大廈三樓 電話：H二式八一叁一至五

法國沙啫輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班
高古林輪 M.S. KERGUELEN 五月即日落貨 五月六日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客垂顧請到干諾道西24號式樓本公司洽治是荷
華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六(五條綫)

太古 CN CO
電話：總行H239451，客票H232862
(收貨)(截貨)
香港——澳洲
廣東輪 已開始 五月十四下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 五月七日下午
(五月八日上午十壹時開行)
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
山西輪 已開始五月廿三日下午
往：紐西蘭菲芝各埠
香港——新畿內亞
威靈頓丸 五月十一 五月十二下午
往：新畿內亞南太平洋

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
豐明丸 M.S. "HOUMEI MARU" 五月八日由日本抵港
M.S. "PORT LAND"輪 五月十六日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H式四九四式八一九 式四九四式〇

港婆船務有限公司 國際大廈815室 電話：455980
香港—沙巴綫定期船
英金快輪 M.V. YIN KIM (兼收雪廠貨) 定五月七日收貨 八日開行 直透：山打根
接儎處：華通旅運社 總社：香港德輔道中嘉華銀行大廈七樓 電話：四四大〇三二西大(五綫)

小山海運株式會社 OYAMA LINE
興光丸 M.S. "KOKO MARU" 五月七日由日本抵港
東光丸 M.S. "TOOK MARU" 五月八日由日本抵港
景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 五月十一日由日本抵港
赤城山輪 M.S. "MOUNT AKAGI" 五月十式日由日本抵港
長春輪 M.S. "CHIANG CHIN" 五月十三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號式樓 電話437055.431237.

川崎汽船株式會社 "K" LINE
維比利亞 M.S. "IBERIA" 直航：紐城奇，紐約。 五月八日落貨 九日啓行
危地馬拉丸 M.S. GUATEMALA MARU(不經南非) 直航：西非。 五月十日落貨 十一日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號資東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三六、式三四九六
總代理：川崎(香港)有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八九
澳門代理：連達行 永安大廈301號 電話：九三七九

THE SANKO ASIA LINE LTD.
東安 M.V. "EASTERN ANNA" 五月六日落貨 五月七日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式叁七〇式

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 5月6日下午截貨(集運) 5月6日下午截貨(其他)
百高 "BURGO" 5月9日下午截貨(集運) 5月9日下午截貨(其他)
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 5月11日下午截貨(集運) 5月11日下午截貨(其他)
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部(歷山大廈式樓)
電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：K941754,943692.

美國海陸聯運公司
每星期直航洛杉磯，三藩市貨箱船服務將從"三藩市輪"開始。該輪定於5月14日自本港開出。

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
菲律賓熊 PHILIPPINE BEAR 直航舊金山十七天到達 往：舊金山、羅省、士托頓。 泊A21號浮泡落貨 五月六號晚到 八號晚開
香港熊 HONGKONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 五月十五號到 十六號開
柯利近熊 OREGON BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓。 五月廿三號到 廿四號開
貴客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九壹

Interasia Lines
香港—沙巴定期班
榮昌丸 M.S. "EISHO MARU" 直放：納閩。 五月十五日落貨 十六日開行
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
貴客付貨懇請接洽 總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中華商大廈四式四室 電話：H四四一三五七九 四四四五式八八

ORIENTAL LINE
泰伸丸 M.S. "TAISHIN MARU" 船已抵港 泊B11泡
M.S. YASAKA輪 五月八日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 241777

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
愛菲馬士基 M/V "EFFIE MAERSK" (不經日本)直往：紐約、費城、波地摩等埠。 五月八日落貨 九日開行
約翰馬士基 M.S. "JOHANNES MAERSK" 直往：南非角城及西非各埠 五月九日落貨 十日開行
哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 直往：星加坡、椰加達、三寶壟。等埠 五月十日落貨 十一日開行
捷成洋行華人船務部啓 興打行九樓 電話：H大四九六〇一(五綫)

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
山君丸 M.S. "YAMAKIMI MARU" 五月十二日到港 十四日開行
直放：紐約、費城、波的磨、沙灣拿、差爾士頓、諾克福
兼收：門司、神戶、名古屋、清水、橫濱、各埠貨儎
及：紐奧良、摩比爾、候司頓、加凡司頓及渾泊各埠貨儎，神戶轉駁。
標準貨箱服務
常備標準貨箱接儎往：西雅圖、溫哥華B.C.及內陸各埠
收貨站：太平洋倉油塘灣東源街62地段
如蒙惠顧請與接儎處接洽
香港總代理山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：H219100 219101 219712
接儎處：永成公司 地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓 電話：H215028 233279

美國總統輪船公司
雅打總統輪 S.S. PRESIDENT ARTHUR 五月十二日開 往：紐約、波的摩、諾福克
菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 五月十三日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

LIBRARY

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（由何處來）	（日期）	（公司）
邊華麗士	BENLAWERS	高雄	五日	德 行
力圖丸	NITTOU MARU	日本	五日	太 平
凌雲	LING YUNG	高雄	五日	鼎 郵
東方神駒	OREINTAL DESPATCHEER	高雄	五日	鼎 郵
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	五日	太平洋
芸備丸	GEIBI MARU	沙巴	五日	明 仁
成功	SENG KONG	高雄	五日	東 海
潮丸	USHIO MARU	新港	五日	海 聯
美豪	AMERICAN ARGOSY	美國	五日	美 輪
聯豐	LIEN FUNG	望加錫	五日	新興行
山度士丸	SANTOS MARU	新加坡	五日	大 三
幸洋丸	KOYO MARU	日本	五日	嘉 信
漢信士丹	HESSENSTEIN	歐洲	五日	捷 成
皇上威利	KINGSVILLE	美國	五日	多利順
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	五日	總 統
赤城山	MOUNT AKAGI	名古屋	五日	大 信
林武士	LEMNOS	澳洲	五日	渝 來
雅仙打	NYANZA	波斯灣卡拉奇	五日	鐵 行
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	馬尼拉	五日	捷 成
美上美	SUSANNE	曼谷	五日	振盛行
高雄	KAOHSIUNG	高雄	五日	利 通
哥打馬州	KOTA MAJU	中國	五日	太 平
溫多時	VENTOUX	日本	五日	沙 塔
佳適娜	QUIRINALE	日本	五日	天 祥
順發	FELICITY	金邊	五日	順 利
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	五日	東 洋
雄進丸	YUSHIN MARU	日本	五日	太 來
明祥丸	MEISHO MARU	日本	六日	大 三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	六日	永 泰
馬雷沙	MARATHA ENVOY	美國	六日	國 光
丹地	M.M.DANT	曼谷	六日	怡 和
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	六日	大 工
萬大丸	BANDAI MARU	日本	六日	東 洋
河內	HANOI	歐洲	六日	天 祥
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	六日	協 成
芬景	FERNVIEW	新加坡	六日	多利順
錦山丸	KINZAN MARU	日本	六日	中 央
政治家	LONDON STATESMAN	英國	六日	渣 華
興光丸	KOKO MARU	橫濱	六日	港 郵
靜洋丸	SEIYO MARU	日本	六日	大 信
香港飛剪	H.K.CLIPPER	高雄	六日	港 郵
蒙大那	MONTANA	美國	六日	新興行
芝泰隆	TJITARUM	東非	六日	渣 華
陀羅芳	TOLOFON	馬尼拉	六日	太 古
協昭丸	RYOSHO MARU	日本	七日	中 央
泊來姆	PRIAM	日本	七日	太 古
施樂士吉	SINOUTSKERK	日本	七日	大 信
景光丸	KEIKO MARU	神戶	七日	順 昌
維新	VIRGINIA	金邊	七日	大 信
東光丸	TOOKO MARU	神戶	七日	日 郵
三寶龍丸	SEMARANG MARU	日本	七日	怡 和
柯打西	AL KADISIAH	日本	七日	大 三
剛果丸	CONGO MARU	日本	七日	捷 成
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	七日	捷 成
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	七日	渝 來
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	七日	美 郵
羅薩列我丸	ROSARIO MARU	新加坡	七日	大 三
協瑞丸	KYOZUI MARU	基隆	七日	日 郵
菲律賓熊	PHIL.BEAR	馬尼拉	七日	太平洋
第37旭丸	ASAHI MARU 37	日本	七日	中 央
金龍丸	KINRYU MARU	日本	七日	永 泰
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	七日	綸 來
施來	SEINE LLOYD	歐洲	八日	渣 華
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	高雄	八日	港 郵
寶麗娜	BORIBANA	日本	八日	寶 隆
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	八日	太 平
哥羅拉多	COLORADO	加省	八日	怡 和
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	八日	大 三
島根丸	SHIMANE MARU	日本	八日	日 郵
多倫達	TURANDOT	新加坡	八日	多利順
伊比利亞	IBERIA	日本	八日	川 崎
功臨丸	KORYU MARU	日本	八日	協 成
海多	HALLDOR	曼谷	八日	多利順
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	八日	大 三
安曼娜	AMANDA	印度	八日	安 馬
山度士丸	SANTOS MARU	新加坡	八日	大 三
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	八日	渣 華
利士堅琪	KRISTIN BAKKE	星洲曼谷	九日	鐵 行
備後丸	BINGO MARU	日本	九日	中 央
高征丸	KOSEI MARU	日本	九日	東 洋
伊勢丸	ISE MARU	基隆	九日	日 郵
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	九日	東 洋
烈娜丸	RADNORSHIRE	英國	九日	怡 和
安娜	AMRA	波斯灣卡拉奇	九日	鐵 行
本渡	HONDO	歐洲	九日	寶 隆
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	九日	捷 成
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	九日	嘉 信
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	九日	怡 和
黎必都	RAPIDO	意大利	九日	港 海
三大發	SAN LUIS	馬尼拉	九日	偉 洋
芝麟	JHELUM	卡拉奇	九日	東 海
香港怡美利	THOMAREVERETT	曼谷	十日	綸 來
雅士遜拿斯	ARISTIDES XILAS	日本	十日	新興行

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	五日	總 統
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	六日	太平洋
積拿都菲達	JALADUHITA	加州溫哥華	六日	渣 林
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	六日	大 工
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	三藩市	六日	港 郵
鐵士他	TEESTA	紐約波士頓諾福克	六日	多利順
美豪	AMERICAN ARGOSY	加州	六日	美 輪
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	六日	港 郵
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	七日	怡 和
航友	GRAND NAVIGATON	美國	七日	太 平
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	七日	港 郵
萬嘉	BANGGAI	美西哥灣	七日	渣 華
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	八日	太平洋
復旦	UNION EAST	紐約	八日	廣 華
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	八日	和 利
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	九日	捷 成
馬雷沙	MARATHA ENVOY	紫特里亞多倫多	九日	國 光
多倫達	TURANDOT	洛杉磯委內瑞拉	九日	多利順
吐羅芳	TOLOFON	美國	九日	太 古
哥羅拉多	COLORADO	加州	九日	怡 和
伊比利亞	IBERIA	紐約	九日	川 崎
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	紐約	九日	大 三
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十日	港 郵
政治家	LONON STATESMAN	紐約	十日	港 郵
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約	十日	港 郵
利士堅琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十一	鐵 行
蒙大那	MONTANA	紐約紐城	十一	新興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州	十一	美 輪
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	十一	渝 來
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	十二	總 統
探險家	EXPEDITOR	紐約	十三	和 捷
	歐洲線			
嘉東利亞士	CLYTONEUS	利物浦	五日	太 古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	五日	捷 成
溫多時	VENTOUX	倫敦漢堡	六日	沙 塔
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	六日	港 郵
美豪	AMERICAN ARGOSY	歐洲	六日	美 輪
邊華麗士	BENLAWERS	漢堡倫敦	七日	德 行
佳適娜	QUIRINALE	意大利	八日	天 祥
施來	SEINE LLOYD	地中海	九日	渣 華
泊萊姆	PRIM	利物浦	九日	太 古
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣 華
伊勢丸	ISE MARU	紅海	十日	日 郵
黎必都	RAPIDO	意大利	十日	港 海
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷 成
美國自由	AMERICAN LIBERTY	歐洲	十一	美 輪
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	十二	寶 隆
加利民	KARIMUN	地中海	十二	渣 華
尼嘉治	NEHAJ	的港	十二	渣 林
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十三	日 郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	十五	美 輪
漢蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十五	捷 成
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十五	東 洋
洪濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵 行
美國寶輪	AMERICAN LEGACY	歐洲	十七	美 輪
邊閣	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	德 行
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶 隆
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	十七	海 郵
夏適那士	HELENUS	利物浦	十七	太 古
美適	MIRTO	意大利	十九	天 祥
朱莉達	JURATA	歐洲	二十	天 祥
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿一	太 古
格蘭利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡 和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿 洋
那拉	NARA	歐洲	廿二	沙 塔
尼端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	廿二	綸 來
	澳洲線			
美華堅琪	MARTHA BAKKE	澳洲	五日	鐵 行
林武士	LEMNOS	澳洲	九日	渝 來
	印・巴・中東線			
蘇娜寶易	SOLAR TRADER	仰光	五日	新興行
哥打馬州	KOTA MAJU	波斯灣	七日	太 平
協瑞丸	KYOZUI MARU	紅海	八日	日 郵
剛果丸	CONGO MARU	吉大港	八日	大 三
柯打西	AL KADISIAH	波斯灣	八日	怡 和
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加爾各答仰光	八日	綸 來
	東南亞線			
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	五日	永 泰
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	五日	海 聯
聯合	LIEN HOPF	新加坡巴生	六日	海 郵
雄進丸	YUSHIN MARU	新加坡巴生	六日	太 來
新倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡	七日	永 泰
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	七日	天 祥
成功	SENG KONG	婆羅乃	七日	東 海
潮丸	USHIO MARU	古晉	七日	海 聯
錦山丸	KINZAN MARU	馬尼拉	七日	中 央
美上美	SUSANNE	曼谷	七日	振盛行
	基隆・釜山・日本線			
海隆	HAI LONG	基隆	六日	東 海
雅仙打	NYANZA	日本	七日	鐵 行

台灣民航當局計劃 加强發展航空事業
未來三年內投資新台幣三億元

（特訊）爲配合客貨運量急劇增加，台灣民航當局計劃在未來三年內投資新台幣三億元發展民航空運事業。

上述發展計劃包括改善飛航設施，增進飛行安全，同時擬定一項三年計劃，以擴充人員與貨運服務標準，藉以促進航空事業，提高在國際民航界之地位。

台灣民航局表示：近年來航空客貨運量突飛猛進，國際民航組織對締約國飛航設施及服務標準的要求相應提高，爲推行國際業務改進飛航設施，增進飛行安全，目前正逐步進行。（初）

華盛頓春光明媚
櫻花盛放連紀念碑也顯得更加可親

（特訊）春天是一個沒有人不喜愛的季節，有人怕熱夏天，也有人不喜歡秋天，可是人人都喜歡春天。

不是人人都有機會享受春天的景色的，例如在加勒比海，就只有兩季，熱及酷熱，那些地方過了，那些地方可能有股熱之多，卻沒有春天。

華盛頓是有春天的，華盛頓的春天很優美，通國家新聞廣播員也特別來一個特寫，國家電視評論加以評論，而一家全國性雜誌則加以描述。

華盛頓的春天，可以使公務員們把他們所防備的公事包遺留於計程汽車內，可以使一個外交家在製作一項特別聰明的立論時心神恍惚。

數千燦爛的人湧入此的他們的家，穿着搖動到華盛頓去。

華盛頓的春天，櫻花盛開，數以萬計的人都乘車外出，走到街上，交通阻塞多時而沒有人會生氣的。

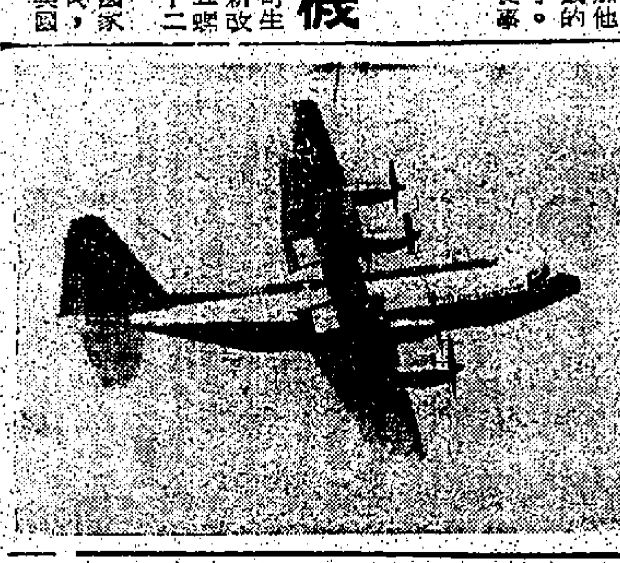
人們爭先恐後的去觀賞美麗的櫻花。春天在華盛頓，緊斷力竭的參議員們絲不參加他所最贊成或最不贊成的問題所引起的辯論了。你可以在他的後院從事勞作。

每天有一萬人參觀必到的白宮，行人道與元首瀰漫花的公園，滿了遊人的足跡。各紀念碑也似乎是加油過可親呢。

委政府本月接收 四架大力士式機

委內瑞拉政府答允本月接收四架洛歇公司生產的C－一三〇H「大力士」機，該式機乃經重新改良設計，安裝上馬力更強新T－五六A－一五螺旋推射引擎，可載貨四萬五千磅，及人員九十二名，適宜降落於凹凸不平的場地。

現大力士機已出售一千二百架給廿二個國家，該型機已經共飛行了六百廿五萬航行小時，……（美國洛歇公司發稿）



瑞航班機 時人行踪

香港瑞士航空公司營業經理……昨日（五月三日）乘瑞航班機由倫敦返港，李氏曾在歐洲作六星期之旅，並曾出席在瑞城舉行之……

美紡織廠權威 抵港考察業務

一家世界著名之紡織廠——……最近抵港，與本港有關廠商代理討論有關市場之新發展。

時人行踪

……美利先生於日前（三日）離港赴台北作商業訪問。

印度加爾各答化學公司董事長……昨日（五月三日）乘瑞航班機往東京。

截郵時間

（今日空郵）

美國（東岸） 十時

高棉、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲 十一時

泰國、星加坡、沙勞越 十二時

南越、台灣、日本 一時

澳洲 二時

紐西蘭、菲律賓、伊朗 五時

、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、美國

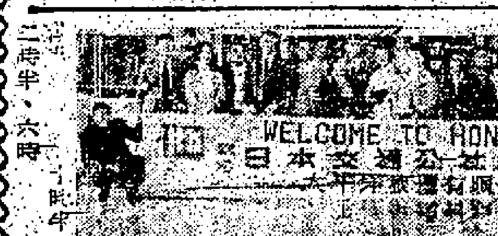
（平郵）

沙勞越 五時

美國加州蘇烈湖現有史以來最大的乾旱，成千上萬之魚類以致死。圖中一位漁業管理處官員正巡視堆積如山的死魚。（合衆國際社無線電傳真）

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港澳門旅行團一行三十名，於昨日乘國泰班機抵港，遊覽港澳名勝，旅遊秩序，統由太平洋旅遊有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。



多利順洋行
告羅士打大廈十九樓 電話：二二六一一一一

船名	航線	日期
芬景 FERNVIEW（泊A23泡）	往溫哥華、西雅圖、金馬、朗毆、砵倫	五月五日落貨 七日開行
海多 HALLDOR	往名古屋、橫濱、神戶	五月八日落貨 九日開行
多倫達 TURANDOT	往羅省、三藩市、金馬、西雅圖、溫哥華、委內瑞拉	五月九日落貨 十日開行
太平 TAI PING	往星洲	五月十二日落貨 十三日開行
大士達 TEESTA（泊A33泡）	往紐約、波士頓、諾福克	五月六日開行

皇上威利 "KINGSVILLE" 往暹羅
泊A2泡 五月五日落貨 六日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啟

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一至三

華南總理運部：永華企業有限公司
香港德輔道中於仁大廈一〇一至式號室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 五月十七日到 十八日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿。卸日本。

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿。卸日本。

由羅省・舊金山・直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月九日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月十一日由羅省開 廿日舊金山開 九月十日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 六月八日抵港

渣華郵船公司
代理：利來郵船公司
ROYAL INTEROCEAN LINES

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJILUWAH 芝利華	五月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾本
	TJIWANGI 芝萬宜	六月二十日	
新西蘭	STRAAT CLARENCE 士打嘉蘭士	五月十九日	非芝島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓等埠
	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	六月廿三日	
東非	TJIBANTJET 芝萬捷	五月十二日	東非各埠
	TJITARUM 芝泰隆	五月廿八日	
西非	STRAAT FRANKLIN 士打法蘭堅	五月廿四日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN 士打自由城	六月廿四日	
拉丁美洲	WONOGIRI 溫諾基利	五月十六日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT KOREA 士打高麗	五月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT MOZAMBIQUE 士打莫三碧	五月廿八日	南非各埠
	STRAAT FIJI 士打菲芝	六月廿六日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SINOUTSKERK 施樂士吉	五月九日	歐洲各埠
	STREEFKERK 施芝芙吉	六月九日	
地中海	WAALEKERK 威利吉	五月廿六日	地中海中東各埠
中東	WILLEMSKERK 威林士吉	六月廿六日	
墨西哥灣	BANGGAI 萬嘉	五月七日	
	PATIAN 巴真	六月四日	
地中海	SEINE LLOYD 施來	五月七日	
	KARIMUN 嘉利滿	五月十二日	

東方海外貨櫃航線
ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 天二十二 落杉磯
同時收貨往：舊金山；芝加哥及內陸各埠。
東方神駒 ORIENTAL DISPATCHER 五月五日啓行 即日收貨至五月四日中午止
翠雲 TSUI YUNG 五月十二日啓行
吉雲 GEH YUNG 五月十九日啓行
天五十租倉收免，倉貨門東埔船碼貨磡紅：貨收
總代理 香港郵船公司
General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線
ORIENT OVERSEAS LINE
凌雲 LING YUNG 五月四日收貨 五日啓行 開赴：新加坡、倫敦、鹿特丹、安特衛普（已加選東歐洲港口）
東方明珠 ORIENTAL PEARL 五月五日收貨 七日啓行 開赴：基地牙哥、羅省、三藩市（經日本）。（兼載客歡迎搭客）
香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 五月六日收貨 八日啓行 開赴：溫哥華、西雅圖、他可馬。
東方戰士 ORIENTAL WARRIOR 五月十四日收貨 十六日啓行 開赴：紐約、巴的摩、波士頓、諾福克、保斯頓（兼載客歡迎搭客）
總代理 香港郵船公司
General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

太平船務（香港）有限公司啓
榮城輪 M.V. KOTA MAKMUR 直放：新加坡、MOMBASA、MOGADISCO、HODEIDAH、PORT SUDAN、ADEN、ASSAB、AQABA。五月六日收貨，船泊A17浮泡
裕城輪 M.V. KOTA MAJU 訂五月七日抵港卸貨。往仕入口貨商速到本公司交領提貨手續，否則將貨物代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H式式六一七四（五綫）

東京船舶
三寶龍丸 M.S. SEMARANG MARU 直往：印尼等埠 五月八日落貨 八日開行
總代理 日本郵船（香港）有限公司
貨客付貨請接洽

日本郵船株式會社
島根丸 SHIMANE MARU 五月八日 九日 直放西非各埠
光榮丸 M.S. GLORIA MARU 往：紐約等埠 五月廿一日落貨 廿二日開行
寶瑞丸 M.S. HOZUI MARU 直往：烏加沙、東非洲 五月十一日落貨 十二日開行
三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 五月十二日落貨 十三日開行
長門丸 M.S. NAGATO MARU 直往：波斯灣等埠 五月十二日落貨 十三日開行
貨客付貨請接洽 香港總代理處：百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八零
佐賀丸 M.S. SAGA MARU 往：地中海等埠 五月十一日落貨 十三日開行
伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：紅海等埠 五月九日落貨 十日開行
協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU 直往：紅海等埠 五月八日落貨 八日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一（十綫）

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S. JAPAN CANELA
芷荊快輪 PORT OF SPAIN 40 DAY
本日落貨 六月一日開行
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
兼收下列各埠貨載
WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU) FORT-DE-FRANCE POINTE-A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PORT AU PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CRUZ, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.
溫哥華 及內陸加州各埠 LOADING FOR:
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383，227666，232875，224977
澳門代理：星華船務公司 澳門下環街九十五號九十七號 電話：二七九七 二四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
高征丸 M/S "KOSEI MARU" 五月十三日落貨 十四日開行
高忠丸 M/S "KOCHU MARU" 六月三日落貨 五日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON LEIXOES/LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383，227666，232875，224977
澳門代理：星華船務公司 澳門下環街九十五號九十七號 電話：二七九七 二四七八
歐洲定期航綫
M.S. "KOSEI MARU"
紅海定期航綫
海泰快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 五月十九日落貨 二十日開行
直透：亞丁（ADEN）、吉打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉運下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

天祥洋行
桂連娜號 M.V. "QUIRINALE" 五月七日開往 準收貨
意大利、熱那亞、力服、那不勒斯、比雷埃夫斯、威尼斯、的港等埠。
總代理 祥琦船務公司 香港中環大廈三樓 電話：五八〇一 天祥洋行啓

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及墨西哥等地
"COLORADO" 輪 五月十日到港 十一日開行
"MICHIGAN" 輪 五月十八日到港 十九日開行
"MONTANA" 輪（經檀香山） 五月廿三日到港 廿四日開行
往：亞雅圖、溫哥華、朗拜路及砵崙
"M.M. DANT" 輪 五月六日到港 七日開行
"WASHINGTON" 輪 五月十三日到港 十四日開行
"ARIZONA" 輪 五月卅日到港 卅一日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二三六九四一〇 九式式一三二・式式三八〇

華僑教育

升中試考生對中學之選擇 將延至下月初

教署屆時將以學校名單分派各小學 俾考生選擇塡報 此舉對考生更爲有利 因可根據一己之考試成績選擇適合之學校

(特訊)一九七二年度升中試將於今(五)日下午舉行，十萬名小學畢業生應試，以謀求一席中學學位。

本年度升中試的考生，至目前爲止仍未有塡報升學的志願學校，此點與以往不同之處。一向以來，各參加考試的學生，在升中試舉行三天前或一星期前，由升中試委員會派發各校一份有學位分派之中學名單，使考生選擇三十個志願，但今年由於實施三年補助中學教育，有八千個此類學額設立在私立英文中學內，此類學校現時尚未作最後決定，故此延遲志願選擇。

據有關方面表示：預料升中試舉行後，在本月底或六月初才能將中學名單分派給各參加升中試之小學，使學生選擇志願，而此舉將較以前在未考試塡志願更佳，原因是各考生可在參加考試後，知道自己考得成績如何，若自己知道考得很好，則可選擇一些較優佳的中學；若考得普通，則退一步選一些沒有太多人爭取的學校。

又據接近方面消息表示：數十間私立英文中學，雖經已被列爲三年補助中學教育的資格學校，但仍須當局審查後，始能正式決定。此外，包括有八千個補助中學學額的私立英文中學，同時將一併列入可分派之中學學位名單內，給升中試考生選擇入學。

列入三年補助中學教育之私立英文中學，當局係選擇具有規模，設備完善而辦理成績良好的學校，據悉，其中之九龍中西英文書院，已有九年歷史，由熱心教育及社會公益之諸兆約氏担任校監，諸氏全力策劃校務，經得迅速發展，學生激增二千四百餘名，段非該校被列爲政府補助受助中學，將更能爲本港教育事業提供力量。(南)

升中試生應考須知

記緊携備准考證、鉛筆、擦膠、原子筆、鉛筆刨等 答題時應盡量多答 不必依先後次序 並應盡量抑制情緒 避免緊張

(特訊)本年度升中入學考試，定今(五)日下午一時正，分假港、九及新界各區之一九九個試場內舉行，至下午四時五十五分始畢。本港小學生升中入學考試，今年爲第十屆舉行，約有考生七萬名參加，爲歷屆人數最多一屆。

此項考試之進行，將由各官小校長爲試場監考官，教育局又另派職員分駐各試場監考。今日各科考試之時間如下：

下午一時至一時四十五分：中文或特選英文一；一時四十五分至二時卅五分：休息；二時卅五分至三時二十分：數學；三時廿分至四時十分：休息；四時十分至四時五十五分：英文或特選英文二。

各科完畢後，所有試卷及考生答題紙，將用特備之封袋密封，預計在下午五時稍後，各試場之考試卷及答題紙，可運送到考試部之收卷處，以候評核。今年升中試估計可在七月下旬間放榜。

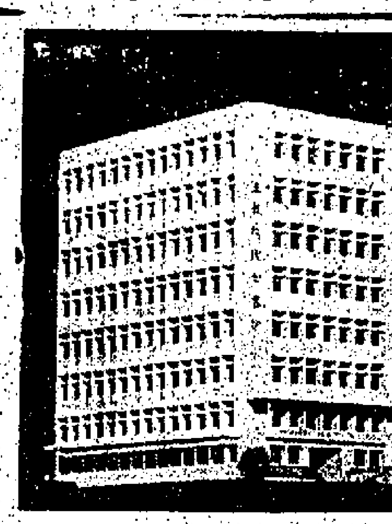
今日赴試的考生應注意，別忘記携帶「准考證」，以備考官在考試進行時，任何時間核閱，同時務須於開考前正午十二時四十五分到達試場指定考試地點。赴試時應備之：甲、H B鉛筆，用以塡寫答題紙上之空格；乙、軟膠擦一塊，用以徹底擦去答題紙上錯誤之鉛筆痕；丙、鉛筆刨一個；丁、紙筆、墨水筆或原子筆一枝，用以作特選英文試卷一、試卷二或其他試卷乙部之答案。

考生可盡量依照答題之先後次序作答，切勿花太多時間去解答較難之試題，或有較易答者，可先答之。所答之題，不必太尖，亦不必太用力，惟須小心，所塡之答案不宜太尖，亦不可太用力，否則擦去時不易擦去。答題紙應保持清潔平坦，切勿弄皺。

試題分甲、乙兩部，答題時如有多餘時間，可將第一部之試題作答後，即可翻閱第二部。如不知甲部第一試題之正確答案，則不必在此題上浪費時間，可先答易答之題。考生應付考試宜抑制個人情緒，避免緊張，對每一科之試題，應留心閱讀試題提示，然後方可作答。如發覺試題或答題紙有任何不妥之處，應即舉手通知監考員。離開試場時，須將試題及答題紙留在桌上。(成)

玫瑰女書院 週末考新生

該校爲天主教女學校 本屆升中生報名特多



(港訊)天主教玫瑰女書院定五月八日(星期六)下午三時正舉行新生入學試。由於本年度升中生人數激增，報名投考該校者，升中生佔七百餘人。

查該校位於香港堅道九十七號，乃一所辦理完善之天主教女校，校舍新建樓高八層，有標準課室二十間，理化生各科實驗室及室內外運動場等設備俱全。該校校長梁潔貞碩士，早年畢業於聖瑪利諾書院，美國米蘇里州立大學文學系及研究院，一向服務於公立學校，成績卓著。該校編制完善，英文中學部由中一開辦至大學預科班，另設英文小學部。有關申請入學事宜，可到該校查詢。(圖爲玫瑰女書院新校舍)

教育司署進行籌劃 中英會考合併實施

中區民政主任吳澤霖 在該區月會中報告

(港訊)教育司署將於短期內設立一共同中學會考委員會，代替目前之中文及英文兩會考委員會。由於合併過程相當複雜，非五六年時間不能全部付諸實行。目前只能將兩會考採用科目同一試卷(語文科例外)，任由考生選答。此舉可說是統一中英文會考計劃之先聲。到將來全部計劃實施時，合格考生將領取同一畢業證書，而該證書被外地教育機構所承認。上述消息，中區民政主任吳澤霖在該區每月例會中報告。

工學院長程源銘 膺官守太平紳士

西南中學校友宴賀

(港訊)香港工業學院院長程源銘博士，榮膺官守太平紳士，偵探總監劉寶生，港府高級學官韓叔皋，置業有限公司總經理葉百祥，蔡天華，以程博士爲西南中學戰前同班校友，特邀老師及班友各偕夫人，前晚在金冠酒樓設宴慶賀。席間劉寶生，西南中學監督譚永成，校長張海濤，珍海鮮舫有限公司總經理李國超致詞頌賀，末由程源銘伉儷致謝詞，旋開歡席，共叙當年舊事。圖右起葉百祥，張海濤，程源銘，劉寶生，張鵬香。

港大同學會酒會

賀馮秉芬、王澤森、羅怡基功業有成

(特訊)香港大學同學會昨(四)日下午六時十五分，在中環公爵行該會會址舉行酒會，慶賀該會會員馮秉芬爵士，王澤森議員及羅怡基博士。與會者有羅理基爵士，樂品淇教授伉儷，蔡永祺伉儷，簡崇佑伉儷，胡百全，徐家祥，李挪祥，張觀文，李仲賢醫生，蔡永業醫生，張紹棠，楊乃舜，何雅明，方乃正，潘啟洪等之校友與官紳名流百餘人，衣香鬢影，備極熱鬧。

會上，由會長蔡永祺致歡迎詞，表示會員馮秉芬榮獲爵士勳銜，王澤森獲頒O.B.E勳銜及羅怡基士女獲港大榮譽法學博士，同人等亦有榮幸。賓主舉杯共慶，下午八時始盡歡而散。(南)

香港大學同學會昨舉行酒會，歡宴三位會員榮得獎勳銜及學位，由左至右：蔡永祺會長、羅怡基博士、馮秉芬爵士、王澤森議員。(本報記者攝)

浸會學院人事陞遷

謝志偉博士出任校長 陳彥民博士爲副校長

(港訊)香港浸會學院校董會於本月三日晚召開全體董事會議，一致通過委任代理副校長謝志偉博士爲該學院校長，助理副校長陳彥民博士爲該學院副校長。此決議經董事長林思顯正式宣佈紀錄在案，並定本月十八日舉行就職典禮，現已準備分發有關機關團體請柬，於是日蒞臨觀禮云云。圖由右至左：浸會學院校長謝志偉博士，副校長陳彥民博士。

中山大學同學會 七屆理事將就職

(新新社)國立中山大學香港同學會，定本月廿日下午七時，假大會堂紫蘿蘭酒樓舉行該會同學日暨第七屆理事就職典禮，由馮秉芬爵士主持監誓，由勞地民士主持監誓。

澳門培正中學教職員訪港 香港培正同學會熱烈歡迎

(港訊)澳門培正中學教職員及校友一行四十餘人，由校長率領，于前日抵港，分別參觀本港培正中學，培道中學，浸會學院，備受熱誠歡待，香港培正同學總會，於前日上午九時在何文田街會所，開歡迎會，首由會長鄧某致歡迎詞，繼由林某校長，梁某主席分別致詞，頌讚「天下紅藍一家親」，旋即互贈錦旗留念。會後，港澳校友聚首一堂，氣氛愉快。十一時乘利亞號遊船，屬校友親自招待，並報效全場飲料。席中穿插節目，有唱京曲，講故事及游戲，下午三時同暢遊畢，是晚八時卅分搭乘澳門號返港。

全國基督教大學同學會定本月八日舉行餐舞會

(港訊)全國基督教大學同學會爲國內十一間基督教大學，聯同本港之崇基，浸會兩學院校友組織而成，設立已十九年，會員數千，多爲本港各行業之中堅份子。該會定八日(星期六)晚七時半，在希爾頓酒店二樓大餐廳舉行週年餐舞會，備有大量名貴精美禮物爲幸運獎，同時並加插精彩表演多項，餐券每張二十五元，歡迎各基督教大學同學携眷參加。凡購券者，希速向各同學會負責人接洽。

華仁舊生午膳會 伍秉堅議員演講

(港訊)香港華仁舊生會自去年註册爲有限公司以來，即不斷舉辦午膳月會，邀請社會有地位人仕作專題演講。本月份已定於本週末(八日)下午一時半假干諾道中公爵行社舉行，屆時請伍秉堅議員演講「市政局的組織及其工作」。伍氏係官委市政局議員，係華仁舊生，現任遠東交易所副主席，將對市政局組織及職責作詳盡之解釋，希各舊生及同學踴躍參加云。

浸會學生會今日討論 色情事業與香港社會

該行業之經營者將現身說法

(港訊)浸會學院學生會時事委員會稱：香港近年來色情事件激增，已造成一嚴重的社會問題，而在此時期後，色情事業發展亦如雨後春筍，但政府對此並無多大管制，尤其最近無上裝的流行，引起社會人士極力反對，雖經政府態度亦無多大改變。本會爲喚起社會人士關心和同學討論，定今日(星期三)下午二時至四時，假浸會學院一二三室舉行「色情事業與香港社會」座談會，由各界人士參加，講者包括社會工作者、牧師、記者及經營者等，歡迎各界人士參加。

尚有教育消息刊在第七張第二頁請讀者注意

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

明燈日報啓事

查本港中學入學試，業定於本月五日(星期三)舉行，本報於次日(五月六日星期四)將中、英、算各科試題解答專輯刊載，請各同學逕向報攤訂購，否則事後恕難補印，敬希注意爲盼。

基督教 美富英文書院

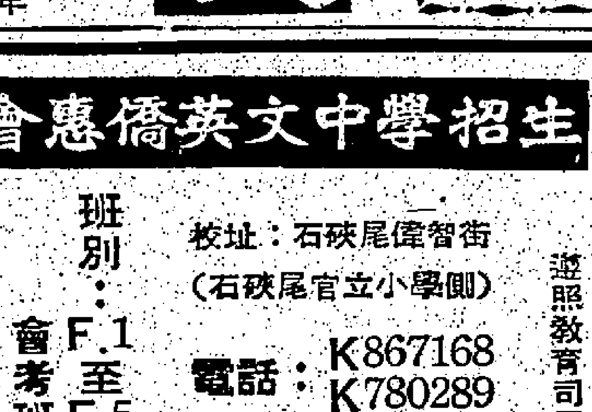
響應政府小學免費教育，中學收費與政府學校相同

日夜校招生 電話：K七一八三三五

(一)班級：小學P.1至P.6，中學F.1至F.6(大學預科)。
(二)校址：九龍荔枝角美孚新邨6、6C，12號巴士直達。
(三)獎助學金：全免及半免一千名 姚寧及呂浩吾兩位捐助清貧子弟助學金供貧苦青年五年
(四)報名：即日開始 考試：五月十五日下午二時正。
(五)校車接送，暑期免費補習，全日上課。
(六)增設鋼琴廿座，中英文全能打字機十座，錄音機十座，供學生課餘練習。

名譽董事長：姚寧
名譽校長：呂浩吾 校監：DR. A. T. ROY

VICTORIA COLLEGE 維多利亞書院
招 FORM 1 男女新生
入學試日期：五月十六日(星期日)上午九時
校址：香港灣仔峽道七號 電話：725892
董事長李黃惠珍 監督楊國基 校長梅國彥

惠陽商會惠僑英文中學招生
校址：石硤尾偉智街(石硤尾官立小學側)
電話：K867168 K780289
班別：F.1至F.5 會考班
考試：五月廿三日(星期日)上午九時半(在本校禮堂舉行)
報名：即日開始(簡章備索)

蒙政府撥地自建標準校舍一切設備遵照教育司署規定不牟利並全日制
校監：鍾玉興

中華基督教青年會 幼稚園招生
本會必列者士街幼稚園由下學年起全部革新并擴充班額及幼兒班增聘經驗教師，新生即日開始報名，額滿即止。六月五日入學試
簡章備索 香港必列者士街五十一號 電話H四三二三〇一

慶恩幼稚園 招生
本校自置校舍地方寬敞設備完善師資優良交通便利
級別：上下午幼稚初班及幼兒班新生
報名：即日開始由上午九時至下午五時
開課：九月一日
校址：莊士頓道205—211譚臣道171—173慎遠樓二樓全層(軒尼詩官校左隣)
電話：七三五三〇五
校監 孔楊邦韡

ROSARY GIRLS' COLLEGE 玫瑰女書院
招考中一(FORM 1)新生通告
本校現接受本年度升中生入學申請，並定於五月八日(星期六)下午三時正舉行入學試。有關報名事宜，可於即日起到本校辦理。
校址：香港堅道九十七號。(三、十二、廿三號各綫巴士直達)
電話：H—244787
校長 梁潔貞碩士

香港 九龍 利瑪竇書院 擴校招生通告
本書院校董會有鑒於本港教育之需要，及歷年申請入本校求學人數衆多，早經擬定擴建校舍計劃，其中兩項定於本年八月間完成：
(甲)香港第二校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，定本年七月落成啓用。該校舍有課室廿二間，另圖書室及各科實驗室等，屆時將辦理英文中學，中文中學，及附設小學。
(乙)九龍第三校：茲爲配合學校發展，及加强教學效能起見，特於去年自行購置深水埗鴨寮街廿八至卅六號校舍一座，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址。現已增加各項新式教育設備，並定於本年八月遷入使用。該校舍有課室卅四間，及大禮堂，各科實驗室等，爲一現代化，規模龐大之新型校舍。
由於上述擴校計劃，本書院由本年九月起共有屬校五間，各校均爲本港主教府所承認之天主教學校，而行政措施及實教制度均屬一致。本校本年秋季增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：
招考班級：英文中學：英中一至英中六(大學預科班)；英文小學：英小一至英小六暨幼稚高初班；中文中學：中一至中六(大學預科班)；中文小學：小一至小六暨幼稚高初班
報名地點：香港第一校：西營盤第三街一〇三號；香港第二校：灣仔船街九至十五號。報名處暫設聖母聖衣天主堂 OUR LADY OF MOUNT CARMEL CHURCH(由灣仔大道東永豐街轉入星街一號)；九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號；九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號；九龍第三校：深水埗大埔道七十號(由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六新置校舍)
詢問電話：K—813010 H—432724

同濟中英文中學 擴建新校舍．招考男女新生
一、中文部：中一至中六、小一至小六
二、英文部：FORM 1—FORM 5
報名：即日開始、試期：在校公佈
校址：堅尼地道十五號A(即大道東船街直上)
電話：H七二〇六一七
監督兼校長 霍逸樵

中華基督教會 聖光堂英文中學誠聘教師
一、香港大學文、理、教育學士，並任職教師兩年以上者。
二、香港中文大學文、理、教育學士，並任職教師兩年以上者。
三、各師範學院畢業，並在中學任教三年以上者。
四、國內外大學畢業，並經教育司註册爲中學教師，在中學任教四年以上者。
五、軍事學校或體育專科畢業，經教育司註册爲體育教師，在中學負責訓育工作三年以上，對管教學生有卓著成績者。
凡具備以上條件任何壹項，有從事教育志願者，請備履歷照片函本校秘書室，一經錄用，待遇與官、津學校相同。
本校F.1入學申請表在五月六日上午九時至下午五時開始派發，派完即止
校址：香港銅鑼灣東院道七號(維多利亞公園直入現保險醫院對面) 電話：H七六六八五七

港九 文理英文書院 一九七一—七二年度中一、小六新生入學試通告
本校定於五月廿三日(星期日)分別在港九兩校舉行男女新生入學試，並於即日開始辦理報名手續。投考須知事項如下：
招考班級：香港：中一(F.1)及小六(P.6)；九龍：中一(F.1)
報名手續：1.塡寫報名表 2.出示前校成績表 3.繳交1¼"×1½"半身相片二張及考試費二元正
報名處：香港：灣仔莊士敦道廿一號(電話：H七三〇二六三)；九龍：新蒲崗崇齡街九十六號(電話：K二三一七四二)
辦公時間：上午九時至十二時，下午二時至五時。星期六下午及星期日全日休息
校監：張永賢 校長：張慧冰(香港) 張振國(九龍)

針織廠接英國北歐毛衫訂單突增加
交貨排至九月

明年輸英無特惠優待，來訂勢強，五千打單普遍，北歐購高級貨迅增，總量相當，部份廠生產獲好轉。首四月美德單減，料今年出口將續退縮。

（特訊）英國及北歐商家向港訂購羊毛衫轉呈增加，當一般毛針織廠正在感覺接入多季及聖誕節大額訂單尾聲的時候，有了英國及北歐訂單注入，一部分毛針織廠今後幾個月生產將得很大幫助。

昨據毛針織廠商消息：英國及北歐商家向港訂購羊毛衫轉呈增加，這些毛衫是供應今年多季及聖誕節銷售的，商家接入訂單付貨排至九月。英國商家向港訂單羊毛衫轉呈增加的原因，就是明年開始徵收紡織品入口稅，很多商家只注意棉紡織品，但毛針織品由明年開始輸入英國亦沒有特惠稅的優待了。因此，英國商家向港訂購較大量毛衫，在今年十二月底以前運到英國，每宗訂購三千打至五千打的大額訂單，包括男裝及女裝，到港也轉呈頻密了。北歐商家向港訂購羊毛衫轉呈增加的原因，就是意大利的針織工人工資飛漲近五幅提高，比前提高百分之三十，於是影響意大利羊毛衫對北歐售價亦告提高，北歐商家轉於向港訂購羊毛衫較為有利，如此一來，商家羊毛衫新訂單到港也就迅速增加，每宗訂單三百打至五百打較為普遍。一部份毛針織廠有了英國及北歐新訂單接入，今後幾個月生產有很大幫助，但尚未能使整個行業恢復旺銷轉。

毛針織廠商指出：港製羊毛衫出口，歷年來以美國及西德銷路最大，但今年首四個月，美國及西德商家向港訂購羊毛衫比去年同期減少，現在很多毛針織廠的產品以輸往英國及西德為主的，因為接入訂單不多，一部份毛針織廠現在處境十分困難，故此最近英國及北歐訂單到港，只能保持局部開工生產，甚至很多中、小型毛針織廠的毛針織業務轉呈旺盛，事實上，現在很多毛針織廠仍在半開工狀態中。

毛針織廠商又透露：今年首四個月美國及西德商家向港訂購羊毛衫減少的原因，就是大都份訂單轉向台灣去，因為台灣的羊毛衫價格比本港低，但台灣方面的毛針織廠接入訂單顯著增加，生產的控制漸感困難，不但刺激工資提高，原料價格亦告提高，最顯著的莫如人造毛紗，現在台灣方面每磅漲至一元二角五分美金，但本港的人造毛紗價格每磅只為一元至一元〇五分美金而已，故此今年台灣的毛針織廠可能受到很大虧損。

去年港製毛衫出口轉呈減少，主要是輸往美國及英國減少所造成，幸而輸往西德漸續增加，故此去年港製羊毛衫出口總值減少並非很大。根據統計報告，去年港製羊毛衫出口七億八千五百萬元，比前年的八億二千一百萬元減少三千六百萬元，減少祇為百分之四點三。預料今年港製羊毛衫出口仍將繼續減少，這是美國及西德商家訂購均告減少之故，雖然英國商家訂購轉增，亦不能抵消。

外滙銀行公會通告
滙單息減半厘

英商放款利率暫企
股票抵押日拆已降月息未跌

（特訊）本港外滙銀行公會經已發出通告，宣佈滙單利息減低半厘，是去月廿八日宣佈一存息減低之後的另一調整，但英商銀行放款利率則暫時仍告企住，預料日內也將會減低，昨日同業拆息仍企定，暫做非多。

據金融界人士消息：自去（四）月廿八日全港外滙銀行一存息宣佈減低後，當時一般就估計滙單利息也會作出相應性的調整，可是卻一直都遲未見有所公布，直到昨（四）日此間各銀行才接獲外滙銀行公會的通告，宣佈滙息減低二分之一厘。調整之後：滙單利率特有信用證的英鎊出口滙單調息為七厘半，無信用證者調息為八厘，星比滙單調息為八厘，星加坡及馬來西亞之滙單調息為八厘，緬甸元滙單調息為八厘，美元及加拿大之滙單調息均為七厘半。滙單利率減低後，對於香港的出口貿易活動會有些裨助作用。

但另一方面，英商銀行迄至昨日為止，其放款利率仍未宣佈減低，最優惠者尚保持八厘的水平，但一般認為，其於存息放款利率終必是相應作出調整者，問題祇在於時間之遲早而已，估計短期內當會減低約在半厘左右。至於華資銀行的放款利率，則在到一存息減低後已作若干相應性的調整，但其變化如何，向無公開之宣佈，而祇是按不同客戶及不同性質之貸款而作決定。

據續表示：股票抵押利率方面，一般日拆息價已告降低，由以往的二角七分至二角九分降到目前的二角五分至二角七分，但是，月息仍企住九厘至一分之間，暫未有變化。

連日港資自外調返又告回衆

業內拆息定住六厘

昨日各中西銀行同業拆息企定六厘，未有起落，成交數量不多，金融界表示：連日來港資自歐美地區調返者，又復有增衆之表現，這些除了若干已到期的套利性資金之外，也有些是逃調性的資金，可以說是近數月來調返數量較多者。

又訊，歐洲美元利率，反覆回升後近告企定，七天通知期者五厘一二五，一個月期者五厘七五，三個月期者六厘二五，半年期者六厘七五，一年期者七厘。

外滙牌價稍有調整
美加瑞德法俱掛高

倫敦美元告羅士亦提升三小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價可知者，計有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，俱比前稍見掛高。

美元牌價：滙豐最高賣出價每百美元仍等於六〇五·〇〇港元，最低買入價每百美元等於五九八·二〇港元，前為五九八·〇〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

加拿大元牌價：滙豐最高賣出價每百加元等於五九九·八〇港元，前為五九九·六〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。最低買入價每百加元等於五九二·六〇港元，前為五九二·二〇港元，即較前多兌〇·四〇港元。

瑞士法郎牌價：滙豐最高賣出價每百法郎等於一四一·二〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價無變動，每百法郎仍等於一三九·三〇港元。

西德馬克牌價：滙豐最高賣出價每百馬克等於一六六·九〇港元，前為一六六·八〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。最低買入價每百馬克等於一六四·九〇港元，前為一六四·八〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

法國法郎牌價：滙豐最高賣出價每百法郎等於一一〇·〇〇港元，前為一〇九·九〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。最低買入價每百法郎等於一〇八·五〇港元，前為一〇八·四〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二·四一八九美元，前為二·四一九二美元，即較前少兌〇·〇〇〇三美元。買入價每英鎊等於二·四一九一美元，前為二·四一九四美元，即較前少兌〇·〇〇〇三美元。

東京股市續向好
道瓊斯指數上升

全日成交數量共二億股

（香港）（特訊）野村國際證券株式會社（香港）有限公司昨（五月四日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市繼續向好。早市中價股如三井不動產，武田製藥，東海保險；但士通訊及東京電化，第一電器，阿爾士電器回軟。午市房屋關連，地產，及高價電器，藥品等股較為活躍。收市價道瓊斯平均股價為二四八九點三五，比上週末上升一〇點五四，新市場指數為一八六點五五，比上週末上升一點一二。全日成交額共二億股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一八
味之素	三〇九
松下電器	六〇八
錦囊相機	二九九
三越百貨	三五〇
東海保險	三三八
三菱地所	二〇三
日本郵船	一一七
帝國石油	六一
鹿島建設	三一八
大和屋建設	八九九
名糖產業	四五〇
鐘淵化學	三〇九
武田製藥	三四四
衛材製藥	六二四
資生堂	一一四五
日本石油	一〇七
國民收銀機	七九七
小松製作所	二五〇
日立製作所	一二六
日本電器	二三九
富士通訊	四三五
新力收音機	三六〇〇
東京電化	一〇〇〇
石川島造船	八六
三井造船	九六
三菱重工	八七
豐田汽車	四二五
東洋工業	二〇五
山葉汽車	七四〇
東急車輛	一三八

阿根廷披索
又實行貶值

（布宜諾斯艾里斯三日電）因國內經濟困難，阿根廷政府昨天宣佈將阿根廷披索貶值，過去每一美元值四點〇四披索，現在改為四點二一披索。四月份後兩週，阿根廷的外滙和金貨存量跌至三億零三百五十萬美元，即是跌了一千萬美元。四月份，而貨幣膨脹率為百分之零點九，但過去一年來已增加了百分之二十九。

米市交投續呈疲淡
成盆提用共三千包

泰美大陸有成價格企定

（特訊）昨日米市續呈疲靜，入口米商兩家開盤，提沽食米兩款，現時一般食米實銷呆淡，甚至大陸米亦受到影響，祇昨日提沽兩款大陸米，與上月初旬開盤每款都有一部份成盤，能沽清相差很遠。據米業人士指出：成盤數量一千〇七十包，價格企定。

成盤超錄：大陸天字絲苗每担九十三元，新暹南粘每担六十七元。

照價提用，約有二千包，大陸新暹南粘每担七十三元，日字新油粘每担六十八元，洪字絲苗每担八十五元，泰國青三角白碌每担四十一元五角，青鳳糯米每担卅五元五角，寄芝蘭新米每担六十一元，寄玉蓮碌每担卅八元五角，寄齋谷仔米每担七十六元五角，紅三喜新米每担五十九元，黃寄舊米每担六十四元，黃三喜新米每担五十八元，朴米條每担卅四元，天字新谷仔米每担五十三元五角，天字舊谷仔米每担五十三元，寄發財白碌每担四十一元五角，黃[illegible]每担五十九元，美國青梅絲苗每担八十三元五角，藍三羊絲苗每担八十三元五角……

布匹市銷情轉活
印尼恢復扯銷

上級貨外銷較衆
大陸輸星布部份價降低

（星加坡航訊）星布市企定，外銷訂單稍增，惟行情尚未受刺激。輸入商仍按住原盤交易。

商家接獲外銷訂單略增。印尼商稍有向星定購新盤，惟貨類仍少，且數量未應大。近日祇少數上級布料較有去路而已。此間輸入末碼多，行情尚定。

中國大陸布輸星價料低降二三巴仙，此間市場尚不受影響。中國大陸布行情：跳鯉色布每疋廿二元半，四君子色斜廿元，通藍布廿四元半，白貓花布五角八占至六角一占，綵牡丹白川綢七角一占，什色富春紡五角六占至六角，什色沙丁五角六占，卅六寸棉滌綸什色一元三至一元一角一，織格一元一五至一元二，漂白九角二占至一元二五，九角半，水月什色卡其八角九占，大象漂布五角七占至七角三占，明藍鵝七角一占至七角三占。

——日本布行情：印花尼龍：花尼新一元〇五至一元一五，斧花尼龍一元三，什色尼龍一元六至一元七，其立九角八占至一元〇五，什色府綢的確涼六十五巴仙，什色富春一千號一元二至一元二五，什色滌一元〇五。其他布疋行情：——蘇聯布：卅一寸花布三角八占，卅一寸漂布三角四占，卅一寸色布三角七占，五角，巴基斯坦卅六寸白布四角四占，南韓的白布四角半，力士絲卅七角半。

外國人投資印尼
首二月億餘美元

去年礦產出口數量激增

（特訊）耶加達消息：據印尼政府官方數字，自一九六七年以來，印尼已批准的外國投資，共十四億美元。在今年首兩個月中，共批准外國投資一億一百萬美元。

又安塔拉通訊社說，在一九七〇年中，印尼的礦產出口增加了六千七百三十萬美元，而增至四億九千九百七十萬美元，一九六九年祇有四億三千二百四十萬美元。

印尼礦業部長說，在一九七〇年中，印尼的出口有一半是礦產的，去年印尼的收入有三分之一是來自石油出口。（愛明）

泰國改變牲畜外銷
黃牛出口限量減半

目前每月僅限額三千頭

（特訊）曼谷航訊：泰國畜牧廳長兼管制牲口外銷委會主席節．披猜頌堪稱，牲口外銷辦法，由本年度起略有變更，凡是非畜牧場者，非從事畜牧業者，不得運牛隻出口，明年起，黃牛水牛外銷量，從今年起減少百分之五十，且由此項目的是保護國內黃水牛數量，以免外銷量太多，而生產量不增加。

過去黃水牛外銷每月五六千頭，局方特減少外銷量，每月三千頭，價格降低到每頭六百港元，因此，當銷量一千五百頭，價格提高到一千三百五十港元，節披長說，祖定經營畜牧場者可以把牛隻外銷，主要是促進畜牧業。國內營養牛隻，不僅是中部和東北部，南部亦是牛隻供應重要地區，且少發生牲口病，同時新加坡，馬來亞是畜牧業有限，是泰牛隻外銷最佳市場之一。

英鎊匯價穩企
歐洲金市
升後回順

（美聯社倫敦三日電）上週法國要求增加黃金官價引起黃金上漲後，歐洲主要自由市場的黃金價格星期一日已告回順。黃金於上週五日經一週的漸增高後，倫敦金價已達十八個月以來最高的價格，每安士三九·六五美圓，星期一早的定價中，黃金已跌回每安士三九·四二圓，下午升高一分。

比較小的巴黎市場之金價最每安士三九·八〇圓，已由三九·九四圓跌至三九·七〇圓。

同時英鎊在倫敦外匯市場中整日穩企，星期五日收市價為二·四一九三美圓，現價不變。

生油市婆客扯吸
菜籽油銷情轉靜

清香油穩豬油起落不大

（特訊）非洲生油，現貨小盈應酬，市亦堅定，大盈要待新貨有貨方能應客。滬糧生油，價格見好，因有婆羅洲客落貨搜吸，各途菜籽油，經過上週成交較多後，市轉沉寂，清香油價穩，豬油榮辱不參。

非洲生油，現貨四八八元，轉手大盈一九〇元至一八六元，亦可將貨沽，訂本月付船五十桶起，碼頭交貨一八七元，中國大陸清香生油，桶存貨沽清，全新貨小盈應酬一八二元，花貨一百桶起碼，撥一八〇元。滬糧生油，因有婆羅洲客扯購，庄貨，油庄食交成交一五五元，白貓牌廿桶，碼頭成一五八元，天秤十桶，[illegible]貨抜硬一五〇元，中國大陸菜籽油，轉拆一六二至一元，本月花價成廿噸一六〇元，碼頭退價三元，日本菜籽油，日清廠有桶拆，一二四元，吉原廠同價拆沽，淨油廿桶，成交一八八元，遠期花淨油按一二八元，巴少沽出。星洲清香油，尚少榮辱，勞工八號到五十桶，現貨成一四五元，飛鷹現貨抜硬一四五元，七八號到五十桶碼頭成一四六元。各途豬油，榮辱不大，何蘭金橋，黑白公告，金拆一五五元，花蝶一五五元，上海和平貨一百二十元，市拆一三七元至八元，本大陸，能夠現貨一百五十桶成一三〇元，中K廿號到外客正在斟價，FOB客家堅持三元，未能協議，客盤三六元。

美聯邦海事會壓力
北大西洋貨運
廿二類貨運費減低

（特訊）華盛頓消息：北大西洋航運公會的成員已向美國聯邦海事委員會的壓力屈服，減少或取消二十二類貨品的運費上的不一致。

聯邦海事委員會一直攻擊運費上的不一致，通常美國貨品輸出外國時，運費較高，而輸入美國各港口的貨品運費卻較低。委員會主席海倫．班特利女士表示：她歡迎北大西洋航運公會的行動，認為這是對解決運費不一致問題的一個初步的步驟。她說，她希望在大西洋貿易方面能進一步展。

運費改變的貨品包括國臘和網、收音機、烘焙機、打孔機、電力壓打、打字機、紙袋、瓶裝或罐頭肉食、煙草、合成紗、家具、唱片轉換器和唱機。（愛明）

港股市交投續暢活
一般做價互有榮辱

全日開做總值三千九百零三萬元，港證成一伍九四萬元，遠證成一七伍三萬元，金證成伍伍六萬元。

（特訊）昨（四）日香港股市交投依然暢旺，[illegible]……香港、遠東及金銀三間證券交易所總值為三千九百零三萬元。

香港證券交易所昨日成交一，一三九，〇一〇股，交易數值有一千五百九十四萬元。恒生收市指數二二六、一六，創恒生指數新高紀錄，比上一天升〇、五八。

各項股票交投以九龍燈最俏，開分以三十九元五角成交，迅即搶升至四十元新高價位紀錄，其後由於獲利回吐做價轉順，然收市價仍堅企於三十九元五角，成交有二萬二千三百股。香港燈成立亦達三萬五千股，開盆以二十四元六角成交，最高做二十四元八角，收市價為二十四元七角，比前日收市價上升二角。電話公司成交接近二萬五千股，做價反覆二十六元六角至二十六元八角之間，收市價為二十六元六角，比前日收市價跌一角。匯豐銀行開盆以一百八十八元成交後，續以一百九十元成交，而收市價位堅企於一百八十八元，成交略過二千股，倫敦登記成交有一千八百一十四股，做價反覆一百八十八元及一百八十七元。遠東企業成交有九萬三千股，做價曾衝破十五元關，最高做十五元二角，收市價回企於十五元，比前日收市價仍高一角。置地公司成交有七萬五千五百股，開盆以二十二元八角成交，最高做二十三元，收市價為二十二元九角，比前日收市價升一角。聯邦地產成交仍有二十五萬四千股，開盆以一元八角四分成交，最高做一元八角半，收市價為一元八角三分，比前日收市價微跌一分。怡和成交有一萬二千九百股，最高價三十八元二角半，收市價回企於三十七元七角半。會德豐、太古船塢、凱聯酒店、和記企業及四海置業等交投均衆，各項股票之股市價位與前日各該項股票上次最後成價比較變動者計凱聯酒店升五分，信昌企業跌一角半，城市酒店升三角，牛奶公司升五角，亞洲航業跌一角，帝后酒店跌二分半，聯合汽水升五分，青洲英坭升三角，港機工程升五角，中華煤氣較一角，九龍倉升二角半，大酒店升一角，電話（股權）跌一角半，電車公司升一角，油麻地小輪升五角，和寶（股權）升二角，太平洋證券升一角，立興公司跌二分半，鋼業（股權）跌六分，生力啤酒升二元，先施升一角，利護家升二角半，新馬製衣升一角，太古船塢升五角及聯紡升四角等。

遠東交易所昨日成交[illegible]股，交易數值一千七百五十三萬元。遠東指數一〇八九·八七，比上一天升四〇·四〇。各項股票交投大致以匯豐銀行較俏，收市報升至一百八十九元。太古船塢交投亦堅俏，成交逾二萬三千股，做價反[illegible]……會德豐成交有三萬六千餘股，而一般股票做價走勢大致仍與香港證券交易所接近。

金銀證券交易所昨日成交三九六，四六四股，交易數值有五百五十六萬元。交投較活之股票計為置地公司成交有三萬九千五百股，電車公司成交有一萬六千八百餘股，遠東企業成交有一萬三千股，黃埔船塢成交有三萬股，怡和成交有一萬六千股，聯邦地產成交有十三萬六千股，會德豐成交有一萬八千五百股等，其它股票交投較疏，至於做價方面亦與香港證券交易所相近。

五月四日香港證券交易所股票市價變動統計如下：（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	八·六〇	八·七〇	八·八〇	八·六五	八·六五	四五，四〇〇
太古實業	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	二〇，五〇〇
信昌企業	六·八五	六·八五	六·八五	六·七〇	六·七〇	六，〇〇〇
九龍燈	三九·五〇	三九·五〇	四〇·〇〇	三九·五〇	三九·五〇	二二，三〇〇
均益倉（除息）	四二·五〇	四二·二五	四二·五〇	四二·二五	四二·五〇	[illegible]
城市酒店	二三·八〇	二四·〇〇	二四·二〇	二四·〇〇	二四·一〇	[illegible]
四海置業	四·一五	四·二〇	四·二二五	四·一五	四·一五	[illegible]
牛奶公司（除息）	六二·〇〇	六二·〇〇	六二·五〇	六二·〇〇	六二·五〇	[illegible]
亞洲航業	九·三〇	九·三〇	九·三〇	九·二〇	九·二〇	[illegible]
帝后酒店	四·三五	四·三二五	四·三二五	四·三二五	四·三二五	[illegible]
金門公司	一五·七〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	[illegible]
聯合汽水	七·六〇	七·六五	七·六五	七·六五	七·六五	一〇，〇〇〇
青洲英坭	二九·〇〇	二九·四〇	二九·四〇	二九·三〇	二九·三〇	八〇〇
港機工程	八八·〇〇	八八·五〇	八八·五〇	八八·〇〇	八八·五〇	三，四〇〇
海港企業	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	一，〇〇〇
香港發展	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	五，〇〇〇
黃埔船塢	一一·六〇	一一·七〇	一一·七〇	一一·六〇	一一·六〇	六，〇〇〇
香港燈	二四·五〇	二四·六〇	二四·八〇	二四·六〇	二四·七〇	三五，一三〇
中華煤氣（除息）	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·四〇	一七·四〇	四，五〇〇
遠東企業	一四·九〇	一五·〇〇	一五·二〇	一四·九〇	一五·〇〇	九三，〇〇〇
置地公司	二二·八〇	二二·八〇	二三·〇〇	二二·八〇	二二·九〇	七五，五〇〇
九龍倉	三三·二五	三三·五〇	三三·五〇	三三·二五	三三·五〇	五，八〇〇
信託	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	五，〇〇〇
匯豐銀行	一八八·〇〇	一八九·〇〇	一九〇·〇〇	一八八·〇〇	一八八·〇〇	二，〇三六
倫敦登記	八七·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	一，八一四
大酒店	二八·七〇	二八·八〇	二八·八〇	二八·八〇	二八·八〇	四，二〇〇
電話公司	二六·七〇	二六·八〇	二六·八〇	二六·六〇	二六·六〇	二四，七〇〇
電話（股權）	六·七〇	六·七〇	六·八〇	六·四〇	六·五五	六，一四六
電車公司	一四·三〇	一四·三〇	一四·四〇	一四·三〇	一四·四〇	八，一〇〇
香港毛紡	三·一五	三·二〇	三·二〇	三·二〇	三·二〇	一，〇〇〇
油麻地小輪	六二·五〇	六二·五〇	六三·〇〇	六二·〇〇	六三·〇〇	一，四四二
和記企業	二二·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	二二·〇〇	九，五〇〇
優先股	一三二·〇〇	一三〇·〇〇	一三〇·〇〇	一三〇·〇〇	一三〇·〇〇	二二
和寶	六·一五	六·二〇	六·二〇	六·一五	六·一五	五，〇〇〇
和寶（股權）	一·一〇	一·一五	一·三〇	一·一五	一·三〇	三，二〇〇
太平洋證券	六·七〇	六·八〇	六·八五	六·七〇	六·八〇	五九，九〇〇
怡和	三七·七五	三八·〇〇	三八·二五	三七·七五	三七·七五	一二，九〇〇
九龍巴士	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	八〇〇
連卡佛	二六·七〇	二六·八〇	二六·八〇	二六·七〇	二六·七〇	四，四〇〇
立興公司	三·五七五	三·五二五	三·五五	三·五二五	三·五五	一四，〇〇〇
鋼業	六·三五	六·四五	六·四五	六·四五	六·四五	一二，〇〇〇
鋼業（股權）	一·八二	一·八二	一·八八	一·七六	一·七六	[illegible]
新英華	三·五〇	三·五二五	三·五二五	三·五二五	三·五二五	[illegible]
美麗華酒店	二〇·六〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·五〇	一〇·六〇	[illegible]
南豐紗廠	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	[illegible]
南洋紗廠	二三·七〇	一三·九〇	一三·九〇	一三·九〇	一三·九〇	[illegible]
保華建築	六·三〇	六·三〇	六·四〇	六·三〇	六·四〇	[illegible]
聯邦地產	一·八四	一·八四	一·八五	一·八三	一·八三	二五四，〇〇〇
橡膠信託	二一·二〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	[illegible]
上海船塢	二·三〇	二·三〇	二·三〇	二·三〇	二·三〇	[illegible]
生力啤酒	七六·五〇	七八·〇〇	七八·五〇	七八·〇〇	七八·五〇	[illegible]
先施	一三·一〇	一三·二〇	一三·二〇	一三·二〇	一三·二〇	[illegible]
利護家	四一·〇〇	四一·二五	四一·二五	四一·二五	四一·二五	[illegible]
新馬製衣	一二·三〇	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇	[illegible]
天星小輪	一五·三〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	[illegible]
太古船塢	八三·五〇	八四·〇〇	八五·〇〇	八三·五〇	八四·〇〇	二三，一五〇
大利公司	七·五〇	七·六〇	七·六〇	七·六〇	七·六〇	二，五〇〇
聯紡	一七·七〇	一七·七〇	一八·一〇	一七·七〇	一八·一〇	一〇，四八〇
屈臣氏（除各項）	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·五〇	八六·〇〇	八六·〇〇	三，四〇〇
會德豐（除息）	一五·二〇	一五·三〇	一五·三〇	一五·〇〇	一五·二〇	二，一六六
南聯實業	一五·四〇	一五·四〇	一五·四〇	一五·三〇	一五·四〇	七一，〇一二
永萬	一一·六〇	一一·七〇	一一·七〇	一一·五〇	一一·五〇	一二，三〇〇
長江製衣	四·六〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	三，〇〇〇
仁孚（除各項）	—	六·〇五	六·〇五	六·〇五	六·〇五	二，〇〇〇

合許一，一三九，〇一〇股，共值一五，九四〇，〇〇〇元

紗市本銷持續淡弱
巴粗支豐低價競沽

棉織廠向紗廠訂購大單未增加
限於小額補給對市勢作用不大

（特訊）昨日棉紗市，大勢仍然疲淡，由於棉織廠向紗廠訂購大額棉紗尚未見增加，屬於小額補給無濟於事，預料近期內市勢仍然如此。

據棉紡業人士指出：目前港產棉紗本銷仍弱，除了季節性淡月有所影響之外，其影響所及，巴基斯坦棉紗多到，其價格最低，但是受到巴基斯坦粗支紗的低價競銷的影響，因為巴基斯坦粗支紗適合本港棉織廠及針織廠的需要，但是本港紗廠也能供應此類棉紗，……購，但訂購極少。

倘無變動。昨日（四）市價：港產十支A級每包九四〇元至九六〇元，[illegible]

坡滙下降 遲滙仍堅

（特訊）日滙報一六三，即在日交一萬日元，在港收一百六十三元，台滙報一四〇·七，即在台交一千台幣，在港收一百四十七元，菲滙報八五，即在菲交一百比索，在港收八十五元，坡滙報一八九·八，即在坡交一百坡元，在港收一百九十六元八角，遲滙堅成二八六·五，即在遲交一千銖，在港收二百八十六元五角，越滙成一四八·一，即在越交一百萬，在港收一百四十八元一角。

香港金融行情表

（五月四日）

九九金 伍司両（最高）二九三·八七五（最低）二九三·二五（收市）二九三·二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二·三七五
美單	一〇〇	六〇一·八七五
美鈔	一〇〇	六〇〇·三七五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九三·五〇
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一〇〇	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
紐西蘭圓	一〇〇	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	[illegible]
台灣圓	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度盧比	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	一	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

工資要提高
美鋼鐵廠成本續晉

（美聯社克里夫蘭湖城三日電）美國鋼鐵公司董事會主席葛德在本年股東會上說，[illegible]

[illegible]……題的是，他說：「我們要求一……外國商人……我們得到了上漲……由於我們所能得到的……」[illegible]

紐約股市疲淡
逾千種價下跌

成交一六一二萬股

（特訊）據美國投資公司香港分行，昨接獲行專電報導紐約股市如下：

雖然在午後出現吸購，但紐約股市未能追回在較早時亘大的跌幅，成交股數普通而已，下跌的股票超過一千種，上昇者不過四百五十一種，共一千六百二十萬美元。在過去數週，許多分析家均曾預料大選市會出現回降的，故本日之下跌亦非使人訝異，其中一位分析家認為消息背景之不明朗，投資者均採取審慎的態度，是致令市道下跌的原因，三月份建築支出下降百分之一點五，在過去曾接連作四個月的上昇。

其次工廠定單亦下跌百分之〇點七，尼克遜在上週說，如果經濟趨勢並不夠強勁的話，他可能會提出減稅之議，但分析家對市消對此並無反應。

另一位分析家謂大位市上昇過急，需作回順，而此調整性會延續一個時期。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九三二點四一，下跌九點三四，鐵路股收市於二二五點八〇，下跌〇點〇九，公用事業股收市於一一九點二二，下跌〇點五七。

當日交投的股票共一七一四種，上升的有四五一種，下跌的佔一〇〇五種，無變化的有二五八種，創本年度新高價的有四四種，新低價的有四三種。

全日交投一千六百一十二萬。

紐約股票 五月三日

道瓊斯指數

工業股	×九三二·四一
鐵路股	×二二五·八〇
公用事業股	×一一九·二二
成交股數	一千六百一十二萬股

股票收盤價（△漲 ×跌）

股名	收盤價
美國電話	四八·三七五
亞洲針織	二一·八七五
波音飛機	二三·一二五
寶樂夫電算機	三四·一二五
克雷斯勒汽車	三一·一二五
高露潔棕欖	四七·七五
陶格拉斯飛機	三三·〇〇
杜邦化學	一四三·〇〇
柯達照相	一八〇·六二五
美寶照相	四三·八七五
福特汽車	六五·〇〇
萬國資通銀行	三七·二五
通用電器	一二一·八七五
通用食品	三七·七五
通用汽車	八八·八七五
好時年輪胎	三二·〇〇
萬國商業機器	三五三·二五
萬國農具	二七·二五
萬國電話電報	六四·七五
洛歇飛機	一四·〇〇
美高梅電影	二四·二五
孟山都化學	四五·二五
摩托路拿電子	八二·〇〇
國民餅干	五五·二五
國民收銀機	四二·〇〇
泛美航空	一八·二五
派德西藥	[illegible]
保樂萊巴機	一〇二·三七五
雷羅洲公司	七九·七五
雷諾斯五金	三一·六二五
雷諾斯煙草	六六·三七五
施樂伯百貨	八八·二五
新澤西汽油	七八·三七五
環球航空	三〇·五〇
聯合炭化	四九·七五
聯合太平洋鐵路	五六·〇〇
美國鋼鐵	三三·七五
西屋電器	九二·〇〇
色洛士影印	一〇六·七五

豪華·快樂·金門 明天盛大獻映 即日開始定座

豪華 快樂 明天加開早場 日夜五場

電影皇帝，天皇巨星

馬龍白蘭度

息影兩年 東山復出 · 舉世刮目相看之作

薛尼波達，占布朗勁敵 英俊黑人影星：馬葵士 一鳴驚人合演

製造戰爭，挑撥農奴叛變！
指導武器，幕後操縱自如！
烽火屠城，全島化爲火海！
連營十里，廬舍盡變坵墟！
創造英雄，成爲革命領袖！
獵盡狗烹，親手毀滅勇士！

烽火怪客

革命風暴！如火如荼！

聯美公司雄奇偉大緊張刺激曲折傳奇超級巨片、

GP COLOR by DeLuxe United Artists

七彩闊銀幕！

十年前他一手創造出來的民族英雄，十年後他必須親手加以毀滅

他是個戰爭販子，唯恐天下不亂，流血越多，發財更多！他又是一個負有特殊使命的欽差，代表國家，剷除外國壟斷勢力！

MARLON BRANDO "BURN!"

早場·荷李活十點半「七彩天堂」亞洲十點半「花月爭輝」黃金十點半「熱錯鴛鴦」十二點半「十三金剛」午夜場「成吉思汗」

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲 映五場｜黃金 映四場｜翡翠 荷李活 加映午夜場

映期無多今天續映

映過兩週 欲罷不能 眞正猛片 萬衆騰讚

狄龍 汪萍 虞慧 領銜主演

亞洲影帝 姜大衛 領銜主演

邵仁枚 監製

張徹 導演

THE DUEL

大決鬥

猛烈打鬥 所向披靡 威武聲勢 有目共睹

·兒童不宜觀看·

邵氏出品·必屬佳片 SHAW SB SCOPE

百樂門

好評如潮

今天早場 七彩奇情 不合兒童

撈女百態

新潮男女生活透視

瑪莉亞皮干 主演 提

（新世界發行）

旅遊小叢書 今日南丫 新界風光 每本五毫 吳灞陵著

樂宮·恒星 明天盛大献映！

德國鬼馬神童 費沙馬 仙寶殊 一鳴驚人傑作 艷麗七彩

與「小英雄大刺客」異曲同工

頑童勇鬥大煞星

THE BOY CRIED MURDER

即起定座。本片全部在歐洲風景區拍攝，景色美麗怡人。

劇力萬鈞 緊張刺激 步步追殺 刻刻高潮

到處創紀座賣錄！ 兇狠煞星 陰謀洩露 心狠手辣 殺人滅口 天真小孩 說謊爲樂 陷身險地 巧計逃生 橋段最新，出人意表。

東方·凱聲 明天盛大献映

霍士公司最新出品香艷愛情輕鬆諧趣巨片

每天五場 加開十二點半

一個初見世面初入情場的青年的動人艷史

拈花惹草

艷麗七彩

B.S. i love you

兒童不宜觀看

瘋狂少婦，狼虎婦人，入面圍攻，獨力應戰，兼收並蓄，應付裕如。

最大胆的鏡頭 最諷刺的故事

在美公映一時轟動，輿論一致定評。

到處留情，天涯何處無芳草；拈花惹草人風流，不流花草枉少年！

風流小生 彼得卡斯納 美艷女星 鍾娜金美蘭 「風流年少」「醫生俏護士」諸星 加利波荷夫。合演

REFERENCE LIBRARY

新華·利舞臺·海運

桃色風暴震動全城

今晚九時半優先獻映 即請訂座

本屆金像獎最佳外國片 兒童不宜

天下第一奇案 天下第一奇片

查案記

全球輿論一致推崇！空前未見祇此一部！

最佳男主角：謝安華倫提·「奪光普照滿堂香」女主角：巴西尤物 佛羅烈達寶金 兩大天王巨星領銜主演傑作 片上中文

本片精彩內容，筆墨無法形容，除非親眼目見，簡直不敢想像

獲獎最多

▲威尼斯影展最佳影片獎！▲最佳男主角獎！▲康城影展最佳影片評審人獎！▲紐約影評協會最佳外國片！▲國際榮獲金球獎最佳外國片！

無比榮譽！

藍色領帶、刀片與鞋的性殘暴

巴黎連映十週，羅馬連映二十週，連破年來入座最近紀錄！

哥倫比亞榮譽鉅獻

慾的迷惘

特藝七彩

TECHNICOLOR

血的震顛 線索如迷 情迷如痴

INVESTIGATION OF A CITIZEN ...above suspicion

最現實的挑戰 最大胆的題材 革命性的影片

樂聲·新聲

今天五場獻映

嘉禾公司榮譽出品七彩武俠巨片

導演 葉榮祖

刀不留人

嘉禾公司主演 苗可秀 謝賢 田俊 領銜主演 張冲 客串主演

榮獲提名參加本屆康城影展

今晚午夜場 樂聲：賭王街戰 新聲：五夜風流

豪華·快樂·金門

金門 只映今天 成人彩色片 東瀛浴室春光

豪華快樂 最後今天 2.30 5.20 7.30 9.40

烏龍瘋狂大轟炸 CATCH-22

明天三院獻映 烽火怪客

麗聲·京華·皇宮

皇宮今天獻映 大胆寫實片 春色奇觀 兒童不宜

狂滿請早 聯美緊張曲折離奇兇殺巨片

黑人影帝 薛尼波達 大顯神威之作

「一月人夜」姊妹作

神探黑金剛 THEY CALL ME MISTER TIBBS!

情節緊！高潮多！橋段奇！結局妙！

紐約·大世界·麗宮

今天五場最後

無奇不有 愛的形式 貞愛 痴愛 濫愛

愛愛愛 AMOUR

正宗丹麥風作

明天獻映 猛虎摧花手

聯邦 K719314

天天五場 嘉禾武俠打鬥巨片

刀不留人

苗可秀 謝賢 田俊 張冲 主演 導演：葉榮祖

下期首映 撈女百態

早場：富貴花開艷陽紅

新華·利舞臺·海運

今天最後四場

羅倫帶斯新作！

同命鴛鴦 BRIEF SEASON

今晚九時半優先獻映 查案記

新舞台 國民 國都 H708861 H721504 K862123

今映一天 諜網嬌娃

今映一天 梨花移山倒海 七彩特技

今映一天五場 西方武俠 龍城殲霸戰

兩院明天首映新派巨片 浪子與修女

明天首映 鬼太監

皇后·文華·皇都

今天四場 文華五場

鄒文懷監製

刀不留人

榮獲提名參加本屆康城影展

苗可秀 謝賢 田俊 領銜主演 導演 葉榮祖

普慶·珠江

最後今天獻映

新沙皇的反華暴行

中蘇邊境實地拍攝紀錄珍貴巨片

麗斯

最後今天 聯美公司打鬥巨片

鐵金剛大戰金手指

明天正映 虎俠雄風

寶石（紅磡）·觀塘（通明街）·柴灣（環翠道）

最後五場 七彩奇情巨片 薛剛大鬧花燈

最後五場 七彩槍戰巨片 雙槍八妹王

最後四場 七彩打鬥巨片 俠義雙雄

明天獻映 浪子與修女

明天 鬼太監

情海幽蘭

京都·大華·金冠

絕早狂滿天天五場

情狂辣手 THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH

歐洲公司恐怖神秘肉感巨片 愛雲芬芝主演

雨下強姦，遭狠暴！施色房怪，女魂！車遇客美驚！七彩銀幕

金陵·金國·寶聲

今天最後 榮獲參加本屆康城影展 刀不留人 苗可秀 謝賢 田俊 張冲

今天最後 東瀛浴室春光

今明兩天特別選映 黑鬍鬼

華盛頓·總統·域多利

華盛頓戲院即將開幕

今天五場

主演 華倫比提 菲丹娜慧

雌雄大盜 BONNIE AND CLYDE

域多利今天早場：迷人小鳥

國際 九龍城

今映五場

兒童不宜觀看

迷幻桃源 "THE ROAD TO KATMANDU"

今早十點半 「特務萬花筒」

東方·凱聲

最後四場 十二點 三點 六點 九點正

榮獲本屆七項金像獎！

鐵血將軍巴頓 PATTON

佐治史葛 卡路馬丁 主演

優待學界一律三元

明天 拈花惹草

北河·樂華 / 新都·都都·京華·英樂·英京·英華

今選映 今天不回家

今最後 歌迷小姐

雙鎗王八妹

人鬼神

明天全線：浪子與修女

樂宮

最後四場

安白 葛絲 麗 主演

痴女幽魂

恒星 H448007

德輔道中197號

最後五場 十二 二時九 五時半 七時半 九時半

清絕愛悲殉悲 幽俗情慘情劇

痴女幽魂

明天獻映 頑童大勇星

東城·百樂門

滿！今天五場 加開十二時半

新世界娛樂公司發行大胆彩色片

主演 瑪莉亞皮千提

撈女百態 JULIETTE de SADE

成人電影兒童不宜觀看

百樂

今天五場（加映十二點半場）

好女三頭瞞

下期 小英雄歷險記

星商買盤續有注港 採購端節貨品仍然零碎
品種欠廣補充單旬內可到齊 首二月去貨值略增

（特訊）新加坡入口商新近開到向港訂購端午貨品，雖較增漲，但表現距離理想仍遠，因為採辦各貨均共零碎，單額非大之故，節貨去銷，兩週內即將告竣。

據此間助庄商家消息：近日新加坡入口商繼續有些訂單寄港購買端午節庄銷貨品，而若干前訂者則陸續裝船付出，據指出：東南亞各地星洲商家向港訂購節貨雖然是表現較佳者，但以貨貨而言則距離理想尚遠，再貨上近幾年來這類中國式節日應銷貨品去銷，已是一年比一年縮減，亦可以說是意料中的事。

助庄商家指稱：今年星洲入口商向港採辦端節貨品，依然是十分零碎，大致上有些竹葉、蓮子、罐頭食品、家庭用具、紡織品、蔬菜、水果等，其中以蔬果類的水果佔量最多，每張訂單都以三數千的零行為主，因為現時距離端午節已為時不久，即使今後三數天內還有些補充性的訂單寄到，但預料整個節貨去銷在兩內至旬日間便將告竣。

據統計：今年頭兩個月內港產品去銷星洲共為四千六百五十千萬元，轉口貨則有五千六百卅萬元，都比較去（一九七〇）年同時略有增加。

猪市交投走勢不同 燒種供緊俏升七元
大中細種成量共祇五千八百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（四）交投大勢轉疲滯，成盤減縮，天氣漸熱，猪肉零售不振有關。全日成出猪隻共祇五千八百餘頭，比較上日少沽逾七百頭，燒種較暢，局部價略扳五元。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，各派來貨正常，然供多時上海猪花突復有到，貨源充裕，由於天氣漸熱，猪肉零售疲買納不振，猪肉零售疲慢，引致大猪交投亦見滯態，全日成出猪隻共計五千八百五十餘頭，比較上日減沽七百頭，唯一特殊現象，婚宴神會多需燒猪，燒猪緊俏，新界產控高五至七元，其餘企住無變。

大陸猪供，上海浙江湖北河南江西湖南梧州肇慶江門市橋陽江湛江海口平海汕頭汕尾等地運來，成交五千零七十頭，內大猪四千九百五十頭，頭盆企二百一十五元，尾盆二百二元，一百九十五元，一百九十元，猪花一百廿餘頭，以五百元沽出。新界成七百八十餘頭，其中大猪三百一十餘頭，頭盆二百廿五元，尾盆二百二十五元，燒種四百七十餘頭，細牙揀手貨三百元，中猪二百九十元，二百七十元，二百六十七元。

淡水魚市價稍扳 來途供量略減
一級鯇做六元

（特訊）淡水魚來貨轉少，一級而呈上升，一級鯇魚零售每斤六元，（批發價每斤五元）。二級鯇魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元六角）。一級大魚零售每斤四元八角（批發價每斤四元）。二級大魚零售每斤四元四角（批發價每斤三元八角）。

大條鯇魚零售每斤四元（批發價每斤三元五角）。

中大條鯇魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元一角）。

中條鯇魚零售每斤三元二角（批發價每斤二元八角）。

上述係價并非為魚肉價。

放寬外匯管制 日人外遊結滙額 提高至三千美元
貿商外滙保有將自由化

（時事社東京四日電）日本大藏省頃發表外匯管制，決定予以大幅放寬，一般旅客申請結匯額將由目前的一千美元，提高至三千美元。此外，貿易公司的外匯存放制度及外匯保有制度，也將大規模自由化，日本大藏省之所以作此決定，係因日本外匯儲備額急速增加，到本月底可能達六十億美元，因恐招致日元升值，所以決定予以放寬，預計五月中有或最遲在六月一日以前，即可實施。

英貿易局主席表示 國際貿易怕惡化 英鎊明年有考驗

（芝加哥三日美聯社電）英國貿易局主席諾克羅斯勳爵在此國際經濟座談會中表示，今年英國的國際貿易平衡情形或許會稍趨惡化，雖然今年英鎊仍能保持二點四美元的兌換率，但到了明年，英鎊的命運如何，便沒有人敢確定了。假如英國勞工和成本問題無法徹底改善，英鎊兌換率的威脅將會很大。當然這要看英國政府能否克服通貨膨脹的危機而定。東京一間大學的經濟教授發表談話說，日本公司在「多國化經濟」活動上所以落後，主因是它們正處於「古典產品循環的初步階段」，和面臨了「官僚作風的障礙」。法國西歐學院院長羅夫提及美國的收支赤字時說，假如這種形勢繼續發展下去，美元促使人不是拒絕回投資美金，作賠償，便是要求得到……美元將貶值，影響到外購市場……他說：倫敦相信英國加入歐洲共同市場，在經濟上會得很大收益，……

法國巴黎一間公司的股東古爾說，擴大了的共同市場將會帶給它們很大的利益。四個國家：英國、丹麥、挪威和愛爾蘭的人口為七千萬，連同共市六國的人口一億九千萬，總數將會達到二億六千萬。這個數字到一九八〇年，將增至三億，那時蘇聯人口有二億八千萬，美國有二億四千萬人口。

存倉歐產貨色催人 砂糖市淡勢未改變 下檔貨價格續軟落

（特訊）昨（四）日砂糖市，淡勢未有改變，存倉的歐洲砂糖，因為「貨色催人」，價格降低亦難找大手買家，據糖業人士指出：現時港市的砂糖，上檔貨的價格尚能站穩，下檔貨的價格繼告軟落，但上檔貨亦受到下檔貨競銷而牽淡。

太古砂糖，價格仍穩，XA粗砂每噸八百四十元，SG幼砂每担五十三元五角，SGB幼砂每担五十三元，B嘜棉白砂每担六十二元。

大陸砂糖，價企市疲，棉花粗砂碼頭交收轉手，沽出千噸，每噸八百廿五元。

東德幼砂，乾包貨價格尚穩，倉內現貨每噸以七百七十五元及七百八十元成交共二十噸。捷克幼砂，本月十日到港及本月廿五日到港碼頭交貨每担均以五十二元沽出，成交共卅五噸。

美鈔被扯上升
英鎊回降商行有吸
美電尚企定收市為六〇二·五 九九金回定收市二九三·二五

（特訊）九九金因倫敦金價回落，（每盎三九·四三美元）呈升後回定，收市二九三·二五，美元因自由美鎊報錯（每鎊兌二·四一八九美元）及商行之吸入，而呈扳升，美鈔收市六〇一·三七五，美電收市六〇二·五。

九九金上午開市二九三·二五，亦為全天之最低價，後呈上扳，最高為收市之二九三·七五，息價平算。

午後再以二九三·六二五開出，後轉回順，收市為二九三·二五。

場上現金，上牌交收六千兩，公價二九五。

美鈔開市六〇一·三七，亦為全天之最低價，最高為六〇一·五，收市六〇一·三七五。

美電開市六〇二·三七，亦為全天之最低價，最高為六〇二·六二，收市報六〇二·五。

金單開市六〇一·七五，亦為全天之最低價最高為收市之六〇一·八七五。

星船廠接港訂造 水警巡邏艇七艘 價值千三百萬元

（港訊）星加坡之一間船廠—VOSPER THORNYCROFT PTE LTD 料將知悉內與港府簽訂一項價值七百萬星幣（港幣一千三百七十二萬元）之合約，供應七艘長七十八呎之巡邏艇，作水警輪之用。

本月初該星加坡船廠曾與汶萊蜆殼石油公司簽訂價值四百九十萬港元之合約，供應三艘離岸探測船隻。

此等合約將提高該船廠之訂單額至七千〇五十六萬港元，而其中之四千五百萬港元，乃得自製出口貨，此為該船廠有史以來最高之訂單數字。

星加坡船廠經理華盛表示接獲此宗訂單甚為欣慰，因自從一九五八年為香港水警製造四艘巡邏艇後，已有十多年沒有商業來往。

他相信本港當局今次訂購其船隻，是因為其船隻之設計證明可符合需要。該設計乃由該船廠集團在英國發明的。

華氏希望其特別設計的船隻在遠東水面初次露面後，會引起其他政府當局訂購同類船隻的興趣。

該等水警輪採用鋼及鋁製造，有兩個七百五十四馬力的摩打，全速為廿海哩，哩程為七百哩。船內裝有冷氣設備，可容納船員十五人。

船隻特別設計以適應各種天氣環境，在港將用作緝私及入境任務。建造工作於本年中開始，約於明年底可全部交貨。

紐約證券即日快報
開市交投稍轉呈穩定
半小時內合共成交二〇六萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期五月四日星期二）快電報導：紐約證券交易所開市時之市情轉呈穩定。開市後半小時內合共成交二百零六萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·四九，鐵路股指數下跌〇·〇六。上漲股票四百八十六種，下跌股票四百三十四種。茲將部份熱門股之開市價位列下：

通用汽車	八九·〇〇
克雷斯勒汽車	三一·二五
拜耳好樂影機	四六·七五
波音飛機	二三·〇〇
寶樂夫電算機	一三四·八七五
柯林無綫電	一八·三七五
衛星電訊	七八·五〇
美寶照相	四五·〇〇
頂格立斯飛機	三三·〇〇
東方航空	二四·一六二五
柯達照相	八〇·八七五
美國鋼鐵	三三·五〇
通用電器	一二一·三七五
康寧玻璃	二六七·〇〇
愛德光學	四七·二五
萬國商業機器	三五四·五〇
立頓工業	三一·〇〇
亞爾西愛	三八·五〇
聯合飛機	四一·〇〇
新澤西石油	七八·二五
保聚夫影相器	一〇二·七五
泛美航空	一八·三七五
史蜜夫高路金	一九·七五
史壁萊電子	三四·七五
史利安電子	四三·六二五
德萊宋	三一·三七五
德邁琉璃	二〇·八七五
德州機器	二一·二五
些洛夫影相	一〇六·八七五
仙立夫	四八·五〇
控制電腦	八二·五〇
蒙甘露	一三·二五

日鈔回順 馬克扳升

（特訊）加元成五九三·五，即一百加元兌五百九十三元五角；菲幣成八四·六二，即一百比索兌八十四元六角二分；坡元成一九五·七，即一百坡元兌一百九十五元七角；法郎成一〇八·一，即一百法郎兌一百零八元一角；馬克扳升，報一六四·七，即一百馬克兌一百六十四元七角；台幣成一六·七三，即一千台幣兌一十六元七角三分；日鈔回順，成一六三·八，即一萬日鈔兌一百六十三元八角；貢級紙成一六六，即一萬貢紙兌一百六十六元。

瑞典冷藏食品 去年消費增

（特訊）斯德哥爾摩航訊：瑞典報道，在一九七〇年中，瑞典深度冷藏食品的消費增加了百分之七，而增至十二萬六千噸的新紀錄。這數字相當於每人平均消費十五點六公斤，僅次於美國。可是，去年的增長率卻比通常為低，在過去五年中，平均每年約增百分之二十。飲料（以橙汁為主）是最大的增加，共增百分之七十一，熟食增百分之二十二、糕餅增百分之二十三。速凍（魚）卻減少了百分之九。（愛明）

日葡合作 裝配汽車

（特訊）東京消息：此間宣佈，日本第三大汽車製造企業東洋工業公司已開始在葡萄牙跟該國的薌沙公司合作，開始裝配客車。

「東洋」在葡國裝配汽車，使葡萄牙成為「東洋」在外國裝配汽車市的第十一個國家。（明）

上蝦米挺升 髮菜調低價

（本港訊）統淨髮菜，調低二千元，現成一五五〇〇元，近市成轉弱。廈門米粉，改沽一〇〇〇元，一級及炊粉仍扳一九元。暢銷，二級八十八元，按至十八元穩。日本鮑魚，大杳杳、杳市漲。中笨貨負按穩，纖堅挺，粵蝦米，乙級成二〇元，丙級成三四一，陳貨成二四三，乙中蝦成二九八〇，北化兌非市弱，成形按價成疎。

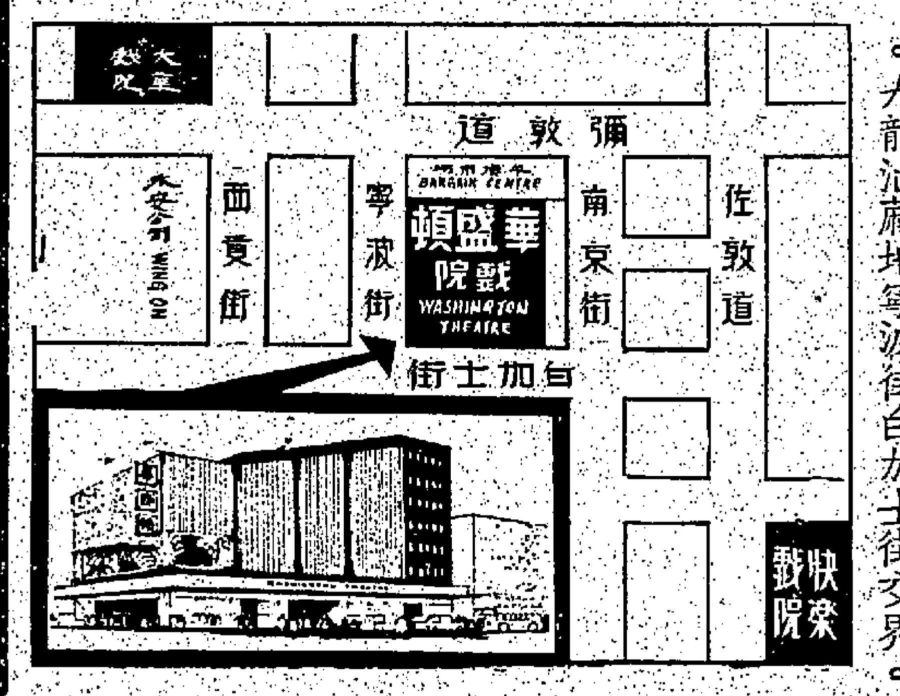
美國總統表示 農產計劃增外銷 減世界貿易障礙

（特訊）加利福尼亞洲．檀灘電：尼克遜總統宣佈大幅度增加美國農產品出口的計劃，和一項旨在減少世界各地貿易障礙的新運動。尼克遜在一次全國性的廣播中說，他的目標是把每年農產品出口總值增至一百億美元。預料一九七一年的出口數字可達七十四億美元的破紀錄水平。

他說：「我保證，我們將繼續努力，減少世界各地的貿易障礙」他這樣說，顯然是表示美國政府對「共同市場」對美國出口採取桃戰的姿態，感到不滿。

尼克遜說，他已下令把農產品對外貿易局的預算增加一百萬美元。該局協助美國農民擴大國外銷售。

金陵
今明兩天選映
和迪尼品樂公司豐娛性佳喜劇
路士出。世認富樂最大劇
笑出眼淚！
黑鬍鬼
甸鍾士　彼得奧斯汀諾夫　蘇珊琵雲蒂
主演傑作

華盛頓戲院即將開幕。
九龍油蔴地寧波街白加士街交界。


明聲
即日五場
聯邦公司七彩闊幕武俠巨片
萬里雄風
上官靈鳳　田鵬　江彬　主演

太平
今天十二點半
寶珠呂奇美人
今天祗映四場
邵氏彩色武俠巨片
儒俠
主演
下午公映邵氏新片
鬼太監
主演

嘉華公司發行王羽武俠片
注意地點映期
王羽大煞星
大煞星王羽
王羽最得意的傑作
一九七一年的王羽武俠片

紐約 大世界 麗宮
明天五場獻映
兒童不適宜觀看！
全部美翠七彩
脂粉陣中充滿血腥味
如花少女個個遭毒手
大學風光窮形極相！
「巨人」英俊巨星 洛赫遜
「急先鋒奪命槍」性感艷星 顏芝狄
「鐵甲雄師」突擊戰巨星 堅遜
泰利沙
華拉斯
聯合主演
猛虎摧花手
法國名導演 羅渣華丁
繼「一太空」「太空英雌巴巴麗娜」傑作
飽食遊蕩 辣手摧花
大學見聞 發現艷屍
警探束手 永成懸案

皇宮
今天獻映
歐洲新出品 七彩寬銀幕電影
愛雲芬芝大胆作
春色奇觀
如入天體營！
風光看不盡！
兒童不宜

華僑日報出版
今日 南丫
每本五毫

五福臨門
南華 銀都
明起特別選映
長城出品
尖銳諷刺 七彩鬧劇 狂笑喜劇
江龍 翁午 合導
姜明 劉戀 演
金沙

過路財神
珠江 高陞
明起特別選映
長城出品
反映社會現實諷刺七彩喜劇
王江平 保真 漢凡 主演
張鑫炎 編劇 導演

虎口拔牙
南洋
明起特別選映
長城出品 抗日戰爭彩色巨片
朱虹 江龍 鮑起靜 主演

藍衣戰士

中蘇邊境實地拍攝珍貴紀錄片
新沙皇的反華暴行
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
同場獻映
打倒新沙皇
最後今天
未看快看
蘇修犯我珍寶島事件實錄
溫故知新。不可不看
了解真相。不能不看
關心國家。更加要看
南方影業

出品人黃明 監製陳勵賢 製片
陳敬 策劃麥麗晨

新都 國民 英京 英華 新舞台 樂都 中央 美麗宮 觀塘 太安 柴灣

港台兩地均被視為 最罕見問題片

明日 攜手隆重 聯映

光明公司創業巨獻 彩色銀幕影片！

編導 羅馬

浪子與修女

大胆寫實確切暴露 保證前所未見

本片在印尼公映・盛況空前 高據一年來國片賣座冠軍

愛的挑引 肉的誘惑

敢愛敢恨 敢打敢殺 [illegible] 淋漓盡至

黃莎莉 林靜 紅薇 伊雷 蘇祥 聯合主演

靈的感召 性的舒發

胡燕妮 鄧光榮 領銜主演

狄娜 客串主演

兒童不宜觀看

好世界

今天仍映

七彩神奇俠義巨片

樊梨花 移山倒海

主演 白鷹 岳陽 崔福生 馬驥 吳彬

十一點正早場 五點九公餘場

今早明早 白門樓 斬呂布 鳳舞驚魂

今天明天 飛天遁地 銀河劍 世奇俠 亂落花紅

下期七彩選映巨片 聾啞劍

仙樂

今天五場最後

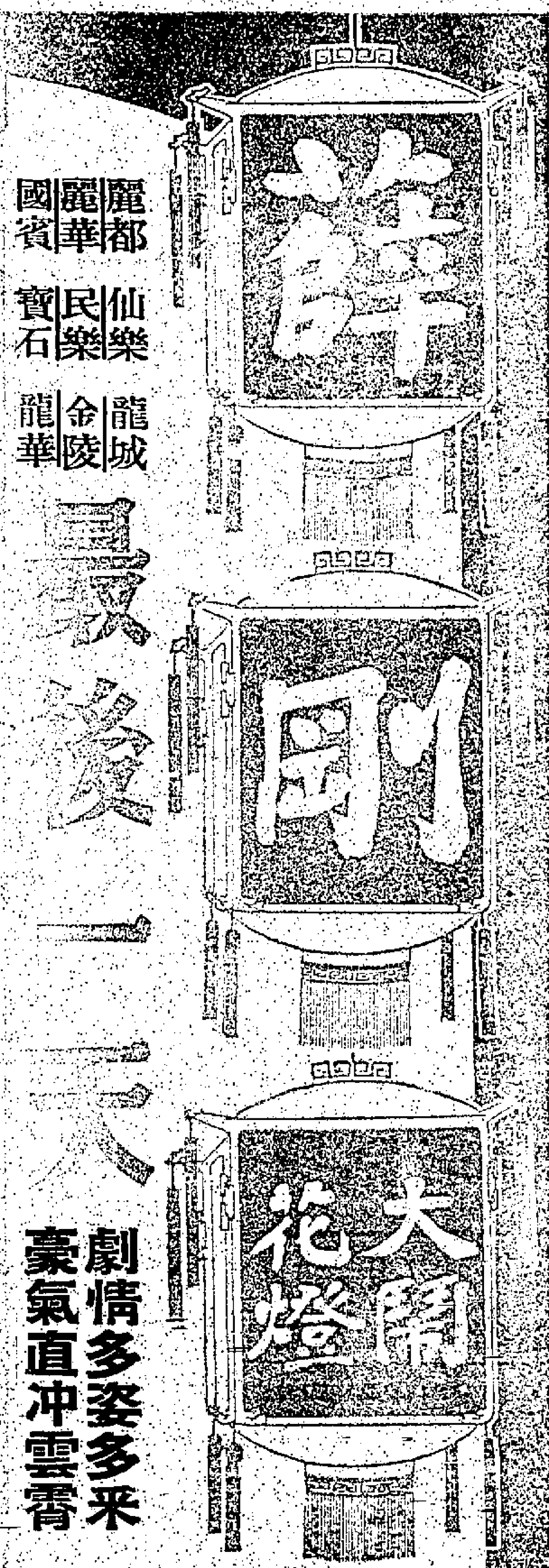
七彩歷史古裝打鬥

薛剛大鬧花燈

王戎 白蘭 岳陽 崔福生 柳青

今十點半早場 冬戀 龍剛 謝賢

明天 乞丐與艷妓



麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 金陵 龍華

薛剛

最後一天

大鬧花燈

劇情多姿多采 豪氣直冲雲霄

七彩 七幕

王戎 白蘭 岳陽 柳青 崔福生 領銜主演

最後機會 欣賞請早

台聯再接再厲 特別加料之作

監製 賴國材 導演 李國華

新都樂都 最後五場

金海公司榮譽大貢獻

亞洲影后 文姬 領銜主演 俞賢穆導演

李純才 尹一峯 南宮遠 李慈映 李王蘭 朴嚴 主演

國泰

即日放映

兩部七彩名片一場映完

大胆暴露刺激巨片 水性楊花蕩女心

大胆肉感色情巨片 肉陣大滾友

美麗宮

九龍大坑東道

今天最後

七彩武俠激烈打鬥

俠義雙雄

王羽 淩雲 張翼

早場 七世姻緣

公餘場 七彩 人面桃花相映紅

皮士法利

明天 乞丐與艷妓

中央

即日最後獻映四場

12時半 兩點半 七點半 九點半

古裝武俠彩色片 青龍鎮

那樣 楊群 領銜主演

明日獻映 浪子與修女

週末午夜場

新華 北河 油蔴地 國寶 寶聲 金陵

八號晚上十一點半零一分獻映

油蔴地

即日選映

武俠奇打激烈打鬥片巨片

(七彩闊幕)

江湖奇俠

王羽 凌波 丁寶 鶴寶 主演

五點半公餘場 血濺龍鳳杯 夏君麗・任劍輝

下期正場 俠義雙雄

星期六午夜場 活閻王 李江 孫彬

英京 英華 官塘

最後今天 決不再展

未看速看

真槍實彈 火爆場面 連宏勢不凡 偉大場面

導演李翰祥 顧問黃百器 監製華民

好槍手 七彩闊銀幕 戰爭巨片

華民公司

美星新鳳梨鐵 主演

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

香港法律彙編

華僑日報出版

全套四百元

長期讀者八折優待

海運

今早十二點半：今晚十點一九點

保證紐約・雜技烈性

神槍與手多智星！

永華

今天獻映

武俠皇牌七彩巨片

盲女勾魂劍

張清 易原 平 主演

今天早場 黑獄雄雄

今公餘場 胡金銓長少爺兵

下期正場 鬼太監

白鷹 焦姣 宗華 領銜主演

三映午夜場

人人都讚好

監製 邵仁枚

導演 葉榮祖

THE EUNUCH

鬼太監

邵氏出品 必屬佳片

白鷹飾演大監 堪稱一絕

逃緝捕 步步驚險 探秘密 處處機關

注意正式獻映日期

SHAW SCOPE

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 寶聲 美麗宮 龍華

明天盛大獻映

中天影業公司提名參加本届亞展新型歌唱社會奇情大喜劇

四十年前台北一段真人真事改編上銀幕故事離奇令你意想不到

白蘭 張揚 孔虹 孫越 丁強 (領衞主演)

笑料多多 故事奇奇 人物怪怪 歌曲妙妙 到離譜 加上奇出百狀 不可言

導演：蔡揚名

迷戀野花 抛妻棄母 計懲艷妓 大快人心。

出品人：張英

趙曉君 張峰 勾帝 謝雷

乞丐充大亨 妓院出洋相 乞丐娶艷妓 艷福可上來 乞丐做新郎 沒床沒洞房

製片：龔金星

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

數學科 (廿八)

MATHEMATICS

LESSON TWENTY-EIGHT

ANSWERS TO REVISION TEST 2

(11) C	(12) B	(13) C	(14) A	(15) B
(16) R	(17) Q	(18) T	(19) Q	(20) [illegible]
(21) R	(22) D	(23) C	(24) E	(25) [illegible]
(26) P	(27) S	(28) R	(29) [illegible]	(30) [illegible]
(31) C	(32) D	(33) A	(34) B	

REVISION TEST 2

(35) D, E are the mid-points of PQ, PR of any ΔPQR. Which of the following statements are true?
(a) PD = QD
(b) PD : PE = PQ : PR
(c) QR = 2DE
(d) DE is parallel to QR
(e) ΔPDE is equal in area to half the area of DQRE

A. (a), (b), (c) and (d) only
B. (b), (c), (d) and (e) only
C. (a), (b), (c) and (e) only
D. (a), (b) and (c) only
E. (a), (b), (c), (d) and (e)

(36) PQRS is a parallelogram whose diagonals cut at T. Which of the following statements are true?
(a) $\angle TQR = \angle TPS$
(b) PR and QS bisect each other
(c) TP = TQ = TR = TS
(d) ΔQRS and ΔQRP are equal in area.
(e) ΔPQT and ΔSTR are equal in area.

P. (a), (b) and (c) only
Q. (b), (c) and (d) only
R. (a), (c) and (d) only
S. (b), (c), (d) and (e) only
T. (a), (c), (d) and (e) only

(37) The angles of a hexagon taken in order are $(y + 15)$, $(y + 30)$, $(y + 40)$, $(2y - 10)$, $(2y + 10)$ and $(2y - 40)$ degrees. The value of y in degrees is
P. 60 Q. 65 R. 70
S. 75 T. 80

(38) Three of the interior angles of a eight-sided polygon are right angles and the remaining five interior angles are are equal to one another. The size of each of these five angles, in degrees, is
P. 156 Q. 158 R. 160
S. 162 T. 164

(39) The number of sides of a regular polygon in which each interior angle is equal to 150° is
P. 6 Q. 9 R. 12
S. 18 T. 36

(40) If each interior angle of a regular polygon is P times as large as each exterior angle formed by producing the sides in order, then the number of sides of the polygon is
P. 3P Q. 2P R. 2P + [illegible]
S. 3P − 1 T. 2(P + 1)

(41) AM is the internal bisector of $\angle BAC$ of ΔABC, meeting BC at M. If $\angle ABC = 52^\circ$ and $\angle AMC = 72^\circ$, then $\angle ACM$
A. 88° B. 87° C. 86°
D. 85° E. 84°

(42) ABC is a triangle and EFGH is a parallelogram. If $\angle FCG = x^\circ$, $\angle EHB = y^\circ$ and FG = FC, then $\angle ABC$ is
A. $180^\circ - x^\circ - y^\circ$
B. $180^\circ - x^\circ - 2y^\circ$
C. $180^\circ + x^\circ - 2y^\circ$
D. $180^\circ - 2x^\circ + y^\circ$
E. $180^\circ - 2x^\circ - y^\circ$

(43) PQRS is a square and H, K are the mid-points of PQ and RQ. RH and PK meet at O. If $\angle KPQ = x^\circ$, then $\angle ROP$ in terms of x is
A. $(90^\circ + \frac{x}{2})$ B. $(90^\circ + 2x)$ C. $\frac{1}{2}(90^\circ + x)$
D. $(180^\circ - x)$ E. $(180^\circ - 2x)$

(44) A rhombus has diagonals of length 4 ft. and 1 ft. 8 in. The perimeter of the rhombus is
A. 9 ft. 8 in. B. 8 ft. 8 in. C. 7 ft.
D. 6 ft. 8 in. E. 5 ft. 8 in.

(45) ABC is a triangle in which the angles at A and B are 65° and 40° respectively. The perpendiculars AH, BK are drawn from A and B to meet BC, AC at H and K respectively. The acute angle between AH and BK, in degrees is
A. 75° B. 85° C. 65°
D. 40° E. 105°

(46) In ΔPQR, MQ = MR. If QR = 10 in., PQ = 6 in. and PR = 7 in., then PM, to 2 places of decimals, is
P. 7.94 in. Q. 6.31 in. R. 5.61 in.
S. 6.73 in. T. 7.62 in.

(47) M is the mid-point of BC of a triangle ABC. If AM = BM, then the triangle ABC is
P. a right angled triangle at A
Q. a right angled triangle at B
R. a right angled triangle at C
S. an isosceles triangle
T. AM ⊥ BC

(48) ABCD is a parallelogram and the diagonals AC, BD meet at O. If AO = 15 in., CO = $(x + 2y)$ in., BO = x in., and DO = 3y in., the values of x and y in inches are
P. $x = 6, y = 9$ Q. $x = 3, y = 9$
R. $x = 9, y = 3$ S. $x = 9, y = 6$
T. none of the above

(49) In a triangle ABC, the bisector of the angle BAC meets BC at D and the bisector of the angle ABC meets AC at E. If AB = 12 cm., AE = 4 cm. and BD = 6 cm., then the length of CD in cm. is
P. 2 Q. $2\frac{3}{5}$ R. $2\frac{2}{5}$
S. $3\frac{1}{5}$ T. $3\frac{2}{5}$

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 (廿八) 一熊文江一

清朝時代 (1)

上期預習答案

(僅供參攷之用)

甲部

(一)選擇題
1 A 2 C 3 C 4 B 5 B 6 C 7 A 8 B 9 C 10 C

(二)填充題
1A 神宗 1B 熹宗 2A 紅丸案 2B 梃擊案 3A [illegible] 3B 廣州 4A 艾儒略 4B 湯若望 5A [illegible]王 5B 桂王

乙部

問答題

1. 明代覆亡，基於政治腐敗，內亂頻起，致爲外族所乘，早有瓦剌之入寇，後有韃靼、倭寇之侵擾，終爲滿人入侵而覆亡。
明代衰亡，基於內亂者有：
(一)骨肉相殘——先有高煦之亂、宸濠之亂，繼有宸濠之禍。
(二)宦官之禍——朝廷「東廠」、「西廠」、「內廠」爲一秘特務機關，內宦官主理其事，殺戮忠良義士，國政敗壞不堪。
(三)黨爭之禍——「東林黨」與「非東林黨」之爭，互相攻擊，廷綱敗朝，排擠報復，影響朝政甚鉅。
(四)流寇作亂——明末流寇縱橫，到處焚掠，擾亂各處，爲禍甚烈。李自成攻陷北京，明思宗自縊身死，乃流寇之禍也。
由於外族所乘者，有：
(一)瓦剌也先入寇，英宗親征，被擄，有土木之變。
(二)韃靼取河套，陷寧夏，屢寇明朝邊境。三犯京師，大肆劫掠，明廷無可奈何。
(三)日本倭寇，擾亂沿海，蹂躪數千里，爲禍逾二十年。倭寇之後，又有中日朝鮮之戰，明代國力耗損，不可復元。
(四)滿人入關，是乘流寇之亂而來，明思宗自縊殉難之後，李自成引清兵入關，結果中國爲滿人所統治。

2. 滿清入關，明代遺臣義士，奉戴明朝宗室，先後在南方建立朝政，史稱「南明時代」。其抗拒清人與覆亡經過，簡述於后：
(一)福王之即位與被擄——明朝舊臣，於南京擁立福王，但不久即爲奸臣馬士英，阮大鋮誤國，僅賴史可法撐持殘局。清兵南侵，南京城破陷，福王被擄，史可法不屈而死。
(二)魯王唐王之繼位與不和——張煌言等擁魯王於紹興，鄭芝龍等奉唐王於福州。二王不和，勢同水火，互相攻伐。清人來侵，魯王敗走以台灣鄭成功，唐王以鄭芝龍叛降而死。
(三)桂王之即位與被害——不久，桂王即位於肇慶，後徙桂林，清兵入粵，轉徙於兩廣、雲、貴之間十餘年，流落雲南，逃入緬甸，後爲吳三桂所迫害而死。南明遂亡。
福王、唐王、桂王，史稱「南明三王」。

3. 明末清初之際，外國來華教士，於宣揚教義之時，多介紹西洋學術於國人，對中國文化之發展，頗具影響。其中以利瑪竇、湯若望、南懷仁三教士最爲重要。茲將三人之原籍，來華年份，貢獻等，列表說明於後：

姓名	國籍	來華年份	貢獻
利瑪竇	意大利	1581	1. 入京傳教，建天主教堂 2. 著「乾坤體義」，爲天文地理學傳入中國之始 3. 獻萬國輿圖，爲國人知五大洲之始 4. 與徐光啟等譯幾何原本，爲西洋科學輸入中國之始。
湯若望	德國	1622	1. 精通天文、清初供其職欽天監，於天文學之傳授，頗有貢獻。 2. 著新法算書，爲弧、三角等學當哉傳入中國之始。
南懷仁	比利士	?	1. 清聖祖普委之爲欽天監副職，對天文學之傳授頗有貢獻，北京之觀象台天文儀，即爲其所製造。 2. 著坤輿圖說，西方紀別本，坤輿外記，對地理學之傳播，亦有貢獻。

明代科舉考試，取士以八股文，當時稱爲「制義」或稱「制藝」，亦稱爲「時文」。科舉考試，承元代舊制，有鄉試、會試、殿試之別：
(一)鄉試——在各省試士，及格者曰「舉人」。
(二)會試——各省舉人在京師會考，中試者曰進士。
(三)殿試——進士由皇帝親試，前茅者，有一等一甲三名，曰「狀元」、「榜眼」、「探花」，其餘有二等二甲，三等三甲各若干名。
此外尚有武舉，能選者，得授武官。
明代賦稅，田有租，丁有役。田租分夏稅，秋糧兩次；丁役以戶計曰甲役，以丁計曰徭役。此外更有雜役，爲官府臨時所派之役。
明初設有「黃冊」，以作戶籍登記；另有「魚鱗冊」，以登記田畝，政府據此抽稅，人民不能逃稅。
神宗萬曆年間，改用「一條鞭法」，總計一州之賦役，量地計丁，合賦役而爲一，以錢計算，不徵絹帛，於是一時稱便。

試題預習

甲部

(一)選擇題
1. 清代之先世，爲宋時稱爲(A吐蕃，B女眞，C旣答)，明於金之部族。 ( )
2. 滿清崛起於中國東北，明萬曆年間，開始建國，名曰(A滿洲，B後金，C清)。 ( )
3. 清代開國之君，名叫(A猛哥帖木兒，B努爾哈赤，C成吉思汗)。 ( )
4. 入主中國之滿清帝王是(A清太祖，B清世祖，C清聖祖)。 ( )
5. 明思宗殉國，明代諸臣，在南方迎立(A福王，B魯王，C唐王)於南京即位，是爲弘光帝。 ( )
6. 順治十八年，南明最後君主桂王，爲(A尙可喜，B耿仲明，C吳三桂)所害。 ( )
7. 清康熙年間，朝廷(A有意削藩，B要調封邑，C解除權位)，於是引起三藩之亂。 ( )
8. 三藩之亂，(A吳三桂，B耿精忠，C尙之信)首先起兵，移檄天下，舉兵反清。 ( )
9. 吳三桂起兵反清，建國號曰(A漢，B周，C周)，自稱天下都招討兵馬大元帥。 ( )
10. 清自南明與三藩敗亡之後，除台灣之(A鄭之龍，B史可法，C鄭成功)外，整個中國大陸，總算平定。 ( )

(二)填充題
1. 清初入關，急於統一，故重用降將，於是分封吳三桂，A 及 B 爲王，稱爲三藩。 1A ___ 1B ___
2. 清人入關，對漢人之政策，採用雙齊下措施，一方面用 A ，一方面用 B 。 2A ___ 2B ___
3. 清初文字獄，層出不窮，有名的，如莊廷鑨之 A 獄，戴名世之 B 獄。 3A ___ 3B ___
4. 清代編纂巨籍，以雍正時之 A 及乾隆時之 B 最有名，但其本意唯在消耗士人精力耳。 4A ___ 4B ___
5. 清初學者，主張經世致用，以顧炎武、黃宗羲、 A 及 B 四人爲最著。 5A ___ 5B ___

乙部

問答題
1. 試簡述清人入主中國之經過。
2. 試述清初三藩之亂之由來及其失敗原因。
3. 清人入主中國，採用何種統治政策？能試說之否？

華僑教育

中學位雖有增加 仍未能趕上需要

約百分之八十小學畢業生能在中學日校攻讀

(時訊)在過去多年來，本港中學學位雖大有加多，但小學畢業生數字亦告大增。兩者比較之下，中學位仍屬供不應求。

根據教育司署年報顯示，統計一九六九年七月時，完成小學日校課程之小學畢業生，若以百分率計算，則有百分之八〇‧五人數入中學日校就讀。一九六八年及一九六七年之百分率則爲七六‧二及七三‧六。

下列兩表乃顯示小學畢業生就讀中學會考課程班及非中學會考課程班人數百分率：

(甲)就讀中學會考班之各類小學畢業生百分比：
官立及資助學校：一八‧三
私立受助學位學校：二‧六
私立學校：五五‧七
合計：七六‧六

(乙)就讀實用，工業及特別課程班等類學校而非參加中學會考者之各類小學學生之百分比：
官立資助學校：三‧〇
私立學校：〇‧九
合計：三‧九

以上(甲)，(乙)兩表合計百分率共爲八〇‧五。

除上述者外，又統計所得，在一九六九年七月時完成小學課程之一〇‧八四四名學生在夜中學及專科課程就讀，此數字爲全部於一九六九年七月時小學畢業生之百分之一四‧六。(琳)

聖若望書院文學會辦全校性常識問答比賽

校長林忠晉頒獎及致訓

[illegible]

圖爲聖若望英文書院校長林忠晉頒獎給冠軍隊代表。

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

世界歷史科 (廿六) ‧陳伯秋‧

預習廿四、廿五答案

(廿三)試述美國獨立運動之原因。其經過如何？又其影響之詳情爲何？

(答) 北美十三州原爲英屬，其殖民地人民之獨立運動，早於公元1763年前已開始，及至公元1775年才激烈地進行，終於獲致獨立(甲)其原因有下列四點：
(1) 各州已備獨立的規模：
英國在政治上採取的放任政策，使各州可自訂憲法、設立議會，如馬薩諸塞州(MASSACHASETTS)便是，而其餘各州更有此需求。
(2) 人力、物力及財力的獨立。
各州不論在人力、物力及財力方面，均有充足條件以便獨立，是以有此需要。
(3) 僑民深受獨立精神的影響：
北美英國移民，多有不滿祖國的宗教或政治才移殖北美，是以他們熟識民主政治精神又慣於自由生活，稍加壓制，便起而反抗。
(4) 英國重商主義的刺激：
英國的重商主義爲北美人民所不滿如航業法令的頒布、貿易法的限制及印花稅條例的實施，皆爲人民所不能接受的不合理政策，引致激烈的反對。

(乙)經過詳情：
首先是1765年，英國通過一項印花稅法案，已引起人民反對，終於各州派代表在紐約集會。後英國取消印花稅但改徵茶葉稅和紙稅等。公元1773年，波士頓(BOSTON)的茶葉騷動事件，將東印度公司數千箱茶葉傾入海中，引致英國國會通過「波士頓法案」停止新大陸麻州憲法，並派兵封閉波士頓港，終於釀成獨立戰爭。1776年7月4日各殖民地代表召開的「大陸會議」(CONTIN ENTAL CONGRESS)發表著名的獨立宣言(THE DECLARATION OF INDEPONDENCE)其要點爲(1)天賦人權，不容侵犯(2)政府之權力，需由人民同意才生效(3)推翻政府，完全合法且必要時，可訴諸武力。是以，北美合衆國基於上述「人權、人民主權及革命權利」三項原則下，正式脫離英國獨立，1778年，派富蘭克林出使法國，請求援助，法政府率先承認美國，並對英宣戰。至1781年，英軍大敗於約克坦(YORKTOWN)，終於1783年，英與美國簽訂巴黎條約，英國終於承認美國獨立。

(丙)影響：
美國的獨立戰爭，不論對內或對外，均有影響：
(甲)對內方面：
(1) 建立北美民主共和政體，成爲近代第一個聯邦共和國。
(2) 以民選總統替代世襲之君主制。
(3) 以成文憲法作爲日後民主政治之重要基礎。
(4) 政治與宗教從此分離，因分權制足以牽制與均衡。
(5) 世襲貴族從此消滅。
(乙)對外方面：
(1) 促成法國大革命。
(2) 影響英國對殖民地採取較寬大政策。
(3) 重商主義的政策發生動搖，代之而起的是自由貿易政策。
(4) 英國對外貿易遭受打擊。
(5) 促成拉丁美洲的民族獨立運動。

(廿四)美國獨立後之十三州，有何困難問題發生？試述之。

(答) 美國獨立後之十三州，政治上雖有所改變，但在獨立初期，亦發生種種困難問題，茲述之如下：
(1) 欠缺全國性的政府
公元1776年所發表之獨立宣言，曾聲言凡加入聯會之各殖民地，應爲自由獨立之州而每州亦有其自制憲法之權力。至1783年，戰爭結束後，各州均接納大陸會議所提議的聯邦條例(ARTICLES OF CONFEDERATION)，此即爲美國首次制訂之憲法。憲法規定美國成立友好同盟之聯邦政府，但初期卻是軟弱無能，欠缺一全國性之行政元首，更無統一的司法制度而國會更受到各州之限制，直至1787年，在哈密爾頓的領導下，召開制憲會議於費城，才產生一個權力集中的民主立憲中央政府。
(2) 經濟財政的危機
獨立戰爭期間，爲了應付戰爭費用，大量發行紙幣，遭到戰後引致通貨膨脹的威脅。政治只能靠借債，幸賴財政部長哈密爾頓的努力，才能轉危爲安，而確立政府的信譽。
(3) 領土拓展問題
政府成立之初，僅有東部十三州，而阿利根尼山(MTS. APPLACHAIN)以西的荒土仍未開墾。自1787年，政府頒佈西北土地法令後，於是移民可到西部覓大土地，建立新州，殖民問題遂告解決。

(廿五)試述美國聯邦憲制訂之經過。其政府組織之情形若何？試述之。

(答)(甲)美國邦聯政府雖告成立，但各州仍保有其獨立自由的主權，使邦聯條例形同虛設，而政府亦脆弱無能。終於在1787年，由十三州代表55人在哈密爾頓的領導下，在費城召開制憲會議，採取行政、立法及司法三權分立的民主政體，制訂權力集中之聯邦憲法。

(乙)政府組織
(A)中央政府
(a) 聯邦政府之行政首長爲總統一人及副總統一人，任期四年，可連選連任一次。
(b) 三權分立：
憲法規定三權分立，使立法、司法及行政三部獨立平等而互相牽制，以防政府的濫權而聯邦政府的國會、法院與總統則分別執掌三權：
(1) 立法權
屬於參衆二院之國會，爲中央政府最高的立法機構。參議員由各州議會選出，每州二人，而以副總統兼任議長。參議員任期六年，每二年改選三分之一，任何法案，若未經參院通過不能成爲法律。
至於衆議院議員，則各州按人口比例選出(人口三萬選代表一人)，任期兩年。凡立法、宣戰、媾和、徵稅和政府預算等之案，先由衆議院通過，再經參議院批准，才交總統執行。
(2) 司法權
屬於各級法院，以聯邦最高法院爲最高司法機關，其首席大法官由總統任命，經國會通過始能生效，爲終年任命。凡各州在法律上與憲法有抵觸時，或國會與州議會決定之法律相衝突時，有最後之裁判權。
(3) 行政權
設總統及副總統各一人，由各州人民以選舉團的間接方式選出。任期爲四年，連選得連任一次。總統有任免官吏，處理外交，內政，大赦和統率海陸空軍之權，而副總統兼任參議院議長，其下設國務院，以外交部長兼任國務卿。總統不向國會負責，但無解散國會之權力。

預習二十六

丙編：歐洲(一七八九——一九三九年)

(廿八)試詳述法國大革命(1789年)之原因。
(廿九)法國「人權宣言」之主要內容爲何？其對後世之影響若何？試分述之。
(三十)試詳述法國大革命在政治、社會、經濟及宗教四方面的影響。

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科　（廿七）

Economic and Public Affairs

Lesson 27

2nd May, 1971.

Answers to Exercise 26 :-

1. Describe briefly the three kinds of money and explain their main economic functions.

Answer :- Money is something which is generally accepted as a means of valuation or payment of debts. It usually appears in three different forms :-

Coins----- Coins are made of metals with the values printed on them. Some of these values are the real values of the coins while some of them merely represent units. These coins in Hong Kong are issued by the Government with sterling and Hong Kong dollar deposits as securities.

Bank-notes----- Banknotes are in fact printed papers made to represent different units or amounts. Some of these are convertible and some inconvertible.

Convertible banknotes are always convertible to gold on demand, because they are backed by gold. Thus, a country's amount of gold reserves determines its currency supply.

Inconvertible banknotes are not convertible to gold anyhow on demand, because they are not backed by gold, but are only generally accepted. Thus, a government can issue, according to the economic need, any amount of currency, without having to stick to gold-standard.

Cheques----- Cheques are printed papers signed by a bank depositor to draw money he had deposited into the bank. The amount all the depositors are entitled to draw by cheques far exceeds that of the actual cash in deposit. This is possible because most of the business transactions are made through the medium of cheques, not cash. This is how a bank creates money by the use of cheques.

Coins, banknotes, cheques are all money, appearing in different forms, yet they fulfill the same economic functions.

The barter system of goods exchange becomes more and more inconvenient as economy becomes more and more complicated. Trade could only be possible if a kind of thing is commonly accepted as a standard medium of exchange. That is why money comes into use.

In a transaction, things of different categories cannot be compared in terms of value. This has long been a difficulty in the barter system. But with the use of money, the value of these things can be compared by measuring their money units.

Money can also be served as a means of storing value. Unlike meat or vegetables, it can be kept for a long time without deterioration. Though inflation and deflation may affect the value of money, yet this can only be considered a defect of money, but it is true that money itself can function as "a store of value".

Furthermore, since the standard of rewards for services, etc. nowadays is not on daily necessities, but on money which an employer promises to pay. This promise of payment is recorded as a money unit to be fulfilled in the future. Thus, money can also be used as a standard of deferred payment.

2. Explain how the value of money is measured and how it is caused to fluctuate.

Answer :- The value of an article is the amount of money given to it, but the value of money is the quantity of articles it can buy. So, like the value of articles the value of money always fluctuates, in inverse proportion to the value of articles. Thus, the value of money is indicated by the levels of prices at different times.

To measure the general level of prices, index numbers are used, in this case called "price index". In Hong Kong, a price index is prepared every month by the Department of Commerce and Industry with reference to the family budgets of different classes. The idex of March 1947 has been used as a basis and indices of the post-war period has been expressed as a percentage of it so that we can at once see the percentage change in price.

For imaginary example.- (Table I)

articles	Price-indices 1947	1948	1949	1950
X	100	95	98	104
Y	100	105	106	110
Z	100	90	112	120
Total:-	300	290	316	334
Average:-	100	96.6	105.3	111.3

By addition and division, we get the average price indices of different years. In comparision, 1948 shows a drop and 1949 a rise and 1950 a higher rise. Thus, in relation to the value of money, we may say that the value of money rises in 1948, falls in 1949 and falls even greater in 1950.

But this simple method of calculation is not at all accurate since the degree of importance of every article has not been taken into account. Perhaps a weighted index number can be more reliable by multiplying these indices with their degree of ratio importance.

For imaginary example :- (Table II)

articles	Price Indices 1947	1948	1949	1950
X	100 × 2	95 × 2	98 × 2	104 × 2
Y	100 × 5	105 × 5	106 × 5	110 × 5
Z	100 × 8	90 × 8	112 × 8	120 × 8

Assuming the importance of articles X, Y and Z to daily life in terms of weight can be expressed in the ratio of 2 to 5 to 8, then we can arrive at a more accurate table of indices.

For imaginary example:- (Table III)

articles	Price Indices 1947	1948	1949	1950
X	200	190	196	208
Y	500	525	530	550
Z	800	720	896	960
Total :-	1500	1435	1622	1718
Average.-	100	956	1081	1145

From table III, we can also see that the value of money rises in 1948 as a result of a drop in the price index and falls in 1949 and 1950, as a result of rises in the price indices. These fluctuations in the value of money are influenced by two problems : inflation and deflation.

Inflation is a time when the value of money drops as a result of a increase of commodity prices. This is so because of a sudden increase in the issuing of banknotes with which the consumers tend to spend more. As the supply of commodities is not ready to meet these enormous demands, prices will go up and the value of money will go down as an opposite effect.

Poor productivities, strikes, etc. are also causes indirectly responsible for inflation, since these are factors which could determine the constant supply goods, and supply shortage will at once lead to inflation.

Another reason for the high increase of demand is the possible outbreak of war when everybody hopes to store up as many food and clothes as they can. This will bring the price of commodities suddenly to a high level.

Besides, demand for higher wages and monopoly of raw materials can increase the market price of an article as a result of an increase in the production cost. But an increase in the market price of articles would mean a decrease in the value of money----inflation.

Deflation is a time when the value of money rises as a result of a general decrease of commodity prices. This is caused partly by the limitation of issuing banknotes which makes the consumers to spend less. Thus demand falls and prices drop. What follows is the result of deflation.

Another reason may be that of the decrease in production cost which brings a natural decrease in retail prices. When the prices of articles run down, increase of money value will be the result.

Finally, since the great quantity of articles would bring down the general level of price, excessive production of goods to a great extent leads to deflation too

Exercise

(a)

I. State why and how a limited liebility company is formed. What/are the different kinds of shares in respect to their rights in the company?

(b) What is meant by monopoly? State its advatages and disadvantages.

II. Choose the most suitable answer in each of the following :-

1. The financial year of the Hong Kong Government begins on
   a. 1st January.
   b. 1st March.
   c. 1st April
   d. 1st June.
   e. 1st July.

2. All emergency ordinances in Hong Kong are signed by
   a/ the Police Commissioner.
   b. the Commander of British Forces.
   c. the Chief Justice.
   d. the Governor.
   e. the Atterney General.

3. The work of checking the smuggling of taxable goods is the responsibility of the
   a. Immigration Department.
   b. Police Force.
   c. Marine Department.
   d. Department of Commerce and Industry.
   e. Inland Revenue Department.

4. Price index is a figuare showing
   a. the standard of living.
   b. the cost of living.
   c. the defects of money.
   d. the use of money.
   e. the division of labour.

5. A written order drawn up by a creditor and accepted by a debtor for the agreement of payment return within a certain period is called
   a. a reference note.
   b. a loan statment.
   c. a negotaable draft.
   d. a bill of lading.
   e. a bill of exchange.

6 When a merchant loans from a bank for the purchase of foreign goods, the goods, if arrive, will be kept immediately in the store in the name of
   a. the bank.
   b. the merchant.
   c. the foreign manufacturer.
   d. the insurance company.
   e. the shipping company.

7. The main purpose of a national insurance scheme is
   a. to protect one's reputation.
   b. to insure against death.
   c. to provide social security.
   d. to increase national revanue.
   e. to safeguard personal property.

8. Under British justice, a person is supposed to be innocent unless
   a. he commits a crime.
   b. he is prosecuted.
   c. he is proved guilty.
   d. he is tried.
   e. he is summoned.

9. The purpose of the Habeas Corpus Writ is to protect a person
   a. from being illegally detained.
   b. from being unfairly tried.
   c. from losing his appeal opportunities.
   d. from being unlawfully arrested.
   e. from having without legal aid.

10. Laws concerning divorce, breach of contract, loan, trespass and nuisance, etc are known as
   a. common laws
   b. civil laws.
   c. criminal laws.
   d. comprehensive laws.
   e. basic laws.

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

英　文　科（續）　（廿八）

until 1940 when Hong Kong decided to follow the example of others by (15) it.

A. bending　B. banning
C. baning　D. banding
E. branding

(b) Tomorrow (16)
P. will have been　Q. is
R. has been　S. is being
T. will be

the sixteenth (17)
P. anniversery　Q. enniversary
R. anniversary　S. aniversary
T. anniversity

of the French defeat in Vietnam. In that year from March onward French artillery and mortars in the jungle (18)
P. had progressively silenced
Q. was progressively silenced
R. was being progressively silenced
S. would have progressively been silenced
T. had progressively been silenced

by local fire. However, apart from very brief (19)
P. spells,　Q. spelts,
R. sperms,　S. speeds.
T. spellings,

The war in the region (20) ever since.
P. continued　Q. was continued
R. has continued　S. had continued
T. was continuing

(c) Hong Kong is in the ridiculous position for an Asian country of being desperately short of new workers. Three years ago, manufacturers (21)
A. had so alarmed　B. could be so alarmed
C. were so alarming　D. had been so alarmed
E. were so alarmed

at the situation that they (22)
A. were urging　B. urged
C. had urged　D. have urged
E. are urged

the government to permit an inflow of (23)
A. emmigrants.　B. immigrants.
C. imigrants.　D. emigrants.
E. migrants.

Today they (24)
A. have been　B. were
C. could have been　D. had beeb
E. are

more worried than ever, as the progressive reduction of working hours (25)
A. are straining　B. will have strained
C. have strained　D. strains
E. will strain

labour resources still further.

花邊雜文 ·手立·

歌手歌星與歌女這三種人

供跳舞用的流行樂隊，有歌手，英文稱VOCALIST，或男或女，或男女兩人。香港流樂史上，到過一班大樂隊，那是美國搖擺SWING音樂之王賓尼高門（BENNY GOODMAN）所率領的，曾在北角璇宮大戲院演奏，他們的歌手是女性。

歌手多數屬于樂隊，由班主自己物色，但夜總會方面也往往自己聘下歌手與樂隊合作，通常外國樂隊也罷，菲律賓樂隊也罷，真正與他或她合作的。香港多菲律賓樂隊，他們有着十分良好的傳統，便是不與任何上台歌唱的人搗蛋，即使是客串者，香港唱時代曲的大牌女歌星，都喜歡由菲律賓樂隊伴奏。在菲律賓，擔任流行樂師已是高尚職業，他們重視自己的工作。舞仔菜一類時代曲的戲院，請了菲律賓大樂隊，在低資二三成座時，樂隊在台也仍有精神，而也處處照顧那些不入流的「歌星」。在菲律賓樂師，上了台就甚站到自己的崗位上，一定盡職，波士欠薪，他不上台是有。他們對領紙看得重要，而對工作亦然，其實，任何一行的打工者都應如此。

昔日上海的大舞廳，與夜總會中，也有場方所聘請的中國歌手，菲律賓樂隊把她們當作自己樂隊中的歌手一樣。所謂「歌手」，擔任表演節目，與節目者不同，也有大歌星被聘來，表演節目時，唱罷則退，不多作，在不唱時也坐樂台上。香港夜總會中的歌手，個個唱時代曲如此。香港一般的菲律賓女歌手，而被稱為「歌后」、「歌女」的，是歌手而其中卻不一定正其名為「歌星」。

上，她們不坐在樂台上，不唱時坐在來賓的桌上，偶然招呼一下熟朋友，本無不可，但她們往往作「小鳥依人」狀，或甚至與人「耳鬢斯磨」。場方喜歡她們如此，由于她們可以藉此招徠主顧，而她們坐到主顧桌上要吃東西，場方即多收入了。

去年，有一所謂女「歌星」者對我的朋友說：「她們每月給我五百元，因為我是新人，我每夜至少坐十隻枱子，如果祇喝一杯茶，茶資也兩元了，十杯是二十元，一月三十天是六百元，波士等于對我不花半文之外又賺了一百元。」朋友把她的手拉過來說：「呸！這樣表也要三四千，有了一千五百元，你不過唱三個月，三個月少要唱半年，半年的一月薪金，也好，你們在服你們上做歌星的才能賺得，形這一行頭，要在，你也得經濟，惜一「翻一個二十歲的花錢的紅氣了。」生財有道，女相另有其道，若用這種便是典型的名稱「歌女」，那是交際舞星。

新的時代

·何行·

時，當傍人傑正在用神勸，史瑞醒來了，她一拍她，琳達也醒，史瑞拍這樣緊作什麼？以為我是傑美？」

琳達在睡眼惺忪中吻了史瑞一下，也笑說：「你為什麼不說你當我是傑美摟緊我，你拍得我這樣痛，我也要拍還！」說完在史瑞臀部大力拍了二記。

史瑞不依，摟住她作狀，傍人傑這時卻答說：「怎麼？你們在做同性戀遊戲？」

她們都對傍人傑看了，琳達笑說：「我們這當你在浴室中，你一個人坐在沙發上作什麼？我們有你這樣的丈夫和情人，還需要什麼同性戀？」

「同性戀是不必沒有男人才相戀的。」傍人傑笑說：「有丈夫女人，一樣在患同性戀毛病，我在沙發上坐乃是被擠出來的，你們二個直往中間擠，我如何吃得消，幸有起身了。」

「我沒擠你。」琳達笑說：「有賦有擠住你。」

「我也沒有擠。」史瑞也忙分辯說：「你不要在亂說，你起身就起身，為什麼要說我們擠你？」

「我左擠右擠不好，起身一個人有什麼趣味？」

們中間笑說：「傍人傑把身向到她上，是琳達呼吸，呼出來的熱氣，使我肋下發癢，史瑞又把膝擱在我小腹上，使我透氣不便，無法消受左擁右抱之樂，祇好逃走了。」

二個女人大笑了，史瑞要坐起身來，傍人傑把她摟緊了笑說：「讓你們恩愛，我去沖涼。」史瑞說：「聽了，你們有二天沒有一點恩愛了，我還是識相一點避開。」

琳達笑了起來說：「你算是氣量？」

「……你，由你參加，我們即使要恩愛，也不必避你，這是可以公開的。性事在美國新皮士青年中來說，並不神秘或是倡促，更年青的，這是新的時代，用得……」

「你要避開了。」

「你的頭腦太新了，」史瑞笑了起來說：「可惜你祇是黑頭髮，黑眼珠和黃皮膚，是中國人。」

「若是你是金頭髮，藍眼珠和白皮膚，就可這樣做，做一個中國人，傳統道德要守一點的。」

「你認我這樣說是不道德？」琳達把臂，史瑞點頭，對史瑞指指，在她臉上刮了二刮說：「你自己不道德，才說我，你偷了小叔，還要說我，有那麼道德說我！」這亂倫，史瑞到為琳達說得一怔，紅起了臉說：「你是對我在侮辱？」

「不是侮辱！這是事實，」琳達笑說：「你有想過亂倫二個字嗎？你有沒有道德觀念，就不會和傑美了。」（三九〇）

橫劍江湖

文：董千里　圖：楚子

四一五　鈷鏤堂主

兩人聽得塔中有人道：「今天你們兩人到了，卻出不去了。」這一回說話的人，他們已聽得清楚了，乃是龍光大師，鐵鈴子冷冷的道：「有本領的，龍光大師在塔頂出現，他哈哈大笑道：「我來了，今夕你們兩個小子，今夕如何走得出我這一座龍光寺？」這時候龍光金燈，只見到好一座寶塔，只餘黑影，龍光大師已回了復仇人打扮，站在塔頂上，只他一個，再不見有別的人出現，也不知塔中還有多少人。

龍光道：「王晉文是我殺的，王家也是我劫的，我只恨我來到了王家，不見了你們兩人，既要來此，也不勞你們兩人送上門來了，今夕鐵鈴子恨不得馬上飛身上去，一拳把他打殺，他正待抽身，王冠玉道：「且慢，這一座塔必有人埋伏，我們站在這兒，也可能中了他的奸計。」他有點不高興，她也不等王冠玉再說話，飛身便起，直向塔頂而來，她人在半空，轉眼之間，竟然失了龍光所在，心中也吃了一驚，雙腳剛站下來，已不見了龍光，卻聽到一聲響，那塔簷忽然塌了下來，原來這是有機關的，塔簷一塌，人便掉下，鐵鈴子大驚，連忙抽身，再又衝起，卻見到了無數飛鏢從缺口中射出來，要不是她再抽身了，便無從閃避，雖然如此，她也中了一鏢，把這些飛鏢都打掉，身子在半空打了個觔斗，再落在塔中，才知道王冠玉的話一點也沒有錯，這一座塔是有許多機關的。

王冠玉只看出了多少眉目，剛才那身形快如電的高手，不是別人，乃是鈷鏤堂主，這個人本來在六和塔便要出手，助鬼臉派一臂之助，只為了錢塘上人在有恩於他，他不能不留眼，所以在錢塘上人在的地方，他便不會出手相助，但上人不在，情況便是不同，他是個邪派魔頭，一向與江湖正派人士都無好感。

剛才身形如此快，而且衣飾又有點古怪，王冠玉便懷疑是此人，再聽說話的聲音，更證明是他，這個人，只知他是武林高手，但一向來與他動手，他的本領如何，乃是未知之數。

果然不出所料，塔上又出現一人了，這個人不是龍光，龍光沒有那末停岸，他走到欄邊，哈哈大笑道：「今天，老子要斯殺個快了。」他說得對，三番幾次，都碍了錢塘上人，他無法出手，一直沒有斯殺過，更說不得暢快。

鐵鈴子心下也是一驚，原來是這個魔頭，有人來相助，便難以取勝了，王冠玉笑道：「鈷鏤堂主，你本來是五嶽之人，在那邊稱霸，沒人去管你，還是回去才是，你到此何為？河水不犯井水，」鈷鏤堂主笑道：「好一個乳臭未干的男女，也來教訓我了，王帝，我勸你，龍光大師早已答應把香玉劍送給我，不岡給你，而且，那一本劍譜呀，我今天來便要這一口香玉劍，也是為了它，今天也一發要定的了，你中原來，奉手奉上，走你的路，我不管，要不然，你要是學老子動手，便不與你們客氣了。」他如此客氣，便為了王冠玉與錢塘上人有交情之故。

嗚咽的墳墓

西洋怪異錄 ·雅名·

在某一個時期內，它每日流出的水份，竟達二百公升。當這口棺材最後給人掘開時，發現它裏邊卻染上了一層黏泥，以及一些滑溜溜的東西，但那滲出來的水份，卻是非常滑潤，完全沒有甚麼氣味的。棺材裏面四邊，整天都像在冒着汗一樣，之後慢慢的集在棺材底部，再從那個小洞流出來。一算到在過去那九百多年，不少的人給了那片去見證這種怪現象，可是沒有一個能夠說出一個正確的答案。關於這種水份的質地，有人曾經把它放在一堆細頸瓶裏兩年，它也沒有變壞和變臭，甚至給滲透去了。

在這口石棺材裏面，這種裏水的水平總是時刻維持的，在雨季的時候，水反而低落。在它溢滿的時候，那隻小洞去水不及時，在過去那九個世紀中，曾經試過幾次乾涸了，但是非常奇怪，當地的信徒和神甫進行一番的祈禱之後，那些水份不久便會源源而至。

但是放在教堂骨匣裏面那兩位聖徒的大部份骨殖，卻始終沒有出現過滲水的現象。

試過好幾次，當那口石棺材裏面的水綫低落了，有人就從骨匣裏拿出一些骨殖放進去，水綫便復再升高。如果那些骨殖是「造水」的真正因素，怎麼在骨匣裏面又沒有這種情形呢？

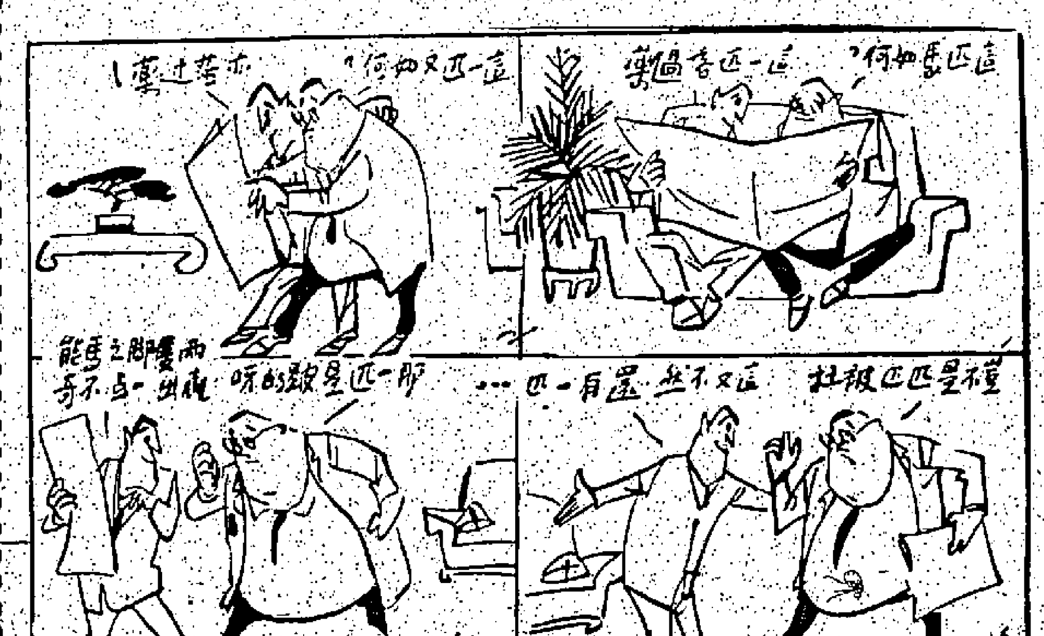
霍尼蝶納是一個物理家，他對於艾羅里斯這種怪現象，在一九四零年曾經把他的觀察所得做了一份報告，他說那些水份顯然不是從地下吸取上來的，它絕對是來自那石棺材的本身。我們揭開它的神秘的歷史不談，但沒有一個人能夠說出其中的道理來。

其中還有一件奇怪的事情，就是在早年的時候，不少的人都曾在那口石棺材裏面聽到傳出一陣陣嗚咽的聲音，這有點像在哀訴，但是過了那段時間，它卻變得像一處肅穆的地方。

許多人都曾經拿過那些水份去治病，甚至於它對於那一種病沒有特效，却沒有人清楚，因為據說很多人，能獲這些聖水的，路爾狄斯就聽說，其中的傳奇性故事比起其他的聖泉還要使人不敢置信。可是却跟一般的聖泉不同，那裏的水份是不敢分文的，梵帝岡的上兩屆的教皇，也容許天主教徒去那次揭開這項聖跡。這口石棺材最後的一次是在一九四年，第二年才由那裏再把它用封條封七九四年，迄今為止，再沒有被揭封過了。（下）

牛公車傳

·賭馬難·



香港竹枝詞

·半個詩人·

發財夢

最後一次賽馬之後，人們便口好將望于政府撤銷了，發財之夢，陣陣不斷。正是：

夢醒何妨翻入夢
發財夢了幾多年
夢中霸金如土
醒後向人借口烟

春暨

·瑩翠·

二二九：我永遠不要別的女子

和凌風的器宇不凡，溫雅風度全不相配，「媽的話是沒有錯，田美寶是最適合的人選，「假如自己不是他的妹妹的話……」她想到這裏，心如刀割，眼睛微紅。「凌小姐……凌小姐。」賈小姐連喚了兩聲。

「吁……」他連忙吞下淚酸，強擠笑容。「明晚你有空嗎？我想請你和凌先生一起到外邊玩玩，順便吃晚飯。」

「謝謝你！可惜我有事約了朋友來家裏，」宛宛決定不和她敷衍了，「你和哥哥去吧！」

「宛宛，你瘋了嗎？爸爸病了，我那有心情。」凌風板着面孔，「啊！對不起！」不客氣。

賈小姐滿臉通紅。「不……賈小姐，你別介意，媽媽原也吩咐我們要去外面逛逛的，她不希望哥哥整天在家裏發愁。」

賈小姐聽了宛宛替她打圓場，這才比較好過，她眼見凌風絕不假以顏色，已知無望，喝完下午茶便告辭歸去了。

「哥哥，你雖然不喜歡她，但總得顧全禮貌，何必使她面上過不去？」宛宛送走了賈小姐，回過頭來。

「這些你別管，我最討厭應酬，尤其是這種無聊的應酬。」他沉着面孔，「你替我告訴媽媽，以後她們來了，千萬別要我去招待，否則我會使她們難堪的。」

「她們是女孩子呀！你怎可以這樣。而且她們全是因為對你好感才來看爸爸的。」

「可惜我對全天下的女孩子都沒有興趣了，宛宛除卻巫山不是雲，我這一生的情感完了。」

「不要再對我說這些話好嗎？」她忙截止說，「哥哥，爸爸的病不會好的了，他老人家已經準備把一生心血創下來的事業交到你身上，無論怎樣，你應該挺起胸膛負起這個責任。」她再又說下去。

「我願意的，為了爸媽，為了這個家，而且為了你，我決定答應你以後不再無聊的事情來煩我，告訴他吧！我永遠不會結婚的。」他別過面去，但卻緊握着她的手。

「哥哥，你要凌家沒了下代麼？你想立刻要了爸爸的命嗎？」宛宛激勵的目光瞪着他。

「宛宛，我求求你不要說這些，我請你呀！可是祗想到和你的將來嗎？我便沒辦法再過下去了。」他雙手捧着面孔在哭。

「好的，我不再說便了！將來的事再說，不過我可以告訴你，我永遠不會再結婚的了，你不要難過，我這一生將陪着爸媽和哥哥過日子。」她輕撫着他的肩膊安慰。

「我也永遠不要別的女子！」他的心在想，可是幾天之後的一個下午，凌先生病了，好容易才找到彭醫生前來救治，整個家庭忙了，才算沒事。但這一次凌先生病得很，無論如何不肯進醫院了。

「彭醫生，爸爸不肯進醫院怎辦？」凌風和宛宛一起送彭醫生從房裏出來。

烟熟知篇

奇事

·西門穆·

阿王夜歸，經過一條馬路，這是一條住宅區的馬路，平時也很幽靜，深夜則更加靜了，這時除了他之外，沒有第二人了。阿王吹着口哨，是行夜路吹口哨壯膽了。但是壯膽也沒有用，因為在一處樹間，這時走出一個人來，這是一條大漢，大漢攔住了他的去路，突然把一支手槍，這是一支小型的曲尺手槍，阿王見了手槍，已嚇得臉無人色了！忙道：

「不要開槍！」

那大漢冷冷的道：「只要你依照我的話去做，我便不開槍了。」

「我依我依。」阿王道：「你要我做甚麼？你吩咐吧！」

「你把你的銀包拿出來吧！」大漢對阿王說。

「我出夜街，沒有帶銀包的。」阿王說：「所以，我身上沒有錢。」

「我不信。」大漢道：「這不可能的，你說真話，如果不說真話，我便開槍打死你！」

阿王說：「這是真的，真的，我袋裏沒有銀包，只有十元，你要不要？」

「十元不要。」大漢說。

「我真的只有十元，沒有再多的錢了。」阿王說。

「我不信。」大漢道：「你一定放在其他地方？你快說，不然，我要開槍了！」

阿王道：「我真的只有十元，你相信我吧！」

大漢搖頭道：「我不相信，你不把你藏起來的錢拿出來，則我便開槍殺死你！你拿不拿出來？」

「好吧！我拿！」老王說着，伸手進入袋，他的拔出一柄彈弓刀，一按彈簧，彈出明晃晃的刀鋒來。

「哼！」阿王道：「你這傢伙，也迫人太甚了，我已拿出來，你的是一支假槍，我的才是真刀！你袋裏有多少錢，拿出來，不然的話，白刃子進，紅刃子出，快把袋裏的錢拿來。」

「我只有十元。」大漢說。

「十元也要！」阿王說。

大漢只得拿上十元，掏頭鼠竄。

僑樂村

期待

·甘豐穗·

三六：吊李漢彥的胃口

沈麗芳留李漢彥在家吃飯，上街市買菜，籍詞離開，好讓他與顧美宜親近。

「來門啊！」她叫女兒走到門口，悄聲說：「你好哄哄老鬼，叫他給錢你去競選歌后。」

「向他要多少錢？」顧美宜說。

「三千，「三千吧！」沈麗芳說。

「哈！」顧美宜應了。

沈麗芳走了幾步回頭說：「你當心點，只能給他……到此為止，可不能讓他……」

「我知道了。」顧美宜頓腳，帶嗔地說。

沈麗芳對李漢彥用的是吊胃口辦法。她手中拿着的是一塊骨頭，這塊骨頭經常讓李漢彥這條老狗嗅到香味，甚至可以讓他的舌頭舐到，但卻不許他一口咬住。

他很和婀，就是這樣，她叫李漢彥維持了他們母女倆一年多的生活。

此刻，屋內只有一老一少。顧美宜坐在李漢彥身旁，他摟着她的腰肢，偏過頭去嗅這女孩子髮絲散出來的髮香，他並不要她搽香水。他有許多常人以外的癖好，顧美宜告訴沈麗芳，她為之搖頭不已。

「契爺，我的歌學得可不錯了。老師叫我去參加比賽，我已報了名。我真怕我選不來，那時可不知怎樣好了。」

「要做些衣服吧？」李漢彥說。

「我給你一千元做衣服吧！」

「不夠啊！」顧美宜說。

「你要做多少套衣服？」李漢彥說。

「晚禮服是三套，不過還要辦啦！手袋啦！還有……」顧美宜屈着手指說。

「你估計一下共要多少錢？」李漢彥氣呼呼說。

「一……」顧美宜略頓了頓：「三千元啦！」

「好，我給你三千元。」李漢彥說：「我雖在病中，非常記掛着你。」

「你怎麼不早點告訴我們？」

「我以為沒有什麼事的，就不要讓你掛得收，怎知卻嚴重了，後來就不讓起床。」

「誰不讓你起床？」

「我兒子的契娘。」李漢彥說。

顧美宜聽了，哈哈笑起來。

紳士強盜

偵探小說　天風

個聰明的匪徒，但是你卻收取一張支票！拿出來格司：「我還以為你是……」白朗尼偵探當安格司先生……

安格司滿臉是詭異的神氣，他摸索衣袋，從右邊的袋子摸出一張摺疊的支票。

「交給我！」白朗尼偵探說：「我猜你也會說是不曾看見過這一張支票了。」

「噢，不，不。」安格司說，「但是我再次……」

那是交給安格司先生的支票，數目是一百磅，簽支票人的名字是芝娜小姐。安格司遞給白朗尼，後者把它摺好，準備放進衣袋裏，就在這時間，少婦突然大叫道：

「我要收回牠！」

「這是重要的證物，小姐。偵查結束後一定還給你的。」

安格司狂視着那少婦，她卻避免正面看他。

「芝娜小姐，你說這是你在某利共婦家裏給我的支票嗎？」他問。

「當然是啦。」那少婦說，「你要勒索我，我能夠怎麼辦呢？而且這也是某利共婦救我的主意。」

「我……是這樣的。」安格司說。

「芝娜小姐，」偵探說，「根據我們的規定，我們一同回去報告這一個人……」

「但是我不打算控告他了。」她說。

白朗尼把帽子推到腦後，用手帕揩着眉毛。

「噢！」他恨恨地低叫着。（十一）

從小開始

為偷開保險箱的專家：「你怎樣作成家呢？」

「噢，我是以偷開牛奶瓶開始，以後業務就蒸蒸日上了。」（策）

神秘諜影

·司馬紅·

九：一夜沒有好睡

這個神秘的不速客態度冷傲，好像我們非得由他手中購買情報不可的神態，使我多少起了反感，但是，我漸漸相信它的真實性，不會是以販賣情報為藉口的騙子，只不過他索價太高了。二萬鎊，不是小數目，必要強調這一點，我以為有告，極大冒險，我和柏林當局多數會拒絕的。

約好通電話的時間，是我和對方再一次……

十月三十日下午三時，面地點，如果我們決定收購他的情報，便在大使館後面花園的什物儲藏室會面。

「謝謝你，」他說：「現在我要離去了！」

他要求我把大廳和所有通道的燈都熄滅，以利便他在黑暗之中離開，我當然是照辦了，他把大衣之領拉高，帽子也拉低遮着額，然後和我一齊走向門口，我把大門拉開時，他突然抓着我的臂膀，低聲問：「你可知道我是誰嗎？」

「不知道！」我答。

「告訴你，」他的聲音低得僅可聽到：「我是英國大使的侍從。」

這一晚，我沒有好好睡過，想起那一回事，對方的頭痛，說不定他真是一個騙子。

洗了個熱水浴，我坐到早餐桌旁，從頭再想一遍，最後我所得的結論是：不管他是騙子也好，不是騙子也好，我的責任是寫一份詳細報告，由大使處理，而最後的決定，當然是柏林當局了。

我比預定的辦公時間還早，便抵達大使館，我的女秘書還未上班，那更好，我可以一個人慢慢地寫好那一份報告，等大使回來，面交給他。

當我寫完最後一句時，腦海裏忽然閃過一個思想，這人，自稱是英國大使的侍從，靜觀他不找別人，偏要找到莊赫那裏。我想着想着，無法找到一個合理的解釋，便在這時候，莊赫的電話來了。

「我正在等着見大使呢！」我告訴你。

「你最好先來我的寓所。」莊赫說：「然後再見大使不遲。」

我只好趕到莊赫那裏，莊赫第一句話便問：「昨晚你們談了些甚麼？」

花鳥蟲魚集

隨波逐流的葉子魚

圓叟

在動物世界裏，有不少是偽裝的，像今天介紹的葉子魚，有人稱牠為木葉魚，因為牠的身體像一片葉子。葉子魚原產於南美阿馬遜河流域。因此牠屬於熱帶魚，最近已被介紹到熱帶魚缸，成為被欣賞的熱帶魚。葉子魚整條魚像一片樹葉，最奇的是牠的側鰭和尾鰭的後半部全是透明的，在水中看起來，就好像被人把尾巴切掉似的。

葉子魚喜歡游在岸邊的地方隨波逐流，頭部向下，尾巴朝上，如同一片枯葉。在牠們下顎尖端有一條短短的觸鬚，好像一根葉柄，加上鋸齒形的背鰭，枯黃的膚色，飄浮在水面上，簡直和落葉一模一樣。

葉子魚的覓食方法也相當有趣，當牠們發現一條比牠還要小的魚時，牠們就會慢慢的飄過去，直到進入攻擊距離時，「枯葉」突然復活了，牠像箭矢般向小魚射過去，把嘴巴張大，一口便把小魚吞下肚子去，跟着牠又回復像浮在水面上的「枯葉」一樣，隨波飄流。

（附圖，兩條浮在魚缸水面上的葉子魚。）

喫嘢中州

圖：秋風　文：賀原

道一同：糞土金錢非作態　睥睨權貴豈為名

一元道人雖然是第一次見歐陽龍的面孔，但是，他却對他似曾相識，那不是指歐陽龍的面孔，是指他的身型。在一元道人眼中，對歐陽龍的身型實在太熟識了，高、矮、胖、瘦，完全和去夕到宮雨莊，在君房中與他交手，偷走那份小冊的人一模一樣。因此，他怔怔的看着歐陽龍，有點出神。可是歐陽龍十分鎮定，一點也沒有異樣，這個反應，倒使一元道人為之狐疑了。他第一點是覺得歐陽龍年紀太輕，以他這份年紀，就算出娘胎也未必有那麼好的武功，特別是內勁，第二，以他這樣年紀，經驗再豐也極有限，決不會有這份鎮定。因此，他倒真有點疑心自己看錯人了。

另一方面，孔老四對於鐵桿子的身型也十分懷疑，因為去夕他與花宮雨追趕那個刺客，雖然未見過面，卻見到背影，覺得兩者之間是十分相似的，不過，事無證佐，決難一口咬定，所以也只是疑在心中，口未便說出口。倒是鐵桿子落落大方，對他們招呼得十分周到。

一元道人在思索中忽然想到一個辦法，伸出手道：「這一位歐陽龍兄剛才空手敗四劍的威風，貧道十分心佩，如果歐陽龍兄不棄，我們交個朋友如何？」

這個叫鐵桿子的口音在鐵桿子聽來相當耳熟，猶豫一窒，見是一元道人，不禁哈哈笑道：「一元道兄，甚麼風把你吹到這兒來了？你的耳目真靈，我昨晚天快黑了才到，現在太陽才剛升起，你就來了！」

一元道人這才說：「道兄，這一驚你找上我，可說是找對頭了。來，我替你們引見引見！」他一邊說一邊回頭對歐陽龍說：「來，老弟，我們才說要到宮雨莊拜訪花莊主，花莊主倒先請這位好朋友來探望我們啦！」他介紹了一元道人與歐陽龍相識，再向孔老四請教。一元道人與孔老四對方的身份，各自猜疑，都心懷鬼胎。

「多蒙道長過愛，以後正要請道長多多指教！」歐陽龍說着也伸出了手，雙方一握，歐陽龍只覺沒甚麼，可是一元道人用上真勁，不過只用到六成左右，歐陽龍已經臉色有異，額角見汗了。但他並不哼叫，拼命抵受。這情形不但看在一元道人眼中，也看在鐵桿子眼中。鐵桿子正要開口，一元道人已經知道自己看錯了人，急急鬆勁，放開歐陽龍了，他說：「歐陽兄年紀輕輕便有此功力，十分難得！佩服！佩服！」

「那裏！那裏，道長過獎了！」歐陽龍一邊搓着手掌一邊說，傻兮兮的，十足一個傻小子。一元道人可以為是自己認錯人了。不過，一元道人說對歐陽龍佩服，也不是完全虛言，以他這樣年紀，居然受得起他六成功力而不叫苦，實在不容易了。雖然，去夕和一元道人交手的人，會把一元道人的全力化解無形，功力比歐陽龍更高出許多，但那是甚麼人，有多大年紀，一元道人却一點也不知道呢。

孔老四也用手伸出握鐵桿子，鐵桿子滿了半響，但卻以巧勁對付過去，並未出醜，孔老四對他暗暗稱讚不已。

孔老四與一元道人這番來意，略坐片刻便邀請對方到宮雨莊。歐陽龍搖頭說：「不更衣了，我沒多帶衣服，昨天穿的沒洗，更髒！」他毫無顧忌的說出來，惹得孔老四忍不住笑出來，說：「老弟，你老實！」說得一元道人也笑了，歐陽龍也跟着笑。（一二二）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

柯朗聽着，不禁暗自點頭，難怪大羅村與外界隔絕，自耕而食，不與外人往來了。但這般苗疆，自然可以自給自足。尤其是他在山間行來，多見桑麻，山中人更是衣不樸實無華，自織而衣，何須外求。

秦姥姥忽道：「好了，我們落下山去吧。」柯朗一看，本來已是行走在山腳之處，山下不遠處，已見一條大道，並且有了行人。她說：「你們看道了，那便是大羅村。」

兩人跟着秦姥姥手指之處，只見遠處山環水繞，一片房屋，房屋雖多，却似錯落而散，何止千百間。

柯朗只知有大羅村，倒不知有大羅外村，我那兩個問道：「姥姥，外村是在那裏麼？」秦姥姥點了點頭，道：「我看得兄弟便給了好，他也是對我不遠，」忽然了一聲，又道：「我村中久已消磨了，與外界往來，不料晚一幕的惡的個行道施，此事我那能不管，我接引你們入山，却也不全因娥兒之故。」

柯朗一聽秦姥姥的說話，便知她不是一個尋常的老婆婆，他此來原只受命協助那女影兒，只能見機行事，因是也不便多問，當下只有再次謝過。

說話間，已落到大道之上，只見那道上行人，一見秦姥姥，莫不側身讓路，她也含笑招呼。柯朗也不在意，留心那道上行人，少壯的果然皆蛇筋架肉，分明都有一身武功，果然與傳說無異。心想：這秦姥姥人人敬重，必然大有來歷。

不一會，來到了一座橋頭，那是一座橫跨在急湍之上的石橋，只見橋頭傍邊一座亭子，一人迎着走出來，招呼道：「姥姥，你早，這村去麼？」

那是個中年漢子，口裏在向秦姥姥打招呼，目光却落在兩人身上。柯朗竟不在意，只道是在等人的。

秦姥姥道：「沒事，不過去家裏走走。」一路點頭，便走過橋去。

那漢子的目光一直追隨着他與呂敬，走出了老遠，那秦姥姥才立定身子，回頭道：「要不是我，你兩個想過這橋，那可難了。我村中雖不與人為敵，但時有人闖進，就算是入村之路，過了橋，只是多年來無事故，也不過成了虛應故事。」

柯朗忙道：「多謝姥姥。」心下卻想：你們不與外人為敵，卻又守衛怎的？

正想問，陡聞驚然，秦姥姥早喝了聲：「淘氣！」拐杖一舉，只見一條人影在空中翻了個觔斗，嚟那拐杖，翻落在秦姥姥面前。原來竟是個小孩兒，年紀不過才十歲模樣，好俊的功夫！那小孩兒落地就嚷嚷，說：「姥姥，你總是早發現我，多早晚我才能嚇你一跳。」（三八四）

村中人語

一人巴士

我對于一人巴士有點建議。如能找換，那便更好。

僞鈔

僞港鈔在澳門報出現。屬了錢，那一張鈔票也不會流回自己之手也。

平均計算

新區物價特高。這麼一來，新區舊區，倒富拉勻了。

是行也

母親節，你有何行事。若有百貨公司的廣告。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞加，加收一元，每段最多可刊四個位，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五角郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接受登分類廣告。惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

聘請 預科女工

經驗補習

新法預科

預科畢業

中大崇基

預科女生

中大崇基

純數物理

驗經補習

大學預科

金文泰

教育學院

經驗會計

誠補小學

補習

數理優良

預科畢業

中大英文

商業人材

經驗補習

市民秘書

預科女生

報稅記帳

七優二良

中大學生

預科畢業

現職教師

華仁預科

預科女生

中大理科

專代理帳

職員待聘

待聘

報稅理帳 H616447

中文大學

會計兼職

會考五優

中文大學

數理新數

經驗教師

大學預科

預科女生

師資補習

經驗補習

帳稅

專門報稅做數

狗 吳錦東 H475510 K791777

狗 貓百病 古氏獸醫出診 H617042 H617620

聘請

急聘女傭

津貼學校

律校書記

聘請教員

傢俬公司

誠聘補習

請女文員

請送貨職員

大洋行請

文化工作

請打字員

聘文員

請聘後生

聘女職員

商行聘請 郵箱八五〇〇號洽

女練習生

聘送貨員

女打字員

見習生

聘請女練習生

福利機構聘請下列職員

聘女打字

包裝人才
青山道衣廠急聘包裝工人，有意者請電K八六〇五一五 九八六八洽 九約洽

機械檢驗工具管理

聘請文員

聘請商行助理

醫院請工人

聘請教師

聘請

聘請職員

保險公司

請女秘書

請聘職員

聘教員

九龍

請理貨員

酒店請人

招請護士

急聘

打字簿記

誠聘補師

女收銀員

起辦師傅

聘女職員

聘請職員

中區職員
英文基礎好打字快熟出入口手續署請簿記勤奮中英文履歷近照要求待遇函P.O. BOX2045

招請

牙醫助護

請女職員

急聘女師

聘女文員

女售貨員

聘女售貨

保險專業人材

聘請職員

社團聘請男性記帳兼會計，有意者將履歷及相片寄華僑日報七二四信箱

書店請人
聘請見習售貨員及練習生，各數名，3以上程度，有意請來函附履歷（華僑報箱七五二）

聘男女職員

請女電話生

尖沙咀大行高薪請表職員

聘請

聘請會計

褓姆雜工

半天女工

朗十晚五

男女兼職

急聘文職

聘女幼師

聘請兼職

車衣裁縫

代請西人廚洗衫

黑白沖晒

請送貨員

針織製衣技師

聘女小學主任

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 菲律賓 台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ㊀九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英電話K847584 K308513 ㊁香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

龍子行聘請

徵聘職員

某大旅運公司

聘男技工

聘請女文員

女店員

聘請職員
某大文化機構發行部請男性職員多名，年二十至卅，初中程度，具文書經驗，有志者請附相片，寄華僑日報信箱...

門市售貨

聘請女職員

請後生

商行職員

女文員

聘售貨員

聘請會計

急聘職員

招請後生

鷄欄打什

貨倉

瑞香園

代客貯貨 電話四四八八七二

營業

郵遞服務

冷氣機修理

電視 修理 高級彩色黑白

抵買！

天面漏水

Wedding Album
The masterpiece of 'ARIA' musical wedding album is the most exquisite, luxurious and ideal gift for the bride and groom.
(MADE IN ENGLAND)
OBTAINABLE AT: MODERN SUPPLIES CO. G16, PRINCE'S BLDG. G/F ARCADE, HONG KONG.

電視修理 K671837

冷氣 達通 K308994

相命 應堂鍾

英中會考

佳記

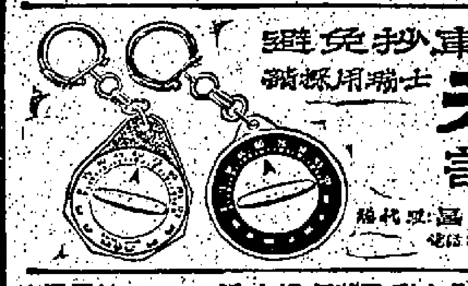
做製服

專改西裝

命

打字機 計算機 收銀機 複印機
Underwood經售 友邦打字機公司 H236495 H510873

磁性雪櫃膠邊 民生冷氣雪櫃公司 K680526



避免抄車牌！ 天馬士計時開錶

廢紙

玫瑰菊花

高價收購

打字機

奧國人造鑽石RI
全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO.出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理業光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 九龍門市部：K673515

電腦電話自動答話機
電話公司批准，合法安裝
(1) 主人外出可代答電話
(2) 客人外來電話全部錄入機內
(3) 主人回來後將全部電話錄出
(4) 朝夕接話日夜不停
總經銷海外市場九龍城啓德道19號地下電話：K837199 834232 定價890元

電鑽電刨

地毯窗簾

TRIUMPH 9M39型 AM/FM STEREO 只付$40分期
總代理凱旋電業公司

・公仔廠請注意・

喜臨門

洗井

萬能角鋼

百葉窗簾

註册

紡織器材

金木雕刻

內綫電話

上海冷氣工程

雪櫃 噴油

快亮牌
三擦打蠟吸塵兩用機
陽光無綫電行
尖沙咀山林道15號

四毫影印

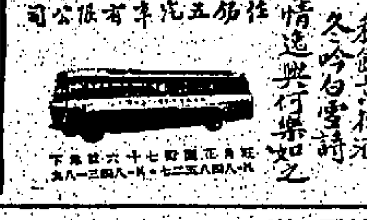
影印

影印

洗潔精

世界馳名捷克機械工具

乘座任錫五巴士



TRANE 美國 清涼牌
亞聯工程有限公司

雪櫃噴油理修 K876237 K411116

電視

遊船客車

精設計心 各類賀咭
供寫字樓各種文具包裝用品
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號美德大廈
送貨電話：H236382 H238537

電視

修理電視

專門安裝

高級樓宇裝飾材料
電話H七五四三〇四至七

打遠東臘

天面漏水

牆紙皇牌 最佳選擇
宏光洋行有限公司牆紙部
九龍尖沙咀星光行1201室
電話：K678257 K673400

用戶注意！
有現貨零件供應 照公價優待配給
總代理：北極公司

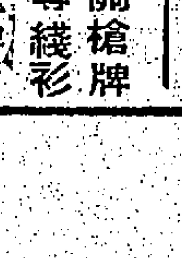
真正英國 GM GRAY 通用式 油渣機

專改西裝

聰明顧客 都來國泰

鋼寫字檯 $125
國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676
分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質 國泰第一



★蒸餾冰水箱★

機關槍牌 上等綫彩

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用
大生織造廠

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期刊登，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環分處砵甸乍街華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，各分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以利便社會各戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啟事，仍照常接登。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告，惠顧諸君祈為垂注是幸。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
（一）中環分處砵甸乍街華人銀行樓下
（二）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（三）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（四）分類廣告專線電話：H式式壹五八三
（刊登時間每日由上午九時至下午五時止）

租賃（香港）

工廠招租

旺舖租售

商業式樓

大道西樓

中區寫字樓

商業樓租

高尚洋房租

大道中旺舖

最適合銀行及大商行旺舖
永樂西街229—231號地下式樓全部約四千呎已裝修有冷氣有意者請電四三五七五五洽

中區寫字樓
出租全部面積約二千呎，空氣調節，冷氣，有意者請電二二五〇九一內線二十洽

六層唐樓

中環二樓

北角光大梗房

新樓招租

旺舖招租

西區樓宇

灣仔旺舖

銅鑼灣旺舖租4500元
750呎至2800呎任擇
電話：H.248429・H241511

洋樓招租

九港旺舖招租
香港　灣仔……莊士敦道
　　　灣仔……灣仔道
九龍　紅磡……鄺架街
電話：H726090 洽

旺舖廉租

德輔道西

跑馬地旺舖招租

英皇道新廠招租
臨海工業大廈
位於英皇道太古船塢地段內，近香港貨業新分廠，樓底高，光綫足，設備完善，除設貨升降機外另設有快捷客機，交通便，工友易請，六月中入伙，備有說明書。
洽租處：文咸東街72號地下電話：H431591・431597

商業住宅

中環出租

地下貨倉出租
西環士美非路地下貨倉總面積約壹萬呎七千方呎，貨車直達私家路上落貨物快捷便利。

彌敦道旺舖
彌敦道近窩打老道地下旺舖式十一呎，閣面積約一千八百呎，適合銀行百貨餐廳。
夏利文地產有限公司 H式式三七八七

吉舖招租 文咸西街

東華三院招商承投

地王旺舖租售

新樓招租

旺舖招租

西營盤水街旺舖連閣

倉庫工廠

旺舖招租

交吉商業旺舖租售

商業樓宇一樓廉租
適合托兒所，美容院等行業
請電H249311或H465391洽

旺舖出租

（九龍）徙置租售

全層招租

廠房招租

工廠招租

尖沙咀

二樓全層

工廠車位

新蒲崗樓

土瓜灣

工廠招租

星洲工業大廈 十二樓平租
觀塘道338號

彌敦道旺區
油麻地商業二樓2,630適合工業或寫字樓醫務所電器冷氣設備廉租
電話 八五五〇〇一 八五二四一〇

高尚住宅

吉舖廉租售
山林道52號環海大廈舖位適合小型工廠及貨倉租售
鴻星營造有限公司
電話：八五五〇〇一 八五二四一〇

現成廠房

旺地商場

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足　本夏或文咸東街21
每方呎載重200磅　順昌有限公司洽 電話H435243—4

旺舖唐樓

旺舖唐樓

廠房出租

吉樓招租

美孚洋樓

官塘地庫

旺舖商業

旺舖地王

安泰工業大廈
知租處：安泰染布房
地　址：官塘道三三四號地下
電　話：八九三四九九・八九六八七八・八九七五三

全層招租

工廠出租

工廠出租

吉樓租售

旺舖平售

樓宇招租

官塘廠租

特大旺舖

工廠大廈

廠房出租 三、四、六樓

彌敦道舖招租

工業廠房

現成廠房廉租

大窩口舖

寫字樓

基隆街樓下連閣 活大旺舖 租售均可

廠房租售
荃灣德士古道尾近海旁橫龍街牛津工業大廈，七樓連天台，實用面積13000餘呎，樓高11呎半。可分兩個單位6500餘呎，租售均可。請電K440718

傢俬女房

出售

高尚洋樓

織布機售

福昌樓
北角英皇道
二萬餘起・年底完成
電話：H247769・H621885

舊衣物出售

寶雲道

利機售臣

夜冷搪瓷廠

吉樓平售

長期唐樓

旺舖廉售

吉樓出售

布料平售
製衣廠用剩日本的確涼棉格仔布及尼龍各數千碼另女裝恤衫存貨平售
電K675257K673400

青山新墟地

唐樓吉售

賺錢舖讓

藍地吉地

美孚一期

靚樓吉售

唐樓廉售

洋樓吉售

新樓廉售

高尚洋樓

唐樓廉售

夜冷餐具廠

旺舖廉售

工商業樓售

北角英皇道海景樓
二萬餘元　三成入伙
電話：H 248429・H 241511

吉樓特平

新樓租售

工場住家

樓宇租售

寫字樓

洋樓急售

單邊樓租售

三面單邊

唐樓三樓

靚樓出售

吉舖出售

地下廠房

儲君閣售

港九吉樓廉售（G）
㈠中區儸林台地下900呎（近青年會）售（$75,000.00）
㈡大埔道東盛大廈11樓500呎 售（$15,000.00）
㈢花園街商業式樓858呎 售（$110,000.00）
㈣琼林街嘉利工業大廈全層實用11,000 售（$630,000.00）

恒生銀行信託有限公司
詳情請電
香港：H223011
九龍：K940211
地產部洽

廠房租售

百德新街洋樓

舖租賣

高尚洋房

交吉出售

吉舖出售

西環吉樓

唐樓廉售

吉樓急售

高尚住宅交吉

港九樓宇代售（12）
九龍區：
1. 彌敦道平安大樓十一樓實用400尺 $14,000.00
2. 彌敦道香港大廈B座500呎 $95,000.00
3. 黑布街五號1108呎 $80,000.00
4. 深水埗海壇街232號 $65,000.00
5. 貴竹街54號500呎 $100,000.00
6. 荔枝角道美孚新邨一期1樓600呎 $90,000.00
7. 九龍塘秀竹園道14C號2386呎 210,000.00
8. 馬頭圍道馬頭圍大廈三樓957呎 $70,000.00
9. 土瓜灣環發街向南唐樓400呎 $8,000.00
10. 落山道僑發大廈四樓實用310呎 $31,000.00
11. 黃大仙鳳凰新邨祥鳳街55號600呎 $8,000.00
12. 官塘官塘道七樓600呎 $5,000.00
13. 大角咀街仁死大廈B座618呎 $75,000.00
14. 荃灣四坡坊六樓數單位分售 電洽

香港區：
15. 銅鑼灣軒尼詩道1080呎全幢 電洽
16. 威菲路道二樓前座600呎另平台 $60,000.00
17. 香港仔灣道六樓連天台420呎 $45,000.00
18. 洛克道大觀樓十一樓450呎 $58,000.00

恒生銀行信託有限公司
詳情請電
香港電話：式式叁零壹壹
九龍電話：九四〇二一一
地產部洽

製衣及髮廠

官塘工廠

旺角旺舖

SUN HUNG KAI・SUN HUNG KAI

新鴻基有限公司・高尚住宅・商用樓宇・旺地舖位・工廠大廈・分期付款・歡迎選購・電話：H228205 H249182

新蒲崗崇齡街（崇齡大廈）
旺舖一間（1,278尺）
二、三樓各（2,822尺）廉售！
本年五月完成

太子道376・378號單邊獅子石道
旺舖一間（507尺）
二樓全層（2,576尺）廉售！
本年十月完成

鄰近戲院 現貨旺舖廉售
官塘通明街27號（鴻發樓）
面積1070尺樓底高13尺售十四萬元
面積1150尺樓底高15尺售十六萬元

官塘鴻圖道60號
鴻福五廠大廈
大單邊地下連閣樓共一萬五千餘尺
合輕重工業用・即將入伙

新蒲崗六合街
嘉時五廠大廈
本年八月完成・餘額無多
仍有九折優待

中環和安里8-12號
和安樓
（設有專用走廊由威靈頓街44號直入）
舖位四間（由二百餘尺至三千餘尺）

香港仔怡華工業大廈本月入伙
每呎40餘元・分層租售
電話：H248429 H241511

九龍旺角旺舖出售

恒信園三期

德成行屋樓

青山道樓

二樓吉售

大單邊樓

靚吉樓

鏡記舖樓

上環旺舖租售

夜冷建築機械

百德新街

新樓出售

官塘吉樓

雜色石急售

吉樓平售

官塘新樓

吉樓出售

地下急售

獨立洋樓

三多商行有限公司
獨家經銷　意大利　假髮料
VENICELON
常備各色現貨・零售批發均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室
電話H222281・228528・240622 238490

半山新樓

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：（一）中環總社 香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處 華人銀行七樓 （三）旺角分處 佐敦道碼頭東側售票處 （四）九龍代理 百益集

刊登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。（每日由上午九時至下午五時止）刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三

招生

香港 學 新咪嘜教 中期路試 經驗教授 易學速成 H715212

學 H465560

九龍各區 學 K237040

九龍 學 新咪拿 K621908

溫兆明 授泳

經驗鋼琴

教授國畫

市區青年會 社交舞 五月十三日開課

灣仔 今日日文開課

結他

鋼琴樂理

賺錢搵我

英語會話

李良妮 五元 丹捷法速成 學舞

教授鋼琴

女子學泳

西人英文

聖心英文

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中53號振邦大廈五樓10 2室 電話：H二三六六二五

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

國語 北平籍教師拼音教授 九龍平安大廈12樓15號

立美教授 西餅 中菜 西菜 燒臘 點心 節花 地址銅鑼灣波斯富街114 實業大厦12樓S 座利舞台對面 電話H 762855（冷氣開放）簡章備索・歡迎參觀

社交 英語

鄭天熊 太極拳功 太極散手

自衛實用健身強身 老病院街60至62號 電話K 880180

雅麗裁剪

依莉莎白打字學院

國畫 標準

商業美專 新班即將開幕

英日小國語語姐語

汽車修理

英文

郭彬 授舞

打字 英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 九龍彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓 電859364

世界打字社 打字

HONG KONG RADIO INSTITUTE

香港電專 電視及無綫電工程各科 即招日夜新班男女生・五月五日開課 軒尼詩道439號・電話：762071・773021

社交舞

會話

史正中書法

青年謀出路 期時計美司金 保裝室術速峰 成設內廣成廣 可計設告訓告 但短計設練公

美國中西烹飪學院 招收男女學員

出入口 文員班

1946立案 芝加高工程學校 ○汽車及重油機工程全科○ 日校 夜校 ○無綫電工程，電訊，電視全科○ 新班開課，五月六日K840911

彌敦道717號（旺角道口）三樓 K.883376 速成商科語言學校 日文 簿記 打字 國語 速記 拼音 會話

英人教授

會話

速成商語學校 彌敦道717號旺角道口 八樓 電K945543 商業全科 簿記 打字 珠算 信札 速記 CIF LCC.PITMAN

官塘 日文班

中英文書法

日語

攝影

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜班新班 劍橋大學 英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

著名游泳教授 曾河福 親教游泳

電風琴 結他

房屋計算

五元教舞

結他 提琴

英人小姐

英婦 九龍彌敦道607號新興大廈三樓・電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

月費廿五

科學電專

中南電子工業學校 無綫電工程科 晶體管 AM/FM科 高級電視專科 五月五日開課

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL" 英文文憑班

安德烈博士主理 香港商科語言書院招生 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 TOEFL班 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

徵求

婦女補習學校

會話 英文 國語

補習

會計速成

徵求

徵失意婦

徵求貨倉

誠徵女友

誠徵女伴

徵求貨倉

徵包伙食

舊琴

矮人

衛夫人

徵購廠地

瑞生隆五金行

徵求 LETTER B 換地權 請列明每呎價格、交回政府年期投函九龍郵箱六七五二號

誠徵用地

製衣機器

誠徵校舍 現成校舍中學設備課室十三個以上有意請列明地區及詳情函華僑日報信箱599號洽

真善美婚姻公司

出讓

私人鋼琴急讓

桌球枱讓

輸美棉織品 配額轉讓 GROUP III BASKET 32—64機綉 類餘額約式萬餘碼可以轉讓有意洽購請開具實行號電話投函華僑日報箱六一二號

冰室招頂

出國急讓

雷諾跑車

平過市價

太安樓讓

新廉讓樓

幼稚園讓

荃灣地王

福士 1300CC

木器油壓 機器平讓

旺舖招頂

現貨廉讓

廠房出讓

靚車廉讓

托兒所讓

鋼琴廉讓

吉樓廉售

舖讓

鐵殼貨車

印機廉讓

收銀機

瑞士花園洋樓

珠寶 寶光

鳴謝

住聯會

鳴謝香港余氏宗親會啓

聯合鳴謝 枝角街坊福利會長壽會

領帛金

雷方鄺

領長壽金

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
145 241 162 242 164 247 168 250 169 256 184 257 186 259 197 261 215 263 216 264 217 265 219 266 220 270 224 271 225 272 226 227 230 231 232 234 239	401 453 518 584 403 455 521 588 404 461 522 589 408 462 523 593 410 466 525 597 411 480 528 410 482 530 414 484 531 415 485 533 417 486 534 418 489 535 421 491 537 422 500 539 426 503 540 424 504 542 429 506 544 435 509 551 437 511 574 443 512 576 445 513 579 447 515 582 450 517 583	931 913 934 914 937 915 944 917 948 918 953 955 956 959 960 966 968 980 988 990 901 903 904 907 908 909 911	1071 1073 1078 1079 1080 1082 1086 1093 1100 1101 1104 1109 1110 1414

喉 祖傳 洪桂昌 洪子儀

王繼棠 按穴 推拿 火罐灸法 電話H 七二七九二九 上門服務 請早電約

香港整形院 由日本整形專家主持，從事一切的整形，美容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮除紋，抽眼，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）（九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大厦五樓） 電話K 九四三二四四

禿髮治療

手汗口臭

醫藥

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

耳鼻喉專科 洪冠洲

中國文學

雙周刊　第七期

雨小山齋詞鈔

羅忼烈

浣谿紗　秋興八首

翠蓋呵憐更倚誰，冷花幽草自相依，和烟和露到秋時。只伴潺湲鳴地籟，離因片夢起春姿，岩欲雨飄絲飛。　忼烈

瞑宿舞燈却念誰，忍寒清影更何依，秋深難遣獨醒時。寄遠鳳箋地瞻夢起，變驚鏡可添恋，平明霜葉滿林飛。　固庵

待綠西風恐易摧，晚花消息最堪憐，夕陽無計惜紅嫣。但有蛛絲黏蝶蕊斷，无胡蝶蕊遣鈿，滿階霜葉雁來前。　忼烈

畫扇它鄉久見損，遙山一抹倚誰憐，無多楓樹著紅嫣。手斷井冰成片玉心，存柔蕊惜遺鈿，存風自畈趁爐前。　固庵

含露秋花特地妍，秋來常覺百花鮮，歲寒老伍照寒泉。舊賞名園天一角新，茜芙酒斗三千，悲慨有味是中年。　忼烈

檻外繽紛日色妍，病懨凋盡不成錢，空憐孫葉壓山泉。涌地塔高天尺五嶂，家心慨路三千，勝從駒隙覺徂年。　固庵

擬向金鋒憶往遊，隔簾鐵影小庭秋，誰家玉指獸涼州。對月對花疑在夢聽，風聽雨登樓，於今翻笑少年愁。　忼烈

串落關河賦遠遊，馬蹄蕉脫已驚秋，八聲誰共唱甘州。休怨箏風激瀲笛生，憎幾照苦登樓，限中齊倚起是愁。　固庵

別有閒情入酒巵，冷斜過雨晚涼時，蜘行蝸篆上牆衣。翠竹無風猶自語幾，荷翻淚濕相思，恨香深院小簾垂。　忼烈

不飲深杯負酒巵，愁慵孤泝忽移時，將燈燼倚單衣。隔浦珠星旁恨望鏡，寒冰豆見相思，滑難射枕月鈎垂。　固庵

破得桃花簽面心，未成大覺已成林，烟樹暈鎖秋深。欲籍遙公香火社還，廢居士醉翁吟，冷冷風葉效蒔琴。　忼烈

芳顏重逢啊苦心，移紅悴借林緒，風猶道是森深。萬古齊歡弄似矢一，時新怨怯成吟，酒闌悲壯有鳴琴。　固庵

誰扣高齋月下門，因風舞葉過柴垣，垣前秋竹已生孫。大淩何曾潭禁溺疎，狂端合作恨翻天，山有壞且沈淪。　忼烈

閒盡行厨闌出門，一樓遙溢見高所，沼除俯畈似兒孫。未暴辭陰愁日恭每，還返照入江翻陂陀，回首浸湖淪。　固庵

天棘傳綠繞紫藤，他雨碧蕪露苔石，骨頰枯僧。滸耳最宜聽下潮賀，山無力破天愷何時，籍殷寂暗稜。　忼烈

月上藤蘿見架枝，枝葉葉復影一帶，如水寂如僧。暝色帶鈴無限綠衣，香深恐有時憐，黃花自露器秋稜。　固庵（原題檢城初旋和忼烈秋興八首均）

翠樓吟

庚戌重九，掃葉樓山林谷幽處成賦

[illegible]　忼烈

翠樓吟

北美初見紅葉和忼烈九日均

[illegible]　固庵

買陂塘

潘重規

庚寅十二月廿一日，雨中杜集張瑞遠高齋。謂㭊蕤詞家，適游者肆，暫見四印齋所刻宋元人詞，摩挲不忍去手。而主人堅欲得，靳弗所藏，博心禽畫為值，雖易高價，弗肯售，㭊蕤衙泥往返，竟以畫易歸，高韻孤懷，視半塘彊村諸老，殆無多讓，述離海感悟昔今，率而長謠，不自知其詞之悽抑也。

歛騷魂、瑤函鐫碧，迴腸銷淚終古，王孫畫筆元無價，於寂寞中無素，非故宇信，兩美天涯心眼，終遣退，殷勤付與，算一的清商，一生惆悵應喚奈何許。春明事，四印高齋記否，蘭芳凝想同賦，題襟煙嶠翻新調，劫尾又盟鷗侶，鶼鶼苦送，瘦損江山，入海知誰誤，淋浪淚雨，怕演恨殘年，有靈詞客，拖柳唱金縷。

浸會學院中文系同人爲校長林子豐博士安息追思辭

何敬羣

嗚呼：大星夜隕，甲帳朝鳴，玉棺下降，金闕晨飛。歎山木之崩頹，則諸生失其仰望；問老成之凋謝，則士林失其儀型。於維我浸會學院長林公子豐博士，本嶺東之者彥，爲浸海之英傑，既達己而達人，作育菁莪，更乘文而乘範。盡瘁浸信之巫工，樂世並推之爲啓後，庠之碩士，羣倫方仰之如斗山。恰臻杖朝之年，宜有抑戒之誦。世正想其德業，帝則俯以息勞。遂乃騎箕歸神，忽觀上賓，得永生以不朽，與造物而同遊。瞻其陟降之在天，自無遺憾，但慨象致之莫親，能不愴懷。伏念同人等，備員文系，屢拔淡筵，久沃扶將，時瞻咳唾。根風燭之奄杳，撫懷懷而悽遲，敢效誄拜其安息，爰換追思而陳辭。辭曰：

顯顯林公，淑問彰兮！才德天挺，將無方兮！亦文亦質，亦工商兮！爲倡興道，勤闡揚兮！眞神是依，眞理張兮！眞愛以宏，作後兮！創立學府，興上庠兮！巍峨巍峨，拓其陽兮！經之營之，[illegible]兮！豈以宗兮！濟濟蹌蹌，淵淵洋洋兮，百年之計，用必蔵兮！規模既宏？庶事康兮！是貽來者。騰飛其芬芳兮！功成事遂，反窮者兮！如跡之茲洪，如反眞之子桑兮！高謝世人，驂鸞鳳兮！乘彼白雲，在帝旁兮！細其聖工，昭其輝光兮！挹其遺風，山高水長兮！紹其德業，思之不能忘兮！

中國文字與文學

涂公遂

（一）前言

文學，由文字組織而成。文字有其特性，文學也便有其特徵。世界各民族國家文學的不同，主要是由於各種不同的文字特性所形成的。

中國文字，在世界語文體系中，獨立成爲一系。因此，中國文學在世界文學中，也獨立成爲一體。中國有悠久的歷史，文學的精美豐富，自有其不可磨滅的光輝；而中國文字的運用之妙，也正是助長這一光輝的主要力量。所以，論中國文學，絕不可忽視中國文字；要瞭解中國文學，也首先要瞭解中國文字。

五四以來，新文學運動，蓬勃發展。一般文人，極力摹仿西方文學，相習成風。他們求新的動機是很對的，因爲中國文學也實在是需要變了。但是，他們在認識上與作法上，不免走向歧途。最大的問題，他們不在本身的文字文學上去求新，以爲摹仿西方文學便是求新，這樣，便導致了盲目的摹仿，阻礙了新的創造。另一方面，他們不知道中西文字的各有其特性，有的可以摹仿，有的不能摹仿。所以凡是能摹仿而摹仿的，當然可以獲得成就；凡是不能摹仿而摹仿的，必然陷於失敗。如小說散文的語文趨向一致，完全在原有的文學基礎上，而擷取西方文學之所長，並適應世界文學潮流的發展，自然會獲得相當的成就。至於詩歌韻文方面，開始便要將傳統的一概揚棄而向西方一面倒。結果，既無法媲美西方詩，也不成其爲中國詩。主要的原因，由於中國文字與西方文字的特性不同，它更富於文字藝術的特性。中國要摹仿西方詩，固然不倫不類；西方要摹仿中國詩，也一樣不可能。不僅摹仿不可能，即使是翻譯，也無法完全做到信、雅、達的原則而符合雙方詩歌的組織之美。

因此，文學之必須求新，是無可否認的；擷取外國文學之所長以擴充本國文學的境界與實質，也是無可否認的。所應注意者：第一、必須求創造而不能溺於摹仿；第二、必須熟愛本國文字，熟悉本國文字，發揮本國文字的特性，而力求其改進以臻於完美。如此，中國文學才能獨樹新幟，而不致步人後塵，永遠落在人後。

（二）中國文字之特性

文字，是代替語言而產生的。最初，語文完全一致。其後，由於文字的功用日廣，也有許多文字是由文字所孳乳，不用之於語言；同時，由於方音方言的歧異，許多語言也不一定有文字。但是，語言與文字，雖有合有離，根本上的性質，卻是一致的。

語言學家，根據世界各種的語言，依據形態學的分類，大別爲三類，各種文字，亦依據其語言所屬之類：

一、孤立語

（ISOLATING LANAUAE）又名單音綴語（MONOSYLLABIC LAUAUAGE）這種語言，多數語詞，只有一個音綴。每字都是語根，沒有接頭語（PREFIX）及接尾語（SUFFIX）。語詞沒有變形作用。語詞的品性，要隨字與字的關係及在語句中的次序地位而定。單獨的語詞，大多無法斷定它的詞性。這種語言，以中國語爲代表。

二、接合語

（AGGLUTINATIVE LANGUAGE）又名膠着語。語詞有接添的變化以表明語詞在語句中的關係及其意義的區別。它的接添語的對於語根，雖不能獨立存在，但與語根顯然有別。即接添語與語根的本身，都不發生變化。這類語言，以土爾其語日本語爲代表。

三、變形語

（INFLECTIONAL LANGUAGE）又名曲折語。語詞中有接添的變化，語根與接添語緊密相連，不易分別。且接添語與語根本身，也常發生變化。語詞的形式，可以表明詞性。語句中對於語詞的位置，雖加變更，也可以區別出來，不致發生意義上的誤解。這類語言，以梵語、希臘語、拉丁語及現代英法語爲代表。

又，除形態學的分類法外，並可依語言習慣上，就其分析經驗的程度，分別爲兩大類：

一、綜合語

（SYNTHETICAL LANGUAGE）在「語詞」之內，包括意義上多種的觀念，不能完全分析爲獨立語詞。因而意義的變化，僅藉語詞形式的變化來表明。這一類的語言叫作綜合語，變形語與接合語，屬於此類。

二、分析語

（ANALYTICAL LANGUAGE）意義上有多少觀念，即可分析爲多少獨立的語詞。意義的單位與語詞的單位，完全相合。故無須語詞形式的變化，而意義可因措詞的不同，變化自如。這一類的語言叫作分析語。孤立語即屬於此類。（按此種分類，乃比較的分類，非絕對的兩類。如拉丁語與英語比較，前者爲綜合類，後者爲分析類；英語與中國語比較，前者爲綜合類，後者爲分析類。）

根據以上的分類，中國語屬於孤立語，單音綴語，分析語。它的特性是單音綴，每個字都是獨立的，只有一形，一音，一義。（一字可有多音多義，但每用時只有一音一義）；它的字義與詞性，是由字與字的關係及在語句中的次序地位而定的。這種語文，最大的長處，便是運用自由，不受詞性的約束，不須接添與變形的麻煩。語文本來是表達情意的工具，凡屬工具，效用愈多愈佳，運用愈方便愈好。否則，每一工具只能有一用途，或者應用的時候，必須臨時加以改製，這便是落後的工具了。（按中國文字，也曾經過變形的階段，古代語文，也常有不少綜合語與接合語的形式，而後來逐漸被淘汰了，他與英語由於文字與語言的性格與動向，也便知道是一種語文進步的必然歷程。此一問題，可以現代英法語文的趨勢，作者將另文論述。）

中國文字在運用上既非常自由，因而在文法方面，便也只有一種特性。這種特性，姑以「文無定法」與「文成法立」這八個字來說明。

所謂「文無定法」與「文成法立」，並不是否定文法，乃是根據中國文字的特性，在用字、措詞、謀篇、行文的時候，沒有一定的法度可循，或者說不必拘泥於什麼法度，全憑作者於運用，等到文成之後，也就自然合乎法度了。換言之，只要作者熟稔中國文字的特性，一切法度，都混然於胸中，在運用的時候，可以取捨自如。正如杜甫所云：「讀書破萬卷，下筆如有神」；也如兵家之所謂「運用之妙，在乎一心」。這是孤立語的特點，所以中國文學詩歌特別多，文法與詩法也特別富於變化，這都是受文字之賜。

還有一點，也是中國語文的特長。即中國文字，既可以與語言一致，也可以離開語言而獨立。在時間方面，可以不隨語言的變遷而久遠保存原有意義；在空間方面，也可以不受方言的影響而以文字通行全國。所以兩千年前的文學作品與一切著作，除了少數的訓詁問題外，我們大致都能閱讀。各地域方言雖多，讀音也不一致，但字義字形，絕對統一。這一點，實在超過一切音標文字。語言學家高本漢，盛讚「中國文言爲溝通上的世界語」，確非溢美之詞。

以下，根據中國文字的特性在文學組織中所表現的幾種重要美質——活用之美，整齊之美，對偶之美，詞藻之美，聲韻之美，格律之美，分段加以說明。

（未完）

東臨碣石，以觀滄海

——略談曹操的詩及其對中國文化的貢獻

陳鳳翔

西元一九五年（漢獻帝興平二年），中國的北方正陷入無休無止的戰爭混亂狀態，匈奴的鐵騎踏入了長安與洛陽，大肆騷擾，蔡琰（文姬）係多數人一樣，不可能避免戰爭的浩劫，被匈奴右賢王擄掠，帶返異域，從此胡笳夜月，朔風飛草，在苦痛的漠北漫長地忍受了十二年，最後還是爲曹操以金璧贖回中原，結束了長久的悲慘生活。蔡文姬一生的憂患重重，正是這一時代的縮影，她有名的悲憤詩與胡笳十八拍，正突出了時代的呼聲，是一首由戰亂、流離、骨肉分散與血淚所交織成的悲劇！

從蔡文姬的際遇，可看出曹操對中國文化的重視，儘管曹操與文姬的父親蔡邕的關係絕不尋常，可是撇開私人感情來說，曹操的拯救文姬，並非但單純的金錢作爲贖金，而是有他當時表現的輝煌文治與武功作爲後盾的。

千多年來，人們對曹操的看法大至上是毀多於譽的，歷史上的曹操與小說戲劇裏的曹操，成了兩個極端不同的對比，自從羅貫中的「三國演義」一書完成，曹操的醜惡印象便深入民間，那白紗、粉面、黑鬚、紅袍的面譜，正象徵了他的奸詐、卑鄙、暴戾與驕傲的性格，他給人陰險、指謫和鄙視，許多不光彩的字眼全加在他的身上，甚至連三歲的小孩，一提到曹操，便認定他是大大的奸臣。蘇軾「東坡志林」說：「至說三國事，聞劉玄德敗，顰蹙有出涕者；聞曹操敗，即喜唱快。」這正反映了一般百姓的愛憎態度和心理，也可看出了小說的深入民間。「三國演義」無可否認是歪曲化了曹操，以至千百年來，曹操幾乎成了[illegible]，是多麼的巨大！

東漢末年，社會經濟瀕臨崩潰，政治紊亂到了極點，黃巾的作亂正說明了一般老百姓生活不能繼續的情形下，被迫起來的行動。在長夜難明的歷史過程中，曹操以他[illegible]

曹操的詩無論是在形式上或內容上，都表現出嶄新的境界，[illegible]

（一九七一年二月二十日游泳，時春霧瀰漫）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段字數如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

賜洽處：㊀中環香港荷李活道一〇六至一〇八號華僑日報社　㊁九龍旺角彌敦道華僑日報分銷處　㊂九龍代理處　㊃[illegible]

菲林明大廈　灣仔菲林明道五至九號　商業樓宇　兩層餘紙

何東產業有限公司代理　長興大廈・長發大廈　九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙　地下舖位樓上住宅租售　電K810311 K935757洽購

唐樓四間

單邊旺舖

售旺角道

售平舖旺　香港軒尼詩道25號　鋪面謝斐道222號鋪　面洛克道466號閣樓　洽購處大觀珠寶行電話H二三九八六八

售鳳凰樓觀　九龍鳳凰新村雙鳳街26及28號即可入伙　六層唐樓一梯兩伙　樓身大　材料靚　電K236295

旺角上海街

金寶工業大廈　官塘偉業街189號　僅餘三樓一層租售　有入伙紙　首期二成　分期付款　利息便宜　交通方便　洽購電話：H433536 H438640

售廉房廠　官塘偉業街金寶工業大廈　伙伙單邊・設備齊全　材料上乘・歡迎參觀　洽購處：香港德輔道西十二號　電話：H438640 433536 436193

旺舖吉樓

拍賣荃灣交吉樓字

豪華住宅出售

西環　聯友新基新樓　分層出售　月付$300餘　電話　聯邦　H249311 H465391

鴻星營造有限公司

交吉　舖位租售

偉德大廈分層出售　灣仔洛克道414至430號　十式年付款、平過納租歡迎洽購

唐樓出售

唐洋樓出售廣告位及工廠出租　官塘　萬昌工廠　宏基大廈

北角港山樓　二萬餘元　三成入伙　電話：H248429・H241511

廠樓出售

高尚住宅

水漬羊毛

洋樓交吉

運興樓

高尚唐樓　九龍廣東道16—18號　海星置業有限公司　電話H730125

售閣連舖旺新全　油蔴地地王　單邊、濶大、期長、價平、附近酒店林立。合各行生意　有意請電K852808

承頂士多啓事

翠栢仙洞

遺失身份證

啟事

惠風　王子公主　豪華觀光遊船　最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡　泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）　環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32.　電話K671970

旅運

洋樓出售

荃灣傳德洋樓

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

香港年鑑 1971　每册15元

遺失聲明

徵婚啓事

遺失啓事

費用廉　收效大　華僑日報分類廣告